P19 Cp II 214.1

P II 132



БИБЛИОТЕКА
МАТИЦЕ СРПСКЕ
Ш.Н. 5308



ІОАКІМЪ ВУИЧЪ
Славено Сербскій
Списатель.

57

Р 6933 Р19 Ф н 214.1
РII 132

# ІОАКІМА ВУИЧА

СЛАВЕНО - СЕБСКАГО СПИСАТЕЛЯ

# ЖИВОТООПИСАНІЕ

И

ЧРЕЗВИЧАЙНА НѢГОВА

# ПРИКЛЮЧЕНІЯ,

ВО КРАТЦѢ

СОБСТВЕННОМЪ РУКОМЪ НѢГОВОМЪ СПИСАНА
У ОБЩЕЖИТЕЛНОМУ МОНАСТЫРУ

## БЕЗДИНУ,

во Богохранимой Єпархїи
ТЕМИШВАРСКОЙ;

а

печатана

БИБЛИОТЕКА
ШЛ. 5305
МАТИЦЕ СРСКЕ

У КАРЛШТАДТУ,
смены Книгопечатателя Іоанна Претнера.
1833.

Англезъ говори:

Life is a jest, and all things
show it;
I thought so once, but now
I know it.

*Master Gay Poet.*

Еже єсть:

Све вещи доказую, да є животъ шала;
Я нѣгда тако мыслетьи, али шо садъ знамъ.

Стїхотвореңъ Гай.

* *
*

Сн҃е, мои́хъ зако́нѡвъ не забыва́й гл҃ы же моѧ̀ соблюда́етъ твоѐ срⷣце. Долготꙋ̀ бо житїѧ̀, и҆ лѣ̑та жи́зни, и҆ ми́ръ приложа́тъ тебѣ̀. Мл҃тыни и҆ вѣ́ры да не ѡ҆скꙋдѣва́ютъ ти̑: ѡ҆бложи̑ же ѧ҆̑ ѡ҆ твое́й вы́и, напиши̑ ѧ҆̑ на скрижа́ли срⷣца твоегѡ̀. И҆ ѡ҆брѧ́щеши блгⷣть, и҆ промишлѧ́й дѡ́браѧ пред̾ гдⷭ҇емъ бг҃омъ и҆ чл҃ки. Притч. гл҃. г҃. ст. а҃. в҃. г. д҃. —

* *
*

Сн҃е, да не премине́ши, соблюди̑ же мо́й совѣ́тъ, и҆ мы́сль. Да жива̀ бꙋ́детъ дш҃а̀ твоѧ̀, и҆ блгⷣть бꙋ́детъ на твое́й вы́и: бꙋ́детъ же и҆сцѣле́нїе пло́темъ твои́мъ и҆ попече́нїе косте́мъ твои́мъ. Притч. гл҃. г҃. ст. к҃. ка҃.

À

*MADAME MADAME*

# EUSTACHIE d' ARSITS

née

# CZINCZITS,

*ma première et seule protectrice et même auteur de plusieurs ouvrages dans la langue Slaveno - Serbienne, dedie cet ouvrage avec le plus profond respect,*

*le très-humble et très-obeissant*

*Editeur.*

ЕЯ БЛАГОРОДІЮ

ГОСПОЖИ ГОСПОЖИ

# ЄВСТАХІИ отъ АРСИЧЬ

рожденной

# ЦЫНЦЫЧЬ,

моей первѣй и єдинѣй покровителицы, якоже и Списателицы многїи дѣла на Славено-Сербскомъ языку, посвящава сїе дѣло съ глубочайшимъ Высокопочитанїемъ

покорнѣйшїй и повинѣйшїй

Издатель.

# *MADAME!*

Comme la reconnoissance doit être toujours un de premiers devoirs d'un homme, dont le coeur est sensible aux bienfaits, qu'il a reçu d'une main genereuse, et en etant aussi tout à fait rempli pour Vous, Madame, qui a été la seule protectrice au commencement de ma carrière littéraire, je ne saurois mieux m' acquitter de ce devoir qu' en Vous dédiant cet ouvrage, qui contient ma Biographie et qui doit prouver en même tems combien je Vous suis redévable de ce qu' il a pu parâitre la première fois.

Soyez assuré, O Madame, que je suis penetré de Votre bonté, et que je n' oublierai jamais, même jusqu' â mon dernier soupir les bienfaits si importants que Vous m' aviez rendu dans une crise de ma vie, ou je fus presque abandonné de tout le monde.

En Vous priant, Madame, que Vous daigniez accepter cette dedication, comme une faible marque de ma plus haute consideration, j' ai l' honneur de me soussigner avec le plus profond respect,

Madame,

Au couvent de Bezdin en
Hongrie le 25. Mars 1832.

Votre très-humble
Serviteur
*Joachim Vuits.*

# ВЕЛИКОДУШНА И МИЛОСТИВА ГОСПОЖЕ МОЯ!

Понеже да є припознателность свагда єдна первѣйша должность свакога человѣка, кога сердце припознае она благодѣянїя, коя му єдна благодѣтелна десница жертвуе, я пакъ за ово о Вами Милостивѣйша Госпоже моя полно засведоченъ, што Вы при предпрїятїю моего книжеского шеченїя моя єдина защитница и благодѣтелица указалисе єсте; зато я судимъ, да єдну шакову должность не бы могао болше съ благодареніемъ исполнити, ако я Вамъ ово дѣло не бы посвятїо, кое мое Животоописаніе содержи, а при шомъ и указати, колико я Вамъ благодарити имамъ, да оно само сада первый кратъ моглосе Свѣту указати.

Зато будите увѣренны О Великодушна и Милостива Госпоже моя, да самъ я о вашей доброти точно проницателенъ, и да я никогда даже до послѣднаго дыханїя моего важна благодѣянїя Ваша заборавити не будемъ, коя Вы мени у моему положенїю живота моего указали єсте, када самъ я быо скоро отъ цѣлаго Свѣта оставленъ.

Измежду сего я Васъ молимъ Милостивѣйша Госпоже моя, сїе мое посвященїе аки єдино маломощное доказателство моего высочайшаго къ Вамъ почитанїя воспрїимити, и имамъ честь мене къ Вамъ моей Великодушнѣй и Милостивѣй Госпожи съ глубочайшимъ Высокопочитаніемъ вручити,

Я Вашъ

У Общежителномъ Монастыру
Бездину 25. Марта лѣта 1832.

покорнѣйшїй рабъ
Іоакїмъ Вуичь.

Cum Biographia isthaec nihil contra S. Religionem bonosque mores, neque contra rempublicam contineat, eam imprimi posse censebam.

Carolostadii die 28. Maji 1832.

P. AURELIUS HOERMANN,
Loc. Gymnasii Director et
Libr. Revisor Regius.

БИБЛИОТЕКА

# ПРЕДИСЛОВІЕ

на

## БЛАГОРАЗУМНАГО ЧИТАТЕЛЯ.

Превелику радость ощущава мое сердце, када є оно дочекало, да се мое чрезвычайно пожеланїе вешь єданъ крашъ ко концу привело; А шо се разумева ова моя книга, коя се именуе Животоописанїе и чрезвычайна Приключенїя моя, кою самь я вешь отъ давнаго времене желїо, да бы она на свѣтъ изишла, и Теби честипочитаемый Читашелю мой у швое руке дошла, изъ кое, да бы си могао вразумишелна и полезна наспавленїя приобрѣсти. — Истина, я самъ при описанїю Живоша и Приключенїя мои доста важнаго труда и зноя имао; но я сва шакова ни зашшо не вмѣнявамъ, шочїю када бы оно Теби щедролюбивый Читашелю мой вразумишелно, полезно, поучишелно, увеселишелно и нравоучишелно причиниши могао. — За то,

я самь ово мое Животоописанїе съ Приключенїяма моима све во кратцѣ, обаче точно и полно безъ всякаго исхожденїя изъ предѣла нѣговыи описао, да свакїй благоразумный Читашель, кои га годъ читати буде, хотье га точно и вразумително поняти. —

При коемъ и то Ти обявлюемъ доброжелателный Читателю мой! да Ты у описанїю Живота и Приключенїя мои не будешь читати преславна и презнаменита Ироическа дѣла высокознаменитыи и достопамятныи на свѣту Мужева, како што су нѣгда были, а и сада єще такожде находесе нѣкїи высокославны, чудотворны и непобѣдимы Ирои, Царевы, Владѣтели, Фелдмаршалли, Генерали, свѣту знаменитыи Списатели, искусны Художницы и прочїи ины прехвалны Мужевы; него читати будешь точїю моя дѣла, аки єднога понайвыше приватнога учителя и єднога малога у Роду Сербскому Списателя, кои е за време живота нѣговога по возможности нѣговой изданїемъ нѣкїи нѣговыи книга пристойну корыстъ, ползу и увеселенїе Роду своему шворїо и приносїо.

По томъ добрый мой Читателю увидишьешь изъ ове мое книге мѣсто рождения моего, воспитанїе и наставленїе мое у наука; различна путешествїя моя по Европи, Азїи и Африки; после точна описанїя Европейскїи вароша и градова, како што су Бая, Калача, Пешта, Будимъ, Пожунъ, Хайнбургъ, Бечъ, Бааденъ, Градацъ, Любляна, Загребъ, Карлштадшъ, Фїума, Трїестъ, Венецїа, Падуа, Верона, Мїланъ, илиши Медїоланъ, Парма, Модена, Флоренцъ, Пїза, Римъ, Анкона, Болоня и проча ина дивне Италїе мѣста.

За тимъ читашьешь описанїя мѣста и градова Турскаго Царства, како ши описанїе Београда, Крагоевца, Негропонша, Солуна, Дарданелла, Цариграда и пр. у Европи; после Смирне, Яффе и пр. у Азїи, а Дамїаше, Розета, Александрїе и пр. у Африки. — — По томъ исскусишьешь описанїе вароша и градова Россїискаго Имперїума, како што су Одесса, Таганрокъ и проча ина мѣста, крозъ коя самь я како моремъ, тако и сувымъ пролазїо и различита собесѣдованїя са жишели предреченныи мѣша имао. — Такожде у овой моїой книги дознашьешь и Мора, по коима самь

я пловїо, како што су Море Адрїатическо, Венецїанско, Іоническо, Марморанско, Средоземно, Архїпеллагъ, Море Єгейско, Црно, Асовско и проча друга.

Далше изъ ове мое книге читашьешь, какве су и Карактерїстїке различитыи народа, крозъ кое самь я пролазїо; а наипаче Карактерїстїка Народа Італїанскаго, после Карактерїстїка Народа Турскаго у Єгропи и Азїи, зашимъ Карактерїстїка Народа Єгипетскаго у Афрїки, и т. д. — Пошомъ каква вероисповеданїя исповедаю и держе они народи, крозъ кое самь я путовао, пакъ какве терговине измежду ни бываю. —

Напослѣдокъ изъ многоречение ове мое книге исскусишьешь Благоразумный Читателю мой, каква зѣлїя правная, былїа и различита произращенїя како што су Кафа, Зейтинъ, Пизангъ, Смокве, Фїницы (урме) Памукъ, Алое, Манна, Артїчокъ, Ананасъ, Капръ, Мастїксъ, Гумма Аравїтска, Балсам-Древо, Дапура или Тутура, Сенеф-Лиштье, Аддабъ и проча былїя произрашаваю и гди. — За шимъ извѣстишьешсе каквы звѣрїе по шамошныи предѣли, по

коима самь я путешествїя моя чинїо, обиштаваю; како н. п. што су Крокодїли, Іхнеимони, илиши Фараонскїи мышевы, Хїпопопамы, илиши Нїлкони, Лавовы, Медведи, Риссовы, Єлени, Козерози, Сурицы, Дивъ Козе и прочая. — Тако велимъ добродѣтелный Читателю мой! да тьешь Ты све ове горуреченне предмѣте изъ ове толико именуеме мое книге охотно съ прудолюбивымъ чтенїемъ почерсти. —

Обаче за исповѣдити истину, я самь овде полно увѣренъ, да тьеду нѣкіи те нѣкіи решье: Є башъ маримо мы много за нѣгово Животоописанїе, заиста оно насъ ништа не интересїра, нити тьемо га мы шако радо читати, како што онъ мысли. Обаче я шаковымъ опшговарамъ и кажемъ, да я за ньи ни самь ни писао ово мое дѣло, нити бы за онакове маскаре, жабце, бадаваджїе, дембеле и мужике, кои у нїовомъ вѣку никакву на свѣшу Сербску, или Нѣмецку, или Маджарску или башъ буди кою книгу ни су прочитали, достойно было и перомъ повушьи; него самъ я писао само за честне, добродѣтелне, чувствишелне, просподушне, благонравне и присне рачишелѣ предрагаго Рода моего. — —

За то изъ великаго усердїя, любве и доброхотства моего Теби Благоразумный и честный Читателю мой! препоручуемъ ову мою съ достопамятными вещми книгу и напоминѣмъ Ти, да бы си Ты ню усердно прїимїо, охотно и прудолюбно читао, увеселенїя съ общеполезныма поученїяма изъ нѣ почерпавао, сердечну радость чтенїемъ ощущавао; кое Ти я изъ чистаго и доброжелателнаго серца моего желимъ, и Твоему доброхотству, благоволенїю и любвы препоручаваюшьи мене, до кончини живоша моего непрестанно остаемъ я

Твой

искренный почитатель
ІОАКІМЪ ВУИЧЬ.



# ГЛАВА ПЕРВАЯ.

## Мое у Наука Воспитанїе и Наставленіе.

Я самь се родіо лѣта 1772 Септемврія 9. у Баи, *) у Славноме Комїтату Бачкоме у унгарїи. Мои предрагїи родители звали-

*) Бая, есть єдна Прївїлегїална варошь, при рѣки Дунаву у Слав. Комїтату Бачкоме; а у Домінїуму Фыршта Гражалковича, коя има преко 15,000 жителя. — У овой вароши находесе две нашего Благочестїя церкве: отъ коихъ єдна є посвященна Святому отцу Нїколаю, а друга Благовѣщенїю пресвятыя Богоматере. У овой вароши находисе велика отъ ране терговина, гди по толико стотина ладьїи ежегодно кое у Мошонь, кое у Карлштадтъ у Кроацїю издаюсе и шилюсе. Овде є лѣта 1815 Гимназїумъ заведенъ, кога многочисленна юность безъ изятїя вѣроисповѣданїя посѣщава; въ прочемъ жители Байскїи єсу попайвышше терговцы, рукодѣлцы и понѣшто земледѣлцы. На краю ове вароши находисе и єдна велика царска Солара, коя окрестне жителѣ

БИБЛИОТЕКА-МАТИЦЕ СРПСКЕ У НОВОМ САДУ

се Григорїй и Єѵфросинїа (Єѵра); Моя обаче мати, коя є и данась іоште жива, была є родомъ изъ Сент-Петра, єднога малога простога сеоца близу кодъ Сегедина у Спаилуку Карасевоме; а родители нѣни звалисе Мїяило Іорговичь и Марїа нѣгова супруга, а Петра Саввича ктьи изъ Сегедина: Они су были истина оскудны, обаче при томъ весма честны и правдолюбивы земледѣлцы. По томъ моя мати у младо дѣтско їоште нѣно време, врученна є была нѣкоме Манойлу Паничу Грку и терговцу Сегединскоме на воспитанїе, кои после съ нѣговомъ супругомъ Анномъ нїову питателну ктьерь Єѵру а мою матерь вручише обятїямъ моего отца. Отацъ мой Григорїй быо є художествомъ Сапунджїа, а къ томе и терговацъ, не отъ весма богатыи, обаче и не отъ сиромаха жителя Байскїи; а при томъ весма честный, кроткїй, мирный и правдолюбивый человѣкъ

---

са солю снабдѣва; такожде не далеко отъ Бае єсть и єданъ особито великїй и знаменитый магазїнъ, у коему рана за войнике обдержавасе. Такожде и єдна особито лепа нова и велика Казарма предье две године, єсть овде за коньике войнике основанна и прекрасно созыдана, у коїой єданъ цѣлый Шквадронъ купно съ коньи обытавати могу. Равно у овой вароши єсть и єданъ добро урежденный варошкїй домъ, у коему до 12 Судїя сирѣчь Сенатора купно съ єднымъ Бировомъ находесе; Измежду коихъ 4 Сенатора єсу нашего Благочестїя, 4 опетъ Маджара а 4 Нѣмца: Обаче Jus Gladii сирѣчь Право Живота и Смерти не притяжаваю они.

быо е онъ, кога свакїй, кои бы га годъ познавао, свагда бы га братъ Глишомъ именовао.

Мой опетъ Деда звaосе Аѳанасїй Вуичь а моя Баба Марїа. Мой отацъ имао є їоште єднога рожденнога браша именемъ Лазара, кои є трећье године по рожденїю нѣговоме отъ богиня быо ослепїо; За то овай нїе се хотео никада женити, но удѣвственноме стаю даже до гроба єсть остао, и аки Іеромонахъ обдержавао є нѣгово житїе, и никада месо нїе ео; А цѣлый Часловацъ и полъ Псалтира єсть на память быо научїо, како равно и Катавасіе, Ірмосе, Херувїке, Причастна и проча пѣнїя церновна єсть явно по церква пояо, пакъ Богу и людма пѣнїемъ и чтенїемъ нѣговымъ како слѣпацъ угождавао. Кромѣ шога онъ є быо и добаръ дрводеля, кои є могао отъ дрва начинити Вїшао, Столице, Клупе, Астале, Чекрке, Разбое и пр. што бы се свакїй живућїй человѣкъ дивити морао нѣговоме остроумїю и дару отъ Бога нѣму дарованоме. — Мои родители ималису равно и вышше дѣце, обаче она су имъ сва померла; само што самь имъ їошше я, мой єданъ братъ именемъ Силвестеръ и єдна наша єдиноутробна сестра Ревека заостали. При томъ имао є мой отацъ їошше у дому и єдну нѣгову снаху удовицу именемъ Єлисавету, нѣговога старїега браша Іоанна супругу, коя є имала нѣно трое дѣце, то єсть Софронїя, Васїлїя и Іулїану.

Я самь кодъ мои премилыи родителя у дому пребывао до седме године возраста мога безъ почерпанїя каковыи наука; по томъ отведе ме мой добрый родитель лѣта 1779. лицемъ на чистый понедѣлникъ первый кратъ у мѣстну школу, пакъ ме препоручи Учителю и Дїакону онда бывшему у Баи Чест. Г. Ефрему Груичу, кои є сада Протопресвитеръ Сомборскїй, и їошше у живоцу находисе. Тако кодъ овога чести достойнога мужа, почеосамь начала Славено-Сербске науке у познанїю писменъ и срыцанїю почерпавати; По томъ слѣдовао є другїй мой почитанїя достойный Учителъ Г. Авраамъ Дьюркичить, кодъ кога равно упражненїя у науки чтенїя и писанія имао єсамъ; между тимъ бывалису ми їошше и многїи другїи мои наставницы, кодъ кои самь моя упражненїя у наукама имао. Напослѣдокъ предаде ме мой доброхотный родитель на приватно наставленїе Чест. Г. Іосифу Штибицы Пароку Байскоме, кои ме є понайвышше обучавао у пѣнїю, типїку и обряду церковноме. А када самъ ова наставленїя почерпао быо, то мой добрый родитель предаде ме къ Францїшканомъ у нїову Латїнску, Маджарску и Нѣмецку Классу, гди самь за два лѣта почерпао быо сва она, коя су къ наставленїю моему преписана была. По томъ када онде нїе было вышше за мене почерпавати, а Францїшканы у оно време ни су имали Гимназїумъ подъ управленїемъ нїовымъ, како што

сада имаю; Тако мой премилый родитель съ горуреченнымъ Честн. Г. Іосифомъ Шпибицомъ моимъ же бывшимъ Учителемъ отведоше ме на науку у Новый Садъ.

Ово є єдна свободна, Кралѣва и купеческа варошь при ръки Дунаву у славноме Комїтату Бачкоме, коя содержи преко 25,000 жителя, и у коіой многа купеческа содружества находесе. Овде є такожде и Резїденцїа Єпіскопа Грекоцеунитскаго вѣроисповѣданїя и 5 нашего Благочестїя церквій; отъ коихъ перва, то єсть Соборна, посвященна є святому Великомученику Георгію; друга, святому Отцу Ніколаю; третья Успенію Пресвятыя Богомаштере; чешверта, святымъ тремъ Іерархомъ; а пета святому Іоанну Предтечи. У овой вароши єсть и єданъ отъ нѣколико лѣта заведенный новый Латїнскїй Гимназіумъ, у коему како Славено-Сербска, тако равно и свакога безъ изятія вѣроисповѣданїя юность науке почерпава. Гимназїумъ овай само Общество нашего Благочестїя Новосадскаго аки Фундаторъ тога обдержава и Професоре плаћа. Близу ове вароши находисе и єданъ корабленный мостъ, кои ову варошъ у лѣтно време съ градомъ Варадиномъ соєдинява.

Овде я єдну годину у науки проведемъ подъ наставленіемъ Г. Гемзе Учителя Лутеранина у єзыку Латїнскоме и Нѣмецкоме; а и далше бы было заостао, када бы само онда овде было Гимназїумъ, како што

1787/8 1788/9

є сада; а понеже да онъ онда овде нїе быо; то по совершенїю мое науке повратимсе одавде дому купно съ Аттестатомъ моимъ школскимъ. После тога предрагїи мои родители заключише измежду себе пакъ мене на науку послаше къ Пїарїстамъ у Калачу.

Ова варошь лежи єданъ саатъ далеко отъ рѣке Дунава у єдноме рыту, гди су многе дивѣ патке, гуске, вівцы, гнюрцы, шнефовы и пр. обаче она є на єдноме отседитоме и возвышшеноме мѣсту основанна, пакъ може 1000 домова и до 10,000 жителя имати. Овде є Резіденціа Архї-Єпіскопа Калачкога, кои се онда звао быо Владиславъ Колоничъ. Піарісте за мое перве године ни су имали были іоште цѣлый Гѵмназіумъ, но само четыри школе, сирѣчь Сѵнтаксісъ; него друге мое године получе они отъ надлежателства дозволеніе, їоште две школе вышше, то єсть цѣлый Гѵмназіумъ имати.

Я овде подъ наставленіемъ Пїаріста пребудемъ цѣла два лѣта, а по истеченію овога времена извадимъ мой школскій Тестімоніумъ и на Вакацію додьемъ дома. Сада я почнемъ размышлявати, како бы могао учинити, да я у какву велику школу додьемъ, и мене съ великіи ученицы помешамъ. И тако по многомъ размышленію заключимъ у себи, пакъ узмемъ мое вещи и на науку додьемъ у Сегединъ.

1789/90



Ово є єдна свободна и Кралѣва варошь при рѣки Тїсси у слав. Комітату Чонградскоме, коя има до 7,000 домова и преко 28,000 жителя. Ова варошь єсть раздѣленна на горню, средню, зовому Паланку и долню варошь: у среднїой находисе и єданъ старый градъ, у коему єсть фабріка отъ Дувана и єданъ наказателный домъ, то єсть Цухтхаузъ. Жители у овой вароши єсу сви терговцы и рукодѣлцы, а у прочима то єсть, горніой и долніой єсу по нѣшто рукодѣлцы а прочи сви земледѣлцы. — Овде су и две нашего Благочестія церкве, отъ коихъ єдна є у средніой вароши, коя є посвященна Святому Отцу Нїколаю, а друга є у горніой вароши, кое храмъ єсть Святый Архангелъ Міхаилъ.

Овде додьемъ у четверту шлолу и постанемъ Синтаксіста, тако почнемъ отилазити у шлолу, и тако што обыкновенно свакога вторника после полдна и четвертка целый дань прохлажденіе быва: Тако єданъ путь у четвертакъ после полдна отидемъ я у долню варошь къ моме куму Тоши Божитью, кои є такожде родомъ быо изъ Бае, на посѣщеніе; дакле по нѣкоме маломе разговору додьемо у разговоръ за школе и терговину. Онда онъ како многорѣчивый терговацъ почне терговачкій животъ тако похваливати и велерѣчити, да я како младый человѣкъ приволемсе и самъ терговцемъ быти. — Ето ти ми сада бѣде, я самь овамо дошао, да

науку почерпавамъ, а оно ти постадо шегртомъ; и то на препоруку нѣкога Господара Іусте перговца Сегединскога, а мога кума, намѣстимсе кодъ нѣкога Господара Марка Спеича шерговца у горніой вароши, и ето ти ме сада у перговины. Я кодъ овога строгога и звѣрообразнога перговца пребудемъ четыри месеца и нѣколико дана, после я отъ нѣга побегнемъ; зашто самь се абіе покаяо, што самь у перговину быо ступіо; єрбо отъ онога времена, отъ како самь школу быо оставіо, дань ноть непрестанно мучила бы ме была моя совѣсть, мислетьи за наукомъ, пакъ када бы годъ ученицы ишли у школу, или бы изъ нѣ изилазили, свагда бы ми сузе изъ очію капале. Я како што самь рекао, побегнемъ отъ реченнога перговца Спеича, пакъ пѣшице у Баю доперямъ.

Мои родителі када ме видище, уплашишесе, мыслетьи, да ни самь какву шпелу учиніо, за то мой отацъ мегне ме на кола, пакъ самномъ управо у Сегединъ къ перговцу. Овай звѣрь када ме опази отъ ярости побледи и зашкрыпи зуби, што самь му учиніо быо срамоту, пакъ ме обеди, да самь му украо быо єданъ комадъ шетьера, кои є важіо 3 лота и полъ. Мой отацъ не хотетьисе много съ нимъ препираши, извади новце, да му плати; Но овай како тобожъ великодушный перговацъ ніе хотео ништа узети, єрбо ниши є была испина, да самь му я нѣговъ ше-

1789/90



тьеръ дирао, и на мою га ползу употребыо. После я скупимъ мое халине, пакъ съ моимъ добрымъ отцемъ додьемъ у Баю, не осврпаюшьисе вышше на Сегединъ; за шимъ абіе отидемъ опетъ у Калачу и приложимъ шрудъ, ше оне исше године мое соученике у науки достигнемъ.

Тако докле самъ у Калачи како Сишаксіста быо, упознамсе онде съ нѣкимъ изъ манѣ школе ученикомъ именемъ Маркомъ Врачаричемъ садашнымъ Парокомъ Станичишьскимъ, и договараюшьисе измежду насъ како бы мы у какву Академію могли дошьи, гди се вешье науке предаю, и вышше ученика находе. Тако напослѣдокъ заключимо по Вакаціи ишьи горе у Пешшу, а изъ Пеште управо у Пожунъ. Дакле по совершенію оне године извадимо мы наша школска Тесшімонія, пакъ пѣшице управо подьемо горе къ Пешши; у пушу ошъ Калаче продьемо мѣста Пашаиръ, Харшу, Шолшъ, Дунавечъ; и када будемо кодъ Вадаша, а мы онде предьемо Дунавъ спрамъ села Пантеліе, пакъ овде надьемо єдну ладью, коя иде горе у Будимъ. Овде насъ Маджари пріиме на ніову ладью, и перву ношь ношьимо подъ Рац-Алмашомъ. Мы како сшранны путницы и ученицы, онай вечеръ учинимо наше посѣщеніе кодъ Пречесшнога Г. Живка Цвеича, Прошопопе Будимскога, пакъ му кажемо, да смо мы ученицы, кои идемо горе у Пожунъ ради науке; Овай добрый

гостолюбивый странопрiимацъ даде намъ благовкусну вечеру и обдари насъ свакога съ 10 крайцара, после даде намъ сыра и хлеба ва путь, пакъ онда отидемо на нашу ладью на преноцiе.

Слѣдующiй дань кренемосе одавде порано, продьемо мѣста Джанко Таранъ, (Адонь) Херчинъ и на преноцiе допловимо подъ Баттy. Овде како ладья стане, мы абiе отидемо къ нашему Священнику Честн. Г. Миливою, пакъ му кажемо, шта смо и куда идемо; Овай гостолюбивый и добродѣтелный мужъ прiими насъ съ великимъ усердiемъ, а такожде и нѣгова Госпожа Попадiа и нiове Господичне ктьери, пакъ абiе заповиште намъ добру вечеру. Мы кодъ овы благодѣтелныи люди охотно вечерасмо, пакъ намъ iоште за путь дадоше печеня, хлеба и свакоме по 12 Крайцара на прошакъ. Мы се после опростимо отъ овы человѣколюбны народолюбаца, пакъ отидемо на нашу ладью; и сутрадань продьемо покрай села Хансабега и Тешиня, пакъ у 10 саати предъ полдне 18. Октомврiа 1791 благополучно допловимо подъ Будимъ.

Будимъ єсть єдна свободна и Кралѣва перва варошь у Унгарiи, коя лежи при рѣки Дунаву у Слав. Комiтапу Пештанскоме, и єсть єдна Резiденцiонална варошь отъ цѣлога Кралѣства Маджарскога. Варошь єсть велика, а градъ вообще єсть твердый и крѣпкiй. Турцы су льта 1541

лукавствомъ у Будимъ ушли, и у нѣму цѣлый 145 година сѣдили. А лѣта 1684 єсу га Хрїстїани обколели, обаче моралису съ недовершеннымъ дѣломъ и великомъ крвавомъ штетомъ опетъ натрагъ уступити. Обаче лѣта 1686 бяше Турке тако зло постигло, да су они овай ключъ Хрїстїанства у присутствїю нїове боготочисленне Армаде морали нападенїемъ очима нїовыма отимати, гледати. Грабежъ є быо неописанный, єрбо сви богати люди єсу нїово прибѣжище у нѣму тражили: Градъ бы їоште ветьїи быо, када не бы варошь трающу нападенїю у пламену была. Ова последня обсада коштовала є и Хрїстїане много крвы, єрбо у Хрїстїанской Армади, были су таковы люди, кои су потайно съ Турцы коррешпондїрали. Када є Турскій Сераскїеръ Будимъ съ нѣговыма очима горети гледао, а опетъ нїе га могао натрагъ отеши, то отъ злобе и ярости вышше бы пути нѣгову собственну главу о землю лупао. Обаче лѣта 1687 нїе много фалило, да ово особито важно мѣсто чрезъ шпіоне не бы опетъ у руке Туркомъ было дошло, кое се у Історїа видити може. Сада Хрїстїани почелису ово мѣсто їоште вышше укреплявати и єдну непобѣдиму предстѣну противъ Турака сазыдати, на кое дѣло и самъ Рапа Римскій вышше отъ єдне бечке злата єсть поклонїо. Хрїстїани равно и кодъ Темишвара єсу єдну предстѣну задержали, оба-

че кодъ Београда єсу опетъ єдну велику изгубили. — Када су союзницы французи и Баварцы Кралицы Марїи Θерезїи у Аустрїиском Наслѣдственноме Рашу претили, нѣнъ Резїденціоналный Бечъ обсести, то она не само нѣну драгоцѣнну Бїблїоѳеку, него и Архїву по води овамо на добро сохраненіе дала є донести. Овде находесе и лепе врутье илидже, измежду коихъ найболя Велибей именуесе, кою є нѣгда Турскій Царь Солиманъ употребляваo.

Далше у граду столице различныи Дїкастерія како ти Высокославнаго Консїліума, Кралѣве Камере и Генерал-Комманде существую. Равно овде находисе и єданъ Архі-Гимназіумъ, пристойный Θеатръ, єданъ Цайгхаусъ, универсїтета Пештанскога Кралѣва Печатна либо Типографїа, прекрасный Палатіна Дворъ и проча друга великолѣпна зданія. А опетъ у долніой вароши, коя се иначе Табанъ именуе єсть нашего Благочестія єдна съ прекраснымъ высокимъ позлашьенымъ шороніомъ украшенна церква, коя є посвященна Сошествію Свяпаго Духа. Ова церква бяше лѣта 1810 купно съ многочисленныи домовы отъ пожара пострадала, и кромѣ споля шороня изнутра сасвимъ погорела; Ништа менше опетъ зато Благочестиво Общество Будимско єсть паки ново темпло воздвигло, кое лѣта 1820 и 1821 єсть Г. Арсеній Θеодоровичь єданъ у нашему Роду искуснѣйшій живописецъ паки особи-

тымъ єго исскуствомъ и отмѣномъ Рода нашего похваломъ написао и художественно украсіо. —

Одавде преко Дунава лежи Пешта.

Коя є такожде свободна и Кралѣва варошь, пакъ лежи равно при рѣки Дунаву у Слав. Комітату Пештанскоме; она има преко 55,000 жителя, и єданъ славный и великолѣпный Універсітетъ, у коему до 12 Профессора съ многочисленномъ юностію безъ изятія вѣроисповѣданія находесе; овде равно и многа мудра заведенія єсу, како ти Медіческїй Факултетъ, Вотаническій Вертъ, Славна Бібліоѳека съ 50 и вышше хиляда комадыи книга, различна Совокупленія Древностей, Монета, Натураліа, великолѣпный Ѳеатръ, велике Казарме, Інваліидскій домъ, варошкій Хошпіталь и пр. Овде є равно и Славна Кралѣва Табла, Высокославный Септемвіратъ и Столица Комітата. — Къ тому іоште находесе и многіи манастыри и церкве Римскаго Вѣроисповѣданія, измежду коихъ само две церкве нашего Благочестія числесе; Отъ коихъ єдна є Славено-Сербска, коя є посвященна Святому Великомученику Георгію; а друга є Греко-Валахіиска, ове опетъ храмъ єсть успеніе Пресвятыя Богоматере. — Пешта има равно и различита купеческа содружества, различите знамените рукодѣлце, четыри главна вашара, на кое изъ различитыи страна и Провінціа терговцы совокупляваюсе; къ тому

има и єданъ кораблєнный мостъ, (тьюпрію) кои ову варошь у лѣпно време съ Будимомъ соєдинява.

По пришествію нашему у Будимъ, прїими насъ єданъ старый Господарь Будимацъ именемъ Пагелъ Бакичь у нѣговъ домъ на квартіръ, и како є насъ къ нѣговоме дому было довео, то іошше съ враша рече нѣговой Госпожи домашьицы: Маро! єво самь ши довео два госпа, него гледай, ше ихъ намѣсти, да буду кодъ насъ за нѣко време, докле себи квартірь не надью. Ова добродѣшелна Сербска душа усердно прїими насъ, пакъ отведе насъ на шаванъ качарный, и ту даде намъ преко служавке намесшиши кревешъ на земли. Мы овде остависмо наше вещи, пакъ отидосмо гледаши ову великолѣпну варошь, градъ после и Пешшу, пакъ распышшивалисмо, не бы ли могли нашьи какве Кондіціе, да бы се могли покрай ни и мы обучаваши и у школу ишьи. Обаче све є было всуе, єрбо онъ како совершенный Граммашісша, а я опешь како Сишшаксісша, ни смо могли шакове нашьи.

По многомъ дакле совѣшованію найпосле заключисмо далѣ у Пожунъ пушоваши; шако мы смо овде кодъ нашега домашьина были прїи дана, и при опшествїю нашему полюбисмо Сшаре у руке, а они нама дадоше за пушъ хлеба, сыра, печеного меса и свакоме по 3о Крайцара на прошакъ. Мы съ овымъ наипаче задолни о-

тидемо у Бірцаузъ код Церие Капіе, наймимо кочіяша до Дьюра, коме свакій за себе плати за подвозъ 2 форінта: После овде съ другіи путници седосмо на кола и подьосмо къ Дьюру. Путуюћи продьемо мѣста Сарвашъ Бірцаузъ, после села Верешварь, Чабу, Леањваръ, Тапу, Нѣргеш-уйфалу, (Найдорфъ) Писку, Шыпы, Несмиль, Алмашъ, Новый Коморанъ, Ачъ и Гены, пакъ другій дань нашега путешествія на вечеръ щастно приспѣмо у Дьюръ.

Ова варошь єсть свободна и Кралѣва, коя лежи на рѣкама Дунаву, Раби и Рабницы у Слав. Комітату Дьюрскоме; она има до 15,000 жителя и єдань крѣпкій градъ, кои лѣта 1808. бяше отъ Француза, како онда бывшега нашега непріятеля скоро сасвимъ порушенъ и потрвенъ. У овой вароши єсть столица предреченнога Коміташа, како равно и Резіденціа Єпіскопа Римо-Каѳолическаго и єданъ Гимназіумъ овде има свое мѣсто; а у єдной предварошицы находисе єдна церква нашего Благочестивія са седамь само терговачкій наши домова, кои су унутри у граду. Равко и многіи Лутераны овде обытаваю, а такожде и многіи терговцы, рукодѣлцы и земледѣлцы пребыванія ніова овде имаю, како равно и весма знаменипы марвены вашары код ове вароши бываю, а наипаче коньскіи.

Мы овде пренощїе учинимо, пакъ слѣдующій дань до плдна докле смо варошь и градъ были обишли, заостанемо; а понеже да до полдна ни смо могли никаквога кочїяша нашьи за Пожунъ; то после полдна принуждени смо были нашъ путь пѣшице предузеши; и тако подьемо изъ Дьюра по великомъ снегу, киши, лапавицы и вѣтру, пакъ оставимо село Хохштрасъ, после на пренощїе додьемо у Мошонь.

Мошонь Нѣмецки зовесе Вїзелбургъ; ово є єдна прилична варошь, коя лежи при рѣки Дунаву, у коїой житна перговина особито цвѣта. — Мы овде пренотьимо, пакъ сутрадань, то єсть 23. Октомврїа 1790 пѣшице кренемосе одавде, и за єданъ саатъ стигнемо у Оваръ, Нѣмецки Алтенбургъ а Славенски Старый Градъ, кои лежи у єдной бары са широкїй обкопы, овде є и столица Комїтата Мошонскога.

Одавде после опетъ пѣшице кренемосе и стигнемо у село Рагендорфъ, гди насъ єдна Хорватка у домъ прїими, пакъ намъ пристойный ручакъ даде, кои се состояше изъ великїй гомбоца, кое смо съ великомъ охотомъ єли, понеже да смо были весма гладни. — Одавде опетъ после пѣшице кренемосе, пакъ сутрадань у ютру приспѣмо у Карлбургъ. — Овде удьемо у єдну корчму, пакъ дадосмо намъ две порцїе фришка свинѣтьїя меса донеши; У той истой корчми были су и нѣ-

кїй вербонкоши, кои су насъ хотѣли у солдаше вербоваши. Мой другъ Марко када ово види, избечи на мене очи, пакъ ми рече: та како можешь ждерапи, макаръ се провалїо, айде да бежимо, заръ не видишь шта овы обешеняцы около насъ шурую; пакъ абїе спопаде нѣгову шорбу и на враша чистацъ; Я пакъ кои се ни самь шако спрашїо, заостанемъ, и крчмару плашимъ, шшо смо были дужны, пакъ єдва га на край села спигнемъ, гди после спустимосе у єдну спару цыгляну изванъ села и шамо съ нашимъ провїантомъ довершимо ручакъ. После одавде кренемосе, пакъ около четыри саата после полдна а то є было 25. Октомвріа предреченнаго лѣта єдва домилимо пѣшице у Пожунъ.

Ово є свободна и Кралѣва варошь, коя лежи на лѣвоме брегу рѣке Дунава у Слав. Комітату Пожунскоме, исподъ ове вароши плови корабленный мостъ, кои люде, кола и сва потребна превози, пакъ 9 милый отъ Беча отстои. Пожунъ є главнѣйша варошь у горнїой унгарїи, и нїе шако крѣпко утвержденна; обаче градишь съ єднымъ Цайгхаузомъ лежи на єдной стрменитой высини, и то се зове Пожунскїй градъ: у шоме граду у єдноме сторону сохранявасе Свяша Круна, Одежда Свяшаго Стефана, нѣговъ мечъ, Крестъ и друга Кралѣвсшва украшенїя и Кленодїа. Обаче Кралица єсть лѣта 1746 заключила, овде новый градъ за себе даши созыдаши,

БИБЛИОТЕКА МАТИЦЕ СРПСКЕ У НОВОМ САДУ

зато нѣкїи землемѣрцы моралису ово мѣсто разгледаши и премѣрипи. Овде обышаваю Маджары, Словацы и Нѣмцы. Обаче последны имаю правленїе. Овде блаженопочившїй Имераторъ Карлъ Шестый лѣта 1712. за Краля, а лѣта 1741. нѣгова найстарїя Наслѣдственна Архї-Херцогиня, Марїа Ѳерезїа за Кралицу были су коронисаны. Овде обышаваю многїй Лушерани, кои изъ особите дароване свободе нїово Богослуженїе явно смеду держаши. Они овде имаду їошше и нїовъ лепый Лїцеумъ школскїй. Овде се єсть отъ лѣта 1741 Резїденцїа Вїце-Краля илиши Палатина установила; а Каѳедрална церква, у коїой свагда Коронацїа торжествуесе єсть Святому Маршїну посвященна. Архї-Єпископъ Острогонскїй илиши Прімасъ Кралѣвства има овде такожде нѣгову прекрасну палласу. Предъ тако нареченномъ Фішер-Капіомъ при Дунаву лежи свѣтузнаменитый Кенігсбергъ, на коимъ садашны Кралѣвы после Коронацїе на кони яше, пакъ съ голымъ мечемъ Святаго Стефана четыри крестна знаменія на четыри стране свѣта учине, коя се церемоніа при свакой Коронацїи свакїй путъ зато чини, да се Кралѣвство опъ свію страна противъ непріятеля сохранява и чува. Овде є равно и Академіа Римо-Каѳолическа, о коїой далше беседу мою простреши будемъ.

По пришествїю нашему у ову прекрасну Маджарску варошь, ни смо могли онда разумеши за Лїцеумъ Лутеранскїй и за нїово Благодѣяннїе шо єсть Алумнїумъ, гди бы смо мы како оскудны млады люды лагко помошьисе могли, него почесмо по первомъ нашемъ обычаю за Кондїцїе по вароши разпыпиваши: А понеже да такове нипошто ни смо могли нашьи, шо мой другъ Марко огорчисе, а найвышше зато, што є было далеко удалѣнъ отъ нѣговога дома, пакъ ми рече: Браше! што ши годъ драго, шо чини, а я идемъ напрагъ у Калачу; я ово отъ нѣга чуюшьи, паднемъ у печаль, пакъ почнемъ у себи размышляваши, хошью ли и я съ нимъ напрагъ ишьи, или да заостанемъ у Пожуну, пакъ каквымъ шимъ начиномъ науке да слушамъ. Найпосле падне ми шуга на сердце, што се морамъ отъ нѣга да разставимъ, пакъ се потомъ согласимъ такожде и я съ нимъ напрагъ возвращишисе. И тако супрадань надьемо єдну ладью изъ Беча коя полази у Земунъ; Мы после на ню седосмо, пакъ другїй дань на вечеръ допловимо у Коморанъ.

Ово є єдна Свободна и Кралѣва варошь у Слав. Комїшашу Коморанскоме, коя лежи на углю острова именуемога Чало-Кезъ иначе Шышъ; при концу ове вароши єсть єданъ крѣпостный градъ, кои є шреуголный и съ две стране съ водомъ обколѣнный. Овай градъ єсть Імператоръ

Фердїнандъ I. основао, и отъ онога времена, ни отъ каквога непрїятеля нїе быо завладанъ. Овде є и єдна нашего Благочестїя церква съ многочисленныи Сербскїи домовы. Равно и многїи Реформаты сирѣчь Калвїни и Лутерани съ нїовы молитвеныи домовы обытаваю у овой вароши. — Мы овде пренощїе наше учинимо, пакъ слѣдующїй дань предъ полдне кренемосе одавде, и четвертый дань на вечеръ стигнемо опетъ у Калачу.

Сада было ми є найветье мученїе овде ову годину провести; єрбо мой добрый родитель не могаше вышше за мене костъ платьяти; понеже да є у терговини чрезъ нѣгове невѣрне ортаке быо са свимъ пао. Зато овде моїой предрагой матери могу усерднѣйше благодарити, и на нѣну доброту никада не заборавити, што є она мени кадъ кои путъ по форїнту, по два шиляла и последню крайцару отъ свои собственныи уста ради мене заштедьивала. А понеже да ни самь могао ни откуда єдну Крайцару трудомъ и способностїю моїомъ заслужити, то морао самь доста пути по читавый дань гладовати, и съ три кувана млада Кукуруза цѣлый лѣтный дугачкїй дань издержавати; пакъ опетъ ни самь се хотео науке мое вышше отретьи, него тако самь се прилѣжно у науки трудїо, да никоме отъ мои соученика кои су годъ нїовъ Костъ и свако удоволствїе имали, ни самь уступити хотео. Я ову го-

179°/1



дину овде у Поезїи хероически издержимъ, а мога друга Марка їоште ове године отведу нѣговы родители дома, да га дьяконе и попе; Тако по совершенїю другаго теченїя, я извадимъ мой школскїй Тестїмонїумъ и додьемъ на Вакацїю у Баю. Овде съ моимъ давно познатымъ другомъ нѣкимъ Павломъ Анталомъ Маджаромъ, кои є такожде у Калачи самномъ штудїрао, заключимъ у Дьюръ итьи, и тамо Реторїку совершити; Мы тако и учинисмо, и ето ти насъ на време школско у Дьюру.

Када смо овамо были дошли, сутрадань после полдна узмемо наша Тестїмомїа, пакъ отидемо къ Дїректору Школскоме, кои се звао быо Балогъ, и нѣгда быо є Іезуита, єдна сурова и свирѣпа Маджарина, онъ є быо такожде и Профессоръ Реторїке. Када мы къ нѣму додьемо, учинимо му нашу Реверенцїю; а онъ насъ абїе при первой беседи уплаши съ обѣщанїемъ 12 Корбача, ако кои отъ ученика отиде у Кафану или Бїрцаузъ, или успуши дуванъ. На ове нѣгове рѣчи побледи мой а другъ, а и мени нїе было повольно чути, е да се їоште Реторы съ Корбачи трактїнъ, раю и часте. Мы на ову нѣгову суротробеседу ни смо му хотѣли наша Тестїмржанїа ни показати, него натрашке измицки: Є тьи humillimus Servus покорнѣйшїй слуга Бл. Г. чистимо наполѣ. — Сада шта да се чини, умнапослѣдокъ заключимо натрагъ вратити-ти се и пробати щастїе у Острогону, кое и

учинисмо, и тако третьїй дань благополучно приспѣмо у Острогонъ.

Ово є єдна Свободна и Кралѣва варошь у Слав. Комїтату Острогонскоме, коя лежи при рѣки Дунаву, гди се мала рѣка зовома Острогонъ слыва у Дунавъ. Ова варошь єсть доста велика, и раздѣлюєсе на три части; отъ коихъ єдна часть принадлежи Кралѣвой вароши, друга Прїмасу, а третья Капїтулуму. Она є свуда унаоколо съ єднымъ шанцомъ обкопана, а на планини Святаго Ѳоме лежи єданъ старый скоро порушенный градъ. Лѣта 969 єсть се овде первый Хрїстїанскїй Краль Маджарскїй Святый Стефанъ родїо, зато Архї-Єпїскопъ Прїмасъ Кралѣвства има овде нѣгову Резїденцїю. Овде є лѣта 1173 и Маджарскїй Краль Стефанъ III. погребенъ. Равно и єдна нашего Благочестїя церква съ нѣколико Сербскїи терговачкїи домова овде се находи.

По пришествїю нашему у ову варошь, знаютьи я, да се овде находи нашего Благочестїя церква, тако напытамо и отидемо къ нашему Священику, онда у Острогону бывшему, Чест. Г. Лазару Перенчевику єдноме благообразноме Сербскоме мугу, кои є имао быо єднога сына именемъ сына, такожде будущаго Ретора: Я по нѣмъ замолимъ овога Честнога Отца, да бы намъ наше ствари у нѣговъ домъ дотле прїимїо, докле нама гдигодъ квартїръ не надьемо; Онъ нама человѣколюбно нѣгово

усердіе укаже, пакъ насъ обоицу къ себи пріими. Супрадань отидемо къ Школскоме Дїректору именемъ Фехїрварїй съ нашима Тестїмонїама, кои насъ далеко учшивїе пріими, неже ли Дьюрскїй Дірекшоръ Балогъ. После другїй дань не знамъ, шшо паде моме другу Павлу у памешь, да онъ нешье ни шу да остане, него да онъ иде напрагъ у Калачу; и шако другїй дань бацы шорбу на ледья, пакъ отиде, а я остадо у Острогону. Тако я пребудемъ кодъ овога чести достойнога Священика до времена школскога, и онъ мени между шимъ надье Кондїцїе кодъ нѣкога Грка Адама, кодъ Тира и прочїи нѣговыи Парокіана; и овде ми подье мое дѣло, како шшо шреба за рукомъ.

За шимъ додье и време школско, и я подьо съ нѣговымъ сыномъ Іоанномъ у школу, после я не знамъ, шша се было случило, доста да мени Священикъ а нѣговъ отацъ рече: Аньиме дїеше! хошьешь ли ишьи съ моимъ сыномъ Іовомъ у Пожунъ у Лушеранске Школе, да не иде самъ? Ово мени нїе было мило чушти, шшо ми онъ рече, за шшо опешъ на ново вандроваши, а школе се быле започеле, реко му я: Не бранимъ, обаче у Пожуну нїе шако, како овде у Острогону, да се могу благодѣянія и обдержанїя нашьи, на шо онъ мени приложи: Є шшо се шога шиче, я шью шебе съ Бл. Г. Іаковомъ Якшичемъ препоручиши у Алумнїумъ Лушеранскїй, гди можешъ имаши

и ручакъ и вечеру безъ Крайцаре; На то му я отговори: Но, ако є тако, како што вы кажете, я не бранимъ, я пью иньи съ братъ Іовомъ. За шимъ онъ управо оти-де Г. Якшичу, кои написа єдно препоручително писмо на Г. Іоанна Георгїа Стречка Ректора и Професcора Лїцеума Лутеранскога; „пакъ сушраданъ найми за насъ кола, и мы третьїй дань после полдна благополучно довеземосе у Пожунъ.

Када смо овамо были дошли, то найпре и найпре было є наше дъло отитьи съ препоручителнымъ нашымъ писмомъ къ Ректору Г. Стречку. Овай славный мужъ, када є было писмо прочитао, рече моме другу Іоанну: Вы сте прїимлѣны у школу, за шимъ и мени рече: А и вы сте прїимлѣны и у школу и у Алумнїумъ. За шимъ я му укажемъ мой Тестїмонїумъ, кога када є было прочитао, рече намъ, да се идемо и другимъ Професcоромъ преявити, кое мы и учинисмо, нѣму се поклонисмо, пакъ отидосмо найпре кодъ Г. Стефана Сабела Професcора Реторїке, Алгебре, Фисїке и прочїи наука; после отидемо и кодъ Г. Стефана Фабрый Професcора Фїлософїческїи и Юрїдїческїи матерїа, кои насъ усердно прїимише. По совершенїю наше Вїзїте подьемо на нашъ кварпїръ кодъ Зеленога Дрвета; Обаче у пушу надьемо мы за насъ и єдну собу у Графа Чакиномъ дому, кою мы погодимо, пакъ наше вещи дадемо на нашъ новъ кварпїръ пренеши;

1792, 1792/1793/4



За тимъ мой другъ Іова погоди за себе у овомъ дому кодъ єднога Немца и костъ.

Слѣдующїй дань по обычаю додьемо мы у школу съ нашима Тестїмонїама, после овде додью и сва три Професcора, пакъ насъ изъ собе иззову наполѣ у конгъ; после запыташ насъ за наша Тестїмонїа, мы ихъ абїе предамо, а они по прочиташнїю задерже ихъ при себи, пакъ намъ после Г. Стречко Ректоръ рече: Но сада любезны мои идите у вашу опредѣленну собу, пакъ будите прилѣжны и трудолюбивы, а мы тьемо опетъ нашу должность исполняваши. И шако мы се поклонимо, нима се твердо обѣщамо, увѣщанїя нїова слѣдоваши, пакъ после отидемо у нашу собу къ соученикомъ нашимъ.

Я овде кодъ овы благодѣтелны и великодушны люди останемъ за три цѣле године у науки, пакъ за ово време подъ наставленїемъ преждеименованыи Господе Професcора слушамъ Реторїку, Логїку, Алгебру, Історїю Унгарїе, Обычае Римске, Історїю Всемїрну, Фїлософїю Практїческу съ Иоїкомъ, Фисику, Право Публично, Обще и Народно, по шомъ Богословїю Догматическу и Моралну. А подъ прїватнымъ наставленїемъ Г. Туценоалера Професcора Восточныи Єзыка, научимъ Халдейски сирѣчь Старо-Еврейски, и Єлински то есть Старо-Гречески читаши и отъ части писаши, понеже да Богословїю слушаши безъ предреченны єзыка нїе было можно. —

Тако докле самь годъ за ове три године слушао быо ове науке, свагда бы опилазіо быо на ручакъ у Алумнїумъ; гди бы я и прочїи мои соученицы Алумніосте коихъ є числомъ было до 50, налазили бы были наше препитаніе, кое состояшесе изъ слѣдующїи єла, то єсть: Свакїй дань, свакїй Алумнїста добывао є быо по єдну приличну кашику говедьїе суппе, после єданъ комадъ меса съ єдномъ кашикомъ купуса, или пасуля, или каше, или сочива, или грашка, и къ тому по єданъ комадъ хлеба, а на вечеръ опетъ после четыри саата, добывалисмо свакїй по єданъ добаръ комадъ хлеба за вечеру. Измежду Алумнїста быо самь я и нѣкїй Нїколай Іоанновичь Влахъ изъ Єрделя нашего Благочестїя, кои є по совершенію науке и Єпїскопомъ Арадскимъ за нѣко крашко време быо, и Несторъ вмѣсто Нїколай именоваосе; а прочїи другїи были су сви Лутераны, то єсть Єvангелицы. — У овой Лутеранской школи за мое време находилисе были іошше и другїи нашего Благочестїя младитьи, како шшо є быо мой другъ Іоаннъ Перенчевичь Острогонацъ, Георгїй Дамяновичь Пештанацъ, Петръ Петровичь Карловчанинъ, Георгїй Стойловичь Сент-Андреацъ, Петръ Крестичь Митровчанинъ, и прочїи другїи; Обаче овы ни су были Алумніосте, него су за нїове новце прїватне костове держали и плашьяли.

Тако по совершенїю предсказаны Наука у Лицеуму овы боголюбивыи людїи, извадимъ опъ ни мой Тестїмонїумъ, излюбимъ нїове благодѣтелне деснице, и са сузама опъ ни опростимсе. После обѣщамъ имъ се, да ако мене кадгодъ всеблагїй Богъ благословити буде, да я єданъ пушь у мое состоянїе додьемъ, да тью я нима нїове труде съ благодаренїемъ по возможности моїой наградити; Ако ли пакъ не додьемъ, а оно баремъ чувствоватью у сердцу моему радость, што тью васъ, реко имъ после, свуда дичити, хвалити и за благодѣянїя ваша моимъ Народнымъ приповѣдати. На кое они мени рекоше: Богъ сваку добродѣтель награждава, а мы смо особито задоволны, што таково сердце у вами налазимо, кое приповнае благодарность. За то будите и у будуще онай, кои сте єданъ пушь кодъ насъ были, пакъ владайтесе честно, будите прилѣжный у вашой далшой Науки, како што сте и кодъ насъ были, и съ тимъ хотьете насъ сасвимъ наградити. Я имъ потомъ на нїовомъ прекрасномъ отеческом совѣту благодаримъ, после имъ се поклонимъ и опидемъ.

Сада почнемъ у себи размышляваши, шта да започнемъ, хотью ли и Права Маджарска да совершимъ, или да идемъ дома, пакъ да будемъ тамо гдигодъ доле учишель, єрбо є мой отацъ было сасвимъ пао, да ми ніе могао єдну Крайцару выш-

ше послати; а камо ли да бы ми толико послао, да бы самъ могао у Саксонїю съ Лутеранскіи ученицы отитьи, и тамо вешье Науке Фїлософїческе и Ѳеологїческе слушати. Тако по многоме моме размышленїю заключимъ у себи їошще єдну годину у Пожуну заостати и у Академїи Римокаѳолической Маджарска Права совершити; И тако, после нѣколико дана отидемъ къ Г. Іоанну Флайшхакеру Професору Права Маджарскїи и Продїректору Академическому, кои по прочитанїю мога Тестїмоніума изъ Лїдеума Протестантскаго мени датаго, безъ свакаго противоречїя чрезъ нѣговога Канцеллисте даде мене у Протоколлъ Слышателя Правахъ записати; И ето ти ме сада хвала Богу постадо и Юрїсша. —

Истина изъ почешка свагда самъ было задоволянъ съ Прелекціама како Юрідическима тако и Полїтїческима, докле се нїе была Історіа Унгаріе совершила. Обаче када Професоръ Флайшхакеръ поче у праву матерію Правахъ Маджарскихъ улазити, то онда овде конечно изгубимъ волю вышше Права Маджарска слушати; За што када самъ га слушао изясниваши, да Благородны шо єсть Немеши вешье преимущество у Маджарской имаю, неже ли другїи просвѣщенны и заслуженны люди; Тако овымъ начиномъ изгубимъ са свимъ волю, како што самъ горе было казао; пакъ после ни самъ на нѣгову Прелекцію ни 16 пути преко године было дошао; него самъ

1794/5 Приста



опетъ често отилазіо на Прелекціе Фїлософїческе и Ѳеологїческе у Лѵцеумъ Протестантскїй. А када бы овде задоволствіе мое получіо, то онда бы изъ Лезе Кабїнета различите книге узимао на прочитаніе, а наипаче Моралне сирѣчь Нравоучителне, пакъ бы се съ нима по различиты башча прохождавао и такове бы охотно читао; Равно-ни на Фїлософїческе и Фѵсическе книге не бы заборавляо, него бы и такове съ великимъ усердїемъ читао и о матеріама бы остроумно разсуждавао. —

Измежду тога времена додье дакле и втораго теченїя Єгсаменъ Юрїдїческїй. Я обаче како свакїй Благоразумный Читатель овде увѣдомитисе може, да я нисамь никакву радость имао ко овой Юрїдїческой Науки; но ништа менше опетъ за то я преко мое волѣ учинимъ Єгзаменъ, и положимъ га лѣта 1795 Аѵгуста 18. кои тако ніе быо за мене похвалителенъ. Зато нити достойсе, да бы Благоразумноме Читателю мой полученный Юрїдїческїй школскій Тестімоніумъ овде представіо.

Тако по совершенію у Пожуну Наука, почнемъ у себи размышлявати, што тью и каколитью сада, радъ бы самь быо у Саксонію ради вышшіи Наука отходити; обаче овде фалило ми є было то, што е кромѣ єднога здравля найнуждніе на свѣту, а то су Новцы. Найпосле заключимъ у себи дома натрагъ возвратитисе, пакъ

онда бытью тамо гдигодь учителѣмъ, или найпосле што ми Господь Богъ даруе. Тако я ово мое мнѣніе сообщимъ и нѣкоме Петру Петровичу моме присноме другу и пріятелю, кои є онда у Пожуну како Патваріста кодъ нѣкога Адвоката Шкулѳетіа Права Маджарска практіцірао; А онъ ми на то рече: Знашь ли брате шта, и я идемъ съ тобомь до Пеште, а отонуда у Доброценъ ради Маджарскога єзыка, єрбо ты видишь, да я Маджарски не знамъ, а у моме дѣлу онъ є отъ велике потребе. — Дакле на два дана предье отшествія нашего изъ Пожуна, обидьемъ све сокаке по вароши, после све башче, како ти Палфіну, Єрдедину и Прімасову; За тимъ сва около Пожуна увеселителна мѣста, како што су Мілау, Міленъ и преко Дунава Ау. Равно обыдьемъ и све мое премиле стазе, по коима самь се прохождавао, читао и мое школске матеріе учіо, найпосле излюбимъ ихъ све, а наипаче моя премила дрва са сузама оросимъ грлетьи и любетьи ихъ, подъ коима самь седіо и различне общеполезне книге читао; Пакъ чисто и сама дрва и стазе возбудилесе быле на сожаленіе, видетьи мене за нима горко скорбити и тужити. —

После тога предье на єданъ дань, него што тьемо потьи, опростимсе и отъ мои премилыи Профессора Протестанта, мои соученика и отъ прочіи мои добрыи пріятеля и благодѣтеля; пакъ сутрадань

дадемо пренети наше вещи на ладью, пакъ после полдна у два саата я и мой другъ Пера съ прочіи наши сопутницы кренемосе изъ предрагога нашега Пожуна, пакъ трепый дань благополучно допловимо до Пеште. После онъ що єсть мой другъ Петровичь другій дань надье кола, и оштде у Доброценъ, а я опетъ шестый дань кренемсе изъ Пеште и додьемъ у Баю къ моимъ премилимъ родителѣмъ.

---

# ГЛАВА ВТОРАЯ.

## Мое первое съ ранявомъ ногомъ прекo Кроаціе у Тріестъ путешествіе.

---

Што самъ отъ всеблагаго Бога просіо, то ми є онъ даровао, сирѣчь нуждне Науке у отечеству моему совершити. Обаче я съ тимъ іошше не задоволянъ, него разпалисе у мени жеља іошше и чужестранне єзыке како што є Італіанскій, француэскій, Англіискій и проче почерпсти; понеже да моему пожеланію ко почерпанію иностраныи єзыка бяше дао поводъ Блаженопочившій Г. Досиѳей Обрадовичь, и Граммашіка Сербо-Італіанска Г. Архімандріша Лустіне, коя є предье єдне године изышла

была на свѣтъ. Тако по многомъ размышленію гди бы я могао моему пожеланію задовлесотворити и иностранне єзыке научити моћьи, напослѣдокъ заключимъ ићи у Тріестъ.

Я ово мое мнѣніе сообщимъ и моимъ премилымъ родителѣмъ, кои су ме доста были отвраћавали отъ намѣренія моего; обаче ніово отвраћеніе ніе могло противосташи намѣренію моему; него я скупимъ нѣке мое книге, пакъ ихъ съ кошуљама метнемъ у мою торбу: После опростимсе отъ мои предрагіи родителя, излюбимъ имъ ніове деснице, а они мени на путь ни су могли вышше отъ 10 форінтій новаца дати, и тако пѣшице предузмемъ мой путь къ Пешти, изъ узрока, да бы могао тамо нашьи каква кола, коя бы полазила у Кроаћію. И када додьемъ у Калачу падне мени у паметь не ићи у Пешту, єрбо є она отъ Калаче доста подалеко; а друго може быши нашьи кола, или не нашьи, за што онда ніе было Пештанскій вашаръ: За што онда заключимъ у себи прећи Дунавъ пакъ ићи у Пакшу и тамо ожидаваши какву прилику за Кроаћію. Я тако и учинимъ пакъ вышше Калаче прећьемъ Дунавъ и ћастно додьемъ у Пакшу.

Ово є єдна варошь, коя лежи при рѣки Дунаву у Слав. Коміташу Толнанскоме, и може имаши преко 900 домова и до 9000 жителя; Жители єсу Каѳолицы, Лутерани и Калвіни, іошше къ тому и многіи Чи-

фути. Ова варошь єсть раздѣленна на многе Спахіе, отъ коихъ многіи овде обышаваю.

Када я овамо додьемъ, надьемъ себи єданъ пріватанъ квартіръ кодъ єдне старе Бабе. Овде кодъ ове старыце пребудемъ три дана, и свакій бы дань много пути отилазіо у великій Бірцаузъ гледаши пушнике, не бы ли какве могао нашьи за Кроацію; Обаче да никакве за оно време ни самъ могао нашьи, то заключимъ у себи путь къ Кроаціи пѣшице предузети. И тако слѣдующій дань то єсть 12. феруаріа лѣта 1796 рано подранимъ, изъ Пакше подьемъ, пакъ перво село именуемо Дорогъ продьемъ, после додьемъ у Боньхардъ, гди су понайвышше Чифути, за шимъ приспѣмъ у Надаждъ, Графа Надаждій Спахілукъ: Овде после чизмомъ осакашимъ ногу и добіемъ на левой ноги велику рану, и єдва после доплетемъ до Печвара.

Ово є єдна прилична варошь у Слав. Комітату Бараньскоме, покрай кое никаква рѣка не тече, и може преко 1000 домова и на 10,000 жителя имати. Жители су понайвышше Калвіни и Каѳолицы, измежду коихъ и нѣка мала часть нашего Благочестія людіи овде находисе; равно и єдна наша церква има овде свое мѣсто. — По пришествію моему овамо, опидемъ къ нашему Священику именемъ Андрею Комадиновичу на квартіръ. Овай чест-

ный Свящєникъ пріими ме учтиво; Я овде кодъ овога честнога мужа пребудемъ два дана, докле самь мою бѣдну ногу лечіо, а шретьій дань у юшру подранимъ да идемъ, обаче овай честный Свящєникъ рече ми: Куда шьеше, вы найпре шреба да пофрушшукуеше, пакъ онда како хошьеше: Тако я и учинимъ, пакъ по совершенію ясшія усшанемо и Богу благодаримо, после я опросшимсе ошъ овога чести достойнога Сербскога мужа и нѣгове Госпоже Попадіе, пакъ наповаримъ мою шорбу на ледья, и у име Божіе кренемсе, а снегъ све єднако пада, какогодъ канда га шкогодъ сипа изъ рукава. Я докле самь крозъ варошь ишао, ни самь шако велику болѣшицу на ноги ощущавао, него када самь наполѣ было изишао и до две дужи нива было прешао, шо онда осешимъ горкій болъ, пакъ после седнемъ на єданъ малый брегъ: Я овако седешьи щасшіемъ моимъ опазимъ єдна кола, коя у Печуй ошходе; Я седешьи овако дочекамъ кола, пакъ съ кочіяшемъ за холбу віна щасшно довеземсе у Печуй.

Ово є єдна Свободна и Кралѣва варошь у Слав. Комітату Бараньскоме, коя може 2000 домова и до 18,000 жишеля имаши, покрай нѣ никаква рѣка не шече, него єданъ пошокъ. У овой вароши єсть Резіденціа Єпіскопа Римскаго, кои подъ Прімасомъ спои: А шакожде и сполица Слав. Коміташа Бараньскога овде има свое



# Вуича

## первое съ ранявомъ ногомъ преко Кроацїе у Трїестъ путепествїе.

БИБЛИОТЕКА МАТИЦЕ СРПСКЕ
У
НОВОМ САДУ

мѣсто. У овой вароши была є и Академіа Римо-Каѳолїческа, обаче она сада овде ніе, него є само вмѣсто нѣ єданъ Гимназіумъ установлѣнъ. Овде су и нашего Благочестія люди нѣгда обытавали, обаче када су Курупы кодъ села Моношторa не далеко ошъ Бае єданъ нашъ манастырь кои є быо посвященъ Святому Преображенію Христову попалили и погорели, а Калудьере све на комаде изсекли были, како што и днешнымъ днемъ ова грозна и жалостна Трагедіа на манастыру и порушеніяма нѣговыма видитисе може: То онда подигнусе Міліпарцы све Сербли Байцы Кавалеріспе до 800 людій, а Пандурцы такожде Сербли изъ села Пандура близу Бае како Інфантеріспе на 1000 глава, тако овде кодъ ове вароши спигну Курупе, пакъ єдну ноть све ихъ потуку и разтераю; А ніове Предводителѣ све по вароши повѣшаю, и ошъ тога времена ето до данашнѣга, ни єданъ Серблинъ у овой вароши не обытава. — Истина я ову повѣсть у Історіа ни самъ нигди читао, него самъ ошъ мое старе Прабабе слушао приповѣдаши, коя є у време Курудчага ошъ седамъ година была, а када ми є она ово была приповѣдала, она онда є могла имаши преко 90 година, а я самъ онда быо ошъ мои шесть година. Слѣдовашелно выше могу вѣроваши єдной старой персони, како онда у оно време бывшему свидѣшелю, неже ли нѣкимъ Лже-Історікомъ.

Како самь овамо было дошао, а я абіе удьемъ у єдну просту крчму, пакъ узедо єданъ сайтликъ віна и поедо мало меса, кое ми є Госп. Попадіа іошше у Печваору за путь была дала; За тимъ очекиваосамь каква кола, да бы самь могао трефіти, коя бы у Сігетъ отилазила была: Обаче да никаква ни самь могао дочекати, то онда я онако съ бѣдномъ ранявомъ моїомъ ногомъ кренемсе изъ Печуа, пакъ єдва другій дань на вечеръ домилимъ у Сігетъ.

Сїгетъ єсть єдна варошица купно съ єднымъ швердным малымъ градомъ у Слав. Комїшашу Шымегскоме на малой рѣки именуемой Алмашъ; ово мѣсто принадлежи Графу Фестетичу и може 600 домова а 5000 жителя имати. Овде има и нашега Благочестїя жителя, кои тергови-ну, рукодѣліе и земледѣлїе воде, пакъ свою церкву имаю. — Турцы су лѣта 1566 овай малый градъ отимаюшьи силну войску были погубили; єрбо Нїколай Зринїй онда бывшїй у граду Маджарскїй Комендантъ, єсть себе противъ Турака шако было ополчїо, да нипошто градъ нїе хошео предати. Онда Турскій Царь Солиманъ видешьи, да никаковымъ насилїемъ не може градъ отети, за то отъ излишне ярости, гнѣва и яда єсть подъ нѣговымъ шаторомъ свиснуо и папке отегао. Зринїй обаче не знаюшьи, да є Царь умрео, а другого не имаюшьи вышше рааше и подкрепле-

нїя у граду, нити отъ какве стране помощи ожидаваши; за то заключи онъ са свои Градоначалницы изъ града изыши, и онде се съ непрїятелѣмъ бориши, доклегодь или себе отъ погибели не спасу, или се живота не лише. И тако сутрадань када су добро были пофрушшуковали, изыдье овай Маджарскїй Ханївалъ Зринїй изъ града на перво са свои 300 страшныи Хероя, пакъ крозъ Турскїй лагеръ идушьи донде се борили и Турке касапили, доклегодъ ни су сви у сраженїю попадали, а и самъ нїовъ Военачалникъ єсть се у овоме сраженїю живота лишїо. Нѣкїи Ісшорицы доказую, да су овы 300 Маджарскїи Хероя преко 1000 Турака искасапили, и самъ Зринїй своіомъ рукомъ преко 50 Турака на землю оборїо, и како репу изсекао быо. Лѣта обаче 1689. додье овай градъ опетъ у руке Хрїстїановъ, када су га две године обсажденогъ держали, шако овай градъ быо є подъ властїю Турскомъ 123 године.

По пришесшвїю моему овамо, отидемъ по обычаю къ Священику, а понеже да онъ нїе быо дома, то Госпожа Поша по возможносши угосши ме и даде ми хлеба и меса за пушь. Я нѣноме человѣколюбноме великодушїю благодаримъ, пакъ отидемъ у великїй Бїрцаузъ и шу надьемъ єдна кола, коя иду у Аллеградъ, три милъ далеко отъ Копривнице; Овде се я погодимъ съ кочїяшемъ за форїнту и 30 Край-

цара до Аллеграда: А када смо близу нѣга были, то онда стадоше кола, пакъ ми онда кочїяшъ рече: Господине мой драгїй! сидьитесе вы овде доле съ кола, пакъ идите тамо у оно село (показиваютьи ми рукомъ) кое се зове Дьикинѣшъ, тамо є скела, тамо можете претьи у Кроацїю; Єрбо зашто да вы идите самномъ найпре у Аллеградъ, када вы и онако моратесе изъ Аллеграда натрагъ вратити, пакъ овымъ истымъ путемъ кодъ онога села превестисе у Кроацїю.

Я му на нѣговоме усердноме совѣту благодаримъ, сидьемъ му съ кола, снимимъ мою торбу, пакъ му честно за подвозъ платимъ; после отидемъ у реченно село, и преко Драве предьемъ у Кроацїю. — Одавде после упутимсе, пакъ додьемъ у перво Мілїтарско село именуемо Дернѣ, а после у друго такожде Мїлїтарско село зовомо Петеранцы, пакъ съ великомъ мукомъ и крвавымъ трудомъ єдва доплетемъ онай истый дань у самый мракъ у Копривницу.

Ово є єдна свободна и Кралѣва варошь у Слав. Комїтату Крїжевачкоме, коя не далеко отстои отъ рѣке Драве. Ова варошь имати може 600 домова и 7000 жителя. Овде є єдна нашего Благочестїя церква съ нѣколико Сербскїи терговачкїи домова.

Када самь овамо быо дошао, то абїе отидемъ къ нашему Священику, и кажемъ

му намѣренїе мое, да самь радъ да идемъ у Трїестъ, пакъ да тамо различите єзыке учимъ. Овай Священикъ нїе быо Мїрскїй, него Іероманахъ именемъ Генадїй изъ манастыра Лѣпыи Вїна, кои ми на мое рѣчи отговори: Добро братацъ, а вы пребудите ту кодъ мене за нотьясъ, я видимъ, да сте се вы утрудили, а и за вечеру хотью вамъ се постарати, єрбо я данась ни самь ништа кувао кодъ мое кутье, зашто самь овде на веселю кодъ мога єднога парокїана быо. Мы текъ што се овако разговарамо, алъ ето ти додье єданъ младый терговацъ съ фенѣромъ, полюби га у руку, пакъ одазва га на вечеру. Калудьеръ после обуче нѣгову бунду, пакъ мени при отходу рече, да тье ми гледати, да пошлѣ вечеру; И тако они отидоше, а я останемъ съ нѣговымъ дьякомъ Сѵмомъ кодъ дома, пакъ разговаралисмосе о различитыма вещма. До душе прошао є быо и єданъ подобаръ саатъ, чекаютьи я на мою вечеру; алъ кадъ у єдно доба, алъ ето ти єданъ шегртъ съ моїомъ вечеромъ. Я є пріими и благодари шегрту на нѣговоме труду, а такожде желетьи и Нововѣнчанымъ свако добро щастїе и благословъ Божїй: За тимъ откріемъ мараму, алъ имадешь шта и видити, тамо ми се было послало єданъ четвертъ печенога тьюрка, гушчїегъ айнгемохтца, пите, мавиша и єдна подобра холба доброгъ Хорватскогъ кулашастогъ

вїна. Я када ово види, заборави на мою ногу, да ме она боли, него позва Сѵму да додье да вечерамо; Овай приклонисе къ мени, и мы онда со славою и честїю онай вечеръ благовасмо: По совершенію вечере замоли я Сѵму, да ми гдигодь намести да спавамъ, онъ мени то и учини, пакъ ми простре на земли, я после лего и заспа. Около полнотьи чуемъ я Калудьера, да є дошао, пакъ запыта нѣговога дьяка єли гость вечерао; овай му на то отговори, да єсть, и похвалюе ваше добро сердце рече дьякъ Калудьеру, да сте му таково усердїе указали. На то му Калудьеръ рекне: Сирома младить, нека га, него сутра у ютру отитьитьешь тамо, гди самь я ручао данась, пакъ тьешь му донети печеня за путь, ако буде што заостало: А друго шта є онъ съ дьякомъ говорїо не знамъ, єрбо самь кое отъ добре вечере, кое отъ утружденїя быо заспао.

Сутрадань пробудимсе, обучемсе и помолимсе Богу, после дочекамъ Калудьера изъ церкве, кои є веть быо дошао; измежду тога додье и Сѵма съ фруштукомъ, кои носи за две персоне Кафу, после мени за путь єданъ подобаръ заглавакъ белога хлеба, єданъ подобаръ комадъ печенога телетьїега меса и єданъ четвертъ печене патке. Онда мы пописмо Кафу, после я мени за путь опредѣленне вещи лепо послажемъ у мою торбу; пакъ затимъ опростимсе отъ мога благодѣтел-

нога домашьина Калудьера, кои ми предье, него што самь было пошао, рече, да свернемъ и у манастырь Лѣпыи Вїна, кои не далеко отъ пута отстои, пакъ када тамо додьемъ, да се преявимъ нѣкоме Калудьеру именемъ Ѳеофїлу Спасеевичу нѣговоме содругу, и да га отъ нѣга поздравимъ; я тако и учинимъ, пакъ подьемъ моимъ путемъ.

И тако додьемъ у перво село зовомо Река, запимъ у Мучну, а када самь овамо было дошао, єдва умилимъ у село, после намыслимъ отишьи къ Священику, да само ногу отморимъ и превїемъ. Я после напытамъ нѣговъ домъ, и додьемъ къ нѣму; тако я га надьемъ на нѣговы враши, обаче я га ни самь могао познати, єрбо є было у мїрскїи халина, а браду нїе имао, него є было голобрадъ, а видимъ да човекъ плаче и горке сузе теку му изъ очїю. Я га после поздравимъ и запытамъ, єли Г. Священикъ дома. Онъ ми на то рече: Єсть, а кое добро? Я му на то кажемъ мою нужду, зашто самь дошао, да бы ми допустїо подъ нѣгову стрею дошьи и мою ногу превити, єрбо я отъ далека пѣшице долазимъ, реко му я далѣ, и оранявїосамь мою ногу. На то онъ мени сожалително крозъ плачъ проговори и рече: Добрый Путниче: мени є особито жао, што не могу свету Божїю заподѣдь исполнити, сирѣчь страннога у мой домъ увести и упокоити; єрбо тамо у моїой соби ништа друго нїе видити, не-

го жалость, плачъ и рыданїе; зашто мой єдинородный сынъ Мїхаилъ юноша отъ 19 година лежи на смертной постели, и разстаесе съ душомъ отъ овога света, и съ тимъ нѣговоме жалостноме отцу чини тугу, скорбь и рыданїе; после пустисе Священикъ у горкый плачъ. Я ову сцену отъ доброга Священика слушаютьи, возбудишесе равно и моя чувства на сожаленїе, пакъ поче и я оплакивати овога нещастнога сочеловѣка нѣгову плача доспойну судбину. — После мени Священикъ рече: Драгїй браше! А што се тиче мое друге собе, она є запремлѣнна и хладна, тамо вы ваше удоволствїе имати не можете; него ено тамо Оштаріа, *) (указиваютьи ми рукомъ) тамо обытаваю честны люди, тамо тьете свако задоволствїе кодъ ни имати, пакъ поздравите отъ мене и оштарїашицу коя се зове Латїнка, о то є єдна честна Сербска душа, и кажите їой, да самь я васъ къ нїой послао, и єво вамъ даемъ на трошакъ єданъ Цванцїгеръ. —

Я овоме великодушноме Священику теплосердечно благодаримъ на нѣговоме отеческоме совѣту и дару, опростимсе ошъ нѣга, пакъ подьемъ далѣ путемъ моимъ, размышляваютьи у себи о премѣненїю свѣта, како ючеръ у Копривницы бяше вѣн-

*) Оштаріа есть рѣчь Италїанска, кою и Хорварты употреблюю; а знаменуе гостилницу то есть Бірцаузъ, илити Крчму, и долази отъ Италїанске рѣчи Oste, коя Сербски знаменуе Гостъ.

чанїе а овде опетъ данасъ погребенїе; И тако у мысли бывый, шантикаюпьи єдва доплетемъ до оштаріе. А када унупра удьемъ, єдва отданемъ, мертвый ме зной отъ тежке муке попадне, пакъ како мертавъ паднемъ на клупу: Крчмарица Латїнка видетьи ме овако смущенна и бъдна, запыта ме; Добрый Путниче! а шта вамъ фали? На то я іой накратко отговори, да самъ страшно осакатїо ногу, и да самъ хотео кодъ Священика мало одморитисе, обаче да му нѣговъ єдинацъ сынъ Міхаилъ умире и на смертномъ є концу; тако кодъ нѣга ни самъ имао причину отданути, и ногу мою превити, него ме є овамо къ вами послао. — За то любезно молимъ васъ снашъ Латїнка реко їой я, да ми мало ракїе погрїете, да напаримъ ногу, а шта буде трошка и труда, хотью вамъ честно съ благодаренїемъ платити.

Она абїе скочи, пакъ ми найпре свуче чизму, после отиде у подрумъ по ракїю: Нїе дуго време постояло, алъ ето пи она додье съ ракїомъ, пакъ ми свуче и другу чизму, после узеде мое обойке, пакъ ми рече: Добрый Путниче! вы не тьете данась отъ насъ отлазити, него останите вы за данась кодъ насъ и одморитесе, пакъ сутра можете съ мылимъ Богомъ итьи; Я їой за ово нѣно человѣколюбїе благодаримъ и кажемъ: Богъ всеблагїй! да васъ благослови, и са свакимъ изобы-

лїемъ награди. Она после однесе обойке у куйну престави воду, што тье ми ноге и обойке опраши, єрбо су обойцы гола вода были, пакъ къ томе и ракїю представи да се грїе. Между шимъ додье їой и мужъ съ нѣговымъ отцемъ изъ шуме, кои су дрва были секли; Я ихъ потомъ обоицу учтиво поздравимъ, а они мене такожде испымъ начиномъ: Они видепьи мене овако свучена, отиде їой мужъ у куйну, пакъ запыта нѣгову жену, какавъ є то момакъ; Она му потомъ каже, єданъ сиромашакъ Пупникъ, кои иде у Загребъ, и хотео є кодъ нашега Попе да се одмори, єрбо е страшно ногу осакатїо, обаче тамо нїє могао, изъ узрока, што му хотье нѣговъ сынъ Миша да умре, кои є на смертномъ концу; За то га є овамо къ нама Попа и послао да се одмори и нѣгову на ноги рану да напари съ ракіомъ. Ово када є нѣнъ мужъ отъ нѣ чуо было, додье опетъ къ мени напрагъ, пакъ ми рече: Є дакле добро, драгїй нашъ Пупниче! за то свободно останите вы кодъ насъ, пакъ тьемо гледати, да вамъ помогнемо вашой ноги.

Я му равно на нѣговоме усердію благодаримъ, и кажемъ, да ако кадгодъ у способности будемъ, да тью имъ за овай ніовъ трудъ и доброту съ награжденїемъ благодарити. Между шимъ докле смо се мы разговарали, донесе снашъ Лапінка найпре врупью воду у єдноме сосуду, пакъ ми ноге опра и убриса, после донесе и ра-

кїю погреяну, съ коїомъ ми она лепо изапра мою рану, после метне нѣкїй мелемъ на рану, и преви є съ чистомъ новомъ крпомъ, за шимъ однесе воду наполѣ, пакъ ми опра обойке, после донеси ихъ у собу и разастре на пешь. Зашимъ расправи и очисти све, пакъ донесе таньире, намести асталъ и унесе ручакъ, кои состояшесе изъ купуса и сланине, печенога свинѣшьіега меса и кобасица, све єла за мою ногу, обаче шта є иначе радити, када є онда онако морало быти: после мы сви лепо совокупно ручасмо, потомъ Богу благодарисмо. И шако я кодъ овы блажены и госполюбивы мои благодѣшеля останемъ до супрашнѣга дана, пакъ докле годь ни самь отишао быо спавати, баремъ пешь до шесть пушїи єсть ми снашъ Лашїнка мою ногу одвила и завила.

Супрадань пробудимосе, я се обучемъ и помолимъ Богу, обаче найпре, него шшо самь се хошео облачиши. додье снашъ Лашїнка, пакъ ми преви на ново мою ногу; за шимъ я навуко мое осушене чизме и обойке; после додье и фрушшукъ на асшалъ, кои бяше посшанъ, єрбо є была Среда. Овде мы сви совокупно пофрушшуковасмо, после я замоли сека Лашїнку, да ми даде мало и за пушь отъ онога мелема; Она съ драги ъ сердцемъ зави ми у єдну крпу єданъ подобаръ комадишь, кога я мешнемъ у шорбу, за шимъ даде ми она печенога меса и хлеба за пушь: Онда я снашъ Ла-

тїнку запытамъ, што самъ имъ дужанъ, да платимъ, на то приступи старацъ, пакъ ми рече: Злато мое! нама є милостивый Богъ за васъ вель плашїо, што є васъ у нашъ сиромашкїй домъ свратїо, да смо могли нѣгову свету заповѣдъ по возможности нашой исполнити, за то вы ни сте нама ни єданъ новацъ дужны. А како то? рекохъ я, ша овоніе приватный домъ, него оштаріа, гди нема ништа бадава; На то мени старацъ рече: Ништа зато, ако є ово и оштаріа, вы зато опетъ ни сте нама ништа дужны, єрбо сте вы єданъ сирома путникъ, кои сте дужны сожаленїя ради ваше раняве ноге. После я видећьи, да овы блажены и добродѣтелны люди ни су ради отъ мене за нїовъ прудъ ништа да узму, шако я опростимсе отъ овы человѣколюбны благодѣтеля мои, желећьи имъ свако щастїе и благословъ отъ преблагаго шворца, а опетъ они мени срећный путъ. После я мећнемъ мою торбу на ледья, пакъ сь милымъ Богомъ подьемъ; обаче и Милисавъ сека Лашїнкинъ мужъ подье самномъ иза села, пакъ ми показа, куда є правый путь у Крижевацъ; я му овде после благодаримъ на нѣговоме усердїю, после їошше єданъ путь опростимсе отъ нѣга и шако разстанемосе. — Сада ми бяше вель лагше путовати, єрбо сь ногу одморїо кодъ мои великодушныи людїи, и шако додьемъ у перво село зовомо Кукавице; Одавде подупремъ ноге и додьемъ

на єдно распутїе, отъ коего єданъ путь на лево води у манастырь; Я дакле узмемъ левый путь, єрбо ме є опетъ нога почела болети, пакъ съ тежкомъ мукомъ єдва после два сата по полдне доплетемъ у манастырь зовомый Лѣпы и Вїна.

По пришествїю моему овамо, у исто време изилазилису были Іеромонаси изъ трапезарїе съ ручка; Я тамо мало ближе къ нима приступимъ и запытамъ за Отца Ѳеофїла Спасоевича, на шо онъ изыдье предъ мене, пакъ ми рече; Я самъ, а кое добро? Я му на шо кажемъ, мене є Г. Отацъ Генадїе изъ Копривнице овамо къ вама послао, и дао є васъ чрезъ мене поздравити, а я васъ опетъ отъ мое стране за любовь Божїю молимъ, реко му далѣ: да бы сте ме мало шу у манастыру предержали дошле, докле бы се моя нога мало изцѣлила, єрбо имамъ страшну рану на ноги, и не могу путовати. На шо онъ мени рече: Не бранимъ, а вы додьипс овамо самномъ у мою келію; Я онако пунъ кише и снега храмляюшьи додьемъ съ нимъ у нѣгову келію, после ми онъ рече, да скинемъ торбу и да се посадимъ кодъ пешьи, я тако и учинимъ, зашимъ онъ мене запыта: Тко самъ я и отъ куда долазимъ? Я му на шо отговоримъ: Я самъ єданъ ученикъ, кои самъ совершїо науке у Пожуну, и сада отилазимъ у Трїестъ, да чужестранне єзыке учимъ. На шо онъ мени отговори: Добро, добро, после ме опетъ запыта: А єсте

ли вы шта єли? На то му я отговори, да самь іошше у юпру у Мучни кодъ єдного честиного ошшаріаша именемъ Благоя мало хлебца поео. За шимъ онъ изыдье наполъ и повика на кувара, кои абіе дошерча, овай га после запыша; Хотье ли іошше быши шшогодь пасуля, да донесешъ овамо на єдноме шаньиру? Куваръ му на то рече: Има, и шаки ошиде по пасуль, запимъ наручи и ключару, да ми донесе єданъ комадъ хлеба и чашу вїна, и све ово за крашко време было є на трапези. Я пекъ шшо самь почео быо ужинаши, алъ ешо ши зазвони звоно на вечерню, онда мой домашьинъ рече ми: Господине! вы свободно овде у моїой соби вечерайше, а я идемъ у церкву; Тако онъ ошиде на вечерню, а я осшадо вечераши. После када самь быо гошовъ съ моїомъ вечеромъ, спреми судове и однесо у куйну, за шимъ додьемъ у собу, свучемъ мою чизму, развидимъ мою ногу, пакъ рану съ новымъ мелемомъ кога ми є сека Лашїнка была дала, на ново завїемъ.

Я кодъ овога Іеромонаха пребудемъ овай дань, и супрашный до у юпру; А када є слѣдующій дань осваную быо, то онда за не быши моме доброме домашьину Калудьеру вышше на досады, реко му, да самь радъ далъ пушоваши: Обаче онъ ми на то рече: Бре осшаните Господине овде кодъ мене баремъ іошше нѣколико дана, докле вамъ нога не изцѣлисе, єрбо

куда тьете съ тако сакатомъ ногомъ по овакомъ трудномъ и хердьявомъ пушу. Я му на нѣговомъ человѣколюбїю усердно благодаримъ и кажемъ, да я морамъ отилазити, изъ узрока, боетьисе іоште горшегъ времена. Добрый мой домашьикъ выдетьи мене у намѣренїю дѣйствително отходити, рече ми: Дакле добро Господине, када сте башъ ради отходити и не тьете мене да послушате баремъ їоште кои дань кодъ насъ у манастыру заостати; А оно овде є сыноть збогъ хердьявога времена дошао бьо къ нама єданъ Стражмешеръ съ Фурїиромъ изъ Ословыце первога села, крозъ кое тьете морати прошьи, шако дакле можете ишьи съ нима; єрбо они знаду прекый пушь, и не тьете толико обилазити како Царскимъ Друмомъ. Я му на нѣговомъ человѣколюбїю усердно благодаримъ, после опростимсе отъ нѣга, пакъ съ мои сопутницы идуштьи крозъ муму у деветь саати у ютру стигнемо у село Ословицу; За тимъ я се опростимъ отъ мога содружества сирѣчь отъ Стражмешера и Фурїира, пакъ съ милымъ Богомъ самъ кренемсе изъ овога села, и после полдна у єданъ саатъ благополучно стигнемъ у Крижевацъ.

Ово є една Свободна и Кралѣва варошь у Слав. Комїшату Крижевачкоме, коя є лѣпа и красноурежденна; она има єданъ малый градить, у коему находисе Комїшатскїй Домъ и Магїстратскїй, како рав-

но и Єпіскопа Уніятскаго Реэіденціа. У граду и вароши числесе на 800 домова и 9000 жителя. —

Када додьемъ у ову варошь, а я отидемъ у оштарїю, дадемъ себи полъ политья віна донеши, єрбо самъ єла имао изъ Копривнице и Мучне, пакъ овде добро поручамъ, платимъ за вїно, и после два сааша по полдне кренемсе одавде и почнемъ съ Богомъ далѣ пѣшачити. Сада ми веть поче путь тежіи бывати, нежели до полдна, єрбо се по полдне откравило было, и по путу само блато и снегъ бяше, пакъ силомъ и великомъ напегомъ онай дань єдва доплетемъ до первога села зомовогъ Врава.

Када овамо додьемъ, опазимъ єдну лепу газдинску кушью, я мыслетьи, да є то крчма, отидемъ къ ніой, обаче она ніе была крчма, него єднога Племениташа, то єсть Немета домъ; Я после удьемъ унутра и запытамъ єднога старца, єли то оштаріа? Онъ ми на то отговори; Мой драгій Госпоне! ово вре ніе оштаріа, але вы можете овде вре преночити, и віна за пенезъ вре имати. Я потомъ ступимъ у собу, алъ имашь шта и видити, єрбо я тамо опазимъ єдну прекрасну младу девойку, коя седи на столицы кодъ пешьи и преде вуну; Додье и старацъ замномъ у собу пакъ рече! Маричъ *)! иди вре, и

*) Кодъ Хорвата єсть обычай, када они коме хотьеду име да тепаю, и умалителныма ръчма

донеси овомъ Госпону вре полъ полича віна; До душе она остави преслицу на страну, и отиде у подрумъ по віно. Обаче то могу казати, да куда самь годь пролазіо, нигди ни самь видіо овакове лѣпоте и красоте женске, єрбо є она была са свима Граціама и украшеніяма женскаго пола отъ свеше Божіе наравы обдаренна, и могла є найвышше 18 година имати. Я отъ перваго взора како самь мое очи на ню бьо бацьо, абіе помыслїосамь у себи и рекаосамь: Дивный Боже! како си ти добрый, благій и праведный, да ти не само богаше Госпоже и Велможице красотомъ обдаруешъ, него и на простый женскій полъ не заборавляшь, пакъ іошше сувышше што шаковый кромѣ красоте, невиностію и добротомъ награждавашь. Єрбо я то могу казати; да када бы се ова прекрасна дѣвица у украшенія женска обукла, то бы она могла себе за перву придворну Даму кодъ саме Царице представити. Между шимъ донесе она віно, пакъ га метне на асшалъ, и после отиде наполѣ; После нѣкога малога времена, донесе она їошше и едну чисту опрану чашу, пакъ є метне кодъ віна на асшалъ, и зашимъ удалисе отъ

---

да га именую, како на примѣръ Мара, Марица, то они онда кажу Маричъ, а право име есть Марїа; како равно Пера, а они кажу Петричъ вмѣсто Петаръ. Пая Павличъ вмѣсто Павелъ, Іова, Івичъ вмѣсто Іоаннъ. Дикличъ девойчица, вмѣсто Дикла девойка, и. т. д.



БИБЛИОТЕКА МАТИЦЕ СРПСКЕ У НОВОМ САДУ

насъ и отиде у куйну. После я запытамъ старца: Драгій Господару стрыче! а какова вамъ є то прекрасна девойчица?

Старацъ. Мой Госпоне! то є вре моя чи.

Я. Пакъ є їоште ни сте удали?

Старацъ. Ни семь вре їеште, ню су вре искали многїи дечаки, вучеръ є белъ овде и єденъ Ременарь (Сарачъ, Riemer) изъ Крижевца, пакъ є вре искалъ, але я є ни семь далъ, закай онъ є вре великъ пїанецъ, какъ семъ почулъ, шакъ ни семь є вре шшелъ за негъ даши.

Я. Башъ црна бы шшета была, ню за єднога майсшора даши, ша она є заслуженна, да се за єднога Графа, илиши Барона уда; єрбо спрамъ нѣне красоше нїе за ню ни терговацъ, акамо ли єданъ майсшоръ, пакъ їошше єданъ Ременарь.

Старацъ. Мой Госпоне, я вре не бы семъ бранелъ, закай бы онъ вре белъ Ременаръ; покей майсшори боле живе, какъ ши терговцы; само кадъ онъ вре не бы белъ пїанецъ.

Я. Господару стрыче, заиста вы исшину праву говорише; зашшо є терговина непосшоянна и опасна.

Старацъ. А и я вре шакъ кажемъ, закай денесь семъ шрговецъ, а зушра вре богецъ (просїякъ).

Я. Али молимъ васъ добрый мой старый! Имаше ли вы їошше вышше деце, него ли само ову вашу прелепу Марицу.

Старацъ. Мамъ вре мой драгїй Госпоне їешше єдногъ оженитогъ сына, кай є вре отшелъ са женомъ и децама ву госше кодъ нѣгове жене машере ву друго село, и зутра на вечеръ бу вре дочъ.

Мы се овако разговарамо, алъ ето ши наше Марице, коя аки нѣкимъ злашосребренымъ гласомъ запыша мене.

Маричъ. Мой драгїй Госпоне! а бусше ли вре кай вечерашъ?

Я. Хотью мой прелепый Маричъ, него шпа имаше за вечеру?

Маричъ. Зеля (купусъ) и сланине, а бумъ вамъ вре потлемъ и суха меса напригашъ.

Я. Добро прекрасный мой Маричъ, учинише како шпо найболъ знаше, знамъ, да тье изъ ваше руке быши све сладко и благовкусно.

И шако она изыдье у куйну, пакъ поче около вечере гледаши, а я остадо са старцемъ и почесе далѣ разговараши о различитыма матерїама; А найпаче приповедаше онъ мени о єедмогодишнѣмъ рашу Прайскомъ, како є онъ съ нѣговымъ отцемъ воевао; пакъ како су они Племенитпашство то єсть Немешагъ съ єдномъ кодъ Турополя пустаромъ задобили. — Измежду нашега овога разговора, додье и нашъ Маричъ у собу съ таньиры, и поче намешшаши асшалъ; После шога отиде она у куйну, пакъ донесе вечеру на асшалъ; За шимъ мы сви трое седосмо за асшалъ

и почесмо вечерати. До душе я и старацъ почесмо купусъ како што треба савїяти и праскати; обаче наша девойчица Маричъ нїе окусила была єданъ залогай, но само кадъ и кои путь погледала бы была на мене, пакъ бы узданула, и отъ сшыда заруменила бы се. — Тако по совершенїю вечере устадосмо отъ астала, благодарисмо Богу, а нашъ добрый Маричъ поче намешшаши постелѣ. Я после по обычаю одвїемъ мою ногу, пакъ мешнемъ на рану другїй новъ мелемъ и после є завїемъ; зашимъ всеусердно помолимсе Богу, пакъ онда сви легосмо спаваши. Старацъ леже на нѣгову постелю, я опешъ на єданъ малый кревешацъ, а нашъ Маричъ ошиде у нѣну другу єкстра собу, оппочиваши.

Супрадань пробудимсе я, устанемъ и благодаримъ Богу, за шимъ почнемъ я ногу одвїяши, новъ мелемъ на рану мешьяши и после завїяши. Между шимъ чуемъ я старца, да се вешь быо пробудїо, тако честишамъ му добро юшро, пакъ га запышамъ, како є спавао; онъ мени на то оштговори: Мой Госпоне! кои вре добро пїе, шай вре добро и спава; За шимъ и онъ усшаде, обучесе, умисе и помолисе Богу. После тога додье и лепый Маричъ у собу, полюби найпре оца у руку, честиша му добро юшро, пакъ после тога оши-де, да види живину, да є нарани и напои. Када є она съ нѣнимъ посломъ готова бы-

ла, то она онда опетъ додье у собу, пакъ запыта отца: Драгїй Апекъ! А кай бусмо вре фрушпекали? Онъ іой на то отговори: Кай знашь, да се вре има. Она за тимъ отиде у куйну, изпржи меса и кобасица, пакъ донесе унутра и постави на астал, после овде мы сви трое совокупно фрушпуковалисмо и іошпе єданъ полипь вїна пописмо: Обаче нашъ добрый Маричъ нїе єдну мрву у нѣна успа метнула, него є све была брижна, замышлѣна и невесела, пакъ бы често отъ серца узданула и како да бы была у нѣко отчаянїе пала, тако се она очима моима была представляла. — Дакле по совершенїю фрушпука запытамъ я старца: Драгїй Апекъ! А шта самъ я вама дужанъ да платимъ? Онъ ми на то рече: Госпоне мой! вы за єло не бусте вре никай платили; а вїно вре чини све скупа три полича и полъ, свакїй поличь по два Гроша, то чини вре седемъ Гроша, а вышше вре никай.

Я абїе извадимъ и платимъ му седамь Грошипья, после метнемъ мою торбу на ледья, нѣга како старога човека полюбимъ у руку, опроспимсе отъ нѣга и отъ прекраснога Марича, пакъ съ милымъ Богомъ подьемъ далѣ путемъ моимъ. И тако аки у нѣкой скорби и печали бывый, ишаосамь скоро полъ саата, после упазимъ при пушу єданъ малый брегъ, на кои я седнемъ и почнемъ размышляваши о моима ючерашнима и данашнима приключенїяма; Я

у овомъ размышленїю бывый, чуемъ да нѣка кола иду. Я абїе бацымъ взоръ на ону страну, отъ кое самь быо дошао, и на велико мое щастїе опазимъ єдну каруцу: А када є каруца спрамъ мене была дошла, онда запытамъ я кочїяша Немецки, куда онъ намѣрава, а онъ ми Крайиски отговори, да онъ иде у Карлштадтъ, то єсть Горнѣ Карловце, єрбо є онъ рече ми далѣ у Крижевацъ донео быо два терговца, пакъ сада иде напрагъ дому, зашто є онъ изъ Карлштадта; А то є была каруца нѣкога Анастаса Костича иначе зовомога Малога Насте терговца изъ Карлштадта, како што самь могао после разумѣши. И тако овде погодимсе съ кочіяшемъ за 12 Грошитья до Загреба, да ме однесе: Камо сретья, да самь се быо погодїо до Карлштадта, а не само до Загреба, како што шье се далѣ увидити. Я дакле овде лепо самъ седнемъ у каруцу, како какавъ Графъ, пакъ продьемъ села Вербовецъ Графа Пашапича Спаилукъ, после Светога Брцка, Божїаковину, Свету Єлену, Дуго Село, Све Свете, и другїй дань на вечеръ у деветь саапи по великомъ снегу щастно довесемсе у Загребъ.

Ово е єдна Свободна и Кралѣва варошь, коя лежи у Слав. Комїпашу Загребачкоме, она отстои отъ рѣке Саве полъ саапа далеко, пакъ може имати преко 2000 домова, и до 18000 жителя. Ова варошъ у Кроацїи єсть первѣйша, зато и зовесе Резїден-

ціонална, у коїой различита Дїкастерїа Судейска находесе, како ти Высокославна Табула Банска, Табула Дїштріктуална, Генерал-Комманда, Консісторїумъ Римскїй, Комїтатъ и варошкїй Магістратъ. Онда за мое време быо є Банъ отъ Кроаціе, Єго Єксцелленціа Г. Іоаннъ Єрдедый отъ Моніорокерикъ, а Протоноторїй и Віце-Банъ звaосе Г. Донатъ Лукавскїй; Єпїскопъ пакъ Загребачкїй звaосе Єго Єксцелленціа Г. Максїмїліанъ Верховецъ, Феишпанъ опетъ Комїтатскїй Єго Сїятелство Г. Іосифъ Шкерлецъ, а Вїце-Ішпанъ Комїтатскїй Высокородный Г. Павелъ Спишичь отъ Япре, по шомъ варошкїй Судїя то єсть Бировъ позываосе Г. Нїколай Бабочай. Овде има и Капітулъ Загребачкїй нъгово мъсто, кромъ нъга находесе у овой вароши и многе церкве Римске, измежду коихъ и єдна нашего Благочестїя налазисе. Равно и єдна Академїа Римска овде има нъно обдержанїе, кою юность безъ изяшїя вѣроисповѣданїя посъщава.

По пришествїюмоему овамо, отидемъ у Бїрцхаузъ кодъ Римскога Імператора (zum römischen Kaiser) на пїяцы. Овде у гостинской соби пренотьимъ, а слѣдующїй дань платимъ кочїяшу 12 Грошитья, што самь быо съ нимъ погодїо, пакъ кочїяшъ на велику мою несрећью отиде. Я после изыдьемъ на пїяцу и гледимъ варошь, после напытамъ домъ нашега Свящєника, и отидемъ къ нѣму; Овде се после съ нимъ

поздравимъ, и онъ ме пріими учтиво. Овай є было такожде Іеромонахъ изъ манастыра Лѣпыи Вїна именемъ Петроній. После онъ мене запыта: куда самъ намѣранъ; я му на то простодушно отговоримъ и кажемъ, да самъ у Пожуну Науке Латїнске совершїо, пакъ сада идемъ у Трїестъ, да бы самъ чужестранне єзыке почерпсти могао. По томъ даде ми онъ єданъ комадъ белога хлеба и седамь Грошитья новаца за путь, извиняваюпьи себе, да бы онъ мени и вышше было дао, обаче и онъ самъ има доста трошка, а мала му є нѣгова плата; Я му на овоме нѣговоме дару усердно благодаримъ; у руку га полюбимъ и запытамъ: Бы ли болѣ было у Трiестъ на Карлштадтъ или ти на Любляну (Laibach) ишьи? Онъ видетьи мене доста оскуднога младитья, рече ми: Истина, да є на Любляну ближе къ Трїесту, обаче на Карлштадтъ є пробытачніе за васъ; Зашто су у Карлштадту наши люди скоро тако богатьи, како годь и у Трїесту. После я му дадемъ за Право, и кажемъ, да ме нога страшно боли, и да я у Трїестъ донде упуститисе не могу путоваши, докле годъ мою ногу конечно не излечимъ, после опростимсе отъ нѣга и додьемъ на мой квартїръ. Ту додье вечь и полдне, и я после лепо поручамъ, пакъ опетъ изыдьемъ на пїяцу, да видимъ, не бы ли каква кола могао нашьи за Карлштадтъ; обаче све всуе, єрбо никаква нисамь могао

трефити, онда се я опомену на мою бывшу Малога Насте изъ Карлштадта покрывену каруцу, кою самь изъ небреженїя мога быо отпустіо, и ни самь хотео на нїой у Карлштадтъ итьи. Тако после отидемъ на мой квартїръ, платимъ келнеру, што самь быо дужанъ, пакъ после полдна около два саата съ милымъ Богомъ подьемъ пѣшице у Карлштадтъ.

И тако изъ Загреба найпре предьемъ мостъ (тьюпрїю) преко рѣке Саве, после додьемъ у перво село, зовомо Реметинцы, за тимъ приспѣмъ у села то есть Ступникъ, Раковъ Потокъ, а у Клїнце приспѣмъ на преноштіе. Овде сврнемъ у єдну оштарїю, и добїемъ вїна, али оштарїашъ нема хлеба; зато отидемъ у село и єдва купимъ за 10 Крайцара єданъ комадъ просиногъ хлеба, после додьемъ у оштарїю, изедемъ овай комадить, попїемъ полъ политья віна, превїемъ мою ногу, помолимсе Богу и легнемъ савъ мокаръ отъ кише и снега спавати. Сутраданъ устанемъ, превїемъ опетъ мою ногу, обучемсе, платимъ оштарїашу што самь быо дужанъ, пакъ у име Божіе кренемсе отъ нѣга и на полдне єдва домилимъ у Ястребарско.

Ово є єдна мала варошица у Слав. Комїтату Загребачкоме, коя не лежи ни при каквой рѣки; она може имати до 300 домова и 2000 жителя, и принадлежи къ Домінїуму Іоанна Єрдедый отъ Монїорокерикъ, бывшаго онда Бана Кроацїе.

Када самь овамо было дошао, таки отидемъ у оштарїю, и дадемъ си мало єла донети, єрбо што самь у Копривницы и Мучни добыо было за путь, све самь їоште до Загреба было потрошіо. И тако после ручка кренемсе, и при исходу изъ ове варошице у пушу надьемъ єднога Хорвата, кои изъ Загреба преко Карлштадта иде у нѣгово село зовомо Крева. Тако я се съ овымъ содружимъ, и почнемо заедно пуповати, обаче моя нога све горе и горе почне отицати и вешья бываши, а кола никаква не могу натьи, коя бы у Карлштадтъ ишла, него све напротивъ иду у Загребъ. — Благїй Боже! шта да чинимъ? Тако изъ велике мое нужде присилованъ, рекнемъ моме другу: Братъ Іожина! (име нѣгово) хошьешь ли ты тако добаръ быши, да ми мою торбу понесешь; а я тью ти на свакой оштарїи по полъ политья вїна дапи? Овай съ моимъ предложенїемъ бяше задоволянъ, пакъ таки узеде мою торбу на ледья; а мени онда учинисе, како да бы съ мене полъ свѣта было сишло, него само што рана све гора и гора быва. Мы дакле додьосмо на перву оштарію а я му по обѣщанїю моему дадо полъ политья вїна, кога онъ попи и сада подьосмо далѣ нашимъ путемъ. Истина мы идемо, обаче снегъ све єднако пада; на Бога што нїе была зима, али я самь опетъ за што было тако мокаръ, како да бы самь изъ воде извученъ было; но све бы што

ништа было, само када ме не бы нога тако страшно узнемиривала: За тимъ продьемо нѣка мала села, и на пренощіе додьемо у єдну ошпарїю изванъ села Драганишья, а то є съ ове стране Загреба. Овде учинимо наше пренощіе, а слѣдующїй дань платимъ, што смо были дужны, после кренемосе одавде, предьемо село Драганишь, и после полдна у три сата стигнемо у Банію.

Ово є єдна предварошица Карлштадтска, коя може имати до 85 домова а жителя на 600, и лежи при рѣки Купи у Слав. Комїтату Загребачкоме. Одавде после предьемо мостъ и 24. Феґруарїа 1796 лѣта благополучно приспѣмо у Славный и на гласу чувенный Карлштадтъ.

Карлштадтъ єсть єдна Свободна и Кралѣва варошь у Слав. Комїтату Загребачкоме, коя лежи при рѣки Купи. Она може имати домова кое у граду, кое у предварошицама на 560, а жителя до 5900. У овой вароши особито цвета терговина житна; зашто овамо се носи жито посредствомъ рѣке Саве и Купе изъ Банаша, а имено изъ Турскога Бечеа, Панчева и Бачке, то єсть изъ Бае; у предварошицама домовы су понайвышше отъ дрва начинѣны. Овде є и єданъ градъ, кога є Імператоръ Фердїнандъ I. лѣта 1570 за предстѣну противъ Турака дао основати, а Імператоръ Карлъ VI. єсть га лѣта 1733 дао поправити. Овай градъ нїе никада у

руке Туркомъ допадао, ниши га є Турчинъ годъ имао. За шо Княжество Краньско за овай градъ, аки предстѣну противъ Турака єжегодно Кралѣвскоме Єрарїуму по 30,000 форїнтїй плашья. У истоме граду єсть и єдна нашего Благочестїя церква, коя є топрвь съ дозволенїемъ Блаженопочившаго Імператора Іосифа II. была созыдана, и кое храмъ єсть Свяшый Отецъ Нїколай, кога торжество 6. Декемврїа и 9. Маїа быва. У овой церкви можно є видити прекрасно измолованно темпло съ престолныма изряднима иконама, предъ коима велика сребрна кандила намешшена стою, пакъ сваке недель и праздника у нима єлей палисе. — По томъ следуе олшарь съ прелепыма церковныма вещма намешшенъ и украшенъ, како равно и Архїерейскїй Столъ, Предикалница, Полгелей, споповы и певнице съ нуждныма церковныма книгама снабдѣнне; єднымъ словомъ єдна краснѣйша нашего Благочестїя у цѣлой Кроацїи церква.

Измежду прочїи украшенїя и орнамента церковныи, видити є можно у церкви шакожде и изображенїе Блаженопочившаго Імперашора Іосифа II. на левой спрани покрай предикалнице намешшено, кое су Господары Карловчани изъ усердне нїове благодарносши, за вѣковѣчное воспоминанїе человѣколюбиваго нїоваго Меценаше а благодѣшеля человѣческаго рода унупра у церкви намесшили: А опешъ споля на

церкви вышше западныи то єсть женскїи врата, куда се иде у церкву, єсу опетъ єданъ отъ камена монументъ узыдали, на коему слѣдующе рѣчи написане стое, кое гласе овымъ начиномъ:

Во славꙋ
триѵпостастнаго бж҃тва и҆ вчестъ ст҃елѧ
и҆ чꙋдотворца хрїстова Нїколаа о҆сновасѧ
и҆ создасѧ храмь сей прїдержавѣ ЕГО
к. к. и҆ А҃по: величества
ІОСИФА ВТОРАГО;
благословенїемъ г. є҆п҃копа ї. їоанновїча и҆ждї-
венїемъ всего православнаго греко-неѵнит-
скаго и҆сповѣданїѧ здѣшнихъ и҆страннихъ
жителей въ градѣ карлштадтѣ месеца
а҆прїла 28. дне, лѣта господнѧ 1785.

Сада далше. — Истина, да у овой вароши Резіденцїа Єпіскопа Іерархіе Сербске ніе, него є у єдноме селу, кое се зове Плашкій, 10 миля далеко отъ Карлштадта; но за то опетъ Єпїскопъ не зовесе Плашчанскїй него Карлштадтскїй. Обаче садашній Єпїскопъ Єго Высокопреосвященство Госп. Лукїанъ Мушицкій по полученномъ отъ Высокославногъ Дворкогъ Военногъ Совѣта дозволенїю, обитава купно са свои Чиновницы, Консісторїумомъ и Клирїческомъ Школомъ, овде у овой вароши, а имено у граду. У Плашкомъ є по дозволенїю Ньіове Єксцелленцїе Господина Архїепїскопа и Митрополїта Стефана Стратимїровича, како Адмїністра-

торъ Єпархїе, трающей Адміністрацїи, (по смерти Г. Єпіскопа Моисеа Мїоковича — 14. Декемврїа 1823— а нарочно отъ 14. Феґруарїа 1824, како дана пришествїя свога до наименованїя во Єпїскопа $\frac{8}{20}$ Іуліа 1827.) старо зданіе Резіденцїи возобновіо, и шпалу са шупомъ изъ нова сазыдао.

Перве године Адмїнїстрацїе свое воздвигао є месеца Ноемврїа 1824 Клирїческо Училище по плану Ньїове Єксцелленцїе Г. Архїепїскопа и Митрополїта Всевысочайше одобренному; Великодушнымъ спомоществїемъ народолюбивогъ Общества Трїестинскогъ воздвигао є у Плашкомъ 1825 Конвїктъ Клиріческій. Овай сада служи предуготовителной Клиріческой Школи. У нѣму на подобіе Семінаріума, 40 младитья совокупно обиталище, препитаніе и обученіе имати могу. Зато є рачителный Архіерей вознамѣріо, да то исто заведеніе служи и за приуготовленіе и изображеніе учителя народны школа, кое се сада починю заводити. За вешью удобность како свою, шако и свои Чиновника и Члена Консісторіалны, за вешье изображеніе Клиріка и за вешье уваженіе цѣле Єпархіе, побѣдивши величайше препоне народолюбивый, дѣятелный и великодушный Архіерей прешао є изъ пустынногъ и пукогъ села у ґрадъ, изъ коегъ како средоточїя народногъ образованія, смашра хладный Плашкій како лѣтну Резіденцію и како монастырь.

У Клиріческомъ Заведенію предаю науке два Професcора; первый Преподобнѣйшій Г. Севастіанъ Иліичь общежителнаго монастыря Гомиря Игуменъ, и Чест. Консісторіума Єпархіе Карлштадтске Присѣдатель. А другій: Чест. Г. Марко Славничь, Парокъ Воинитьскій, и предсказанногъ Консісторіума Присѣдатель. —

А што се тиче мѣстне за юность Карлштадтску школе, нѣнъ опетъ Учитель именуесе Бл. Г. Косма Паликушья, коме Благ. Общество Карлштадтско єжегодну плашу по 240 форінтій Сребра издае.

Далше у граду находисе и єдна не давно заведенна Славено-Сербска Типографїа.

По томъ овде налазисе и єданъ монастырь Францішканскій съ єднымъ Гимназїумомъ, кога многочисленна юность безъ изятія вѣроисповѣданія посѣщава, и у нѣму науке почерпава. — Дїректоръ Гимназїума кой є равно и Цензоръ именуесе Чест. Г. Ауреліи Хеерманнъ, а шесте школе Професcоръ опетъ зовесе Чест. Г. Іосифъ Емануилъ Подвинскій. —

Равно у граду далше можно є видити и лепый Царскій на два спрата Цайгхаузъ, како ти и велика такожде на два спрата за войнике Казарма. — Истымъ образомъ овде и нѣка мала Мїлїтарска Дїкастерїа имаю нїова мѣста, како што є 1. Брїгаде Комманда отъ две Регементе, сирѣчь Слуинске и Огулинске. — 2. Штаабъ Граничарске Слуинске Регементе Н°. 4. —

Затимъ 3. Жени- Фортїфїкацїе Дїрекцїа. — И 4. Артїллерїе Дїрекцїа.

Напослѣдокъ у граду находисе їоште и Слав. Маґїстратъ Карлштадтскій, кои состоисе само изъ седамь Сенатора и притяжава Jus Gladii, то єсть: Право Живота и Смерти, єрбо є Карлштадтъ Свободна и Кралѣва варошь. —

Сада идемо наполѣ изванъ града, да видимо и да опишемо, каква су увеселителна мѣста около Карлштадта, измежду коихъ перво именуесе Дубовацъ. Ово є єдно мало село, єданъ Ферталь саата далеко отъ Карлштадта, идутьи Фіуманскимъ путемъ къ Западу, кое лежи на грунту Карлштадтскоме, и подлежи Управленію Магїстратуалноме: Овде находесе нѣколико домова съ оштаріама, єдна Римска Парокіална Церква и єдна Капелла. — После одавде єданъ малый ферталь саата далше къ Западу истымъ Фіуманскимъ путемъ идутьи, находисе єданъ прекрасный источникъ именуемый Борлинъ, кои прекрасну воду купно съ пескомъ наполѣ избаца, и када се вода у чашу заграби, а песакъ абіе падне доле, и вода остане чиста, коя се безъ свакога гнушенія може пити: На овай источникъ обычествую Господары Карловчаны у пролетье и лето увеселенія ради изилазити. —

Затимъ далше къ югу изванъ града идутьи на Раковачку капію, абіе на лево идесе у єдну башчу, коя се зове Кайзер-

Шмідтъ-Башча. Овде є єдна лепа съ алеама и куглплацы украшенна башча, у коїой самь я многократно обѣдовао. — Одавде после идутьи къ Востоку на рѣку Корану, находесе две башче, отъ коихъ єдна зовесе Фїлиппитья Башча, коя има и єдну при рѣки Корани воденицу; А друга опетъ именуесе Шаус-Башча; У овыма башчама доста путїи быо самь отъ гостолюбивыи Господара Карловчана съ добрымъ белымъ віномъ, и съ ракакама то єсть съ рацы угоштенъ и почаштьенъ. — Одавде после къ Югу полъ ферталя сааша идутьи, находисе єдно Мїлїтарско село, кое се зове Раковацъ. У овоме селу єсть єдна знаменита Мїлїтарска Школа, у коїой кромѣ разныи Нѣмецкїи наука, учисе такожде и удивително Краснописанїе и Рысованѣ.

После отъ Школе преко пута идутьи изъ Карлштадта на лево, находисе и єдна лепа велика башча, коя принадлежи єдноме Капетану именуемоме Дружакъ; У овой башчи обычествуе сваке неделѣ и праздника музїка бывати, на кою народъ совокуплявасе. — Одавде после крозъ Раковацъ къ Югу идутьи, на краю овога села на єдномъ маломъ возвышенномъ холму съ десне стране, єсть такожде єдна мала башчица съ єднымъ увеселителнымъ домомъ, коя се зове Берглъ, то єсть Брдашце, отъ куда гледаютьи на Карлштадтъ къ Сѣверу прекрасный изгледъ дае оку че-

ловѣческоме. После до десеть коракляи отъ ове башчице идутьи къ Западу видисе и єдна пивара, коя се зове Мараковацъ, илити Брындлъ; она име свое носи отъ єднога источника, єдне прекрасне воде; Тако кодъ ове пиваре находисе и єдна прекрасна, раздражително увеселителна мала шумица съ єдномъ башчицомъ. Овде честократно у лѣтно време обычествуе музіка бывати, на кою Господа Карлштадтска увеселенїя ради обыкновенно изилази.

Кромѣ овыи увеселителныи мѣста и башчіи, находесе їоште и нѣке прїватне лепе башче, коихъ увходъ отъ нїовыи притяжателя само нѣкимъ посѣтителѣмъ дозволявасе. И съ овымъ на кратко окончавамъ описанїе Карлштадта. *) —

---

*) Ово мое Карлштадта Описаніе єсамъ я умножіо и разпространїо лѣта 1832 Маїа 24. сирѣчь када самь я по третьїи путь изъ Маджарске у Карлштадтъ быо дошао, да ово мое Животоописанїе овде печатамъ. —

# ГЛАВА ТРЕТАЯ.

## Моя приключенія у Карлштадту и у Загребу.

По пришествію моему у Карлштадтъ, отидемъ найпре по обычаю у оштарїю, овде преноштьимъ; а сутрадань мога сопутника Хорвата Іожину почастимъ и наградимъ га съ 10 Крайцара, кои после оти-де своимъ путемъ. Я после почнемъ у себи разсуждавати, што тье отъ мене сада быти, и како тью далше путовати; Того ради найпре почнемъ я мою Касу ревїдїрати, како она стои; обаче отъ прежде-реченныи мои 10 форінтїй, кое самь отъ премилыи мои родителя їоште у Баи за путь быо добыо, нїе ми вышше заостало отъ 1 форїнте и 45 Крайцара. Ово мене бацы у отчаянїе, пакъ помыслимъ у себи съ овако мало новаца кренутисе къ Трїесту не тье быти добро, а къ томе їоште моя страшна нога, за кою самь се свагда страшїо, да ми пронтъ на ню не додье; за то дакле заключимъ у себи у Карлштадту дотле заостати, доклегодь мою ногу како валя не излечимъ. Тако онай дань останемъ у крчми, онде ручамъ и вечерамъ, а све мою ногу негуемъ и завїямъ съ олыимъ мелемомъ, кога ми є сека

Латїнка у Мучни была дала: После сутрадань отидемъ у градъ и запытамъ за нашега Учителя, гди онъ обытава, за тимъ казаше мени люди нѣговъ квартїръ, и я управо отидемъ къ нѣму. Щастїемъ моимъ онъ їоште нїе быо отишао у школу, него є быо у нѣговомъ квартїру, зато я га после учтиво поздравимъ, а онъ опетъ мене, пакъ ме после запыта.

Учитель. Молимъ васъ Господару братацъ, откуда долазите вы, и куда сте намѣренни?

Я. Господине учителю! я долазимъ изъ Бае изъ Слав. Комїтата Бачкаго изъ Унгарїе, и совершїосамь све нуждне Науке у Пожуну, быо самь три године кодъ Лутерана; тамо кодъ ни совершїосамь науке Фїлософїческе и Ѳеологїческе; после отъ ни отидемъ у Академїю Римску онде у Пожуну, и тамо совершимъ Права Отечественна: Тако по совершенїю Права, ето заключїо самь итьи у Трїесть, и тамо почерпавати чужестранне єзыке.

Учитель. Дакле када сте намѣренни полазити у Трїестъ?

Я. Я бы самь радъ и данась отлазити, обаче два узрока имамъ, да не могу итьи; єданъ єсть: да самь весма зло оранявїо мою ногу, идутьи овамо пѣшице: а другїй є, што и задоволногъ трошка немамъ, єрбо я немамъ вышше отъ 1 форїнте и 45 Крайцара.

Учитель. Пакъ гди сте вы сада на квартіру?

Я. Име крчмара не знамъ вамъ казати; него како се иде одавде къ мосту, тамо отъ моста на лево претьій домь.

Учитель. А знате ли шта, изволите вы ваше вещи овамо къ мени на мой квартїръ донести, а я тью на васъ овде очекивати; єрбо иначе и я морамъ отилазити у школу къ моима дѣцама; И то молимъ, да што скорїе буде.

Я му на ове нѣгове человѣколюбиве рѣчи захвалимъ, пакъ управо отидемъ на мой квартїръ, запытамъ оштарїашицу, шта самь дужанъ, после исплатимъ све честно, и молимъ є, не бы ли имала она каквогъ младьегъ, да ми замномъ понесе мою торбу у градъ; На то она мени рече: Имамъ єднога дечака, после доведе га она, пакъ му рече: Микецъ! (име момчета) узми вре ову торбу, пакъ понеси за овымъ Господномъ; Микецъ после метне торбу на ледья, и тако дођосмо къ Учителю. Онда ми Учитель рече: Весма добро да сте дошли, иначе намѣранъ самь био у школу отилазити, изволите дакле ваше ствари шу кодъ петьи оставити, а я идемъ у школу; после я метнемъ мою торбу на опредѣленно мѣсто, а Микецу дадемъ два Грошитья, кои ми после благодари, и отиде: Нїе дуго време постояло, алъ отиде и учитель у нѣгову школу.

По отходу нѣговоме, свучемъ я мою чизму, да видимъ, како ми стои нога, обаче я опазимъ, да она све гора быва; за то за не обуштьи вышше чизму, оставимъ є на страну, пакъ ногу наместимъ кодъ врушье пештьи, и овако седештьи, узмемъ єдну мою книгу читати. По-ударенію десеть саати, ето ти мога Учителя съ ондашнымъ парокомъ, додьоше къ мени, после Учитель рече: Єто отче Данїило! ово е мой гостъ, о коме смо мало предье имали беседу: За тимъ запыта ме отацъ Данїилъ: опъ куда тако долазимъ; Я му на то оно исто исповѣданїе предложимъ, кое самъ Учителю предье два сааша предложїо быо. На то мени добрый старый Свящепикъ рече: Благодареніе буди Богу, да сше вы къ нама дошли, онъ буде и далше о вами попеченіе имати. Тако разговараюштьисе у содружесшву додье и полдне, после Учитель мени рече: Вы не тьеше никуда на другу страну ручати и вечерати оплазити дошле, доклегодъ вашой ноги не буде болѣ; между тимъ я пью се за ваше препитанїе постараши: И абїе оштиде къ домашьину, и то шта є онъ съ нимъ совершіо, то не знамъ, но доста, да по ошходу нѣговомъ съ отцемъ Данїиломъ на ручакъ къ єдноме шерговцу, после єднога фершаля сааша додье къ мени єдна чесшна млада Госпожа, а то є была домашьица, како штo самъ после дознао, коя ме поздрави и донесе у єдной руцы

комадъ белога хлеба и чашу віна, а на другой єдну шолю суппе и на єдномъ таньиру жуше репе и горе два комада меса, после рече ми: Єво мой драгій Госпоне! узмите вре вашу ужину; Я їой усердно благодари, а она зашимъ отиде.

По отходу нѣномъ благодаримъ перво Богу после и моме человѣколюбноме Учителю, што се онъ за мене стара, за тимъ помолимсе Богу и почнемъ ручати. По совершенїю ручка опетъ перво благодаримъ Богу, после и моме благодѣтелю, после отидемъ на мое мѣсто, и таки превїемъ мою ногу. Када самъ было готовъ съ моїомъ ногомъ, онда узмемъ мою книгу и читаосамъ до мрклога мрака; Између тога времена около шестъ саати додье Учитель къ мени, пакъ ме запыта; Господине! хотьете ли штогодъ вечерати?

Я. усердно вамъ благодаримъ, зашто самъ съ вашимъ данашнымъ ручкомъ особито было задоволянъ, следователно нїе ми отъ потребе вечера.

учитель. Є молимъ васъ, гди се руча, тамо се мора и вечерати; Зашто бы се вечера на васъ сердила; Обаче простите ми, да се я тако простодушно шалимъ.

Я. О благодаримъ вамъ на вашему человѣколюбноме простодушїю! Него я бы вамъ представїо єданъ вопросъ, а не знамъ, хотье ли вамъ быти угоданъ?

учитель. Изволите пытати!

Я. Я васъ покорно молимъ, да бы сте ми благоусердствовали казати ваше честно име и Отечество, гди сте рожденны; єрбо я на мое благодѣтелъ никада не заборавлямъ, него имъ желимъ, макаръ када было, ако не у єдномъ, а оно у другомъ случаю благодарити, и благодѣянїя нїова припознаши; А особито како вама, кои сте овде у овоме мѣсту мой первый благодѣтель.

Учитель. Я се зовемъ Павелъ Меичь, а мое отечество єсть Славонїя, мѣсто пакъ у коему самъ се я родїо зовесе Пакрацъ. Чуюшьи дакле мои здѣшны благодѣшели за мене, пишу ми у Пакрацъ, доведу ме овде, погоде ме за Учишеля, и нема ево друга година, да самъ овде нїовъ учитель. Друго не знамъ вамъ ништа казапи, него само шо благодаримъ Богу, да є мое общество самномъ задоволно, а и я шакожде съ нимъ. Што є моя должносшь, шакову я са свимъ усердїемъ исполнявамъ, а шо є опешъ моме обществу мило и драго. —

Мы се овако разговарамо, алъ ево ши нашега домашьина, кои насъ поздрави, пакъ Учишелю рече: Вужъ є време, да вре вечерамо. Онъ на шо усшаде, пакъ ми рече: Изволише да идемо; Наравно. да я ни самъ имао бьо Аппешіша, но ради содружесшва мога доброга благодѣшеля, опшидо и я съ нима на вечеру. — По совершенїю вечере вращимосе опешъ у нашу собу, по-

сле я узедо светью, да видимъ мою ногу, я є одвїемъ, обаче нестаде вешь и мелема, него мораосамь старый завой опетъ на рану мешнуши. После мене Учитель запыта, како се моя нога находи; Я му на шо отговоримъ: Она бы се весма добро находила была, када бы самь само имао вышше мелема, зашто самь га свега вешь попрошіо, на то онъ мени рече: Є ништа зашо, претрпитесе само до сутра, пакъ шьемо гледаши, да га у ютру добїемо, и шако легосмо спаваши.

Следующїй дань устадосмо и обукосмосе, а мой благодѣтель Пая отиде къ Госпожи домашьицы, пакъ їой искаже цѣлу мою судбину. Госпожа Франціка, (име домашьицы) додье съ нимъ къ мени, види ми мою рану, пакъ ми рече: Є вре нестарайшесе, я вамъ вре бумъ съ Божїомъ милошчу помогла. И шако за єданъ саашъ донесе она мени другїй мелемъ, пакъ ми рече: Госпоне! ево самь вамъ вре донела мелемъ, але када га вре на рану мешнеше, то не шреба вре, да га до вечера съ ране скинеше. Я шако и учинимъ, ногу съ новымъ мелемомъ завїемъ, пакъ до вечера оставимъ ногу на миру: Додье дакле и вечеръ, я одвїемъ мою ногу, обаче я осешимъ, да ми є ноги нѣшто мало лагше было. — И шако две неделѣ останемъ овде кодъ овога мога честидостойнога благодѣшеля Учишеля Пае, лечешьи мою ногу у нѣговоме кварширу, а онъ опетъ снабдѣваюшьи ме за шо време съ препишанїемъ

Измежду тога времена поче моїой ноги лагше бывати, и я почнемъ чизму помало облачити и наполѣ изилазити; обаче опетъ зашо ни самъ было са свимъ изцелѣнъ. Но кромѣ свега тога, я опетъ єданъ путъ съ моимъ Благодѣтелѣмъ Паїомъ изидьемъ у шпаціръ, пакъ додьемо между наше терговце. Овде чрезъ нѣга упознамсе съ многіи Господары, а наипаче съ Г. Ѳомомъ Радовановичемъ, Симомъ Скеледжишьемъ, Старымъ Маливукомъ, Янковичемъ Мировникомъ, Тьирковичемъ, Папичемъ, Малымъ Настомъ, Григоріемъ Гвоздичемъ и прочима многима. Овы честны Господары када су были чули, да самь я у Пожуну науке было совершїо, пакъ да идемъ далѣ у Трїестъ ради чужестранныи єзыка, ималису ме особито у почишанїю, а я опетъ ни.

Єданъ путь Радовановичь и Скеледжичъ призову ме къ нима, пакъ ми рекну; Господине! куда да вы идете у Трїестъ, останите вы кодъ насъ, мы пьемо овде гледати, да васъ кодъ насъ наместимо у нашъ варошкїй домъ, да будете временемъ и Сенаторъ нашъ; Єрбо мы толикїи Сербли немамо баремъ єднога Канцеллїсту отъ наше стране. — Я имъ на нїовомъ усердїю покорнѣйше благодаримъ, и кажемъ, да я волимъ макаръ простый Учитель у каквомъ простомъ селу быти, неже ли у каквой великой вароши Бировъ; зашто самъ я намѣріо чужестранне єзыке учити, за-

то ово мени нишко не избацы изъ главе. — Ово нима не бы по воли, што су они отъ мене были чули, но зато опетъ Скеледжичь *) рече ми: Є Господинъ Вуичь, вы сте вешь нашъ; после пустисмосе у различите друге разговоре; напослѣдокъ я устанемъ, опростимсе отъ ни и отидемъ на мой кварпїръ. Но при отшествїю моему, за не учинипти имъ на жао, опетъ имъ кажемъ; да тью имъ супра сообщити мое мнѣнїе. И тако по пришествїю моему на кварпїръ, явимъ моме Учителю Паи за мое нове благодѣтелѣ то єсть Радовановича и Скеледжитья, како су они ради, да мене каквымъ годь начиномъ у варошкїй домъ умешну; На то онъ мени рече: Г. Вуичь! я бы особито желїо, када бы сте вы могли у нашъ варошкїй домъ ушьи, єрбо будите увѣрены, да су овде наши люди особито добры и милостивы. Я му на то отговоримъ: Благодаримъ вамъ добродѣтелю мой искренный, што вы мени свако добро щастїе желите; обаче ако

*) Скеледжичь є нѣгда быо у Новоме Саду у Соборной церквы звонарь, него тако му є щастїе послужило было, да є у Карлштадту измежду первыи терговаца скоро первый терговацъ постао. Онъ се нїе никада женїо, него є отъ нѣговога рожденнога брата Н. имао двое деце, то єсть сыновца Нїколу и сыновицу Цвету. Тако онъ є мыслїо, мене у варошкїй домъ уметнути, и нѣгову сыновицу Цвету за мене удати; обаче мени нїе было судьено реченну дѣвицу Цвету, за мою будущу супругу имати. —

я будемъ овде заостао, то мое намѣреніе осуетитисе буде, слѣдователно я стране єзыке никада почерпсти не будемъ; А то є мое садашнѣ єдино желанїе и охота. На то онъ мени рече: Г. Вуичь! Я вамъ далше ништа друго не могу казати, него оно, што самь вамъ вешь казао и желїо; за то дакле чините оно, што є вама найугоднїе и наймилїе, я вамъ къ томе желимъ свако щастїе и благословъ отъ всевышняго. После овога нашега разговора, помолисмосе найпре Богу, пакъ по томъ предадосмо насъ къ шишини. —

Слѣдующій дань када є хотео мой домашьинъ Г. учитель да одходи у школу, а я га запыштамъ, гди тью ключъ оставиши, єрбо самь и я намѣранъ да ошидемъ къ Г. Радовановичу? На то онъ мени рече: Изволите га дати Госпожи домашьицы Франціки. Онъ после ошиде у школу, а я после нѣга заостанемъ їошше нѣко мало време, после затворимъ собу, предамъ реченной Госпожи ключъ, и ошидемъ къ Радовановичу. Када я овамо додьемъ поздравимсе съ нимъ учтиво; Обаче я ту застанемъ и старца Скеледжитья съ коимъ се такожде поздравимъ: После повиче домашьинъ на свою сестру Андью, нека Кафу носи, за шимъ мы седосмо и фруштуковасмо. По совершенїю фрушткука, запыта мене домашьинъ: Но Г. Вуичь! како спе се опредѣлили, хотьепе ли остати кодъ насъ? Я му на то простодушно отгово-

римъ: Г. Радовановичь! Я вамъ усердно благодаримъ, я самь радъ у Тріестъ отлазити. На то мени старацъ Скеледжичь рече: Є оставитесе вы Трїеста, останите вы кодъ насъ, вы пьеше кодъ насъ сретьный быши; После онъ мени простодушно открїе, пакъ рече: Я самъ човекъ старъ, а имѣнїе мое прилично имамъ, я имамъ єдну мою сыновицу девойку кодъ мене на воспитанїю, и ако Богъ даруе, да вы у нашъ варошкїй домъ ступите; то я вамъ се овде предъ моимъ добрымъ и честнымъ прїятелѣмъ и комшіомъ (указиваюшьи рукомъ на Радовановича) обѣщавамъ, да тью я вама ню за супругу вашу даши, а къ томе обетьявамсе вами и мой домъ покрай мое сыновице Цвете после мое смерти даши, и къ тому єданъ приличанъ капїталъ у готовоме новцу приложити. На то и Радовановичь рече: Вѣруйте ми Г. Вуичь! васъ є овамо самъ Богъ на велико ваше щастїе донесао, него останите вы кодъ насъ. —

Нуто белая, помыслимъ у себи шта сада да чинимъ, отъ єдне стране ни самь радъ ове честне люде да увредимъ, и нїово прошенїе и желанїе да презремъ; А отъ друге опетъ стране ни самь радъ мой Тріестъ да оставимъ ни за десеть жена Цвети, и за 50 у Карлштадту купья, єрбо самь я ова нїова предложенія и обѣщанія ни за што держао. — Но кромѣ свега тога за поставити ихъ у миръ, и дати имъ

аки нѣку отъ мене надежду, рекнемъ имъ овако: Но дакле добро великодушны благодѣтели мои! Я вамъ на свему овому вашему благонаклоненїю и усердїю шеплосердечно благодаримъ, и ваша предложенія и обѣщанїя са свимъ сердцемъ прїимамъ, обаче съ тимъ условїемъ; да я донде не идемъ у варошкій вашъ домъ, доклегодь найпре не идемъ у Загребъ, и тамо баремъ єдну годину кодъ каквога доброга Адвоката Права Маджарска не практїцїрамъ, пакъ онда самъ конечно вашъ. — — — а и то предье быти не може, доклегодъ мою ногу конечно не излечимъ. — — Ово су дакле быле мое рѣчи за обнадеждити ихъ опъ стране мое; обаче мое мнѣнїе было є сасвимъ другоячїе, сирѣчь не осташи у Карлштадту и женитисе, но по намѣренїю моему ишьи у Трїестъ.

На ово мое предложеніе были су они весма задоволни, пакъ ми на по домашьинъ рече: Дакле добро Г. Вуичь, а вы изволите къ мени у мой домъ дошьи, я васъ до онога времена докле се ваша нога не исцѣли, овде кодъ мене обдержаваши будемъ, и ено вамъ ваша соба, кою ми на страни указа, после повика на сыновца Нїколу, да иде самномъ на мой кварпїръ, и да ми донесе мою багажїю. Нїкола абїе додье, а я се после учтиво опростимъ опъ ни, пакъ съ момчетомъ додьемъ на мой квартїръ. По пришествію моему овамо, застанемъ овде и мога домашьина Г. Учи-

теля, после кажемъ му намѣреніе мое на кое се и онъ возрадова. Я после предамъ мою торбу момку, опростимсе отъ мога перваго овде благодѣтеля Г. Учителя, благодаримъ му на нѣговоме человѣколюбноме усердію, пакъ съ Ніколомъ додьемъ на мой новый опредѣленный кваршіръ.

Када самъ овамо было дошао, ніе дуго време постояло, алъ ето ши додье и домашьинъ Радовановичь съ калфама изъ душьяна, єрбо є онъ Бечкій хеспапъ держао, после удье къ мени у собу, пакъ се самномъ поздрави. После ето ши и нѣговога сыновца Ніколе, кои додье къ нама, пакъ рече; Господине стрыче! (єрбо є онъ оныи година постао было Немешъ) изволипе дотьи на ручакъ, све є готово. И тако мы удьемо у другу собу, а Госпожа домашьица Мара, седе на перво нѣно место, после я кодъ нѣ съ десне стране, а ніовъ сынъ малый Іоца съ леве, остали пакъ свакій на свое опредѣленно мѣсто. По совершенію обѣда отидоше свакій за свой посао, а я съ домашьиномъ останемъ кафу пити; Измежду тога додье и старый Скеледжишь, кои насъ учтиво поздрави; мы му на нѣговой учтивости благодаримо, после рече му домашьинъ, да се посади, кое онъ и учини, за тимъ повика на нѣгову сестру Андью, да донесе їоште єдну шолю съ кафомъ, кое се абїе и учини. После кафе разговаралисмосе о различитыма вещма до три саата после полд-

не; За шимъ устадосмо, пакъ при отходу рече ми старацъ Скеледжичь: Г. Вуичь! Оно, што смо измежду насъ совершили, нека буде постоянно и ненарушимо; На-што му я опетъ рекнемъ: Заиста Г. Скеледжичь, оно при мени остае твердо и постоянно. После мой домаћинъ и старацъ Скеледжичь опростишесе отъ мене, пакъ отидоше долє на сокакъ, а я опетъ отидемъ у мою собу. — Када удьемъ у собу, узмемъ єдну мою книгу и почнемъ читати; Я овако читаюћи дочекамъ и самый вечеръ, после будемъ на вечеру позватъ, и пакъ совокупно вечерасмо; Тако после вечере поче мени мой домаћинъ Радовановичь приповѣдати, како онъ има съ єднимъ терговцемъ Карлштадтскимъ Н. Процесъ, за нѣкіи отъ нѣга куплѣный цѣлый душьянскїи хеспапъ купно съ вересїомъ; И како да бы могао овай Процесъ већь давно окончати, када бы имао само доброга Адвоката; єрбо овога, кога сада имамъ, ћече ми онъ, нїе тако исскусанъ. Него када вы отидете у Загребъ, рече ми онъ далѣ, тако молитью васъ, да ми тамо каквога доброга надьете, а я тью му честно платити. Я му на то отговоримъ: О добрый Благодѣтелю мой! што се тога тиче, у томе хотъете быти весма добро послуженны. — И тако мы совершимо нашъ разговоръ, пакъ отидемо свакій у свою собу на преноћіе.

Я дакле кодъ овога мога благодѣтеля Радовановича пребудемъ цѣла два месеца, докле ми се конечно нога моя нïе была изцѣлила. После узмемъ му Процессе отъ нѣговога Адвоката; За шимъ даде ми онъ на трошакъ 25 фор. а опетъ старацъ Скеледжишь 25 фор. пакъ слѣдующïй дань то єсть 15. Маïа лѣта 1796 благополучно приспѣмъ опетъ напрагъ у Загребъ. — По пришествïю моему овамо, я абïе распышамъ за найглавнïе Адвокате, измежду коихъ надьемъ єднога, кои се зваше Павелъ Заводскïй, Фïшкалъ Графа Нïцкога. Я овоме представимъ Процессе мога Радовановича, кое онъ прïими, пакъ сутрадань после полдна обнадежди ме и каже ми: Вы се ни мало не старайте, зашто су Процесси вешь добïенны; Я на ове нѣгови рѣчи радостïю восхищенъ, абïе пишемъ моме благодѣтелю у Карлштадтъ, и кажемъ му, да є велика надежда: А онъ ми напо радостно отпише и каже, да онъ само честно послуе, а за награжденïе да се нимало не стара. — Овде я кодъ овога Адвоката останемъ како Практïкантъ у Права Маджарскïи, и онъ мени слѣдующïй дань даде нѣке Дукументе преписиваши; Обаче мени абïе нïе было угодно кавджитисе учити, него коекако силомъ мучïосамсе, и преписиваосамь му само; А Корпусъ Юрісъ, Вербецïа, Хустïю, Китонича и друге Юрідïческе Аукторе, ни самь хотео ни у руке мое узети: Єрбо опетъ

паде ми на паметь мое путешествїе у Тріестъ, тако заборавїосамь быо на ново на сва она обѣщанїя, коя су ми мои благодѣтели у Карлштадту обѣщали были. За то на мѣсто да Юрїдїческе книге читамъ, и себе у Права Маджарскїи упражнявамъ, купимъ єдну Французску Грамматїку, пакъ почнемсе прїватно упражнявати у Французскоме єзыку.

За то овде Благоразумноме Читателю напоминѣмъ и кажемъ; да свакій, буди онъ човекъ или дете не учи ону науку, либо художество то єсть занатъ, или ти шта му драго на свѣту, на шта нема волю и охоту: Єрбо ако онъ противъ нѣгове волѣ ради, пакъ учи то, што нѣгова природа не жели, нити захтева; то таковый губи само нѣгово златно време, пакъ црпе воду съ решетомъ; Како што се и мени самомъ случило было съ Правама Маджарскима, на коя никада ни самь имао охоту и желю, но весма ми жао остае на моме сердцу за неоцѣненнымъ моимъ временемъ, кое самь у Юрїдїческима Наукама суетно и безумно погребао быо.

Далше къ матерїи: Случисе дакле реченнога лѣта 1796 Іунїа 27. Римскога Юрїштїцїумъ. кои траяти буде до 21. Августа. Тако после овога времена мой Прїнцїпалъ Заводскій отиде у унгарїю къ нѣговымъ родителѣмъ, а мене препоручи нѣкоме Высокородноме Г. Іосифу Петровичу Высоко-Славне Табуле Банске При-

сѣдашелю, да бы самь съ нимъ ишао у Славонїю у Валпово къ Барону Брондау на Єгзекуцїю; понеже да испый Баронъ нѣкоме Маджарскоме Спахїи Ємеріку Інкею до 100,000 фор. быо є дужанъ; после када се напрагъ врашимъ изъ Славонїе у Загребъ, да идемъ у Пауковецъ, Спаилукъ Графа Нїцкога нашега Прїнцїпала, пакъ кодъ нѣговога Провїзора Іосифа Надья да пребудемъ до нѣговога пришествїя. Ова препорука мога Прїнцїпала Заводскога бяше точно ко концу приведена; сирѣчь я самь быо отъ реченнога Петровича прїимлѣнъ, и 2. Іуліа по Рим. истога лѣша кренемсе я съ нимъ, съ Г. Інкеомъ, нѣговымъ Адвокашомъ Ѳомомъ Копчаный и Інкеовымъ Каснаромъ и Ягеромъ на трои коли. И шако пушуюшьи на пошти, продьемо села Све Свешe, Дуго Село и проча, после додьемо у Крижевацъ, зашимъ у Зборъ Інкеинъ Спаилукъ, а другїй дань на преношїе шастно спигнемо у Вїровишицу.

Ово є варошь мала, коя лежи у Слав. Комишашу Вїровїшическоме, покрай кое не шече никаква рѣка, она може имашти до 400 домова и на 3000 жишеля. Испина варошь є мала, обаче чиспа и здрава. Мы овде учинимо наше преношїе, а слѣдующїй дань шо єсшь 5. Іуліа кренемосе одавде, пакъ почнемо крозъ племенишу Славонїю пушовашти, кою є всеблагїй Богъ чрезмѣрномъ нѣговомъ лѣпошомъ накишїо и украсїо. Испина было є лѣшо, када самь крозъ

ню путовао, обаче да самь и зими быо по нїой пролазїо, могао бы самь доста красоте єспествене доказати, како што су нѣке пристойне планине, рѣке и потоцы съ прекрасномъ рыбомъ, ливаде съ благовоннымъ цвѣтьемъ и травомъ украшене, вїнограды и истина много не има, обаче многе су сѣнне шуме пуне кестена, шлива, ябука, крушака, трешања и различитога воштья, єднымъ словомъ ова можесе именовати Земный Рай, а къ томе и жители Славонцы єсу правы истинны гостолюбивы странопрїимцы. — Тако мы изъ Вїровитице предъ полдне стигнемо у Рац-Міхоляцъ; Овде ни смо се ништа бавыли, но само што смо были променули конѣ, и тако овай вечеръ, у самый мерклый мракъ срешьно приспѣмо у Валпово.

Ово є шакожде єдна варошица у Слав. Комїтату Вировїшїческоме при рѣки Дравы, коя може имати до 500 домова, а жителя на 6000. Ова варошица принадлежи къ Домїнїуму Барона Брондау, на чїю смо Єгзекуцїю были дошли. Овде има испый Баронъ єданъ весма старый градъ, кои є изнутра особишо лѣпъ, како равно и многе увеселителне башче и звериняцы находесе около истога града.

Како смо овамо были дошли, таки Інкеинъ Каснарь унутра преявисе, да су дошли гости; Тако тай часъ отвори намъ се капїя, и мы удьемо у дворъ. Овде кодъ истога Барона Брондау пребудемо

три дана; Измежду та три дана посредствомъ Ассессора Петровича приведусе Парѳае къ помиренїю, шо есть: Да Баронъ има Інкею сваке године по 10,000 фор. безъ Інтересса плашьяши: Тако да за 10 година цѣла сумма отъ 100,000 фор. исплашишисе има. Овѣмъ начиномъ обе стране быле су задоволне; после тога Фїшкалъ Копчаньїй начини Трансакцїю, а я є у пешь Єгземплара препишемъ, и шако обе стране подпишусе пакъ Процессу и Єгзекуцїи буде край. Онда я помыслимъ у себи и рекнемъ: Заисша овы люди немаю чешверше даске у главы; Зашшо кои є ихъ ханшракъ шерао на Процессе, ше ни су ли се могли они найпре овако помириши, пакъ да имъ остане коя хиляда и едной и другой страни у кеси, вешь найпре да нагое Адвокаше и Судіе, пакъ после да чине измежду себе помиреніе.

По испеченїю речення три дана, слѣдующій то єсть четвертый дань весма подранимо и врашимосе напрагъ у Загребъ. Тако пушуюшьи другїй дань на полдне додьемо у Зборъ Інкеинъ Спаилукъ. Овде онъ съ нѣговымъ Фїшкаломъ Копчаніомъ, Каснаромъ и Ягеромъ заосшане, а насъ за нашъ шрудъ честно награди, и мы шо єсть Г. Петровичь и я кренемосе одавде после ручка, пакъ другїй дань на вечеръ срешьно довеземосе у Загребъ. — Я шекъ што самь быо дошао на мой кварширъ, алъ єшо ши нашъ домашьинъ Спишинць

додье къ мени у собу съ єднымъ писмомъ у руцы, пакъ ми рече: Єво Госпоне єденъ листъ отъ Госпона вре Заводскога, да идеше вре ву Пауковецъ Госпону Провізору Надью. Я отпечатимъ писмо и прочитамъ, али мене мой Прїнцїпалъ шилѣ у Пауковецъ како изъ Славоніе додьемъ, и да тамо пребудемъ, докле годъ онъ из Маджарске не додье: Я тако и учинимъ, пакъ супрадань на пїяцы надьемъ єдна кола и додьемъ у село Пауковецъ.

Ово є село мало и може до 60 домова а жителя на 200 имаши, оно лежи при єдноме потоку у Слав. Комїтату Загребачкоме четыри саата отъ Загреба. Овде є Спахїе Графа Нїцкога прекрасна Палласа и Англїиска башча, о коима потомъ описаніе слѣдоваши буде,

По пришествїю моему у ово село я абїе отидемъ къ Провїзору Надью, преявимсе кодъ нѣга и кажемъ му, да самъ я Практіканпъ кодъ Г. Заводскога Фїшкала, и да ми є онъ казао, да кодъ васъ пребудемъ за време Юрїшпїцїума до пришествїя нѣговога изъ Маджарске. Провїзоръ како ово чу, таки обрадовасе, поздрави ме, пакъ ми рече: Добро сше ми дошли Господине мой, башъ предье недулю дана овуда є прошао быо Г. Фїшкалъ Заводскїй у Маджарску, пакъ є васъ мени препоручїо, и вы сше кодъ мене прїимлѣны; Него добро бы было, да бы сше се вы и кодъ Г. Графа препоручили, ни зашто друго, не-

го само, да се съ нимъ познаше, а онъ се сада у нѣговоме двору находи. Я на нѣгову рѣчь шако и учинимъ и у Графа Дворъ отидемъ, пакъ преявимсе нѣговоме Каммердїнеру, кои ме абіе къ нѣму пусти. Када самь у собу бьо ушао, поклонимсе и учтиво поздравимъ Графа, а онъ мене шакожде ошъ нѣгове стране лепо предусрешне, пакъ ме запыта, шко сте вы и шша желите ошъ мене имаши?

Я. Ваше Сіятелство я самь вашега Фїшкала Г. Заводскога Практїканшъ, а понеже да є сада Юрішпїцїумъ, и онъ є ошишао у Унгарїю къ нѣговимъ родишелѣмъ, шако онъ ме є авїзїрао овамо, да гдигодъ овде кодъ васъ, или кодъ вашега Провїзора Г. Надья пребудемъ до онога времена, докле онъ не буде дошао изъ Унгаріе.

Графъ. Добро, добро, вы овде у моме двору можете бьши до шога времена. А ошь куда сте вы родомъ?

Я. Я самь родомъ изъ Унгарїе, мѣспа обаче Бае у Слав. Комїшашу Бачкоме. Я самь бьо пошао у Тріесшъ ради чужестранныи єзыка, да бы самь шакове почерпсши могао. Обаче Карлшшадшяни приволелису ме, да я Юра Унгарска практїцїрамъ, понеже да самь я све нуждне Науке у Пожуну совершїо.

Графъ. Тако и шреба да буде, єрбо какву бы сше иначе ползу ошь ваши Наука увидиши могли, када къ шоме никакву Практїку не бы сше имали. —

Мы овако говоримо, алъ ето ти Каммердінера унутра, пакъ му рече, да є нѣкїй Оберштеръ Салаи на полю, кои жели съ нимъ говорити. Онда Графъ Каммердїнеру рече: Овоме Господину да се опредѣли єдна соба съ потребныма вещма; После я се опростимъ отъ Графа, добїемъ єдну прекрасну измоловану собу, у кою мое вещы отъ Провїзора Надья дадемъ пренети.

Я у моїой соби пребудемъ до близу два саата, измежду тога времена зазвони звонце, да се иде у шрапезарїю на вечеру. Я не знаюшьи обычая, заостанемъ нѣко мало време у моїой соби; обаче ето ти додье єданъ служитель къ мени, пакъ ми рече: Господине! изволите доћьи на вечеру, єрбо се на васъ чека. И тако я опидемъ шамо и съ домашныма вечерамъ; После вечере опетъ опидемъ у мою собу, и предамъ мене опочиваню.

Сутрадань пробудимсе, обучемсе, Богу помолимсе и добїемъ мою кафу; После разумемъ, да є Графъ їошше оно ютро у четыри саата было подранїо, и у Брезовицу другїй нѣговъ Домінїумъ опишао, пакъ при опшествію нѣговоме домашнымъ нѣговымъ наложіо є, да се мени свако угожденіе чини. Тако по совершенїю мога фрушшука, изыдьемъ изъ собе, пакъ опидемъ у єдну близу Двора башчу, коя се зове Англїиска. (Der engliſche Garten) Ово е єдна прекрасна и неописано лѣпа башча, коя є по-

лико велика, да она у себи до 800 юнара содержи. При первымъ моимъ взору упазимъ овде єдну стародревну руину, то єсть развалу, у кою када доле ступимъ, надьемъ тамо єдно канабе, асталъ и четыри сполице, после изидьемъ наполѣ, пакъ по степени попнемсе горе, и съ высине увидимъ полъ окружїя ове прекрасноувеселителне башче. За шимъ сидьемсе доле, пакъ правомъ стазомъ подьемъ, и додьемъ у єданъ вїноградъ; Тамо опетъ видимъ храмъ младога Бога Бахуса, кои є прекрасно измолованъ, и у коему видисе измолованъ и младый Бахусъ, кои на єдноме великоме буретy яши, пакъ у єдной руки держи єданъ великїй бокалъ, а у другой опетъ єданъ штапъ съ грождьемъ и цветьемъ искипьенъ. За шимъ свернемъ на лево и путемъ преко єдногa холма додьемъ доле ко храму Богинѣ Дїане, шу удьемъ у нутра, и видимъ цѣлый храмъ Богинѣ прекрасно за удивленїе измолованъ, и Дїану такожде видимъ измолованy са стрелама и псима къ лову приуготовлѣнну. Овде ово предивно живописанїе промотримъ, пакъ чудетьисе изыдьемъ на полѣ, и подьемъ мало на десно, пакъ додьемъ на єданъ рыбнякъ, крозъ кои прошиче єданъ потокъ чисте воде.

Я овде станемъ, и дуго време почнемъ мотрити, како рыбе разнаго выда у води плываю и како се по верхносши воде гди коя мала рыбица играньякне. По-

сле врашимсе опетъ напрагъ, пакъ онымъ путемъ отъ куда самь было дошао, подьемъ нѣшто мало горе у высину и на лево свращимсе, пакъ тамо опетъ на єдну стару разбойническу руину додьемъ: Када самь я тамо унушра хотео да удьемъ, обаче я се на єданъ путь успрашимъ и дрекнемъ; Єрбо при увходу упазимъ два отъ камена стародревна аки бы живы были брадата разбойника на враши стоетья; Отъ коихъ єданъ у рукама є имао буздованъ и стрелу, а другїй пушку и голу саблю кодъ враши изтергнуту. Я после када додьемъ къ себи, абїе познадо, да то ни су живы люди, и тако безъ свакога страха удьемъ унутра; и после када самь разсмотрїо было цѣлу руину, то онда изыдьемъ на полѣ, пакъ управо крозъ Алее *) додьемъ на полдне у Дворъ. — Када самь овамо было дошао, то надьемъ трапезу већь приуготовлѣнну; Тако я съ прочима домашнима и съ єднымъ Священиком̀ъ овде ручамъ, а после ручка отидемъ у мою собу за отпочинути мало.

---

*) Алеа єсу съ прекрасны дрвы како ти съ Липама, Палмама, Кестены, Тїберїнты и прочїи съ обе стране управо направаць изсадьена; измежду коя єсу клупе отъ камена начинѣне, а опетъ измежду клупа и дрва єсу каменне Шпатуе то єсть Іупїтера, Мїнерве, Нефтона, Апполона, Марса, Меркурїа, Плутона, Просерпине и прочїй другїи Баснословическїи Богова водруженне.

После четыри саата по полдне кренемсе опетъ я изъ мое собе за провидити различите рѣдкости у овой удивителной и великолѣпной башчи; И тако крозъ Алее додьемъ къ первой руины, гди самь предъ полдне быо: После одавде подьемъ на десно и крозъ Алее идушьи, додьемъ у єдну шумицу, гди видимъ различите люляшке, увеселителне чардаке и пустынические колебе. Одавде управо подьемъ и приспѣмъ на Графске овчарнице; Тамо опетъ видимъ зданїя за овчаре, а шпале за рогашу марву и наслоне за овце: После ошовуда подьемъ на лево и наидьемъ на Звериняк, шамо опетъ видимъ различиту звѣрадъ, како ти Єлене, Кошуте, Серне, дивѣ Свинѣ и прочая. Одавде опетъ подьемъ на лево и приспѣмъ у вїноградъ, гди самь предье полдне быо; после одавде опетъ правымъ путемъ упутимсе и додьемъ паки на перву руину, опкуда самь быо и пошао. Када овамо додьемъ, по онда одавде кренемсе на лѣво, пакъ додьемъ на куйнску башчу, шамо видимъ кель, келерабу, купусъ, петрожиль, лукъ, динѣ, лубенице и друге усеве; После одавде кренемсе на десно, и крозъ многїи странпутица єдва погодимъ у Дворъ. —

Слѣдующїй опетъ дань замолимъ служителя Мїхла, да ме проведе крозъ дворске саале и собе, кое онъ и учини, и мене крозъ цѣлый горный департаментъ проведе. Овде самь опетъ видіо прекра-

сне удивителне собе и сале украшенне, ное су быле прекрасно измоловане, и прелепымъ покушьствомъ како што су огледала, стаклены полїелеи и лустры, художественно измолована различна изображенїя, сполице, канабета и пашоси прелепо испослованы.

Я овде у двору Графа Нїцкога пребудемъ шесть неделя и три дана; измеджу тога времена мой Прїнцїпаль додье овамо предье термїна на неделю дана, и мене са собомъ одведе у Загребъ. По пришествію нашему овамо, застанемъ я єдно писмо изъ Карлштадта отъ мога благодѣтеля Радовановича, кои ми се тужи, да се съ Процесси ништа не поступа; тако да бы самъ отъ Заводскога нѣгове Процессе узео, и нѣкоме Бриглевичу Адвокату предао. Я по нѣговоме желанїю тако и учинимъ, пакъ нѣгове Процессе сутрадань истоме Бриглевичу предамъ, и кодъ нѣга ради благодѣтеля мога Процесса останемъ у Практїки. Тако я самь мыслїо, да пьеду сада наши Процесси далеко болѣ благопоспѣшествовати, обаче тако нїе было, како што самь я мыслїо: Єрбо я самь произнашао быо, да су овде съ Радовановичевы Процесси весма велике преваре измеджу Адвоката почеле бывати; А када самь я ово беззаконїе произнашао, и у трагъ му быо ушао, а я онда паднемъ у излишну яростъ и ватру, пакъ абїе све Процессе оставимъ, после покупимъ мое

вещи и таки натрагь долетимъ у Карлштадтъ.

Када овамо додьемъ, кажемъ моме благодѣтелю, какве се Імпостуре чине съ нѣговы Процесси, пакъ му онда кажемъ; да я нетью Маджарска Права вышше практїцїрати, макаръ знао дрвеномъ мотикомъ копати; Него я одавде управо идемъ у Тріестъ, куда ме моя желя и сердце вуку; И тако шретыій дань намыслїосамь одавде полазити. Я у овой моїой мысли бывый, обаче слѣдующїй дань упазимъ я єдна Бачванска кола, коя управо иду къ нашему дому; я любопитанъ будемъ видити, тко бы у тїи коли было: Обаче на велику мою радость я тамо опазимъ моега предоброга отца съ моїомъ миломъ сесприцомъ Сокомъ. Я скочимъ горе и полюбимъ га у руку, после абїе дадемъ капїю отворити и кола унутра упераши. Када є мой отацъ сишао было доле съ кола, то онда яви ми, зашто є къ мени дошао, то єсть ради Процесса, кога є онъ имао было съ нѣговы сыновцы сирѣчь Васїліемъ и Софронїемъ, кои су отъ ніовога Отчинства їоште свакїй по 200 фор. имали прїимати; за то онъ не имающьи новаца, дошао є было къ мени у Загребъ, а после замномъ у Карлштадтъ да ише отъ мене новаца за поставити себе у миръ и шишину, и да нѣгове кредїторе сыновце исплатити може.

Сада се я почнемъ у перси лупати, и горко каяти, што ни самъ мое добре благодѣтелѣ то єсть Скеледжитья и Радовановича послушао, и абїє у нїовъ варошкїй домъ макаръ за Дїурнїсту отишао быо; него осамъ месецы єсамъ кодъ Адвоката всуе безъ никакве ползе погребао и у тартань пролумповао. Єрбо када бы самъ я за овы горуреченны осамъ месецы у нїовомъ варошкомъ дому быо, то могао бы самъ за ово време кромѣ моя два горусказанна благодѣтеля то єсть Скеледжитья и Радовановича іоште и друге многе мое ходатае задобыти, кои бы ми сада могли у овоме случаю рука помощи быти, и мени кои новацъ позаймити, да бы самъ моме предрагоме родителю у овой нѣговой садашнїой нужди и бѣди помоћьи, и нѣга отъ свакога негодованїя и печали освободити могао; Обаче ово мое суетное покаянїе было є већ позно, єрбо моме доброме оцу ни самъ могао никоимъ начиномъ ускорити на помоћь. —

Тако я му рекнемъ: Премилый родителю мой! я за сада новаца неимамъ, да васъ отъ ове ваше бѣде освободити могу, него идемъ съ вами нашрагъ у Баю, пакъ тыю гледати, да дотле дѣло испослуемъ, да они васъ баремъ їоште за три године мораю чекати, докле годь я къ новцу не додьемъ и ни съ вашега врата незбацымъ. Истина, я самъ намѣранъ было у Тріесть отилазити, и да вы за два да-

на предье ни сте были овамо дошли, заиста не бы сте ме овде застали: но кромѣ свега тога я опетъ за сада радїе идемъ съ вами у Баю, неже ли у Тріестъ. Мой добрый отацъ, было є съ овымъ моимъ предложенїемъ задоволянъ: Измежду тога сидьесе доле и Госпожа домаћица Стака. *) Пакъ поздрависе съ моимъ оцемъ,

---

*) Подъ овымъ именемъ Стака, разумевасе Благородна Госпожа Єѓстахїа отъ Арсичь, рожденна Цынцычь, моя же щедролюбива и милостива Благодѣтелица; коя ми є при иждивенїю ове мое садашнѣ книге щедра и благодѣтелна рука помощи была, за кое нѣно ово усердно благодѣянїе, я їой до кончини живота моего теплосердечно остаемъ благодаранъ. — Ова иста Госпожа Єѓстахїа родилась єстъ около лѣта 1772 у мѣсту Ригу у Слав. Комїтату Сремксоме, а у Домїнїуму Фыршта Одашкалкїй Італїана. Нѣни блаженопочившїи родители звалисе отацъ Гаврїилъ Цынцычь, а маши Мареа. — Она є была первый кратъ удата у Копривницу за нѣкога терговца, именемъ Лацковича; обаче после смерти овога, ступи она у вторый бракъ съ блаженопочившимъ Ѳомомъ Радовановичемъ, моимъ же щедрымъ Благодѣтелѣмъ, понеже да нѣгова перва супруга Мара прежде тога быласе преставила; тако ова Госпожа Стака по бракосочетанїю съ Радовановичемъ, пренесесе изъ Копривнице у Карлштадтъ. Нїе много времена было прошло, умре їой и другїй овай нѣнъ супругъ Радовановичь, а она после смерти овога бракосочетасе и съ третьимъ нѣнимъ супругомъ Благороднымъ Г. Саввомъ отъ Арсичь Гражданиномъ и Сенаторомъ Арадскимъ, и сада она у Араду пребыва; Обаче да є ова великодушна, бла-

**и позове га горе, кои такожде съ нїомъ самномъ, и моїомъ сестромъ отидемо горе у первый штокъ.**

---

га и милостива Госпожа Сербкиня Єѓстахїа у супружеству весма нещастна была; то престави се нїой на презѣлну нѣну печаль и жалость и овай третьій нѣнъ добрый супругъ, и тако сада она у вдовическомъ состоянїю живи. — —

Арадъ обаче гди она сада у нѣномъ собственномъ притяжанїю обытава, єсть єдна Камерална и Прївїлегїална варошъ на рѣки Моришу, у Слав. Комїтату Арадскоме съ 20000 жителя и съ 3000 домова. Овде су две нашего Благочестїя церкве; отъ коихъ єдна зовесе Соборна, кое храмъ єсть Рождество Святаго Пророка, Предшечи и Крестителя Господня Іоанна, кога праздникъ 24. Іунїа и 7. Іануарїа торжествуесе, ову церкву понайвышше посѣщава народъ Валахїискїй. Кодъ ове церкве єсть и Резіденцїа Єпіскопа Греко-Неунїтскаго, коя у весма худомъ, и скоро до основанїя порушенномъ состоянїю на соблазнъ, подсмѣхъ и поруганїе иныи народа, находисе. — — Друга опетъ наша церква находисе по далъ отъ Піаце, коя има єданъ прекрасный позлатьеный торонъ, и на верху Креста иглу Магнетїческу ради неугодныи погода и громова; Ова церква посвященна є Св. верховнымъ Апостоломъ Петру и Павлу. — Далше у овой вароши недавно заведене єсу и Школе Клирїкалне, у коима отрасшна юность Валахїиска науке Ѳеологїческе почерпава, и себе ко Священическоме Чину предуготовлява. — Равно овде є и єданъ новозаведенный Іншпїтутъ Предуготовническїи Училища за народъ Валахїискїй установлѣнъ, кога многочисленна юность Валахїиска посѣщава и у нѣму просвѣщавасе. — Такожде у овой вароши єсть и Столица Слав. Комїтата Арадскаго. —

Овде мой родитель пребуде у дому Г. Радовановича два дана и полъ, докле су се были одморили коньи; А я опетъ измежду тога времена опростимсе отъ мои познатыи пріятеля, то єсть отъ Чест. Старога Отца Данїила Парока Карлштадтскога, отъ Г. Павла Меича учителя, а мога первога овде благодѣтеля; После отъ Г. Симе Скеледжитья мога несудьенога таста, коме є особито тежко было, што се ніе нѣгово намѣреніе по воли нѣговой было исполнило, и отъ мое несудьенице Цвете. Напослѣдокъ опростимсе и отъ мога великодушнога благодѣтеля Г. Ѳоме Радовановича, отъ нѣгове возлюблѣне супруге Госпоже Стаке а мое благодѣтелице и отъ прочїи другїи мои пріятеля, пакъ са сузама растанемосе. — И тако третый дань по пришествію мога прелюбезнаго отца у Карлштадтъ, заповеди онъ кочїяшу упрегнути конѣ, по томъ одавде кренемосе, пакъ онай истый дань на конакъ срепьно спигнемо у Загребъ.

По преноцїю нашему овде, слѣдующій дань кренемосе изъ Загреба, пакъ продьемо мѣста Све Свеце и проча многократно именована, и другїй дань предъ ноть спигнемо у село Враву нашега доброга Марича домовину. Када додьемо овамо, то станемо у оштарїю да мало одморимо конѣ, а я абїе сидьемъ съ кола и подьемъ да видимъ и поздравимъ нашега Марича. Тако идуштьи опазимъ нѣнъ домъ и до-

дьемъ къ нѣму; овде поздравимсе найпре са старчевымъ сыномъ, кои є быо у авлїи и цепао дрва, пакъ га запытамъ, єли старый нѣговъ Япекъ кодъ дома?

Сынъ. Є памъ ву хижи, а за кай?

Я. Я самь съ нимъ познатъ, и желимъ га іошше єданъ путь видити; єрбо самь я кодъ нѣга єданъ путь ношьїо, када сте вы съ вашомъ женомъ и децама были кодъ вашега тасша у другоме селу на части.

На ово онъ мене пусти унупра, алъ я тамо не застанемъ лепога Марича, него старца съ нѣговомъ снахомъ и децама. Я абїе поздравимъ старца, а онъ опетъ мене, после му я кажемъ, шко самь я, сирѣчь, да самь я єдне зиме кодъ нѣга пренотьїо, и да я познаемъ и нѣгову кшьерь Марича; после запытамъ и за ню, єли она їошше жива и здрава, да се могу и съ ніомъ поздравити. Како я нѣму напомену за Марича, шаки осешисе опацъ, да самь я быо, пакь поче изъ гласа плакаши и заневаши. Мене при овой сцени шаки удари ножъ у сердце, пакъ запыша старца, зашто онъ шако горко плаче.

Старацъ. Ахъ мой драгїй Госпоне! закай да не бы плакелъ, када є мой сладкїй Маричъ вре вумрелъ.

Я. О благїй Боже! А како се та нѣна свирѣпа смерть приключила была?

Старацъ. А какъ мой драгїй Госпоне! Каде сше вы вре ву мене были, и ка-

де сте вы одъ насъ отешли и нашу ху-жу вре оставили, шакъ поплемъ мой драгїй Маричъ добилъ є зимницу, (грозницу) и былъ є бетеженъ (болестна) седемъ дни, а осмый є вре вумерлъ. Ахъ велике жалбе мое! я удобенъ ей Опецъ! кай бумъ вре делалъ? (пакъ почне скорбно плакаши).

Я. Али молимъ ваеъ драгій Япекъ! како вы ни сте за ніомъ гледали, да она онако прекрасный дикличъ (девойчица) не умре?

Стараць. Ахъ мой драгій Госпоне! Я семь ишелъ ву Крижевце по Докшура, я семь га семъ допелалъ, (довезао) онъ є вре шу белъ шри дни; Я семъ за седемь дни ву Пашеку попрошелъ вре вышше отъ го Шкуди, (Талира) але се ни сме могли помочъ. Найпотлемъ Докшуръ мени ка-за, да мой драгій Маричъ мора вумрешъ, и да нѣга самъ Госпонъ Бугъ извидаши може, а никай Докшуръ вре на свешу; По-кей нѣно бетежство (болесть) на серцу лежи, а то бетежство самъ єденъ Госпонъ Бугъ вида, а мы то бетежство вре извидаши (лечити) не моремо.

После старацъ пусписе опешъ у горкїй плачъ: Мени равнымъ начиномъ паде шуга на сердце, пакъ поче и самъ скорбиши и шужиши. После ове жалосшне сце-не опросшимсе я отъ доброга мога сшарца, пакъ ошидемъ у ошшарїю.



БИБЛИОТЕКА МАТИЦЕ СРПСКЕ У НОВОМ САДУ

По пришествїю моему овамо, запрегне кочїяшъ конѣ и шако у великїй мракъ додьемо у Крижевацъ; Овде учинимо наше преноцїе, а сутрадань кренемосе одавде, продьемо многа села и варошъ Копривницу, одавде ударимо на Вїровитицу и приспѣмо у Рац-Мїхолацъ; изподъ овога села предьемо рѣку Драву и додьемо у Унгарію. — После пушуюшьи далѣ оставимо село Харшань и варошь Шиклошъ на леву руку, и напослѣдокъ приспѣмо у варошицу Баашу, кодъ ове варошице предьемо малу рѣку зовому Шарвизъ, после предьемо и Дунавъ, пакъ додьемо у Калвїнско село именуемо Сремляны. Овде мало одморимо конѣ, и после одавде кренемосе, пакъ у мрклый мракъ 25. Іунїа 1797 лѣта благополучно довеземосе у Баю.

---

# ГЛАВА ЧЕТВЕРТАЯ.

## Мое четверогодишнѣ Учителство у Унгарїи.

Како шшо самь рекао, додьемъ съ моимъ добрымъ отцемъ и сестромъ у Баю, пакъ застанемъ мою премилу матерь и мога любезнога стрыца Лазара у животу; обаче у великой шуги и печали, шшо ихъ сыновцы гоне, а наипаче Софронїе. Я овде

кодъ дома одморимсе, а другїй дань отидемъ у варошкїй домъ, да видимъ, у чему се состои вещь. Када я тамо додьемъ, поздравимсе съ Байскимъ Нотаріемъ онда бывшимъ нѣкимъ Іоанномъ Кубичка; После га замолимъ, да ме точно извѣсти, како се находи Процессъ измежду мога отца и нѣговы сыновцы. На то онъ мени на крашко отговори овыма рѣчма: Господинъ Вуичь! вашега Господара отца Процессъ съ нѣговы сыновцы есть совершенъ, и ништа друго не знамъ вамъ казати, него да вашъ Г. отацъ свакомъ по 200 форїнтїй то чини 400 фор. после Интересссе и трошкове кое свега износи на 600 фор. положити дужанъ есть.

Дакле ако вашъ Г. отацъ ову сумму положи, то онда е свободанъ и онда преспае Єгзекуцїа, кою е метнуо на домъ вашега Г. отца онай изъ Сегедина нѣговъ сыновацъ Софроніе. Я када самъ разумѣо было ово отъ Нотаріа, на то му реко: Господине! а не были се какво средство употребити могло, Сентенцїю уничтожити и Єгзекуцїю касїрати? На то ми онъ отговори: Нипошто, єрбо е вашъ Г. отацъ съ ніовомъ машеромъ учинїо Трансакцїю, коя е потверждена и на Господской Столицы. На то му я реко: Добро, ако е она на Господской Столицы и потверждена, нїе на Вармедьи. Онъ ми на ово рече: Мой Господине! да нїе она ни на Господской Столицы потверждена а камо ли

на Вармедьи, за то бы она содержавала ону исту силу, кою и сада содержава: Понеже да Трансакцїю, коя се измежду Пароая сочини и ушверди, самъ Краль тако-ву покварити и уничтожити не може. — А то самь и я самъ знао, да є тако.

Тако када самь видїо, да се вещь мога отца овако состои, опростимсе отъ реченнога Нотаріа, додьемъ дома и явимъ моимъ родишелѣмъ, да ту вышше помошьи нема, него мораю новцы на варошкій асшалъ да додью, иначе домъ продашисе мора. Када ово родишели мои чуше, почеше скорбиши и тужиши, а и я такожде купно съ нима; Када се нигди не може ни 6 Крайцара узаямъ нашьи, а камо ли 600 фор. Мени онда да є было могушье, пакъ да самь онда бьо на онаковоме мѣсшу, гди се люди продаю; я бы самь се онда самъ дао бьо продаши, да бы самь само могао мое предраге родишелъ оштъ нїове шуге и печали избавиши, пакъ ньи у нїово спокоисшво и шишину поспавиши. — Онда мени опешъ падшу благїи совѣши и увѣщанїя мои доброжелашелньи благодѣшеля шо єспь Симе Скеледжишья и Ѳоме Радовановича у Карлшшадшу, кои су ме Опечески совѣшовали, да се прїимимъ какве службе у нїовомъ варошкомъ дому, и да кодъ ни осшанемъ и щасшанъ будемъ; пакъ бы овымъ начиномъ моимъ добрымъ нуждушерпящымъ родишелѣмъ рука помощи могао быши, и

ньи изъ нїовога нещастїя освободиши. Обаче мое легкомысліе за чужестранни єзыцы, дотле ме є слепо водило, да сада мои премилы добры родителi нужду и оскудностъ принуждены су были терпити. За то по нѣкоемъ моемъ размышленїю заключимъ у себи у Новый Садъ ићи, пакъ тамо ако буде возможно, у Магїстратску службу ступити, гди ако бы могао после каквога доброга благодѣтеля приобрѣсти, кои бы ову реченну сумму за мога отца положїо, а я бы му после по возможности моїой сваке године по нѣшто купно съ Інтерессомъ такову исплатьивао.

Я овако размышлявамъ, алъ ето ми додье мой єданъ отъ шетке братъ изъ Сомбора именемъ Аврамъ Манойловичь Пилпаоръ, пакъ чуюпьи за мене, да самъ дошао изъ Карлштадта, додье ме посѣтити, и после запыта ме; како се находимъ, и у чему єсть мое намѣреніе, хотью ли у Баи заостати, или тью куда на страну отплазити. Я му потомъ све по реду кажемъ, у каквоме состоянїю находисе мой бѣдный отацъ, за то самъ радъ у Новый Садъ отплазити, да бы какогодъ у Магїстратску службу могао ступити, за повратити мога доброга родителя у нѣгово перво состоянїе. Овако я нѣму говоримъ, обаче онъ мени на то рече: Братъ Аћьиме! Я бы вамъ мой совѣтъ дао, да вы не идете у Новый Садъ, я самъ 15 го-

дина быо у Новоме Саду, и све знамъ, како є шамо; понеже да они шудье люде слабо кодъ ньи промовїраю, него све нїове онде рожденне: За шо ходише вы самномъ у Сомборъ къ Г. Мразовичу Дїректору, я шью нѣму за васъ добру рѣчь казаши, онъ шье васъ гдигодъ добро ухлѣбиши, и вама какву добру учишелску шпаціїю даши; Єрбо є онъ многе научене младишье ухлѣбіо, кое онъ весма радо има. Мени ово нѣгово предложенїе нїе было первый путь поволно: Но ништа манѣ, я му за шо опешъ опговоримъ и кажемъ: Брашъ Авраме! молимъ прошшиме ми, я вамъ за сада їошше не могу ништа опговорити, докле се годъ сверху овога не размыслимъ. И шако разговаралисмосе їошше нѣко мало време, после онъ се опрости опъ мене и цѣлога нашега дома, пакъ опиде напрагъ у Сомборъ.

По опшеспвїю нѣговоме я почнемъ опешъ у себи разсуждаваши, хошью ли ишьи у Новый Садъ, или у Сомборъ. Найпосле заключимъ у себи у Новый Садъ опласыши, мыслешьи, да ако у Новоме Саду намѣреніе мое ко концу не приведемъ; А оно шью баремъ при началу школскоме дошьи у Сомборъ Г. Мразовичу Дїректору, кодъ кога мое ухлебленїе получиши будемъ. И шако єданъ дань скупимъ све мое вещи, пакъ изъ Бае подьемъ 14. Іулїа 1797 лѣша, а 15. истога Іулїа на вечеръ щастно довеземсе у Новый Садъ.

Када овамо додьемъ, отидемъ на квартїръ у Бїрцаусъ кодъ Цервенога Крста кодъ мое посестриме Кате, кодъ кое пребудемъ два дана, размышляваютьи у себи, како ово мое дѣло да започнемъ; Зато я заключимъ сутрадань отитьи Г. Іоанну Миливоину первоме варашкоме Фїшкалу; И тако я ко овоме прибѣгнемъ, и явимъ му намѣреніе мое, пакъ замолимъ га, да бы онъ мене баремъ дотле кодъ себе у Практіки задержао, докле бы се каква найменша Апертура у варошкоме дому появила. Овай добрый и милостивый Господинъ види мене аки доста оскуднога младитья, смиловасе на мене и прїими ме къ себи; при томъ обѣща ми фрай костъ и квартїръ дати: Тако када се было добро смркло, донесемъ я мое вещы къ новоме моме Прїнцїпалу, кои ме абіе одведе доле у єданъ празанъ подъ нимъ дутьянъ; после служавка донесе и светью. Я овде мое ствари све лепо наместимъ и уредимъ; За тимъ мой Прїнцїпалъ и служавка отидоше горе, а я останемъ самъ.

Слѣдующїй дань даде мени мой Прїнцїпалъ посла, я почнемъ радити; и тако обдержаваосамсе кодъ нѣга два месеца и нѣколико дана; а измежду тога времена никакве Апертуре, никакве Промоцїе у варошкоме дому; а веть є и Октомврїй месецъ быо наступїо. Я напослѣдокъ заключимъ писати моме брату Авраму Пил-

шаору у Сомборъ, и явити му, да овде за мене засада нема никакве надежде, него не знамъ шта шью радити. На то онъ мени абіе отговори и у писму каже, да я вышше овде не губимъ време, него таки да дођемъ у Сомборъ, єрбо самъ я васъ рече ми онъ далѣ, вешь Г. Мразовичу Дїректору препоручїо, и онъ є мени обрекао, да шье вамъ онъ дати у Фупогу шпанїю, и тамо бышьете вшоре Классе учишель, за шо ми є онъ наложіо, да вамъ абїе пишемъ. Я ово када самъ бьо разумѣо отидемъ найпосле къ моме Прїнцїпалу, пакъ му просподушно явимъ намѣренїе мое, то єсть, да самъ радъ у Сомборъ ишьи къ Г. Мразовичу ради Учишелства, и да ми прости, шшо вышше кодъ њега оспати не могу. И тако опростимсе опъ њега, пакъ сушрадань по рано кренемсе, а другїй дань на полдне благополучно доспѣмъ у Сомборъ.

Ово є єдна Свободна и Кралѣва варошь у Сл. Комїташу Бачкоме не далеко отъ Франц-Канала, коя може имаши преко 5ооо домова и на 2оооо жишеля. Овде є сшолица Слав. Комїташа Бачкаго, коя се прежде нѣколико година изъ Бача овамо пренела: Равно и Кралѣва Камерална Адмїнїсшрацїа овде има свое мѣсшо, како ши и Магїсшратъ Варошкїй овде преимушество свое держи. Жишели су у овоме мѣсшу понайвышше земледѣлцы, рукодѣлцы и понѣшто шерговцы.

По дошествїю моему у ову варошь, отидемъ на кварширъ къ моме брату Аврaму, кои ме учтиво прїими, пакъ ми рече, да є онъ мене вешь препоручїо кодъ Дїректора, кои є мени обрекао втору Классу у Футогу дати; я му отъ мое стране на нѣговоме братолюбїю усердно благодаримъ, пакъ супрадань отидемъ Дїректору, кои ме усердно прїими, пакъ ми рече: Добро, када сте дошли, я самь вама вешь опредѣлїо вашу шпацїю у Футогу за втору Классу, а може быши, да сте вешь и чули отъ вашега брата Аврама Пилтаора, єрбо самь му я ово мое мнѣнїе сообщїо. Я му на овоме нѣговоме великодушноме благодѣянїю благодаримъ, и кажемъ, да самь я отъ мога брата точно о моме будущему благополучїю извѣщенъ; На то овай Сербскїй человѣколюбитель отиде у другу нѣгову маню собу, и после єдног фершаля сата изыдье опетъ у ону собу, гди самь я было, пакъ повиче на служавку, да му свешью донесе, кое абїе бяше по нѣговой заповѣди исполнѣно. Онъ после запечати нѣгово препоручително на Футожко обществво писмо, кое ми купно съ формуларомъ полгодишнын школскїи Релеціа предаде, пакъ ми рече: Єво вамъ даемъ препоручително мое писмо на обществво, а ово є друго опетъ формуларь, по коему шьете ми давати полгодишнѣ школске Релаціе: При томъ совѣтуемъ васъ, да будете прилѣжны у вашему зва-

нїю, да будеше терпѣливый; єрбо много краши има неразсмотрѣливыи людїи будала, кои честокрашно на Учителѣ безъ основателнога узрока нападаю и чине имъ досаду; а вашу годишню плашью имашъете у готовоме новцу 200 фор. къ томе 3 клафтера швердыи дрва и фрай квартїръ. — Я му на ово нѣгово отеческо увѣщанїе теплосердечно благодаримъ, врашимсе на квартїръ къ моме брашу, пакъ после полдне надьемъ кола, и около три саата кренемсе изъ Сомбора, пакъ съ тежкимъ шрудомъ изъ узрока великога блата єдва сушрадань у осамь саати на вечеръ по єспь 30. Октомврїа лѣта 1797 домилимъ у Футогъ.

Ова варошь лежи при рѣки Дунаву у Сл. Комітату Бачкоме, коя є раздѣлена на горню и дольню варошь. у горнїой вароши обышаваю самы Нѣмцы, кодъ кое на дольнѣмъ краю єспь Спахінска Паллаша съ прекрасномъ увеселителномъ башчомъ; а у дольнїой вароши обышаваю самы Сербли, и ова варошь може имаши преко 900 домова и на 10000 жителя. Овде є єдна нашего Благочестїя церква, коя є посвященна Святымъ Безсребреникомъ Космы и Дамїану; после на горнѣмъ краю ове вароши находисе и єдна мала церквица, коя се зове вашарска, а посвященна є Святому Великомученику Димишрїю. Ова варошь купно съ цѣлымъ Домїнїумомъ за време моего овде пребыванїя принадлежа-

вала є Фамїлїи Хадиковой, обаче по отшествїю моему, продаласе была ова варошь и цѣлый Домїнїумъ Графу Брунсвику.

По пришествїю моему овамо, їоште онай вечеръ отидемъ Фушежкоме Кнезу Гаи Станимировичу, кога надьемъ при вечери, ту я застанемъ и Нотарїуса мѣстнога Гавру Нїколича при вечери, мога отъ давна познатога друга и соученика. Я после предамъ Кнезу мое препоручително писмо, кое мѣстный Нотарїй Гавра разпечати и прочита, на то мени Кнезь Гая рече: Госп. учителю! мы вама за сада не можемо квартїръ дати, єрбо у нѣму сада седи Арса Молеръ, кои нашу церкву молуе, него тьете вашъ квартїръ добыти кодь єдногa нашега жителя, кои се зове Дьюка Котуровичь. И абїе заповеди нѣговоме пасторку, да ме тамо води. Я му на то учтиво благодаримъ, пакъ съ нѣговымъ пасторкомъ отидемъ на мой мени опредѣленный квартїръ.

Слѣдующїй дань обычно устанемъ, пакъ отидемъ къ школи, гди заиста застанемъ любезнога мога отъ давна познатога друга и прїятеля Арсу Ѳеодоровича Молера и нѣгову супругу Госпожу Кату. Я се овде съ нима поздравимъ и кажемъ, да самь овамо дошао за учителя впоре Классе, кое овыма добрыма людма особито мило є было чути: после явимсе и Священиком и прочимъ отмѣнымъ Господаромъ овога мѣста; измежду коихъ было

є и єданъ Благородный мужъ Г. Іанитьїй Янковичь, кои є имао быо два сына то єсть Георгїа и Петра, отъ коихъ первый є кодъ мене науку почерпавао, а другїй младьїй быо є у первой Класси. Того ради за приватное воспитанїе и наставленїе нѣговога старіега сына Георгїа, овай щедрый отацъ изъ усердїя отеческога къ своима дѣчицама даруе мени свободну трапезу преко цѣле године. Я овоме Благородноме мужу всеусердно благодаримъ, и обѣщамсе мою должность у наставленїю точно наблюдавати; И тако 6. Ноемврїа 1797 почнемъ юность обучавати. Мени є пошао начинъ мога наставленїя весма добро за рукомъ; обаче я самь къ томе имао и юность особито остроумну и талентомъ отъ Бога обдаренну. Я самь мое ученике обучавао у науки Сербской, Латїнской, Нѣмецкой и Маджарской, а они су опетъ мое науке точно прїимали, мене почитовали, а особито ніовы родители ималису ме у свакоме почитанїю.

Обаче да свуда налазесе и пакостныи и злобныи людїи, тако и овде є то исто было, єрбо моя два непрїятеля коя овде именовати ми непристоисе, дигоше на мене буну и Процессъ кодъ мога Дїректора. Я пакъ за избѣгнути сваку буну, распру и негодованїе откажемъ мою службу обществу, коме є кромѣ она два моя непрїятеля весма жао было, да самь я нѣга оставїо. После замолимъ мога Дї-

ректора, да бы ми учинїо любовь преместиши ме у Сербскїй Бечей за Дїштрїктуалнога Професcора; кои на прошенїе мое соизволисе и мене на исту Бечейску штацїю премести. Я после съ нѣкимъ Учишелѣмъ Іоанномъ Живановичемъ родомъ изъ Шиклоша Сл. Бараньске Вармедье, кои є за Бечейску перву Классу опредѣленъ быо Учишель, наймимо кола, пакъ пушуюшьи крозъ розлична села 29. Октомврїа 1798 лѣта щастно довеземосе у Сербскїй Бечей.

Ова варошь лежи при рѣки Тїсси у Слав. Комїшашу Бачкоме а у Дїштрїкту Сербо-Бечейскоме, ова варошь може имати на 2000 домова, и преко 12000 жителя, кои су понайвышше земледѣлцы. У овой вароши єсть єдна нашего Благочестія церква, коя є посвящена Рождеству Святаго, Славнаго Пророка, Предшечи и Крешшителя Господня Іоанна, коме торжество 24. Іунїа быва. Овде є равно и сполица Дїштрїкша Сербо-Бечейскаго, кои своя особлива Права и Прївилегіе има. Къ овоме Дїштрїкту принадлеже четыри вароши и шесть села; вароши зовусе Сербскїй Бечей, Каньижа, Сенша и Сеншомашъ: а села Маршоношъ, Ада, (Острово) Мохоль, Пешрово Село, Туріа и Фелдварацъ. Овай Дїштрїктъ задержава и Право Смерши и Живоша то єсть Jus Gladii.

По пришествію нашему у Сербскій Бечей, слѣдующій дань преявимосе найпре Дїштріктуалноме Магїстрату, кои насъ учтиво пріими; потомъ я му предамъ Препоручително Писмо отъ нашега Дірек-тора Мразовича. Великій Нотарій онда бывшій Іоаннъ Німетсегій пріими отъ мене писмо, пакъ га предъ цѣлымъ Магї-стратомъ прочита; После мени заключи-ше квартіръ дати за време кодъ нѣко-га Дьюке Милковича тьюрчіе, докле бо-льїи не надью у дому нѣкога Аѳанасіе Георгіевича Таначника, како што є после Воскресенія и было; А моме опетъ содру-гу Живановичу наредише квартіръ у шко-ли у єдной соби, изъ узрока што є онъ само оне вароши учинель био. Мы по-сле покорнѣйше благодаримо Славноме Магістрату, после изидьемо, и отидемо на нашъ квартіръ. — За шимъ после три дана, докле смо наше вещи у расположе-ніе были поставили, започесмо наше шко-ле; пакъ имаосамь особито велико увесе-леніе, што ми є мой лагкій начинъ наста-вленія щастно за рукомъ ишао.

Сада я овде совершимъ мою перву го-дину, имающьи препитаніе мое у моме соб-ственноме обиталищу, зашто самь мою сестру Персиду за мою домостроителицу, а мога брата Силвестра за нѣгово даліше у наука наставленіе дао био изъ Бае овамо донети. Обаче када друге го-дине и самы испы Римляни разумеше за

особито мое полезно и трудолюбиво наставленіе ко воспитанію юности; то измежду ньи первый є быо Бл. Г. Іоаннъ Нїметсегїй Верховный Дїштрїктуалный Нотарій, кои є двое нѣгове дѣчице имао, то єсть Стефана и Єлисавету; за то зау казати ми ради наставленія особито награжденіе, поклони ми за цѣлу годину свободну трапезу, само да бы самь му особито трудолюбіе у воспитанію нѣгове дѣчице показао. —

Тако дакле я друге мое године у єданъ четвертакъ после полдне прохождаваютьисе по Бечею, отидемъ случаемъ у Чифутскїй сокакъ. А када я случайно погледимъ на леву страну, а я тамо опазимъ терговца Чифутина именемъ Якова Пилишера съ нѣговомъ женомъ Рифкомъ (Ревекомъ) предъ ніовымъ дутьяномъ седетье. Обаче онъ како мене опази, таки устаде горе, предье преко сокака къ мени, пакъ ми рече: Модлимъ васъ Хасподенъ Профессеръ, да се тодьете на моя кушья за єдне речь; Я на нѣгово прошеніе подьемъ у нѣговъ домъ, онда и нѣгова жена Рифка устаде горе; пакъ ме учтиво поздрави. По пришествію моему у нѣгову собу, застанемъ ту єднога нѣговога Бохера, *) гди обучава нѣгова два сына то єсть Мен-

*) Бохеръ Еврейски значи дѣвственный Учитель, то єсть таквый, кои се їоште нїе оженїо, а кои се єсть веть оженіо, пакъ има браду, тай се о-

дела и Хайма у Єврейскоме єзыку. Я како стуии у собу, шо абіе Бохеръ и деца устадоше горе, пакъ ме учтиво поздравише; За тимъ мене домаћинъ Яковъ честно запыта, говоретьи ми: Хасподенъ Професссеръ! А знаете ле заште семъ я васъ на мене звезвалъ?

Я. Господару Якове! изволите ми казати, зашто я іоште не знамъ.

Яковъ. Ведете ле ове мое две сыне, я бы семь желеле, каде бе сте имале лубаве не за науке узете, па Мађярске и Немечке чешате, песате и рачунеше научете; а я тье ваме напоштене платеше, модливъ васъ Хасподенъ Професссеръ.

Я. Добро Господару Якове, я не бранимъ, я шью ихъ пріимити, обаче съ тимъ условїемъ, да они къ мени долазе у мою школу, єрбо я къ вашему дому за то долазити не могу, изъ узрока, што самъ съ многіи мои дѣли отягощенъ.

Яковъ. (Замыслисе мало, после ми рече) Є такле тобре Г. Воичъ каде друге не меже бете, а оне неке беде, каке ште вы кажете, неге саме бы весъ модлелъ, заште у нашеме Майше (Моисеовымъ) законе стое, да ме Юдене (Чифути) своде каке на церкве, шаке и на школе и на своде, мораме наше клява покрывенне да имеме; за ше я бе васъ модлелъ, аке бы мож-

---

петъ зове Реббе, или како у Св. Єванґелїю што се каже Равві то есть Учитель.



# Вуича

## разговоръ са Жидомъ шергов-цемъ Спаро-Бечейекимъ.

БИБЛИОТЕКА МАТИЦЕ СРПСКЕ
У
НОВОМ САДУ

не беле, да и на ваше школе моя теце ніова клява покревене имале, зашше бе друге беле прошиве нашеге закенъ и обичае.

Я. (По нъкоме моме маломе размышленію рекнемъ му) Не бранимъ, нека и тако буде, обаче нїове главе не шреба да буду покрывенне са шеширы, но съ малыма кожнима капама.

Яковъ. Каке вы заповедеше, таке нека беде!

По шомъ предьемъ къ асталу, гди су дѣца и Бохеръ, узмемъ книгу Сыдеръ (Часловацъ) и почнемъ помало читаши; зашто самь я начала Єврейскога то єсшь Халдейскога и Сшаро-Греческога иначе Єлинскога єзыка іошше у Пожуну у Лутеранскоме Ліцеуму опъ Профессора Туценоалера Прошесшанша быо приобрѣо, обаче не тако далеко у науки овыи восшочныи єзыка дошао; Но колико толико я почнемъ како шшо кажемъ чишаши; а ово када чуше Чифуши, падоше у изумленіе, пакъ ме Бохеръ Ньмецки запыша: Гди самь я учїо Єврейски?

Я. У Пожуну у Луперанскима Школама.

Бохеръ. Истина Г. Профессоръ вы чишаше, обаче вы мени овде проспише, єрбо вы не чишаше тако правилно, како мы.

И я самь му овде дао за Право, да се тако мени и у Земуну съ Греческимъ

чтеніемъ было приключило, када самь Гречески предъ Грецыма читао быо, кои су ме често у чтенію были поправляли, а наипаче када самь первый и первый путь предъ нима читао изъ Часловца перву молитву, коя гласи овако:

Βασιλεῦ Οὐράνιε, Παράκλητε. τὸ Πνεῦμα τῆς ἀληθείας, ὁ πανταχȣ̃ παρὼν, καὶ τὰ πάντα πληρῶν, ὁ θησαυρὸς τῶν ἀγαθῶν, καὶ ζωῆς Χορηγὸς, ἐλθὲ καὶ σκίνωσον ἐν ἡμῖν, καὶ καθάρισον ἡμᾶς ἀπὸ πάσης κηλίδος, καὶ σῶσον ἀγαθὲ τὰς ψυχὰς ἡμῶν.

Єже єсть:

Цр҃ю нб҃ный, оутѣ́шителю, дш҃е и҆́стины, и҆́же вездѣ̀ сы́й, и҆ всѧ̀ и҆сполнѧ́ѧй, сокро́вище бл҃ги́хъ, и҆ жи́зни пода́телю, прїиди̇̀ и всели́сѧ въ ны̀ и҆ ѡ҆чи̇сти ны̀ ѿ всѧ́кїѧ скве́рны, и҆ спаси̇̀ бл҃же д҃шы на́шѧ.

Тако Протестанти читаю Гречески овымъ начиномъ, сирѣчь:

Базїлеу Оуранїе, Параклете, то Пнеума, тесъ алеѳіасъ о пантаху паронъ, ке та панта плеронъ, о Ѳезауросъ тонъ агатонъ, ке зоесъ хорегосъ, елѳе ке скенозонъ енъ емїнъ, ке каѳарїзонъ емасъ апо пасесъ келидосъ, ке созонъ агаѳе тасъ психасъ емонъ.

Обаче то правилно чтенїе нїе, кажу Грецы, но оно треба овымъ образомъ да буде, и овако треба да се чита, то єсть:

Васїлев́ъ Оу҆ра́нїе Пара́клите, то Пнев́ма ти̇̀съ а҆лиѳі́асъ, о́ пандахȣ̀ паро̀нъ, тьѐ та̀ пан́да пли-

ро́нъ, о̂ дисавро́съ то́нъ а̂гадо́нъ; тьѐ зои́съ хоригóсъ, е̂лдѐ тьѐ скинѡсо́нъ ѐнъ и̂мі̀нъ, тьѐ кадарїсо́нъ и̂ма̀съ а̂по́ па́сисъ тьилі́досъ, тьѐ со́сонъ а̂гадѐ та̀съ психа̀съ и̂мо́нъ.

А то изъ овога узрока не согласуюсе Протестанти съ Грецы у чтенїю; понеже да Протестанти не изговараю писмя в Вита, него кажу Бета, како н. п. Царь, Протестанти кажу Базілеусъ, а Грецы изговараю Василевсъ.

Потомъ писмя и Ита Протестанти изговараю Єта, како н. п. скверна, они кажу келі́досъ, а Грецы кили́досъ, или тьили́досъ.

Равно и писмя v Ипсілонъ они га изговараю Єпсїлонъ, пакъ измежду єднога самогласнога и єднога согласнога изговараю га како писмя у, а не како писмя в. Н. п. Духъ, Протестанти изговараю га Пнеума, а Грецы Пневма, и. т. д.

Истымъ образомъ Лутерани у чтенїю не согласуюсе ни съ Єврси, како н. п.

ршоимъ баацасъ холахъ лёй айшеръ хоишъ Ашре
אַשְׁרֵי הָאִישׁ אֲשֶׁר לֹא הָלַךְ בַּעֲצַת רְשָׁעִים

лецїмъ ывмоїшавъ омадъ лёй хатоимъ ывдерехъ
וּבְדֶרֶךְ חַטָּאִים לֹא עָמַד וּבְמוֹשַׁב לֵצִים

їошовъ лёй
לֹא יָשָׁב׃

## Еже єсть.

Бл҃же́нъ мѫ́жъ, и҃же не и҃де на совѣ́тъ нечести́выхъ, и҃ на пѫ́ти грѣ́шныхъ не ста́, и҃ на сѣ-

да́лищи гꙋби́телей не сѣ́де. — Ка҃ѳ. а҃. ѱа҃л. а҃. Ст҃. а҃. Потомъ истый пророкъ Давїдъ говори ꙋ̂ Ка҃ѳ. в҃. оу̂ ѱа́лмꙋ гі҃. Ст҃. а҃. о̂вако:

єлойхїмъ єнъ їйдроишъ балъ аппой кгоївахъ Рошо
רָשָׁע כְּגוֹבַהּ אַפּוֹ בַּל יִדְרֹשׁ אֵין אֱלֹהִים

мсїмоисовъ коль
כָּל מְזִמֹּתָיו:

## Еже єсть:

Речѐ безꙋ́менъ въ се́рдцѣ свое́мъ нѣ́сть Бг҃ъ, растлѣ́ша и̂ ѡ̂мерзи́шасѧ въ начина́нїихъ: нѣ́сть творѧ́й бл҃госты́ню.

Тако Протестанти читаю овымъ образомъ, и говоре:

Ашри хоешъ ашеръ ле холахъ ваацасъ рейшоимъ ибдерекъ шатоемъ ле емодъ ивмоешавъ, леицїмъ ле їошовъ. — По томъ далѣ говоре: Рошои кегоевахъ аппо балъ їїдрешъ енъ Єлохїмъ калъ меисїмоесовъ, и проч.

Обаче Єѵреи сказую да чтенїе Протестантовъ Єѵрейско, нїе правилно, но мора овымъ начиномъ оно да буде, и овако да се чита, како ти:

Ашре хоишъ аїшеръ лӧй холахъ баацасъ ршоимъ ывдерехъ хатоїмъ лӧй омадъ ывмоїшавъ лецїмъ лӧй їошовъ. После каже далѣ; Рошо кгоївахъ аппой балъ їїдроишъ єнъ Єлойхїмъ колъ мсімоісовъ.

Овде Протестанти како ми се види понайвышше у самогласны писмены отликуюсе отъ Єѵреа, како н. п. Протестан-

ши кажу Ашри а Євреи веле Ашре блаженъ, слѣдовашелно писмя й вмѣсто писмене є употреблюю. Како равно хоешъ вмѣсто хоишъ мужъ и. ш. д.

Но како му драго, доста, да када бы Протестанши или ши мой бывшїй Профессоръ Туценоалеръ шшогодь Еврейски на папиръ было поставїо; шо сви Чифутскіи Архі-Рабіни, Архї-Реббеи и Архї-Бохери у Холландїи, Бохемїи, Полоніи и у Палестїни, ни су у состоянію онако прекрасно безъ сваке погрѣшке написаши и поставиши, како онъ: А шакожде и Старо-Гречески, шо єсть Єлиски, када бы онъ шшо написао; шо онда нека иду на страну сва наша четыри Вселенска Патріарха.—Тако после я запышамъ Бохера: Бы ли онъ мене поправляо у чтенію, писанію и пѣнію церковноме шо єсть Синагогіческоме?

Бохеръ. (На ово насмеясе, пакъ ми рече) А опъ какве вамъ є потребе шо знаши?

Я. Я самь любопитанъ свашта добро знаши; и шта ишшете вы за вашъ трудъ на месецъ, пакъ свакїй дань после полдне опъ 6 до 7 сааши, да вама долазимъ на прелекцію.

Бохеръ. Є дакле добро Господине, ако є башъ ваше желанїе нашъ єзыкъ учиши, а вы изволише на ваше опредѣленно време къ мени долазиши. А за плашью нешьемосе шако много погадьяши, за шшо я ово оспавлямъ на вашу честь.

За тимъ я се опростимъ отъ доматьина Якова Чифутина, нѣгове супруге Рифке, Бохера и дѣце, пакъ радостанъ отидемъ на мой квартіръ. После не продью ни три дана, али мени посла Яковъ нѣгову дѣцу на науку. Я самь се около ньи толико трудіо, да за годину и два месеца єсамь ихь дотле довео, да су научили были совершенно читати, писати и рачунити Нѣмецки, и отъ части Маджарски: За то ме є ніовъ отацъ Яковъ за мой неусупный трудъ честно и наградіо быо.

А што се опетъ тицало мога трудолюбія у Єврейскоме єзыку, я самь такожде за годину и два месеца толико изъ нѣга почерпао, да самь могао лепо Єврейски Раше *) читати; како н. п.:

а҃. Ламна цеахъ мизмарь лӧй Довідъ:... Въ коне́цъ, ѱало́мъ дв҃дꙋ, внегда̀ вни́ти къ немꙋ̀ наѳа́нꙋ прⷪ҇ро́кꙋ. ... в҃. Бевӧей єлафъ носомъ ханови, кайншеръ бо елъ басъ шо́ва: ... Є҆гда̀ вни̑де къ вирсаві́и женѣ̀ оу҆рі́евѣ. ... г҃. Хоне́ни Єлойхїмъ кехастехо, керайфъ рахмехо мехе́ пешоой: ... Поми́лꙋй мѧ бж҃е, по вели́цѣй ми́лости твое́й, и҆ по мно́жествꙋ щедрѡ́тъ

*) Рѣчь Раше значи кодъ ньи таква книга, коя нема самогласны писмена, него се са согласны писмены чита, а то є кодъ ньи наймучнїя наука, што немаю самогласны писмена, како ти: а, е, и, ї, о и пр. — Раше списана є и нїова книга именуема Талмутъ, о коїой мало после бесѣду имати будемо.

твои́хъ, ѡ҆чи́сти беззако́нїе моѐ. ... д҃. Херефъ капсени меавеини, ымехатоси тахарени: ... Наипа́че ѡ҆мы́й мѧ ѿ беззако́нїѧ моегѡ̀, и҆ ѿ грѣха̀ моегѡ̀ ѡ҆чи́сти мѧ̀. ... є҃. Ки петоаи ани єдо, вехатоси некди томитъ. ... Ꙗ҆́кѡ беззако́нїе моѐ а҆́зъ зна́ю, и҆ грѣ́хъ мо́й предомно̀ю є҆́сть ви́нꙋ. ... ѕ҃. Лехо леватхо хотоси вехора беенехо осиси, лемаанъ тїцдакъ бедофрехо тиске бешофтехо: ... Тебѣ є҆ди́номꙋ согрѣши́хъ, и҆ лꙋка́вое пред' тобо́ю сотвори́хъ: Ꙗ҆́кѡ да ѡ҆правди́шисѧ во словесѣ́хъ твои́хъ, и҆ побѣди́ши внегда̀ сꙋди́ти тѝ. ... з҃. Хенъ беовейнъ хелайлти, ыфхетъ єхмасни ыми: ... Се́ бо въ беззако́нїихъ зача́тъ є҆смь, и҆ во грѣсѣ́хъ роди́ мѧ ма́ти моѧ̀. ... и҃. Хенъ Ємесъ хофацто батыхеисъ, ыфсосимъ хахмо́ теидіени: ... Се́ бо и҆́стинꙋ возлюби́лъ є҆сѝ, безвѣ́стнаѧ и҆ та́йнаѧ премꙋ́дрости твоеѧ̀ Ꙗ҆ви́лъ мѝ є҆сѝ. ... ѳ҃. Техатени беезейфъ веетхоръ, техапсе́ни ымишелегъ албинъ: ... Ѡкропи́ши мѧ̀ ѵ҆ссѡ́помъ, и҆ ѡ҆чи́щꙋсѧ, ѡ҆мы́еши мѧ̀, и҆ па́че снѣ́га оу҆бѣлю́сѧ. ... і҃. Ташмыени сосайнъ весимхо́, тогелно ацомеизъ дикисо: ... Слꙋ́хꙋ моемꙋ̀, да́си ра́дость и҆ весе́лїе, возра́дꙋютсѧ кѡ́сти смире́нныѧ. ... аі҃. Хасте́ръ понехо мехатоой, вехолъ авейнесей мехе́: ... Ѡвратѝ, лицѐ твоѐ ѿ грѣ́хъ мои́хъ, и҆ всѧ̀ беззакѡ́нїѧ моѧ̀ ѡ҆чи́сти. ... ві҃. Лефъ тохöръ беро́ ли єлойхїмъ, вöрöахъ нохаинъ ха́дешъ бекырби: ... Се́рдце чи́сто сози́жди во мнѣ̀ бж҃е, и҆ дх҃ъ пра́въ ѡ҆бнови̇̀ во ѹ҆тро́бѣ мое́й. ... гі҃. Алъ ташлыхени милфонехо, верыахъ кодшехо алъ щикахъ мименö: ... Не ѿве́ржи ме-

нѐ ѿ лица̀ твоегѡ̀, и҆ дх҃а твоегѡ̀ ст҃а́гѡ не ѿи-
мѝ ѿ менѐ. ... ді҃. Хошиволи сесайнъ ышe-
хо, верыахъ недиво тисмехены: ... Воз-
да́ждь мѝ ра́дость спасе́нїѧ твоегѡ̀, и҆ дх҃омъ
вл҃чнимъ оу҆тверди́ мѧ. ... єі҃. Аландо пöй-
шимъ дерохехо, вехатоимъ Єлехо иошивы:
... Наꙋчꙋ̀ беззакѡ́нїѧ пꙋте́мъ твои́мъ, и҆ нече-
сти̇вїи къ тебѣ̀ ѡ҆братѧ́тсѧ. ... ѕі҃. Хацілени
мидсмимъ Єлойхїмъ єлохеи тешіоси, тера-
неинъ лейшейны ціткосехо: ... Изба́ви мѧ̀
ѿ крове́й бж҃е, бж҃е спасе́нїѧ моегѡ̀, возра̀дꙋетсѧ
ѧ҆зы́къ мо́й пра́вдѣ твое́й. ... зі҃. Адойной се-
фосай тифтахъ, ыфы ягитъ техїлосехо:
... Гдⷭ҇и оу҆стнѣ̀ мои̇ ѿве́рзеши, и҆ оу҆ста̀ моѧ̀ воз-
вѣстѧ́тъ хвалꙋ̀ твою̀. ... ні҃. Ки лöй тахпö-
ицъ зевахъ веетено, Єйло лöй сиртце: ...
Ꙗ҆кѡ а҆́ще бы восхотѣ́лъ є҆сѝ же́ртвы, да́лъ быхъ
о҆убѡ, всесожже́нїѧ не бл҃говоли́ши. ... ді҃ Зифхе
Єлойхімъ рыахъ нишбо́ро лöфъ нишборъ
ве́нитке, Єлойхімъ лöй тифзе: ... Же́ртва
бг҃ꙋ дꙋ́хъ со́крꙋше́нъ, се́рдце сокрꙋше́нно и҆ смире́н-
но бг҃ъ не оу҆ничижи́тъ. ... к҃. Хетиво́ быр-
цейнхо Єсъ цїанъ, тивне́ хöймöизь їеры-
шолаимъ: ... Оу҆блажѝ гдⷭ҇и бл҃говоле́нїемъ тво-
и́мъ сїѡ́на, и҆ да сози́ждꙋтсѧ стѣ́ни їерⷭ҇ли́мскїѧ. ...
ка҃. Осъ тахпöцъ зифхö цеедекъ Єйло ве-
холилъ, осъ яинлö алъ мисбохахо поримъ:
... Тогда̀ бл҃говоли́ши же́ртвꙋ пра́вды, возноше́нїе
и҆ всесожега́емаѧ, тогда̀ возложа́тъ на о҆лта́рь
тво́й телцы̀. Ка҃ѳ. з. ѱал҃. н҃. а̀ є҆ѵреискїй ѱал҃. на҃.

После изъ Лошене Кодешъ *) лепо, поняшно и вразумишелно поняши. А опешъ изъ книге именуеме Талмушъ **) єсамь шолико исскусїо и почерпао, да самь многе Параграфе посредствомъ Словара Іоанна Форстера Аугустана и њгїи другіи Дікцїонера на нашъ Сербскій єзыкъ преводіо. Къ тому и различита писанія како што су Єврейска и Њемецко - Жидовска єсамь было до тога довео, да бы самь се могао съ каквымъ буди Жидовиномъ у писменна собесѣдованїя илиши Коррешпонденцїе упустиши. Изъ овога дакле увидиши є можно мое велико трудолюбіе и охоту ко Єврейскоме єзыку, да самь за мое кратко време доста изъ њега почерпао было, како што и самъ здѣ приключенный мога Реббе учителя именемъ Самуила Тамбера Аттестатъ свидѣтелствуе, кои гласи овымъ рѣчма:

אַטעסטאַט:

מיינע אַן געגעבווערטיגען דיזען בריפעס אַלס הערן חיים בן גרעאַר וואויטש אויס בייאע אַלס אַבערלעהרער אין היזיגען אַרטעז מיך ערזוכט האַט, איהם אייגע ערקלעהרונג צו ערקענטניס אין

---

*) Лошене Кодешъ значи кодъ ньи свято Писмо, илиши Бїбліа, а што се овде разумѣваю сви пешь книга Моусеовы и. ш. д.

**) Талмушъ кодъ Єврреа єсшь єдна шаква книга, коя у себи содержи Науке Фїлософїческе и Юрїдїческе, у коіой нїовъ Граждански Судъ содержисе, слѣдовашелно они изъ ове книге и суде; како што є кодъ Турака нїовъ Алкоранъ, илиши Аджи-Куранъ.

דער העברעאישען שפראַכלעהרי בעקאַנט צו מאַכען, נון אַבער וויל ערזעהען האַבע אַלס זיך מיט בעגורדע אונד פרייד זאַמט פליסיפע מיהע אַנוועגדונג זיך דאַצו בעגעבן טהוט, אַלזאָ גליך מיר פרייהייט אונד ערלויבנים נאַך גענרינדעט איהם זאָלכעס צו ערטיילען, קורצהום האַבע זאָ פיל פליס אינד מיהע אַן זאיהם נעווענדעט אַלס צייט פירצעהן מאָנהייט פאן אַנפאַנגס דיעס אַלרקבית בים אויף דיעס רעכט אורדענטליך אונד רעגלמעסיג אַללערהאַנד דער העברעאישען ביכערן דייטליך אויסשפרעכן אונד לעזען קאָננטע אָהנע פרהעלונג, אונד פעהלער דס וועניגסטע, עקסטראַ דייטש יודיש בוכדרוק, בעבסט דער יודישן האַנדשריפט צום בריפשרייבן אונד לעשען אַללעס ריכטיג אונד רעגעלמעסיג בייא מיר אין שוהלע געלערנט האַטי, אַלס אים שטאַנדע איזט אייג דייטשען יודישען בריף אָהנע פעהלער נריגדליך זאַמט וויא זיך בעטיג עטוואַס העברעאיש נוט צו שרייבן, בשייניגע הימיט אייגענה האַנדשריפט, אַלט בעטשע הייטע דעס גזעצטען דאַטום, יום א׳ כ׳ דר״ח אלול שנת תקבט לפ״ק: ה״ק שמואל טאמבר לעהריר אויס פרייסיש שלעזינג.

אטעסטאט אונד רעקאמאנדיציאן פיר חיים אבערלעהרער אויס בייאע פאן לעהרער שמואל טאמבער אויס שלעזינג:

## Єже єсть.

# АТТЕСТАТЪ.

Съ овымъ моимъ днешнымъ писмомъ явно свидѣтелствуемъ, како Г. Іоакїмъ сынъ Григорїа Вуича изъ Бае, а овога нашега мѣста Верховный Учишель єсть мене замолїо, да бы му я изясненїя ко познанїю Єврейскаго єзыка вѣдома учинїо; сада обаче понеже да самъ увидіо, да онъ съ великомъ охотомъ, радостїю и чрезмѣрнымъ трудолюбіемъ себе ко обученїю Єврейскаго єзыка єсть жертвовао, то я абїе узеосамъ мени свободу, нѣму сва колика открыти и показати. На кратко я самъ толико труда въ тому употребїо, да є онъ за четрнайсть месецы отъ Начала Алефъ, Безъ (Азъ Буки) до весма

порядочнаго и правилнаго чтенія различитыи Єврейскїи книга вразумително изговарати и читати безъ сокрытїя, либо какве погрѣшке єсть дошао. Іоште къ томе Нѣмецко-Єврейске печатне книге и Жидовскїй рукописъ читати и писати све точно и правилно єсть онъ кодъ мене у школи научїо; Слѣдователно онъ є у состоянїю какво му драго буди Нѣмецко-Жидовско писмо безъ сваке погрѣшке основателно, точно и вразумително Жидовски добро написати. За болше вѣроятїе овде засвидѣтелствуемъ съ моимъ собственнымъ рукописомъ. У Старомъ Бечею по днешнымъ Датуму то єсть 19. Августа 1799. То єсть у Неделю 2. Новопонедѣлника месеца Єлила лѣта 559 по маломе Єврейскоме лѣтосчисленію. Самуилъ Тамберъ с. р. Учитель изъ Прайзске Шлезїе.

Аттестатъ и препорука Іоакїма Вуича изъ Бае отъ Учителя Самуила Тамбера.

**Овде Благоразумнаго Читателя съ нѣколико примѣчанїя о Єврейскоме єзыку вѣдомога творимъ, и убо**

Примѣч. 1. Доказуе; да Євреи иначе просто нареченны Чифути не читаю, ниши пишу како мы, то єсть отъ леве стране къ десной; него отъ десне стране къ лѣвой: А число писмена кодъ ньи находисе 30, коя гласе слѣдующымъ образомъ, како ти:

| Зоинъ. | Вофъ. | Хе. | Далетъ. | Гїмелъ. | Везъ. | Безъ. | Алефъ. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ז, | ו, | ה, | ד, | ג, | ב, | ב, | א, |
| з. | в. | х. | д. | г. | в. | б. | а. |

| Ламетъ | Шлахтенофъ. | Крїменофъ. | Юдъ. | Тесъ. | Хесъ. |
|---|---|---|---|---|---|
| ל, | ך, | כ, | י, | ט, | ח, |
| л. | к. | к. | ї. | т. | х. |

| Шлахтененъ. | Крїменень. | Шлосемемъ. | Офемемъ. |
|---|---|---|---|
| ן, | נ, | ם, | מ, |
| н. | н. | м. | м. |

| Крымецадекъ. | Уфе. | Фе. | Пе. | Аенъ. | Самахъ. |
|---|---|---|---|---|---|
| ,צ | ,ף | ,פ | ,פ | ,ע | ,ס |
| ц. | Ф. | Ф. | п. | е. | с. |

| Тофъ. | Синъ. | Шинъ. | Решъ. | Куфъ. | Шлактецадекъ. |
|---|---|---|---|---|---|
| ,ת | ,שׂ | ,שׁ | ,ר | ,ק | ,ץ |
| т. | с. | ш. | р. | к. | ц. |

Примѣчаніе 2. Писмя Крїмекофъ пишесе у началу и среди рѣчи; а писмя Шлахтекофъ свагда при концу рѣчи. По томъ писмя Офемемъ поставлясе у началу и среди, а писмя Шлосемемъ заключава рѣчь. Такожде и писмя Крїменемъ долази при началу и у среди рѣчи, а писмя Шлахтеменъ при концу. Равно и писмя Фе пишесе при началу и у среди рѣчи, а писмя Уфе заключава рѣчь. Напослѣдокъ и писмя Крымецадекъ долази у началу и у среди рѣчи, а Шлахтецадекъ при заключенїю.

Примѣч. 3. Равнымъ образомъ описуемъ Благоразумноме Читателю и Єкрейску Псалтитьїю, илиши гласове, по коима они у Сѵнагоги пою; кои гласе на овай начинъ:

Гедоло Телишо Позеръ Рейвїа Мынахъ Сегелъ Зарко

זַרְקָא סֶגוֹל מֻנַח רְבִיעַ פָּזֵר תְּלִישָׁא גְּדוֹלָה

Пашто Махайпахъ Веазло Кадмо Кетано Телишо

פַּשְׁטָא מְהַפַּךְ וְאַזְלָא קַדְמָא קְטַנָּה תְּלִישָׁא

Мерхо Севїръ Дарго Годолъ Сокефъ Котонъ Сокефъ

מֵרְכָא תְּבִיר דַּרְגָא גָּדוֹל זָקֵף קָטָן זָקֵף

Іесивъ Гершаїмъ Герешъ Азло Єснахто Мунахъ Типхо

יְתִיב גֵּרְשַׁיִם גֵּרֶשׁ אַזְלָא אֶתְנַחְתָּא מֻנַח טִפְחָא

Поро Карне Іомо Бенъ Ерахъ Шалшелесъ Пезикъ

פְּסִיק ׀ שַׁלְשֶׁלֶת יֶרַח בֵּן יוֹמוֹ קַרְנֵי פָּרָה

Посукъ Софъ Макафъ Месегъ Тїпхо Кефуло Мерхо
מרכא כפולה טפחא מתג מקף טוף פסוק׃

## Єже єсть.

Зарко Сегелъ Мынахъ Рейвїа, Позеръ, Телишо Гедоло, Телишо Кетано, Кадмо Веазло, Махайпахъ Пашто, Сокефъ Котонъ, Сокефъ Годолъ, Дарго Севиръ, Мерхо Типхо Мунахъ Єснахто, Азло Герешъ, Гершаимъ Іесивъ Пезїкъ; Шалшелесъ Єрахъ Бенъ Іомо, Карне Поро Мерхо Кефуло, Тїпхо Месегъ, Макафъ Софъ Посукъ.

Примѣч. 4. Ова Єврейска Псалтитьїя толкованія нема, нити се она може на Сербскій єзыкъ превести; но само узео самъ честъ моимъ добрымъ Читателѣмъ Сербскими писмены такову исписати.

И сада далше къ приключенїяма моима:

Дакле по совершенїю мое друге године останемъ я овде за Професcора и на третью годину. Ово случаемъ прочуе Бл. Г. Іосифъ Хурій Провїзоръ Каммералный, кои е такожде имао два сына, то єсть Августіна и Франца за науку способна, и коя є онъ мени їошше мое друге године у науку препоручіо быо. Овай дакле великодушный мужъ съ нѣговомъ Госпожомъ супругомъ Терезїомъ препоручише ми на ново ніову дечицу, а за награжденїе мое поклонише ми фрайкостъ за будущу мою третью годину.

И тако предузмемъ я далше обучавши мою юностъ, пакъ съ трудолюбїемъ моимъ нѣке опъ первыи мои ученика дошле доведемъ, да за две године подъ на-

ставленїемъ моимъ єсу у третой Латїнской школи первы Превосходны бывали. Измежду коихъ и Г. Провізора сынъ Августінъ было у третой Латїнской Школи у Сегедину перво мѣсто Превосходительства по єсть Ємїненцїе получїо, како што и самъ нѣговъ родитель по оттшествїю моему одавде у Трієстъ на мое къ нѣму изъ Трїеспа отсланое писмо *) овако оттовара и пише:

*Perillustris ac Generose Domine,*
*mihi observandissime!*

Amicitiam, honestumque animum Praefatae Dominationis Vestrae mihi optime notum in recenti memoria tenens non possum intermittere, quin ad gratas mihi Dominationis Vestrae Literas Tergestini ddo. 2. Aprilis exaratas respondeam, quo sincere fateor scientiam illam eximiam conjunctam indefessa sedulitate qua proles nostras in Elementis scholasticis docuit, satis mirari nequeo, in tam aperti cordis viro. Ego ex parte mea aeternum gratias ago Dominationi Vestrae vel maxime ideo, quod filium meum Augustinum in tantum praeparaverit ut Szegedini in tertia Grammatices Classe inter 50 suos condiscipulos primus Eminens sit,

*) Овде мога Латїнскога Орїгїналнога писма, кое самъ я Г. Хурїи Провїзору Дїштрїктуалноме изъ Трїеста у Сербскій Бечей было писао, неима; изъ узрока, што ни самъ никада мыслїо мое Животоописанїе на свѣтъ издаваши: За то оно моралосе гдигодъ измежду мои другїи писама изгубити. Но кромѣ свега тога можно-є изъ нѣговога отвѣтствователнога писма разумѣши, шта самъ му я было писао.

scripturam optimam habet, et in moribus se bene gerit. Doleo ego, dolent reliqui Becsenses Dominationem Vestram perdidisse. Gratulor nihilominus sortem suam meliorasse, et statione sua contentum esse. Deus det Fortunam Dominationi Vestrae, sit sanus, et incolumis, quia meretur. Nos quod concernit, sani sumus, unice deest activus prolium nostrarum Moderator. . . . Mea salutat Dominationem Vestram, et desiderat, ut actu quoque Becsini esset, proles meae etiam reverentur.

Ego vero amicitiae commendatus maneo
Praetitulatae Dominationis Vestrae
humillimus servus
*Josephus Hury m. p.*
Cameralis Provisor.

V. Becsini 26, Aprilis 1802.

Єже єсть:

Благородный Господине,
мнѣ почипаемый!

Опоминяюпьисе вашего пріятелства и честнога сердца, не могу пропустити, да на ваше дражайше изъ Трїеспа 2. Апрїила писато писмо не одговоримъ, искренно исповѣдаюпьи, да вашой великой науки, и неусипноме у обученію деце наше прилъжанію доволно начудитисе не могу. Я Вамъ опъ мое стране особито захвалюемъ, што сте сына мога Августїна у наукама толико приуготовили, да є онъ у Сегедїну у третой Латїнской школи између 50 соученика пѣговы первымъ Єміненсомъ постао, писмо найболѣ има, и весма се добро обходи. Жалимъ я, а самномъ и другїи Бечейцы, што смо Васъ одавде изгубили, но при томъ опетъ тѣшимосе со тимъ, да сте ваше состоянїе поболшали, и да сте сада съ ниме задоволны. Богъ нека Вамъ даруе щастїе и здравїе, єрбо то заслужуете. Што се пакъ насъ тиче, мы смо здравы, само што немамо

доброга за нашу дѣцу Учителя. . . . Моя Васъ поздравля и жали, што ни сте и сада у Бечею, и дѣца моя Васъ такожде поздравляю. Я пакъ вашему пріятелству препоручуютьисе остаемъ

Вашего Господства

покорнѣйшїй слуга
Іосифъ Хурїй с. р.
Камералный Провїзоръ.

У. С. Бечею 26. Апрїила 1802.

Тако овде свакоме на свѣту кажемъ, да самъ я у Бечею кодъ овыи благїи и великодушныи благодѣтеля мои имао веселе и блажене дне живота мога. Обаче злоба, зависть и пакость не могу честнога и невиннога человѣка у задоволству и благополучїю гледати, дуго живыти. Того ради и овде какогодь и у Футогу излегошемисе моя два найглавныя непріятеля, кои су ми непрестанно копали яму, завидили ми и кршили ми врать толико, да вешь напослѣдокъ не могохъ иначе учинити, но принужденъ самъ быо моме Дїштрїкту съ великимъ нѣговымъ негодованїемъ мою службу отказати. За то съ прошенїемъ прибѣгнемъ къ Слав. Магіспрату молетьи га за Аттестатъ. Онъ истина пріими мое прошенїе, обаче съ великимъ сожаленїемъ сердечнымъ даде ми Аттестатъ слѣдующыма рѣчма:

Nos Capitaneus, coeterique Senatores Regio Coronalis et Privilegiati Districtus Cis-Tybiscani, damus pro memoria omnibus quibus expedit Universis, quod cum Nos Anno, Die, Mense, Locove datarum praesentium sub Sessione Nostra Magistra-

tuali una fuissemus constituti; eotum Generosus D. Joachimus Vuics Scholarum Nationalium Regio-Coronalis et Privilegiati Districtus Cis-Tybiscani Secundae Classis Ord. Professor, debita cum Instantia supplicuerit Nobis in eo, quatenus Nos eidem super praegesta in graemiali Oppido V. Betse, spacio Trium Annorum Professorali Functione Literas Nostras Attestatorio-Testimoniales elargiri vellemus.

Cum autem justa petentibus non esset denegandus assensus, et alioquin solertia ejusdem in prolium Institutione, et in bonis moribus educatione, tam ex Relatione gremialis Domini Ord. Notarii Nostri Joannis Némethszeghy, qua per Coronalem hunc Districtum Scholarum Inspectoris Nobis constaret; ac ipsi etiam complures Nostrum occasione publicorum Examinum experti fuissemus, supplicantem D. Professorem illud praeclarum specimen assiduae prolium Institutionis edidisse, ut omnium Nostrum commendatione dignum se se exhibuerit, et muneri suo rite semper ad amussim satisfecerit, ut adeo quocumqne eundem venire contigerit omnia successa et prospera ei cupiamus.

Unde Nos aequitatem Instantionalis postulati ejus agnoscentes praesentes pro futura vitae et fortunae ejus Commendatione extradandas, et concedendas esse duximus Literas Testimoniales usuali Syngrapha Nostra in Authographo Communitas, communi suadente Justitia. Datum e Sessione Nostra Magistratuali Regio-Coronalis et Privilegiati Districtus Cis-Tybiscani. Anno 1801. Die 31. Augusti V. Becsini continuative celebrata.

Lectum et extradatum per Joannem Némethszeghy praelibati Districtus Ord. Notarium m. p.

(L.S.)

Nos N. N. Capitaneus coeterique Senatores Regio-Coronalis et Priv. Districtus Cis-Tybiscani.

## Еже єсть:

Мы Капїтанъ, прочїиже Сенаторы Кралѣво-Короналнаго и Прївїлегїалнаго Дїштрїкта съ Ове Стране Потїискаго, даемо на знанѣ свакоме коме надлежитъ знати, да када смо Мы Лѣта, Дне, Месеца, Мѣстаже долуименованыи у Сосѣданїю Нашему Магїстратуалноме вообще совокупилисе были; онда Благоразумный Г. Іоакїмъ Вуичь Школа Націоналныи, Кралѣво - Короналнаго и Прївїлегїалнаго Дїштрїкта съ Ове Стране Потїискаго Вторыя Класси дѣйствителныи Учитель съ предложенїемъ молебнаго свога прошенїя Насъ у овоме молїо єсть, да бы Мы нѣму сверху званїя нѣговога Учителскога чрезъ три лѣта у здѣшномъ мѣсту Бечею бывшаго, Аттестателно писмо издати благосоизволѣли.

А понеже да свакоме кои истину и правду моли, прошенїе дозволявасе, а особито нѣгово исскуство ко обученїю юности и добрыи нрава воспитанїе, како што изъ извѣстїя здѣшнаго Г. Дїштрїктуалнаго Нотарїуса нашего Іоанна Нїметсегїа и Короналнаго Дїштрїкта Націоналныи Школа Верховнаго Іншпектора и Надзирателя познато єсть, а и Мы самы у време держаныи явныи испыта ученика извѣщенны єсмо были, да просящїй Г. Учитель таково трудолюбїе, и должности своіой задоволствїе показивао е, да онъ похвале достоину Рекоммендацїю кодъ Насъ приобрѣо єсть, зато равно и Мы сви нѣму сва щастлива и блага свуда, куда годь онъ дотьи буде, желимо.

Того ради на прошенїе вышшесказаннаго Г. Учителя нашего, настояще Аттестателно писмо за будуще щастїе и благополучіе жувота нѣговога съ подписанїемъ имена и потвержденїемъ печата Нашихъ даемо, и потверждавамо съ дозволенїемъ общимъ. Дано изъ Сосѣданїя Нашего Магїстратуалнаго Кралѣво-Короналнаго и Прївїлегїалнаго Дїштрїкта съ Ове Стране Потїискаго лѣта 1801. дне

31. Августа у Серб. Бечею послѣдовано торжествованнаго.

Читано и издано чрезъ Іоанна Німетсегїа с. р. предсказанаго Дїштрїкта Великаго Нотарїуса.

(М.П.)

Мы Н. Н. Капїтанъ, прочїиже Сенатори Кралѣво-Короналнаго и Прївїлегїалнаго Дїштрїкта съ Ове Стране Потїискаго.

И тако по пріятію овога мога Аттестата и при отходу моме опростимсе я отъ свїю мои добрыи пріятеля, пакъ са сузама разстанемсе отъ ни, после седнемъ на моя кола и другїй дань на вечеръ щастно додьемъ у Баю къ моїой матери удовицы. *)

Када самь овамо быо дошао застанемъ мою бѣдну матерь у туги и отчаянїю; єрбо после смерти мога почившега родителя, єсу іой наши Кредїторы нашъ домъ и великїй вїноградъ продали, тако нїе іой ништа друго заостало, него єданъ нашъ маюръ, гди є она нѣшто мало кутьице скрпила была, и єдна башча. Я видетьи мою бѣдну сироту матерь у скорби и жалости, возбудисе у мени мое сердце на сожаленїе; за то изъ искренне мое сыновске любве и благодарности купимъ їой єданъ вїноградъ за 200 фор. како што

*) Овде Благоразумнаго Читателя вѣдомога творимъ, да се мой блаженопочившїй Отацъ Григорїй преставіо быо лѣта 1798. Іулїа 7. то єсть онога лѣта, када самь я у Футогу учителствовао.

овде ово мое фундуално писмо гласи, то єсть:

Nos N. N. Judex et Senatores Privilegiati Oppidi Baja memoriae commendamus tenore praesentium significantes, quibus expedit Universis, quod posteaquam Anno, Die, Mense, Locove datarum una constituti fuissemus; eotum Thomas Trűbel comparens detexit, qualiter idem vineam propriam, in vicinitate, a parte quidem Superiori Josephi Póth, Inferiori autem Moysis Jankovits sitam, Domino Joachimo Vuics in et pro Ducentis florenis; id est 200 fr. distraxerit, dando et attribuendo eidem plenam (sub onere tamen pendendorum onerum) possidendi facultatem. Quam taliter coram Nobis interventam Emptionem et Venditionem prasentibus Literis Fundualibus inseri fecimus. Bajae die 8. Januarii 1802.

Extradatum per
(L.S.) Joannem Kubitska m.p.
Jur. Oppidi Ord.
Notarium.

Єже єсть:

Мы Н. Н. Судїя и Сенаторы Црївїлегіалне вароши Бае, силою настоящаго писанїя, свима, коима надлежи, даемо на знанѣ, да є Нама, када смо се сирѣчь Года, Дана, Месеца и Мѣста долуназначеныи, заєдно собрали, Ѳома Трїбелъ предъ Насъ представши изложїо и откриo, да є онъ свой собственный вїноградъ измежду котшїа свои съ горнѣ то єсть стране Іосифа Пота, долнѣ пакъ Моѓсеа Іанковича положенный, Г. Іоакїму Вуичу за Две Стотине Форїнтїй то єсть 200 фор. продао, даютьи нѣму полну власть (подъ условіемъ плашитися имущега данка) проданый вїноградъ пришяжаваши. Кое предъ Нами сбывшеся продаванѣ и купованѣ на-

стоящымъ писаніемъ у Грундбухъ увести учинилисмо. У Баи 8. Іануарїа лѣта 1802.

(М. П.) Издано Іоанномъ Кубичка с. р. Заклетымъ понянуте вароши Рядовнымъ Нотарїемъ.

Я овде за четыри неделѣ баветьисе, тако измежду овога времена отидемъ у Сомборъ къ моме Дїректору Мразовичу, да се и отъ нѣга опростимъ. — Онъ измежду тога изъ мое Релацїе чуо є быо за мою Резїгнацїю, да самь я веть кодъ Дїштрїкта у Бечею мою службу отказао; Тако како я у нѣгову собу ступимъ, а онъ како яростный Тигръ поче на мене страшну сипати ватру, пакъ ми рече: А за што сте ви резїгнїрали, и вашу штацїю безъ мога знаня другоме уступили?

Я. Г. Дїректоръ! иначе нїе могло быти, изъ узрока, што су ми овде найглавныи люди мои преисподни врази и супостати постали, кои су ми очевидно вратъ ломили и яму копали.

Дїректоръ. (Разяренъ лупи ногомъ о земаю, пакъ ми рече:) А за што се ни сте тужили были мени, пакъ бы я ньи научїо памети, макаръ бы они їоште толикїи Господары были?

Я. Заиста ни самь вамъ хотео главоболю и досаду да чинимъ; него волїо самь себе уклонити, неже ли съ нима правотатисе и процессе водити.

Дїректоръ. Да правотаписе и процессе водиши, како нїе; када бы сте вы лепо на вашой шпаціи могли остати.—Є, но, дакле куда сада мыслите?

Я. Г. Дїректоръ! я мыслимъ у име Божїе у Трїестъ отлазити.

Дїректоръ. У Трїестъ? Пакъ шта шьете тамо?

Я. Радъ бы самь тамо да научимъ Італїански и Францувски.

Дїректоръ. Хмъ! Хмъ! Истина намѣреніе є похвале достойно: Него како шьете быти съ прошкомъ? єрбо како чуемъ, тамо є особито велика скупотья.

Я. Богъ всемилостивый хотье за мене попеченіе имати.

Дїректоръ. Є дакле шта захтеваше вы сада опъ мене?

Я. Само вашъ отеческїй благословъ и прощеніе, ако васъ у чему будемъ увредїо.

Дїректоръ. Не бранимъ, да вамъ є просто опъ мене и благословенно: Обаче резїгнїраши и службу безъ мога знаня отказаши, то ми текъ нїе мило.

И тако опростимсе опъ нѣга, благодаримъ нѣговоме человѣколюбїю и благодѣянїо, пакъ седнемъ на моя кола и опетъ напрагъ додьемъ къ моїой матери у Баю. —Овде кодъ нѣ їошше четыри дана пребудемъ, докле се на путь справимъ; После при отшествїю моме дадемъ моїой доброй матери 25. форїншїй на шрошакъ, пакъ о-

бѣщамсе нїой и у будуще како и досада непрестанно съ новцемъ у помощи быши; а мени само їоште 12 форїнтїй и 35 Крайцара новаца на толикїй далный путь заостане. И овако благимъ благословомъ Божїимъ обнадежденъ, опростимсе отъ предраге мое матере, цѣлуемъ щедру нѣну десницу, пакъ у име Божїе предузмемъ мое путешествїе срешьно къ Трїесту.

---

# ГЛАВА ПЯТАЯ.

---

## Второе мое путешествїе преко Кроацїе у Трїестъ.

Я самъ за време четырегодишняго мога Учителства непрестанно даньомъ, ноньомъ мыслїо, како бы предузео мое путешествїе їоште єданъ путь у Трїестъ, за почерпсти чужестранне єзыке; И тако всеблагїй Богъ благослови желанїе мое, да самъ 24. Окшомврїа по нашему лѣта 1801 предузео быо мое путешествїе изъ Бае у Трїестъ. За по дакле щастїемъ моимъ надьемъ єдну ладью, коя є была полазила у Мохачъ на вашаръ; тако я съ нѣкїи Байскїи шерговцы седнемъ на ладью, кре-

немосе изъ Бае, оставимо перво село Калвинско зовомо Сремляны на лево, после изыдьемо на великїй Дунавъ, єрбо исподъ Бае тече само малый Дунавацъ, кои се зове Шугавица; После на десно отъ Будимске стране оставимо варошицу Баату, кою самъ прежде именовао, и на преноцїе додьемо у Сечуй.

Ово є єдна проста варошь, коя лежи при рѣки Дунаву у Сл. Комїтату Барањскоме, ова може имати до 600 домова и 7000 жителя. Овде у овой варошицы єсть и єдна Резїденцїа Єпїскопа Греко-Унїтского, у коїой нѣгда у нѣко старо време єсу обытавали нѣкїи наши Єпїскопи; обаче предье много година єсть ова иста Єпархїа подпала подъ Єпархїю Будимску, и отъ онога времена, даже до сада непрестанно ова Єпархїа отъ Будимске владасе и нїой подчинѣна єсть; ко овой Єпархіи и Резїденцїи многїи грунтовы како што су вїногради, ливаде и ниве принадлеже, отъ коихъ Єпїскопъ Будимскїй како нѣнъ законный притяжатель ползу и корыспь бере. — Я у овой варошицы съ мои сопутницы преконакуемъ, пакъ сутрадань порано кренемосе одавде, и на полдне допловимо у варошь зовому Мохачъ.

Ово є варошь Єпїскопа Римскаго изъ Печуа, коя лежи при рѣки Дунаву у Сл. Комїтату Барањскоме и може имати преко 1000 домова и на 10000 жителя. Ова варошь єсть зато памяти достойна, што

лѣта 1526. есть Лудвїгъ II. Маджарскїй Краль на полю Мохачкомъ съ Турскимъ Царемъ Солиманомъ сраженїе имао; у коему есть цѣло воинство свое погубїо, и самъ бѣгствомъ себе спасаютьи и къ Печую на коню бѣгаютьи, есть на малой рѣки зовомой Челе прелазетьи ю съ коня спао и у блату погинуо. Овде на овоме жалостноме полю есу 4 Прелата, *) 9 Барона, 24 Магната и 57 Благородныи Маджарскїи фамїлїа погинуле и безъ наслѣдника остале: И самъ онда бывшїй Генералїсїмусъ Павелъ Томорый Архїепїскопъ Калачкїй есть се у овоме плачевноме сраженїю живота лишїо. — Лѣта обаче 1687 есу опетъ Турцы отъ Маджара овде пострадали и сви на главу побїенны были.— Тако овде їоште онай истый дань надьемъ една Маджарска кола за форїнту до Печуа и после ручка одавде кренемсе, пакъ сутрадань то есть 26. Октомврїа на вечеръ щастно довеземсе у Печуй.

По пришествїю моме овамо, отидемъ на квартїръ у едну приватну кутью, гди самь мало повечерао, после легао спавати. Слѣдующїй дань почнемъ у себи мыслити, гди бы я могао каква друга кола натьи баремъ до Сїгета; обаче све всуе, ербо ту нема ни у каквой крчми никаковыи кола; за то принужденъ самь быо торбу на

*) Онда у оно време и Священство Римско обычествовало е итьи у ратъ.

ледья упрштити, штапъ у руку узети, пакъ у име Божїе пешачити. Я текъ што самъ было мало вышше отъ полъ милѣ отъ вароши удалѣнъ, алъ ето ти на велико мое щастїе наидьемъ на нѣке Маджаре съ петоро кола, кои су овде у полю ранили были нїове конѣ: Я имъ таки на зовемъ Добро Ютро, пакъ найстарїега измеджу ньи Маджара кои се звао было Няка Яношъ запытамъ; куда су намѣрены, а онъ ми на то отговори, у Загребъ. Ово када самъ было чуо, заиграсе у мени сердце отъ радости, пакъ га запытамъ, шта имаю на коли; а онъ ми на то отговори, да они носе сыръ у Загребъ. После я се съ истымъ Маджаромъ погодимъ за єданъ Талїирь, да ме одвезе у Загребъ. Я се сверху ове мое щастне погодбе весма обрадуемъ, єрбо я весма добро знамъ, колико се мора отъ Печуа до Загреба перяти; слѣдователно, да є овай истый Маджаръ отъ мене и петь Форїнтїи заискао было, я бы му ихъ драгосердечно было дао. За шимъ нїе было дуго чекати, него имъ коньи поедоше зобъ; после упрегнуше ихъ, а мой ти Маджаръ мешне мою торбу на сыръ подъ асуру, и тако лепо аранжираши, седнемъ и я покрай њега, пакъ у име Божїе со славою и честїю подьемо къ Загребу.

Сада овако намештены продьемо различиша села и вароше, кое самъ я предье петь година дана пешице съ ранявомъ моїомъ ногомъ прелазїо, Измеджу кои села

продьемо и Мучну; а када смо овде были дошли, што особито жао падне ми на сердце, што ни самь могао отитьи къ моїой снаши Латїнки, да їой баремъ на нѣноме пруду и усердїю благодаримъ, што ми є предье петь година была у моїой великой нужди, пакъ ми є мою раняву ногу завїяла и неговала; будутьи да кочїяши ни су хотѣли овде нимало постояти, него смо све єднако путовали, тако напослѣдокъ 4. Ноемврїа у ютру у 10 сааши щастно приспѣмо у Загребъ.

По пришествїо нашему овамо, станемо сви на средъ пїяце, после я скинемъ мою торбу, платимъ кочїяшу за подвозь по погодбы єдну фор. и 30 Крайцара; пакъ было самь тако щастанъ, да самь оно магновенїе ока нашао было опетъ друга кола до самога Карлштадта. Я се съ овымъ другимъ кочїяшемъ погодимъ за форїнту, кое ми се весма скупо напротивъ онога первога мога кочїяша было чинило, али шта тьемо, када є тако морало быти, зашто самь се было бояо отъ зла времена, єрбо є была Єсень ветъ ту. Тако по погодбы бацымъ мою торбу на овога кола, пакъ 5. Ноемв. благополучно довеземсе у Карлштадтъ.

Ево ме опетъ благодареніе буди Богу у моїой премилой вароши, у коїой самь предье петь година было: Обаче весма велико премѣненїе єсамь у нїой было примѣтїо, изъ узрока: што мои многїи стары

прїятели и благодѣтели єсу се были веть преселили въ жизнь вѣчную, отъ коихъ были су Г. Ѳома Радованович, Сима Скеледжить, Григорїй Гвоздичь и многїи прочїи. По пришествїю моему овамо, сутрадань отидемъ тражити каква кола за Фїуму. Обаче текъ што самь я изышао быо изъ мога квартїра, алъ таки поче киша падати; веть ово мени нїе было мило, нити угодно, обаче шта є иначе радити, када є тако света Божїя воля хотѣла. Тако я по многомъ изтраживаню не надьемъ никаква кола, него я после ручка узмемъ мою торбу на ледья, а киша све єднаго пада, пакъ онако вооружанъ продьемъ село Новый Градъ, пакъ пунъ блата и воде около 9 саати на вечеръ, єдна домилимъ на пренощїе у село зовомо Босилѣво. — Овде сасвимъ утружденъ пренотьимъ, а сутрадань опетъ по страшной киши почнемъ преко страшныи и высокїи Хорватскїи гора и планина пешачити, пакъ онай дань на пренощїе доплетемъ у єдну малу оштарїю, коя є была у єдной великой и страшной шуми, а то є была єдна пустайнска крчма. Я ово не знаютьи бацымъ по обычаю мою торбу на клупу и почнемсе кодъ ватре греяши; за тимъ вечерамъ, пакъ после кодъ петьи на кукурузовныи люштика како мртавъ легнемъ спавати, а оштарїашъ мени ништа не каже.

Обаче около 10 сааши ноньи додье ши єданъ Харамбаша съ нѣговьи осамь другова, кои су имали црвена япунджеша и капе, пакъ свакїй е по єданъ великїй ножъ и по парь пишполя задевена за поясомъ имао, а по єдну дугачку шарену црногорску пушку держао є свакїй у своїой руцьи. Онда двоица на заповѣсть Харамбаше изыдьоше на полѣ на стражу; а єданъ опетъ измежду ньи приближисе къ мени, пакъ ме нѣговомъ ногомъ удари у мое ноге тако, да самь абїе онако бунованъ скочїо, и у нѣга хотео да погледимъ, али онъ у онай паръ викне на мене, пакъ ми крстъ опсуе, да у нѣга не погледимъ, вашшо тье ме шаки убиши, рече ми онъ, и шай часъ пошегне съ пушчанымь кундакомъ, да ме лупи у средъ чела; на то Харамбаша видешьи ово, притрчи къ нама пакъ му рече: Но, прешшани, не дирай га, после окренесе къ мени, пакъ ме запыша:

Харамбаша. Тко си шы, и куда идешь?

Я. Господару! я самъ єданъ сурома дьякъ, кои долазимъ изъ Маджарске а именo изъ Бае одакле самь рожденъ, пакъ сада идемъ у Рѣку.

Харамбаша. Пакъ гди су ши кола?

Я. Добрый Господару! я немамъ никаквыи кола, него я идемъ пешице, зашшо самь я єданъ сиромашакъ дьякъ.

Харамбаша. Пакъ шша си шы учїо, када кажешь, да си дьякъ?

Я. Я самь учїо нашу Сербску книгу, после Латїнску, Маджарску и Нѣмачку.

Харамбаша. Тако ты морашь много знати; а када ты много знадешь, то ты морашь и много новаца имати?

Я. Милый Господару! Я отъ 4 форінта и 12 Крайцара немамъ ни єднога новца вышше. За то я васъ усердно молимъ, да ми не отузимаше мой животъ, а єво вамъ све мое новце радо даемъ; єрбо нко пье мою стару сирошу матерь ранити и снабдѣвати.

Харамбаша. А зарь ти є маши їоште жива?

Я. То се зна, да она їоште живы, зашо васъ молимъ, да ми пошшадите мой живошъ ради нѣ, а я макаръ остао безъ крайцаре.

Харамбаша. Не, мы тебе нетьемо ништа дирати, нити мысли ты, да мы идемо на сиромахе люде; него мы пражимо найвышше Спахїе, Оффїцїре, Терговце и друге богате люде, пакъ шакове мы харамо и робимо, а сиромахе люде їошше подпомажемо.

Я. Ала башъ црна шшета добрый мой Господару, да сте се вы на шако спрашный и опасный занашъ ошважили.

Харамбаша. Мы овако морамо да поступамо, єрбо насъ велика нужда на овай занашъ наганя, да га мы морамо водити; зашто овде неима ни єднога отъ насъ, кога не бы нѣговъ Спахїа, или ти нѣговъ

Оффіцїръ за право име Божїе безъ свакога узрока озлобїо и увредїо. За то мы по старой нашой Сербской пословицы ступамо и кажемо: Бре море осветитьюти се, макаръ се никада не посветїо.

Я. Є, али молимъ васъ мой добрый Господару! када бы сте вы Генерал-Пардонъ получили; были бы сте ли се вы овога дѣла оканули?

Харамбаша. Мой добрый Пушниче! та я бы волїо, да бы опъ мога милостивога Цара Генерал-Пардонъ добыо, него ли све мое новце, кое самъ годь я съ овымъ моимъ занатомъ задобыо. Заръ ты мыслишь да є лагко быши Пустахїа? Хей овде се особитыи люди, избираю за овай посао. Пакъ заръ ты мыслишь, да я радо оставлямъ мою драгу купыю, мою жену и мою децу: Та я имадемъ кодъ купье три моя сына, како три Сокола, єдну кћьерь, жену и їошше мою маперь живу, како годь и ты твою. Али како шшо самь ти найпре казао, насъ све то на овай занатъ шера велика и страшна нужда.

Я. Заиспа я не бы самь могао вашъ другъ быши!

Харамбаша. Я ши и не желимъ, да будешъ: него ты опетъ зашо немой мыслити, да смо мы онаковы люди, кои човека за єданъ новацъ найпре убїю, пакъ га после мертвогъ преметью и хараю; то тако чине Лопови и Коньокрадцы а не честны пустахїе. Него мы найпре лѣпыма рѣч-

ма иштемо новце, ако намъ даде, то онъ онда остане на миру, пакъ и нѣму шпогодь оставимо новаца, не носимо опъ нѣга башъ до Крайцаре; а ако ли пакъ нешье да даде, а мы позїшїве знамо, да онъ имаде новаца, а мы га онда злоставимо и мучимо; Ако ли пакъ онъ хошье нѣгову руку да на насъ дигне, и себе брани, то таковый таки изгуби живопъ, и онда опъ насъ буде убїенъ. —

Я бы ти и вышше имао о моме занашу приповѣдашти, али є вешь касно, за то морамъ съ моима людма да вечерамъ, и после да идемъ далѣ путемъ моимъ; А ты овде остани на миру, немойсе ништа плашити, шебе не буде нишко опъ насъ за живопъ нѣговь дирнути. А будушьи видимъ, да си сиромашакъ, шако ево ти покланямъ єдну Шкуду; (Таліиръ) їошше даемъ ти и овай Булетїнъ, да можешь свуда мирно по овыи шума путоваши, и ако бы ше шкогодъ опъ мои людіи у шуми нашао, да ти хошье какву непристойносшь да учини, а шы му покажи овай Булетінъ, пакъ ше не буде єдна длака на главы опъ нѣга заболепи, и можешь му казаши, да си было съ Харамбашомъ Стояномъ, єрбо се я шако зовемъ. — Сада дакле лези, и съ миромъ спавай, а я идемъ съ Богомъ.

И шако онъ опиде медью нѣгове люде, за шимъ ошпарїашъ денесе имъ чипаво опъ године печено Свинче на столъ, кь тому їошше хлеба и вїна. После они

ту єдоше и разговарашесе, да иду у Моравицу єдно село, и да тамо єднога богатога терговца поробе и оплене. И тако после вечере отидоше сви по онакомъ мраку и кишноме времену; а я остадо у великомъ страху и трепету, и ни самь до зоре могао ока затвориши. А када є было свануло, а я се обучемъ, пакъ хотеосамь крчмару да платимъ, што самь му быо дужанъ, али ми онъ рече: Не треба вы ништа да платите, зашто ноћьясъ є Харамбаша Стоянъ за васъ све платїо, и заповедіо ми є, да вамъ дадемъ їоште и фрушћукъ. — Я овде по заповѣди Харамбаше Стояна пофрушћукуемъ, пакъ опетъ по страшной киши почнемъ далѣ пушоваши, тако онай дань продьемъ село Вербовско, а на вечеръ приспѣмъ у село Равну Гору.

Тако овде преспавамъ, а сутрадань опетъ по страшной киши єдва на конакъ доплетемъ у Мркополѣ. Одавде сутрадань почнемъ нѣшто мало лагше пушоваши, єрбо є была киша ноћьомъ са свимъ престала, пакъ се было разведрило и смерзло, и понѣшто снегъ нападао быо; пакъ овако пушуюћьи близу села Фужине съ єдне высоке планине изъ далека опазимъ море, кое самь первый путь у моме животу видіо, и отъ радости чисто заиграсе у мени душа моя; после продьемъ село Фужину и на преноћїе додьемъ близу мора у єдно село зовомо Пїкетъ. Овде пре-

ношьимъ, и сутрадань кренемсе одавде продьемъ мѣсто Бакру, пакъ све єднако идуцьи, найпосле предьемъ преко моста рѣку Фїумеру, пакъ онай истый дань то єсть 11. Ноемврїа 1801. лѣта у два саата после полдне благополучно єдва домилимъ у Фїуму. *)

Ово є єдна пристойно мала, обаче весма лѣпа варошица, коя є са спрмовитима горама обколѣна, и лежи при брегу пучине Мора Адрїатіческаго, а такожде и при рѣки зовомой Фїумери, коя є єдна рыбобогата рѣка, пакъ иста варошица предѣле измежду Нѣмецке и Кроацїе разставля. Она є доста народобогата, обаче пристанище има слабо, єрбо три Венецїанска острова то єсть Перозїна, Херзо и Веля, кои предъ Фїумомъ леже, чине, да съ южнымъ вѣтромъ нипошто не можесе изъ пристаниша наполѣ изицьи. Арсеналъ, Лазаретъ и Каѳедрална церква єсу видѣнія достойна зданїя. Равно у вароши унутри спое вышше варошке капїе и штатуе Імператора Леополда и Карла VI.; отъ коихъ первый єсть себе лѣта 1684, а другїй опетъ лѣта 1728 овде у персони представляо. Овде є такожде и склада Восточныи Компанїа, коя є отъ Імператора Карла VI. Прївїлегїю задобила, пакъ съ ме-

*) Хорвати и Крайнцы Фїуму зову Рѣку, отъ Фїуме рѣчи Італїанске коя знаменуе Рѣку, то єсть текущу воду: Рѣка пакъ, коя исподъ вароши Фїуме тече, зовосе Фїумера.

домъ, воскомъ, металломъ, мїнераломъ, платномъ и прочима вещма съ Португаллїомъ шерговину води. Такожде отъ овуда є по суву Царскїй Друмъ до Карлштадта у Кроацію прекрасно начинѣнъ, кои 18 Њмецкїи мильїи у дужины содержи, и предье сваке године на 34000 фор. ползе приносіо є. Овде є равно и Губернїумъ Літоралный Маджарскій, сирѣчь Приморскїй, кога є у оно време Губернаторъ быо, нѣкій Маджаръ именемъ Клобушицкій. Дальше измежду нѣкїи римскїи церквїй находисе шакожде и єдна нашего Благочестїя церква, кое храмъ єсть Святый Отецъ Николай. Равно овде су и различите лѣпе Фабрїке отъ свиле, шетьера и дувана.

Ово Фіуме описаніе было є льта 1801. Ноем. 12. издано, сирѣчь, када самь я первый крапъ у Фіуму быо дошао; Обаче када самь я сада по другїй путь то єсть 26. Маїа льта 1832 у Фіуму быо ступіо; то нашаосамь Фіуму сасвимъ далеко лепшу, вешью и краснію: Єрбо онда гди є было море, шамо су сада прекрасна на два и на шри спрата домовы, измежду коихъ и великолѣпный украшенный Італіанскїй Θеашеръ находисе. — Зашто садашный Губернашоръ Ирминый непрестанно о украшенїю Фіуме попеченіе носи, пакъ єднако дае насипаши около вароши море и правиши нове домове. Онъ є на мору кромѣ домова, єдно мѣсшо дао насуши, кое се по нѣговомъ имену зове: *La piazza d' Ürménji*; шо єсть: Пїаца Ирминїа. —

Када я овамо додьемъ, єдва онако изпребіянъ и уморанъ доплетемъ до єдне Ботеге *) у кою после удьемъ, у нїой отморимсе и ручамъ: А понеже да самь я іоште у Карлштадту отъ мои добрыи пріятеля разумѣо быо, да се Г. Георгій Стойловичь родомъ изъ Сент-Андрїе, мой особито добрый другъ, познаникъ и прїятель, кои є самномъ лѣта 1792 у Пожуну у Протестантскима Школама науке слушао, оженіо быо съ нѣкомъ удовицомъ Госпожомъ Остоичкомъ, тако я оставимъ мою торбу кодъ Оштаріашке; пакъ отидемъ посѣтити га: А када ме онъ опази, а онъ радостію восхищенъ, полюбисе самномъ и поздрависе, после запыта онъ мене, гди самь я на квартіру:

Я. У єдной Ботеги, него моліо бы те брате, да бы ми допустїо у твоме дому баремъ кои дань отпочинути, и отморитисе.

Стойловичь. Ты можешь кодъ мене и две неделѣ ако хотьешь остати, и отмаратисе. Него куда си радъ отилазити, и шта є твое намѣренїе?

Я. Любезный брате! мое є намѣреніе итьи у Трїестъ, пакъ тамо Італїаскїй и проче друге єзыке учити.

Стойловичь. Брате! то є весма добро намѣреніе, него хотьешь ли ты има-

*) Ботега Італїански значи Бакалница, а Ботегїеръ Бакалъ. —

ти шта трошка; ербо є у Трїесту три путь скуплѣ живыти, неже ли овде?

Я. Драгїи брате! Богъ всемылостивый буде тамо о мени попеченїе имати.

Стойловичь. А имадешь ли ты тамо кога познатога твога пріятеля?

Я. Самога Бога!

Стойловичь. Но дакле добро, я имадемъ тамо єднога мога пріятеля, кои є предье три неделѣ одавде отишао, онъ є тамо приватный домашный Учитель кодъ Г. Стефана Ризнича и Г. Іоанна Нїколича терговаца Тріестинскїи постао. Онъ є родомъ изъ Будима, зовесе Ѳома Пантазичь и єсть мой особитый другъ; тако я тью нѣму писати, нека те баремъ онъ пріими на нѣговъ квартїръ дотле, докле какву службу тамо не надьешь, да не трошишь ништа по оштаріама.

Я. Благодаримъ ти любезный брате на твоїой доброти, и желимъ ти се отслужити.

После отидемъ я на мой квартіръ, узмемъ мою торбу подъ пазуху, пакъ додьемъ моме Стойловичу на квартїръ. Овде кодъ нѣга пребудемъ онай дань и сутра цѣлый дань, а када є освануо быо третьїй дань, то єсть 13. Ноемврій, а я онда наймимъ кола, пакъ после ручка опростимсе отъ нѣга, нѣгове Госпоже супруге, узмемъ отъ нѣга мое препоручително на Ѳому Пантазича у Трїесть писмо, пакъ съ моимъ дружествомъ кренемсе изъ Фіу-

ме, оставимъ шранку Светога Матеію, и на преноцїе дођемъ у село Липпу. Овде съ моимъ дружествомъ учинимъ преноцїе, а слѣдующій дань по єсть 14. Новембрїа лицемъ на Божитьне покладе, сирѣчь на Св. Апостола Філиппа лѣта 1801. после полдне у три саата благополучно приспѣмъ у Царствующій и на гласу чувеный градъ Трієсть.

Трїестъ єсть найстарїя варошь у Істрїи, коя лежи на єдной высини при Заливу Мора Адрїатическаго, вышше вароши лежи єданъ малый градитьь, кои варошь бранити може, пакъ съ кога резалутїраюсе изъ топова дошедше изъ чужестранныи Царства и Провїнцїа Галлїе, и съ кога цѣла пучина Адрїатическаго Мора видитисе може. Лѣта 1202 быо є Трїестъ подъ Управленїемъ Венецїанскимъ, обаче лѣта 1382. єсть се отъ нѣга ошергнуо, и предаосе быо Херцогу Леополду Аустрїиске-ме: варошь нїе тако велика, найвышше да може до 1000 домова, а жителя преко 30000 имаши; измежду коихъ само Сербаля, Грека, Армена и Жида до 15000 находесе. Овде у старой вароши сокацы єсу весма шѣсны, него само, што овде быва велика терговачка пїяца. А пристанище єсть доспа пространно и 50 до 80 шухи дубоко, да Корабли сасвимъ унутра ушьи могу. Оно є лѣта 1719. Марша 18. отъ Імператора Карла VI. за свободно пристанище проглашенно и учинѣно, пакъ

е болѣ и безопаснїе нежели Фїуманско; у ово сваке године преко 3000 Галлїа долазе и отилазе. Овде Управленїе води єданъ Аустрїискїй Гражданскїй Капетанъ, пакъ жители понаивышше живе отъ терговине и мороплаванїя. Овде быва свакїй дань пїаца, при коїой терговцы велику ползу налазе; само што се странны туже на нездравый воздухъ, кои отъ блатныи морскїи страна Залива овамо допире. Нїова церква Каѳедрална лежи у вароши на найвышшемъ мѣсту, коя є посвященна Святому Іусту и єсть кромѣ Іезуитске церкве найлепша.

Кромѣ овдашныи многїи римскїи церквїй, находесе овде їоште и две нашего Благочестїя церкве, отъ коихъ єдна є наша Славено-Сербска церква, кое є храмъ Святый Спѵрїдонъ, она има нѣна зданїя, коя їой сваке године по нѣколико хиляда Фор. у Сребру приносе ползе. Ова церква лежи при каналу варошкоме преко сокака отъ дома Іоанна Куртовича, она є изнутри богатоукрашенна, а особито са златомъ, сребромъ и живописанїяма. У овой церкви находисе и єданъ богатоукрашенный сребрено-златный отъ три спрата Полѵелей, кои є тако богато и художественно испослованъ, да му нигди у церква нашего Благочестїя, а може быти и у самыи Римскїи подобїя неима. — По томъ церква є свуда изнутри измолована, пакъ кромѣ прекрасныи Престолныи ико-

на находесе іоште четыри дивно прелѣпе иконе; измежду коихъ две су съ десне стране, а две опетъ съ лѣве стране; Тако перва съ десне стране вышше певнице представля Воскресенїе Мертвыхъ; а друга опетъ сниже ове издае Сотвореніе Свѣта. За шимъ съ лѣве стране перва вышше лѣве певнице описуе Рай съ Праведными, а друга сниже ове представля Соборъ 318 Богоносныи Отцева, у коему Святый Спиридонъ Єпїскопъ Трїмиѳїйскїй посрамїо є безумнога Арїю; и свака ова икона єсть по єданъ клафтеръ высока, а толико широка.—Напослѣдокъ єсу іоште две манѣ прекрасне иконе, кое отъ препрате женске управо къ олтару гледе, отъ коихъ єдна на десной страни издае Трапезу Богатаго съ убогимъ долуседетьимъ Лазаромъ; а съ лѣве опетъ стране представля Тму Кромѣшную, сирѣчь Пакао. — Друга опетъ нашего Благочестїя церква, зовесе церква Святаго Отца Нїколаа иначе нареченна Греческа, коя такожде при мору основанна єсть, пакъ има велика зданїя, отъ коихъ она по много Хиляда єжегодно у доброме новцу за кирїю прїима.—

Далѣ слѣдуе церква Арменска са Семинарїумомъ у коему млады Священицы по єсть Клирицы Науке Ѳеологїческе почерпаваю, и ко Священическому чину предугоповляваюсе; овде у нїовому зданїю находисе равно и нїова Типографїа. После слѣдую церкве Лутеранска и Калвїнска;

напослѣдокъ долази и Сынагога Жидовска, коя унутри у старой вароши основана лежи. Далше у овой вароши при мору находисе и єданъ новый прекрасно украшенный Італїанскїй Θеатръ у коему дивноумилне и сладкопѣваеме Італїанске Опере торжествуюсе. Напослѣдокъ находесе овде равно и различите Фабрїке за фарбанѣ, шетьеръ, дамашку, свилу, памучне хеспане, за кованѣ ленгера и за правленѣ Розолїе (Лыкера) изъ кое сваке године до 80000 бушеля, на розличита мѣста износесе. — —

Ово Трїеста описанїе было е їошше лѣта 1801. Ноем. 16. овако написано, сирѣчь када самь я первый кратъ у Трїестъ быо ступїо; Обаче када самь я лѣта 1832. Маїа 30. у Трїестъ быо дошао, то сасвимъ другїй Трїестъ учинїо ми се быо; Ербо отъ 30. и вышше година єстъ се онъ са свимъ премѣнїо, разширїо, увеличао, украсїо и увелелѣпствовао, и сада Трїестъ лепше изгледа, неже ли и самъ Бечъ, и што се у Трїесту видити може, то у Бечу заиста никада. Зашто сада у Трїесту неима 1000 домова, него 2300, а у Бечу само 1345, кромѣ окреспныи нѣговыи предварошица, кое се числе преко 32. По шомъ сада жителя у Трїесту не числесе 30000 него преко 50000. — Сада гди є было море отъ стране рыбнѣ пїяце, а то є отъ дома мога | блаженопочившега благодѣтеля Антонїа Квекича, до старога Лазарета,

тамо су сада у три реда новы домовы отъ два и три спрата устроены.—После идучьи у шпацїиръ къ Бошкешу, и тамо су прекрасны домовы, гди по отхожденїю моему изъ Трїеста, нїе было ни єданъ домъ, пакъ су улице съ раздражителнымa и дивнымa алеама украшене и накитьене: А опетъ Мандрїе, то єсть увеселителне нїове башче и вїногради, єсу се далеко вышше умножили, и съ великолѣпнымa дивнымa палатама и увеселителны домовы украсили, и накитили тако; да человѣческоме оку волшебну романтїческу красоту представляю, и самога человѣка лѣпотомъ нїовомъ у восхищенїе приводе.

Сада у Трїесту церкве и монастыра Арменскога неима, него є онъ савъ до основанїя раззоренъ и порушенъ, а на нѣговоме мѣсту водруженна є єдна пїаца, коя се зове: *La piazza di Lipsia*, то єсть: Пїаца Лайпцїиска.—И ово памяти достоино примѣтїосамь у Трїесту, да Благочестиво Общество наше Трїестинско єсть при храму Святаго Спиридона надъ зданїемъ церковнымъ отъ явне улице, їоште єданъ спратъ надзыдало, кои на 28000 Фор. Сребра коштуе, пакъ сада далеко лепше изгледа, и вештью ежегодну корысть Церкви и Обществу приноси; Кое ову корысть убогимъ своимъ сочеловѣкомъ лагко и подѣли; понеже да неима щога сиро-

маха, кои на нѣгово прошенїе, не бы отъ овога великодушнога Общества Тріестинскога помилованъ быо. —

# ГЛАВА ШЕСТАЯ.

## Благополучна моя Приключенїя у Трїесту.

Када у ову славну и великолѣпну варошь додьемъ, то отвезе ме кочїяшъ на квартїрь у гостилницу кодъ Маджарске Круне, A la Corona Ungherese; Овде снимимъ мою торбу, отморимсе и ручамъ. После ручка почнемъ ревїдїрати мою Кассу, да видимъ, шта ми є їоште отъ мои 12 Форїнтїй и 35 Крайцара, кое самь изъ Бае понео быо, заостало; тако само отъ єдне Форїнте и шесть Крайцара ни самь вышше имао. После я узмемъ мое препоручително писмо на Ѳому Пантазича, кое ми є быо дао Стойловичь у Фїуми, пакъ съ нимъ управо отидемъ къ нашой церкви кодъ Святога Спирїдона. Када я овамо приспѣмъ, а я овде застанемъ два Калудьера, кои су были ове церкве Капелани: Отъ коихъ старыи Калудьерь быо є ро-

домъ изъ Земуна, звaосе бѣо Вїкентїй Ракичь, и бѣо є Проигуманъ Общежителнога Монастыра Фенека у Архїепїскопской Єпархїи; кои на препоруку Єго Єксцелленцїе Г. Стефана Стратимїровича Архїепїскопа, дошао є бѣо овамо у Трїесть льта 1798. за Капелана. — А другїй опетъ младьїй Калудьеръ звaосе бѣо Савва Поповичь, родомъ изъ Кроацїе а села Црноглаве изъ Сл. Комїтата Крижевачкога, овай є опетъ бѣо Іеромонахъ Общежителнаго Монастыра Льпы Вїна у Єпархїи Пакрачкой.

И тако по пришествїю моему овамо, я се приближимъ къ старїему Калудьеру, поклонимсе предъ нимъ, полюбимъ га у руку, пакъ га замолимъ, не бы ли онъ мени знао казати, гди є овде квартїръ Г. Ѳоме Панпазича? На то онъ мени рече: Єно, видите ли онай домъ (указиваюћьи ми рукомъ) тамо онъ пребыва, и тай домъ єсть Г. Іоанна Тьирковича. После онъ мене запыта: А молимъ васъ, тко сте вы, отъ куда сте, и шта є овде ваше намѣреніе?

Я. Я самь родомъ изъ Маджарске а мѣста Бае, Сл. Комїтата Бачкаго, зовемсе Іоакїмъ Буичь, званїя самь Учителскога, и дошао самь овде, ако буде отъ Бога судьено Італїанскїй и друге єзыке учити; при томъ за обдержанїе и препитанїе мое овде, опетъ друге у Сербскоме, Нѣмецкоме и Лашїнскоме єзыку обучавати.

Старый Калудьеръ. Ваше мнѣнїе єсть похваледостойно, истина, шшо се шиче Лашїнскога єзыка, шай овде не значи ништа; єрбо овде свуда говорисе Ишалїански; него шшо се шиче Сербскога и Нѣмецкога єзыка, за шима наши шерговцы шеже и ради су ихъ учипи. А да вы кодъ насъ заосшапи можеше, то шью я и овай мой Сопарохъ (указиваюшьи на младога Калудьера) о шомъ попеченїе имапи, и васъ овде ухлѣбипи, єрбо су люди овде особито милосшивы ко сшраннымъ приснымъ своимъ.

Младый Калудьеръ. Єсть, не спарайшесе нашъ добрый Господине, мы шьемо заисша имаши о вами ошеческое наше попеченїе.

Я. Я вамъ за шо благодаримъ о великодушны благодѣшели мои! за преблаго ваше милосшиво ошеческо попеченїе; за шо ошъ преблагаго Бога само шо желипи будемъ, да кадагодь буде, да могу ваша щедра ошеческа имена у моему жишїю за вѣковѣчное воспоминанїе ваше посшавипи, и васъ безконечно по народу нашему дичипи и славипи.

После Сшарога опешъ полюбимъ у руку, опросшимсе ошъ обоице, пакъ съ Богомъ ошидемъ шражипи Паншазича. И шако быо самь щасшанъ, да самь га кодъ дома нѣговога быо нашао, коме предамъ писмо ошъ Сшойловича, пакъ му рекнемъ: Єво вамь писмо ошъ Г. Сшойловича изъ

Фїуме, кои васъ любезно отъ стране нѣгове чрезъ мене поздравля. Онъ узеде отъ мене писмо, прочита га, пакъ ми найпосле рече: Дакле добро любезный браше, а вы изволите ваше ствари овамо къ мени донети, пакъ пребудите кодъ мене дотле, доклегодь вы начинъ уживленїя вашего не будете овде кодъ насъ получили. — Я му на ово усерднѣйше благодаримъ, пакъ абїе съ радостїю у ошшарїю Круну отрчимъ, торбу мою на ледья натоваримъ, пакъ опетъ къ нѣму у кварпїръ нѣговъ радостно дотерчимъ.

Тако я овде кодъ нѣга пребудемъ три дана, а четвертый отидемъ посѣтити мое благодѣтелѣ Калудьере, кои ме запыташе, како ми є у моме новоме кварпїру, пакъ имамъ ли штогодь трошка? Я имъ на то простодушно отговоримъ и кажемъ; да немамъ вышше отъ 12 Солды, *) єрбо самъ овде за ово нѣколико дана све мое новце потрошїо, после имъ кажемъ: да изъ Бае понеосамъ было само 12 Фор. и 35 Крайц. а када самъ было дошао у Трїєстъ, остало ми є было само отъ истыи мои новаца їошше 1 Фор. и 6 Крайцара, а опетъ овде бавешьисе за ово нѣколико дана потрошїо самъ све оне новце до само 12 Солды, и то да вамъ се простодушно исповѣдимъ, да самъ отъ онога времена сва-

*) Єданъ Солдъ чини єданъ Новацъ Бакарныи Новаца у Валупи..

кїй дань по єдну Бигу *) у ютру, єдну на полдне а єдну на вечеръ съ єдномъ чашомъ вїна свакїй онай дань проводїо быо. Ово када Калудьери разумеше, почеше сожалѣвати о моїой судбини; пакъ ми онда Младый Калудьеръ рече: Ахъ Боже мой! а зашто вы то нама нисте казали, да бы вамъ ускорили на помощь? Я му после на то отговоримъ: Ахъ Честный Г. Отче! моя є природа таква, да я макарь у каквой нужды да будемъ, не бы самь єданъ Солдъ отъ кога запросїо. На то мени младый Калудьеръ овако рече: Но дакле добро Г. Вуичь, када вы немате ништа за трошакъ, а вы изволите кодъ мене ручати и вечерати дотле, доклегодь васъ Господь Богъ благослови какво спомошествованїе получити. Я му на овой нѣговой великодушной рѣчи теплѣйше благодаримъ.

И тако я кодъ овога младога Калудьера Отца Савве пребудемъ нѣколико дана на ручку и на вечери; а када є дошао быо 21. Ноемврїй, то єсть Праздникъ Воведенїя Пресвятыя Богоматере, то онда овай младый Калудьеръ Отацъ Савва по совершенїю Божественне Службе, при коіой самь и я быо присутствовао, рече ми; да се я преправимъ съ нимъ после полдне по

*) Єдна Бига значи єданъ малый хлѣбчить за 1 Солдъ.

вечерни къ нѣкоме Господару Антонїю Квекичу ондашнѣму великокупцу на посѣщеніе дотьи; єрбо самь я вама, рече ми онъ, на руку учинїо, да вы нѣговога сына Іоанна у Сербскоме и Нѣмецкоме єзыку обучаваше. — Я када самь ово быо чуо, отъ излишне радости у восхищеніе паднемъ, пакъ онда мога предрагога благодѣтеля съ радостнымa сузама излюбимъ. Тако я овай дань кодъ нѣга обѣдова, на вечерню съ нимъ отидо, пакъ после вечернѣ обоица отидемо къ реченноме Г. Квекичу.

По пришествїю нашему тамо, абїе Г. Квекичь домаћинъ и Госпожа домаћица Анна нѣгова возлюбленна супруга прїимише насъ са свимъ усердїемъ. За тымъ Младый Калудьеръ поче овымъ начиномъ говорити: Г. Квекичь! Єво овога младића по вашему захтеваню довеосамь къ вами, да му изявите намѣреніе ваше; онъ, како што самь вамъ іошше ономадне казао, зна добро Сербски, Нѣмецки и Латїнски, дакле изволите вы съ нимъ далше говорити.

Квекичь. Є молимъ васъ онъ куда сте вы, какво є ваше званіе и намѣреніе?

Я. Добрый Господару! я самь родомъ изъ Унгарїе а мѣста Бае, мое є званіе учителско, и мое намѣреніе єсть учити друге Сербски, Нѣмецки и Латїнски; А при томе и я самь радъ да научимъ Італіанскїй и проче друге иностранне єзыке.

Квекичь. Добро Господине, то ми є весма драго, зашто я и онако имамъ єднога сына, кога самь радъ да га больма обучите у Сербскоме єзыку, єрбо нѣшто мало зна; а такожде и Тудешки (Нѣмецки) радъ самь, да га добро научите.

Я. Господару! што се тога тиче, вы тьете заиста быти съ моимъ трудомъ особито задоволны.

Квекичь. А шта дакле захтеваше вы за вашъ трудъ на годину, молимъ васъ изволите ми казати.

Я. Добрый Господару! то я на вашу честь и великодушїе оставлямъ.

Квекичь. Дакле хотье ли вамъ доволно быти на годину три стотине Фїорїна, (Форїнтїй) къ томе їоште и свободну трапезу, како равно и свободный кварпїръ у моме дому, а тако и Пошту и пранѣ?

Я. Благодаримъ вамъ О великодушный благодѣтелю мой на великоме овоме вашему благодѣянїю!

После устанемъ са столице, да га полюбимъ у руку, єрбо є онъ доста временитый човекъ быо, обаче онъ ми нїе допустїю; него я се после обрашимъ къ нѣговой супруги Госпожи Анны, коя є была єдна дивно прекрасна млада Сербска Дама, кою ради нѣне лѣпоте сви Італїани и Італїанке у Трїесту звалису є Белла Шкявона то єсть Лепа Сербкиня; Тако я ню съ великимъ страхопочитанїемъ полю-

бимъ у руку. После устáне Калудьеръ, и мы се отъ овы благодѣтелныи и человѣколюбивыи людїи опростимо, пакъ додьемо на наше кварпїре.

Слѣдующїй дань у 9 саати отидемъ я первый путь на мою Кондїцїю; и када овамо додьемъ, а я найпре поздравимъ Господара, после и Госпожу: за тимъ предузмемъ я перву мою Прелекцїю съ ніовымъ сыномъ Іоанномъ а моимъ ученикомъ, и почнемъ га изпыпивапи, шта є онъ и колико є научїо. Обаче при первомъ момъ вопросу примѣтимъ я, да по дете нїе имало точнога учипеля; за то я предузмемъ мой найлагшїй начинъ наставленїя, и доведемъ дете дотле, да є оно за кратко време похваледостойный успѣхъ у науки показало было. Ово када є видила была Госпожа, то залюбисе она у науку мою тако, да є и она почела была учипи найпре Сербски, а после и Немецки; Пакъ после три недель отиде она у Венецїю, и доведе їоште и нѣнога рожденнога брата такожде Іоанна къ мени на науку, и сада имао самъ три моя ученика, рачунаюпьи и Госпожу домашьицу.

Тако єданъ путь када смо у нашой малой школи седили и наше прелекцїе окончали были; усудимсе я по отшествїю деце ню теплосердечно молипи, говорепьи їой ове рѣчи: Великодушна благодѣтелице моя! Вами є познато мое оскудно и бѣдно состоянїе, да я при овой мени отъ вашега

Г. супруга предье опредѣленной плати, ни самь у состоянію єднога Італїанскога Учителя за прелекцїе Італїанске платьяти; изъ узрока, што имамъ мою сироту матерь у Баи, коїой принужденъ самь свакїй месецъ по нѣколико Форїнтїй шиляти. За то смиренѣйше припадамъ къ вами и васъ покорнѣйше молимъ блага Госпоже ходатаице моя; да бы сте благоусердствовали вашега предрагога Г. супруга, а мога милостивѣйшаго рачителя дошле приволети, да бы ми онъ за нѣколико само месецы Італїанскога Учителя кромѣ мое плате благосоизволїо платьяти, єрбо самь за то понайвышше и дошао овамо, да учимъ различите инонародне єзыке. — На ове мое возбудителне рѣчи потекоше овой великодушной прекрасной Сербской Дами сузе сожаленїя изъ нѣни очїю, пакъ ми отговори слѣдующымъ начиномъ: Добрый Господине! Хотью драгосердечно кодъ мога Г. супруга дошле издѣйствовати, да вамъ се ваше пожеланїе изполни. — Я іой при овыма нѣнима златосребреныма рѣчма глубочайше благодаримъ, по томъ со страхопочитанїемъ цѣлуемъ їой десницу, после поклонимсе и отидемъ у собу къ моїой децы. — За тимъ нїе дуго време было постояло, зовнуше насъ къ вечеры; мы затимъ вечерасмо, после отидосмо свакїй на свое опредѣленно мѣсто отпочивати.

Слѣдующїй дань после ручка дадоше мене мой Господарь и Госпожа преко домашне наше служавке Марїе у нїову собу дозвати, пакъ ми мой Господарь поче слѣдующымъ начиномъ говориши: Добрый нашъ браше! Прошенїе ваше, кое сте вы моїой Госпожи супруги ючеръ сообщили были, кодъ насъ обоихъ прїимасе оно; ербо мы познаемо у вами ваше чувствително и благодарно сыновско сердце, камо срешья, да бы таковыи сердца и выше на свѣту было. За што єво я и моя Госпожа супруга усердно прїимамо ваше прошенїе, и обѣщавамосе вами, да доклегодь вы овде у нашему дому заостати будете, свагда по єднога Учишеля буди онъ Iталїанскїй, Французскїй, Єнглезскїй, Музїкалныи, илиши Рисалныи (Zeichenlehrer) хотьемо мы безъ ущерба ваше отъ насъ вами опредѣленне плашье драгосердечно плашьяши; Само да се вы и у будуще исто шако владаше, како што сте се почели были владаши. Я слушаюшьи ове блаженне люде овако говорешье, отъ преизлишне внутренѣ моя радости ни самь имъ знао єдне рѣчи проговориши, него самь само предъ нима стояо и плакао: А то самь исто примѣшїо бьо и на лицу прекрасне благодѣшелице мое Госпоже Анне, коя шакожде изъ человѣколюбнаго сожаленїя по нѣку сузу изъ очїю нѣни испушташе. Я после нѣкога малога молчанїя ступимъ мало напредъ предъ ни, покло-

нимсе предъ нима, пакъ имъ почнемъ слѣдующымъ начиномъ благодарити, говорештьи: Великодушны благодѣтели мои! Я вамъ смиреннѣйше благодаримъ за премилое отеческое благодѣяніе ваше, кое вы мени милостивѣйше отечески указуете, и ни сте хотѣли отъ вашего смиреннѣйшаго раба отвратити ваша благодѣтелна отеческа лица. А што се пакъ тиче далшаго моего трудолюбїя у воспитанїю дечице ваше предраге, я овде мене како честнаго человѣка предъ вами обвезуемъ, мое трудолюбїе охотно усугубити ко воспитанїю и наставленїю нїовоме. После паки поклонимсе предъ нима, цѣлуемъ нѣну десницу, пакъ отидемъ у собу къ моима дѣцама.

И шако слѣдующїй дань то есть 14. Декемврїа додье къ мени Италїанскїй Учитель, пакъ почне ми предавати прелекцїе отъ 11 до 12 саати предъ полдне. Тако за четыри месеца я точно научимъ Италїански читати, писати, говорити, преводити и концептїрати; како што изъ здѣ приключеннога Свидѣтелства можно є увидити, кое гласи овыма рѣчма:

Attesto io sottoscritto, che il Signor Gioachimo Vuics di Nazione Illirica abbia udito le mie prelezioni dell' Italiano Idioma per quatro mesi incirca, ed in questo tempo riportato tale Progresso, che non soltanto si rese abile di parlare bene l' Italiano, ma eziandio fare degl' Italiani Concetti, come pure Traduzioni si da questo in altri, che dagl' altri da esso Signor Vuics posseduti Linguag-

gi nell' Italiano. Per la cui fede gli diedi il presente Attestato firmato di proprio pugno ed apposizione del mio Sigillo.

Trieste li 18. Aprile 1802.

(L.S.) *Giovanni Sirolla*, m. p.
Maestro di Lingua.

## Еже єсть:

Я долуподписаный свидѣтелствуемъ, да Г. Іоакїмъ Вуичь рожденный Сербинъ єсть слушао мое прелекцїе на Італїанскоме єзыку за четыри близу месеца, и за ово време приобрѣо єсть таковый успѣхъ, да не само способанъ єсть добро говорити Італїански; него їоште и составляти Італїанске Концепте, како равно и преводити съ Італїанскога на друге єзыке, а съ овыхъ, коегодь разумева Г. Вуичь єзыке, опетъ на Італїанскїй. За болше вѣроятїе даемъ ему настоящее Свидѣтелство укрепльнно собственномъ рукомъ и поставленїемъ печата мога.

Дано у Трїесту 18. Апрiилїа лѣта 1802.

(М.П.) Іоаннъ Широлла, с. р.
Языкоучитель.

Што се пакъ тиче Француского єзыка, нѣга самъ за цѣлый осамъ месецы учїо, а имаосамъ при наставленїю овога єзыка три Учителя, отъ коихъ первый звaосе быо Стефанъ Амашїсъ, другїй Іосифъ Хандшманнъ, а третьїй Лудвигъ Мїлденхаймъ. А да самъ я францускїй єзыкъ полно почерпао, то сведочи ми моя Сербо-Француска Граммашїка, кою самъ я списао, и коя е лѣта 1805 у Будимской Типографїи печатана была. — Далше Англїи-

скога опетъ єзыка быо ми є Учитель Алойзїй Донатый, а Наутїке шо єспь Мороплованїя звао ми се мой учитель Андрей Бужинарый. Ову Науку за шо самь быо учїо, да ако бы временемъ дошао быо на кою мога Прїнцїпалла Галлїю по мору пловити, да могу баремъ на Галлїи писарь быти, како шшо далше Благоразумный Читашель изъ овога мога жишїя увидити буде.

И шако по совершенїю Француэскаго єзыка зажежесе у сердцу моме любовь, роду моме списаши єдну Сербо-Француэску Граммашїку, кою я за нѣко време шрудешьисе даньомь, а найвышше ношьомъ составимъ и спишемъ. — После када є она гошова была, опнесемъ є нашемъ сшаромъ Духовнику Оцу Вїкеншїю Ракичу, кою када є видїо быо, зачудисе сверху мога шрудолюбїя. И шако изъ разговора у разговоръ додьосмо у рѣчь и за Типографїю Сербску, после ми онъ рече: Ахъ Боже мой! добро бы было, када бы смо и мы овде нашу Сербеку Типографїю имали, а не само єдну у Будиму. За шимъ почесмосе договараши, како бы могли ово дѣло щасшно ко концу привесши, шако я нѣму напослѣдокъ рекнемъ: Апа*) не были добро было, да мы пишемо за ово дѣло Г. Архїєпїскопу у Карловацъ, пакъ да га молимо, да бы намъ онъ спомошествовао опъ Цар-

*) Овымъ именемъ свагда самь га звао.

скога Величества за ово мѣсто Прївїлегїю Типографїалну изходатайствовати. Онъ на ово нѣшто мало замыслисе, пакъ ми после рече: Заиста, я ваше мнѣнїе весма одобравамъ, и мыслимъ, да тье тако добро быши. Онда ти я отидемъ на мой кваршїръ, пакъ на Г. Архї-Єпїскопа напишемъ єдно писмо, кое в гласило овыма рѣчма:

*Excellentissime, Illustrissime ac Reverendissime Domine Archi-Episcope!*

*Domine, Domine ac Patrone mihi Gratiosissime!*

Ex his ·|. perdemisse submissis Nunciis gratiose perspicere dignabitur Excellentia Vestra sincerum meum erga percaram Nationem Nostram Serbicam benemerendi studium et conatum — quali enim in flore lingua Gallica modernis temporibus, quantave in aestimatione ubique Gentium habeatur, Excellentiae Vestrae notum est magis, quam ut pluribus insinuem. Verum quia tenuitas virium mearum desiderio meo Genti Nostrae serviendi haud responderet; pro adjuvando tali conatu meo, auxilium, adjutoriumque Excellentiae Vestrae veluti perdilectae Gentis Nostrae Ducis et Patroni Gratiosissimi pro impressione quippe hujusmodi Operis implorandum existimavi. Quo adjutus, primo hic Tergestini Impressionem Operis procurare, dein pro utilitate Gentis Nostrae etiam Typographiam hic pro constanti errigere desiderarem; Correctores enim Typographiae Illyricae in Universitate Pesthana sunt mentionatae Linguae ignari, adeoque in ipsis confidentiam quoad veram ac genuinam Operis hujus impressionem habere non possem, et caeteroquin etiam valde caro precio im-

pimunt. Gratiosam proinde Excellentiae Vestrae pro impetranda ex sua competentia eatenus facultate Cooperationem, praepotentesque vices interponendas, ac elargiendam mihi quantocius Gratiosam subinde Resolutionem, dum perdemisse exorarem altis Gratiis et Favoribus demisse recommendatus jugi cum Venerationis Cultu emorior

Excellentiae Vestrae

humillimus Servus

*Joachimus Vuics, m. p.*
Linguarum Gallicae et
Italicae Eruditor.

Tergestini die 10. Iunii 1803.

**Еже есть:**

**Высокопревосходителнѣйшїй, Высокопреосвященнѣйшїй и Высокодостойнѣйшїй Господине Архї-Епїскопе!**

**Господине и Благодѣю мнѣ Милостивѣйшїй!**

Изъ понизно приключеныи овде подъ ·|. Обявленія *) изволити буде Милостиво видити Ваше Высокопревосходителство мой искренный о заслугама къ премиломе Роду Сербскоме трудъ и прилѣжанїе. У каквоме є Французскїй єзыкъ данась цвѣту, и у каквоме є кодъ свію Народа почитанію, то є Вашему Высокопревосходителтву болше познато, неже ли да я пространно описуемъ. А понеже да слабость состоянїя мога желанїю Роду Нашему послужити не соотвѣствуе, за то усудьюемсе отъ Вашего Высокопревосходителства, како вер-

*) Овде Благ. Читателя вѣдомога чинимъ, да самь я Обявленїя на Сербо-Французску Грамматіку їоште предье овога писма дао у Венецїи печатати. —

ховнаго Народа нашего Предстателя и Милостивѣйшаго Патрона за печатаніе дѣла овога милости и помощи проснти, кою када бы получїо, найпре овде у Трїесту радъ самъ лѣло печатати, а потомъ за ползу Рода Нашего сталну Тнпографїю овде завести, понеже Корректори Сербскїи книга у Унїверсітетской Пештанской Тнпографїи предреченный Французскїй єзыкъ не знаду, и за то у нима повѣренїя неимамъ, да тѣсе дѣло добро, и исправно изпечатати, а и кромѣ тога и печатанѣ є весма скупо. Да бы у овоме дѣлу успѣти могао, кодъ касателнаго Надлежателства милостиво содѣйствїе и посредствованїе Вашего Высокопревосходителства покорнѣйше молетьи, и сверху молення моего рѣшенїе ожидающи Высокой Милости и Благоволенїю вручень съ глубочайшымъ Высокопочитанїемъ изумираемъ

Вашего Высокопревоскодителства

покорнѣйшїй слуга
Іоакїмъ Вуичь, с. р.
Францускаго и Італїанскаго
єзыка Учителъ.

У Трїесту 10. Іунїа 1803.

После нѣкога времена прїмимъ я отъ Єго Єксцелленцїе Г. Стратимїровича отговоръ, кои є гласїо слѣдующымъ образомъ:

*Clarissime Domine!*

Literas Dominationis Vestrae ad me sub 10. Junii St. Vet. dimissas una cum Nuncio de edenda Serbo-Gallica Grammatica rite percepi. Pro eo ac mihi omnes conatus, qui ad erudiendos Nostrae Religionis et Nationis homines tendunt, semper grati et accepti esse solent, equidem Dominationi Vestrae circa mancipandam effectui intentionem suam adjutorio esse cupio, antequam tamen quid-

piam eatenus determinem, necessum est, ut Dominatio Vestra prius facultatem librum hunc typis mandandi a concernente Censura sive locali, sive Aulica Viennensi (cum hoc in passu tanquam ad sphaeram meam non pertinente, auxilio esse non possim) impetret, tandemque cum Typographo, qui impressionem in se assumere voluerit, conveniat, qui optime sciet, utrum is typis alioquin Serbicis et fortassis etiam Privilegio prius quam Budae similis Typographia errecta fuisset, provisus, extra Hungariam citra praejudicium Typographiae Universitatis Pesthiensis librum talem imprimere ausit, vel autem prius eatenus Facultatem sua via petendam habeat? Compositis his et postquam me Dominatio Vestra de eo, quantinam impressio ventura sit, informaverit, voluntatem meam uberius determinabo. Qui in reliquo cum adfectu maneo

Dominationis Vestrae

paratissimus

*Stephanus Stratimirovics, m. p.*

Carlovicii die 25. Junii 1803.

Єже єсть:

Высокоученый Господине!

Писанїе Вашего Господства подъ 10. Іунію на мене отпущенно, заедно съ Обявленїемъ о изданїю Сербо-Французске Грамматїке исправно прїимїо єсамь. Понеже да су мени сви труди кои се ко просвѣщенїю нашего Закона и Рода людїи клоне, свагда мыли и драгїи, зато, и Вашему Господству, да бы сте намѣреніе ваше у дѣйствіе привести могли, на помощь притетьи желимъ, но предье, него што бы Вами у име помощи нѣшто опредѣлїо, потребно є, да Господство Ваше найпре дозволенїе за печатанѣ ваше книге отъ принадлежаще Цензуре, или мѣстне, или Придворне Бечке (понеже да вамъ у овоме призрѣнію, кое у власти моїой не стои,

помощи не могу) добїете, а после съ Тѵпографомъ, кои тье Вамъ книгу печатати, да се согласите, и отъ њега извѣстите, сме ли онъ Сербскими писмены, съ коима є може быти предье снабдѣнъ быо, него ли што є подобна Тѵпографїа у Будиму прївїлегїално заведена, изванъ Унгарїе безъ штете Универсїтетске Тѵпографїе Пештанске, книге Сербске печатати, или мора предье за то своимъ путемъ дозволенїе искати? — Када ме о овоме, а и о томе колико тье печатанѣ ваше книге коштовати, извѣстите, онда тыю Вамъ волю мою пространїе открыти. Въ прочемъ съ благоволенїемъ остаемъ

Вашего Господства

готовѣйшїй

Стефанъ Страшимїровичь, с. р.

У Карловцу 25. Іунїа 1803.

За тимъ пишемъ єдно писмо и Г. Іосифу Шакабенти Єпїскопу Вершачкому у име спомошествованїя ко изданїю предреченне мое Сербо-Француске Граммашїке, кое є гласило овыма рѣчма:

*Illustrissime, ac Reverendissime Domine Episcope,*

*Domine Patrone Gratiosissime!*

Micant beneficia virtutis, benevolentiae quaquaversus Vestrae Gratiosissimae Illustritatis. Hoc, plurimorum flagitantium opem et Patrocinium ora et mentes pandunt, posteritatique immortalitatis digne pignora locant. — Cunctator fortunae et felicitatis ipse sum meae: pro tenuitate mea ut valui, Grammaticam Serbo-Gallicam, utilem (praecor) Iuventuti Gloriosae Serbicae Nationis Nostrae composui; quin tamen sub praelum mittere, egenus, possim. Hujus Nuncium optutui Illustrissimo sub ·|. advolutum, humillime substernere praesumo; Sup-

plicanti mihi in Illustritatis Vestrae Gratia et Patrocinio confidenter refugii nanciscendi spes concedatur, enixe oro.—

Perfectio, flos et gloria Nostrae Nationis, sunt desiderium, studium, deliciae, solatium, et remuneratio mea; ea conor et conabor, semper contentus, pectore firmo fovere.... Animabor; sit mihi dummodo concessum Illustrissimae ac Reverendissimae Dominationis Vestrae, largam et beneficam, ex placito liberalem in editione praeparati Operis, auxiliatricem experiri manum: Sicque dum Zelorosum in serie Praenumerantium nominibus Illustrissimum, animi praecellentis patriotici Maecenatis praeponerem Nomen; Immortales Grates, pro Gratia, beneficiis et fovoribus semper vovens, jugi Venerationis cum Cultn emorior

Illustrissimae ac Reverendissimae Dominationis
Vestrae
humillimus servus
*Joachimus Vuics, m. p.*
Linguarum Gallicae et
Italicae Eruditor.

Tergestini die 20. Junii 1803.

Єже єсть:

Высокопреосвященнѣйшїй и Высокодостойшїй Господине Єпїскопе,

Господине Елагодѣю Милостивѣйшїй!

Знацы, добродѣтели и благоволенїя Вашего Высокопреосвященства блистаюсе на све стране. То многїи, кои помощи и покровителства отъ Васъ ишту, устма и умомъ своимъ проповѣдаю, и потомству о томе безсмертїя досшойный оставляю залогъ. Искушаваюши щастїе и благополучїе мое; како што самъ могао по возможности сила мои сочинїосамъ Граммашїку Сербо-Францускy на ползу

юности Славено-Сербскаго Рода, но ради оскудности не могу є подъ печатанъ да дадемъ. Обявленїе на ню овде подъ *). приключенно усудьюемсе на Милостиво увидѣнїе Вашему Высокопреосвященству поднети, особито молетьи, што бы ми надежду о томе дати благоизволѣли, да тью у милости и покровителтсву Вашего Высокопреосвященства за мое предпрїятїе помощи натьи.

Совершенство, цвѣтъ и слава Рода нашего мое є единито желанїе, мой трудъ, украшенїе, утѣха и награжденїе. Сва ова трудимсе, и трудитьюсе драговолно съ непоколебимимъ духомъ свагда подпомагати. Храбритьюсе, само ако щастанъ будемъ Вашего Высокопреосвященства щедру и благодѣтелну у изданїю приуготовлѣнога дѣла руку придобыти. И тако между тѣмъ, докле бы време дошло, да предъ ревностне мое Пренумеранте Вашего Высокопреосвященства, како верховнѣйшаго Покровителя и Меценате име предпоставимъ, вѣчито благогареніе за милостъ и благоволеніе свагда отдаваютьи съ глубочайшимъ страхопочитанїемъ изумираемъ

Вашего Высокопреосвященства

покорнѣйшїй слуга

Іоакїмъ Вуичь, с. р.

Французскаго и Італїанскаго єзыка Учителъ.

У Трїесту 20. Іунїа 1803.

Отговоръ Єго Высокопреосвященства Г. Іосифа Шакабенте Єпїскопа Вершачкаго гласи овако:

*Clarissime ac Doctissime Domine,*

*mihi singulariter colende!*

Gratum mihi fuit ex Literis Praetitulatae Dominationis Vestrae sub 20. Junii St. Vet. anni cur-

rentis ad me dimissis intelligere, quod Grammaticam Serbo-Gallicam in usum et emolumentum Juventutis Nationalis edere conetur.

Prout laudabiles istiusmodi conatus Praetitulatae Dominationis Vestrae utiles omnino, et perenni Cultu dignos sentio: ita Zelum Praetitulatae Dominationis Vestrae, quo erga Culturam carae Juventutis Nostrae fertur, debita animi Gratitudine lubens agnosco et recolo, nil magis in votis habens, quam ut desideratus Ejusdem scopus, Eruditio quippe et cultura Juventutis nostrae obtineatur.

Ego mea ex parte 4 Exemplaria praenumero, data occasione alios etiam ad consimile Factum hortaturus. Qui in reliquo prospera quaequae ex animo apprecatus competenti cum Cultu persisto

Claritatis Vestrae

obligatissimus servus

*Josephus Schakabent, m. p.*

Episcopus.

Verschecini die 24. Julii 1803.

## Єже єсть:

### Высокоученный Господине, мнѣ особито почитаемый!

Драго ми є было изъ писанїя Вашего 20. Іунїа текущаго лѣта на мене отпущеннаго разумѣти, да Грамматїку Сербо-Французску за употребленїе и ползу наше Народнѣ юности трудитесе издати.

Како што самь о томе увѣренъ, да є овай вашъ трудъ полезанъ и почитанїя достоянъ, тако ревность вашу коїомсе ко образованїю миле юности наше относите, съ благодарнымъ чувствомъ прїимамъ и припознаемъ; Ништа тако не желетьи, како да бы се со тимъ пожелателна цѣль, просвѣщенїе сирѣчь и образованїе юности наше приобрѣла.

Я се отъ мое стране на 4 Єгземплара пренумерірамъ, а и друге хотью даномъ приликомъ на

подобно поступанѣ присовѣтовати, кои сва блага Вамъ желетьи съ пристойнымъ почитаніемъ пребывамъ

Вашего Господства

обвезателньйшїй слуга

Іосифъ Шакабентъ, є. р.

Єпїскопъ.

У Вершцу 24. Іуліа 1803.

Я бываюшьи у моме пріватноме званїю, случисе єданъ путь, да мене Капїтолъ нашъ Тріеспинскїй (Общество) позове у нїово совокупленїе: Я сверху овога зачудимсе, шша тье то да буде, пакъ отидемъ тамо. По пришествїю моему удьемь къ нима, поклонимсе имъ, пакъ ихъ учтиво запытамъ: Благородно Общество! Благоизволите ми казати, зашто сте ме вы овде дали призвати? На то Г. Іоаннъ Нїколичь, аки первый Церковный Туторъ, и за онда Презесъ Общества, рече ми: Мы смо васъ за то дали призвати, да васъ пытамо: Были сте ли вы имали волю кодъ насъ остати и бьши нашъ Учитель Італїанскїй; *) єрбо смо извѣщенны, да вы весма добро Італїански говорите?

Я. Благородна Господо моя! Я излишну радосшь чувствуемъ у сердцу мое-

---

*) Овде разумеваюсе две Классе, сирѣчъ перва Класса то єсть Сербска подпада подъ Управленїе Общества Трїестинскога; А друга Класса, коя се зове Італїанска, подпада подъ надзираніе мѣстнога Дїректора Націоналныи ондашныи школа, кои се онда звао бьо Францъ Лангеръ.—

му, шшо вы мене ради овога позываше; Обаче вы мени за то благоизволите простити, понеже да вы имаше вашера Учителя Г. Томажиный.

Нїколичь. Ништа за то што є онъ, него мы смо ради васъ имали, и вама како нашему единовѣрному плаћяти и васъ подпомагати: А што се тиче Г. Томажиный онъ ће добыти другу службу.

Я. Є када є тако, я вамъ дакле благодаримъ на вашему благодѣянїю и великодушїю, за то дакле я ово ваше предложенїе са свимъ усердїемъ прїимамъ; Иначе не бы самъ радъ отъ другога безъ узрока хлѣбъ узимати, зашто и мени то не бы было драго.

Нїколичь. Не, не, онъ ће скоро поставити Капихета у нїовоме Гимназїуму: Него вы ћете морати найпре Єгзаменъ положити.

Я. О съ драгимъ сердцемъ. Тако дакле нека буде ваше желанїе исполнѣно, за то я вамъ глубочайше благодаримъ. —

По томъ поклонимсе предъ свима, и радостанъ отидемъ на мой кварширъ; после приповѣдимъ моїой доброй Госпожи благодѣтелицы, што се данась самномъ у Капїтолу приключило было. Она равно отъ стране нѣне чувствовала є велику радость, пакъ ми после рече: И я самъ сама разумѣти могла, да сви наши Господары весма добро о вами говоре; а наипаче на-

ни Священицы особито су ради и настояваю кодъ наши Господара за шимъ, да се вы кодъ насъ ухлѣбите и вы да се кодъ насъ подпомажете, а не какавъ другїй иновѣрный. Я їой дакле на овой рѣчи теплосердечно благодаримъ.

Тако ни су была прошла ни три дана, алъ Г. Стефанъ Ризничь и Г. Іоаннъ Нїколичь како школскїи Депутїрцы напишу Францу Лангеру Дїректору ондашньи мѣстньи Нормалньи школа за мене єдно молебное прошенїе, кое є гласило овыма рѣчма:

*Illustrissimo Signore!*

Avendo di bisogno d' un Maestro che oltre la lingua Nazionale Illirica posseda anche à perfezione la lingua Italiana e Tedesca, e sappia instruire in dette due lingue li ragazzi e giuventù di Nostra Nazione, ci fù presentato il Signor Gioachimo Vuics, il quale si trova munito di diversi Documenti e Fedi di sue cognizioni, ed abilità, li quali Attestati egli avrà l'onore di presentarle personalmente unito alla presente,

Ma trattandosi di fissare un Maestro per la Nostra Nazione e brammando noi sottoscritti Deputati sopra le scuole di fare úna scielta, che sia di comune soddisfazione, e non potendo noi conoscere il merito di detto Signore, non essendo ciò di nostra appartenenza, ci rivolghiamo a Vostra Signoria Illustrissima, come Direttore delle scuole Normali, perchè nelli modi soliti si compiaccia di fare li dovuti Esami, al detto Signior Gioachimo Vuics, onde in seguito trovando lo capace a d'instruire in detti due Idiomi, venisse da Vostra Signoria Illustrissima munito di un certifi-

cato, di una abilità, onde con la scorta di questo si passa da noi fissarle questo Impiego con la più costante stima ci protestiamo. Trieste li primo Aprile 1803.

Li Deputati alle scuole della Nazione Illirica

*Stefano Risnics, m. p.*
*Giovanni Nicolics, m. p.*

Єже єсть:

Высокознаменитый Господине!

Мы имамо єднога за нашу потребу Учителя, кои кромѣ єзыка Народнога Сербскога разумѣва їоште совершенно и єзыкъ Італїанскїй и Нѣмецкїй, пакъ у та два сказанна єзыка зна обучавати дѣцу и юность нашега Рода, кои се именуе Г. Іоакїмъ Вуичь, кога мы Вама представлямо, а тай истый находисе укрепленъ съ различитыи документы и Аттестати сверху нѣговога вѣжества и способности, кое Аттестате онъ имати буде честь представити ихъ лично сада и свагда.

Мы дакле, сада послуютьи за поставити єднога Учителя чрезъ наше Нацїе, и желетьи мы долуподписанны Депутїрцы Школскїи учинити єдно избранїе, кое да буде общаго задоволствїя, а не могавши мы познати исскуство реченнаго Господина, понеже да то дѣло нїе нашего принадлежателства; за то мы се обращавамо къ Вашему Господству Высокознаменитому, како Дїректору Нормалныи школа, да бы сте обычнымъ начиномъ благоизволѣли достодолжно испытати и єгзамїнїрати реченнаго Г. Іоакїма Вуича; Тако ако се онъ надье способанъ обучавати мотьи у реченна ова два єзыка, пакъ отъ Вашега Господства Высокознаменитога додье укрепленъ съ єднымъ Свидѣтелствомъ сверху нѣгове способности, и съ оваковымъ провоженїемъ укажесе, то онда мы нѣга у исто званїе поставити будемо.

Между тѣмъ съ постоянѣйшимъ почитанїемъ остаемо. У Трїесту 1. Апрїилїа лѣта 1803.

Школскїи Депутїрцы Нацїе Сербске

Стефанъ Ризничь, с. р.

Іоаннъ Нїколичь, с. р.

И тако я положимъ Єгзаменъ кодъ реченнога Дїректора Франца Лангера сверху Меѳода Нормалнога, добїемъ Аттестатъ сверху мое способности и предамъ га Бл. Обществу Трїестинскоме.—Између тога времена, я самъ непресѣчно пребывао у дому предрагїи благодѣтеля мои, чинетьи у наставленїю мою должность на велико увеселенїе и радость нїову. Дакле я самъ бьо дотле съ нима дошао, да су Госпожа благодѣтелица моя, нѣнъ сынъ Іоаннъ, и нѣнъ братъ такожде Іоаннъ за близу две године дана совершенно знали Сербски читати, писати, рачуниши и коррешпонденцїе Сербске водити; а такожде равнымъ начиномъ и Нѣмецки знализу ночно читати, писати, говорити, рачуниши и дїктандо писати. Моя Благодѣтелица Госпожа Анна за предсказано време кромѣ Сербски и Нѣмецки читати, писати и рачуниши; научила є їошше и прекрасно Сербски говорити тако, да када бы она у каквоме Сербскоме содружествву была, пакъ бы почела чисто Сербски говорити; то дивили бы се сви Господары и Госпоже нѣноме чистоме Сербскоме Краснорѣчїю: понеже да тамо наши люди весма неправилно Сербски говоре, єрбо

многе покварене Італїанске речи мешаю у Сербскоме розговору. За шо за нѣно ово Сербско Краснорѣчїе кодъ Сербске Господе Трїестинске задобїемъ я толику похвалу, да самь по нїовы домовы ишао, нїове Госпоже Супруге и дечицу Сербски и Нѣмецки учїо. — Того ради мои премилы благодьтели были су у излишной радости сверху мое способности и ревности къ щастїю нїовоме; пакъ ни учему ни су ми штогодь опказати хотѣли, него бы я честио съ Госпожомъ и моя два ученика по увеселителныи ондашныи мѣсти, како што су Бошкето, Санш-Андреа, Новый Лазаретъ и прочїи кадъ на каруцы, кадъ пѣшице прохождавали бы се; А на вечеръ опетъ отилазили бы у Θеатръ, пакъ бы тамо прекрасно ангелско сладкопѣнїе Італїанскїи Опера внимателно съ величайшомъ охотомъ слушали.

Я овде кодъ мои благодѣтеля пребудемъ до близу две године, после заключимъ у себи, єдно путешествїе по Італїи учинити, понеже да є то моя єдина радость была по свѣту путовати, и знаменїя достойне вещи видити и назначивати. Тако я се обрашимъ къ моїой благодѣтелицы Гос. Анны, пакъ їой почнемъ слѣдующымъ начиномъ говорити: Добра Госпоже моя! я самь дошао подъ ваше милоспивьйше крыло защищенїе мое искати, и васъ всепокорньйше просити: Понеже да самь я у вашему чести починаемому

дому вешь єво скоро две године дана у обученїю и наставленїю како вашему, тако равно и премиле ваше дѣчице; за то я васъ усерднѣйше просимъ, да бы сте ми вы съ вашимь Г. Супругомъ а моимъ благодѣтелнымъ Отцемъ и Меценатомъ благоусердствовали єдну Вакацїю за єданъ само месецъ дана щедро поклонити, да бы самь я за ово време баремъ прекрасну їоште Італїю и нѣне увеселителне прелепе предѣле видити могао. Она мени на то отговори: Добрый нашъ Господине! што годь у моїой силы стои, хотью за вашу доброту учинити, и съ моимъ Г. Супругомъ за ово ваше желанїе говорити. После я їой учинимъ мою реверенцїю, и отидемъ у мою собу.

Супрадань после полъ дана даду мене мои благодѣтели преко служавке Марїе къ себи дозвати, пакъ ми мой Прїнцїпалъ поче слѣдующымъ начиномъ говорити: Моя ми є Ана їоште сыноть ваше желанїе представила, да сте вы ради у Італїю отходити; дакле мы обое ваше прошенїе усердно прїимамо, и вама наше дозволенїе даемо за єданъ месецъ дана свободно отъ нашега дома отсутствовати, и по Італїи прохождавашисе; него имате ли вы шшогодь за шпезе (трошакъ) за шаковый великїй путь? Я му на то одговоримъ: Имамъ милый Господару 300 Форїнтїй, (а имао самь онда было и преко 700 Фор. єрбо самь їошше и друге Госпоже и нїову дъ-

чицу у Трїесту обучавао); Онъ ми на то рече: Є то є мало, него єво вамъ я къ томе додаемъ їошше 300 Фїорїна, нека буде 600 Фіор. нїе ли испина Ано? Она му на то отговори: Злато мое! Како є ваша воля, онако нека буде. После я нѣга запышамъ: Добрый мой Господару! а како шьемо за мой Пасапоршъ? (Пасошъ) Онъ ми на то отговори: Супра у 10 саати хошьете га имаши; Него молимо васъ добрый нашъ Господине! гледайше, ше намъ лепо опишите нашу Італїю, зашто є она єданъ прелепый предѣлъ земнаго круга. На ово я имъ се поклонимъ, пакъ имъ рекнемъ: Великодушны мои доброжелатели, шшогодь у силы моіой буде, хотью сваку возможность употребити, вамъ задоволно учиниши, и описанїе Італїе точно начершаши.

---

# ГЛАВА СЕДМАЯ.

---

## Мое путешествїе по Італїи.

Када є слѣдующїй дань освануо быо, а то є было 12. Октомв. 1803 лѣта; Седо я съ моя три ученина за нашъ школскїй асшалъ, и поче мою Прелекцїю далше пре-

дaвати; обаче после 10 саати, єто ти нашега єднога Шкрївана, кои носи мой Пасапортъ, пакъ ми рече: Господине! ево имаше вашъ Пасапортъ. Я му усердно благодаримъ на нѣговоме труду; После овай дань по полдне ни самъ имао никакве Прелекцїе, зашто ми є мой Господарь казао, да се съ нуждныма моима спварма за путь преправимъ, єрбо рече ми онъ далѣ: Вы пьете їоште данась на вечеръ опилазити на Барки *) у Венецїю, пакъ тью вамъ дати єдно писмо на мога Конята (Шогора) Хрїстофора Цвѣтовича, да васъ онъ шамо прїими, и после далѣ оправи. Я му на то усердно благодаримъ, метнемъ мое спвари у мою торбу, пакъ после вечере даде ми моя Госпожа за путь єданъ великїй комадъ печенога меса, полакъ печене патке, 12 Бига и две флаше Істрїйскога вїна. И тако са свимъ къ пушу преправанъ, опростимсе отъ мое высокопочитаеме Госпоже Ходатаице, полюбимъ є у руку, после опростимсе и отъ мои ученика и прочїи домашныи. За шимъ узеде мою торбу и препитанїе єданъ нашъ домашный служитель, пакъ я отъ самога Господара мога прашимъ подьемо къ мору на Барку.

Када смо шамо приспѣли были, препоручи онъ мене Капешану отъ Барке, пре-

*) Барка Італїански значи єдна мала ладья, или Галїонацъ.

даде ми препоручително писмо на Г. Цвѣшовича у Венецїю, плати за мене подвозъ до Венецїе, после полюбисмосе и єданъ отъ другога опростисмосе, желетьи онъ мени щастно плаванїе, а я опетъ нѣму добро здравїе; за тимъ онъ отиде дома, а я остадо на Барки, и єшо ши ме сада на мору.—Нїе было ни полъ саата прошло, али Капетанъ заповеди, да се ленгери вуку горе, кое се абїе и учини, пакъ у име Божїе онай вечеръ после осамь саати кренусмосе отъ землѣ и пустисмосе на море: А понеже да є быо мракъ, шако ни самь могао ништа видити, него прекрстимсе, и почнемсе молити Богу, да намъ даруе благополучно плаванїе; за тимъ я се свуко, и лего на мой малый креветацъ у єдноме прикрайку и заспа. — Супрадань по єсть 13. Октомв. пробудисе я, обукосе и помолисе Богу, после изыдьо горе на кровъ ладье, да видимъ како пловимо, обаче я ништа ни самь видїо, него само небо, воду и нашу малу ладьицу; И овако єднако траяло є до полъ дана, а мало после опазисмо мы островъ завомый Лидо, на коему є єдна Венецїе предваропица, у кою мы до полъ другога саата после полдна упловисмо. Овде моралисмо стати, наше Пасапорте дати подписати; пакъ по совершенїю овога дѣла одавде кренусмосе, и у три саата по полдне благополучно допловисмо у красополѣпну царствующу Венецїю.

Венеція иначе зовесе Млетке, єсть варошь, коя две Нѣмецке милѣ у окружїю содержи, и у среди на мору лежи. Основаніе нѣно єсу 72 мала острова, кои су съ растовыи диреды набїенны и єданъ съ другимъ скопчаны. Она има до 15,000 домова, а жителя на 150,000. По среди ове вароши нема никаквыи сокака, него су све канали, за то не можесе на коли, него на малыи ладьица, кое се зову Гондоли *) опъ єднога мѣста до другога дошьи; обаче опетъ за то можесе и пѣшице у свакїй домъ ушьи, какогодь што съ друге стране дома по канали на Гондола можесе дошьи.

Овай начинъ строенїя єсть ради чистоте и ради лагкога превоза весма угодный, обаче онъ и две велике пяготе содержи у себи. Перво, што є вода слана, за то морасе сладка вода съ тверде землѣ у бурадма овамо носити. А друго, што слана вода не гаси ватру; дакле када єданъ домъ горе, то коштїе съ обадве

*) Гондоло значи єданъ повеликїй чамацъ, кои на среди има єдно сѣдалице съ кожныи меканыи ястуцы за четыри или шесть персона начињено, то исто сѣдалище изгледа како каква Господска съ небомъ постеля, пакъ є свуда доле, горе и у наоколо съ црномъ рашомъ илити чоїомъ обастрто и покрывенно; има два пенджеришья и две фїранге єдну напредъ, а другу остратъ, кое вмѣсто врата служе.

стране мораю нїове домове съ барутомъ у воздухъ подпальиваши.

У овой вароши канала находесе до 320, а тьюпрїа до 450, измежду коихъ найвешья зовесе Рїалто, исподъ кое єдна бойна Галлїа прошьи може. Она лежи на 12,000 дирека, пакъ є 22 стопе на среди свода высока; 70 стопа има она у окружію, а 43 у ширины. Ова ширина єсть на три хода раздѣленна. Съ обадве стране среднѣга хода єсу 24 Буде, иначе малы лушьяни, то єсть 12 съ єдне стране, а 12 опетъ съ друге. Горе на среди свода стои Фамїлїа Херцога Пасквалиса Чигоня, за кога владѣнїе ова тьюпрїя ошъ найлепшега мрамора лѣта 1591 бяше зыдана и совсѣмъ совершенна. Она є 187 стопа дугачка, иде преко великога канала и 250,000 Венецїанскїи Дуката коштовала є. Споля сасъ четыри стране стою у мрамору изрезанна четыри изображенїя; 1. Архангелъ Гаврїилъ, како є Марїи благовѣстїо; 2. Сама Марїа, како є Благовѣщенїе прїимила; 3. Свяшый Єvангелїстъ Марко; и 4. Свяшый Ѳеодоръ, обадва Патрона варошка.

Овде находесе до 53 малыи и великїи пїяца. Измежду коихъ найвешья єсть знаменита Свяшаго Марка пїаца; зашто є она 280 коракляи дугачка а 110 широка, по коїой како ондашны Граждани, тако равно и странны у великоме числу прохождаваюсе; пакъ комедїаше, фїгляре, ла-

же вашарне, по ужетыи играче, прорицателѣ и друге лакрдїаше гледаю; она є отъ лѣта 1723. съ твердымъ каменомъ патосана. На истой пїяцы стои и Светога Марка торонь, кои є 330 шуха высокъ, а за крыло има єднога ангела, кои є 16 шухїи высокъ. Овай торонь можесе съ мора на 15 мильїи далеко видити; и када бы се у Венецїю конь донео, то могло бы се и на истомъ коню горе на торонь отяшити. Съ десне стране ове пїаце єсть Брольо, сирѣчь прохожденїе Благородныи Венецїана, кои се зову *Nobili di Venezia*, кое є 80 коракляя широко а 250 дугачко, пакъ чакъ до мора допире. При лѣпоме времену често по нѣколико стошина Благородныи *Nobili* по нѣму прохождаваюсе, измежду коихъ никаквый другїй простый човекъ не сме се дати видити и съ ньима помешати. При мору стое два велика столпа отъ Гранїт-Камена начинѣна; отъ коихъ на єдноме стои крылатый Лавъ Светога Марка, а на другоме опетъ старый Патронъ Светый Ѳеодоръ; не далеко одавде єсть и ковница, гди се кую новцы.

У овой вароши находесе до 150 прекрасныи Паллата обаче никаква нїе тако лѣпа како Херцога Паллата на пїацы Светога Марка, кое є єдно четвероуголно зданіе. У коїой єдна величайша и прекраснѣйша саала находисе, коя се зове: *Sala del maggior Consiglio*, еже єсть: Саала величай-

шаго Совѣша; Она є 150 стопа дугачна а 74 широка, пакъ съ драгоцѣнныма изображенїяма украшенна. Измежду прочихъ єспь и Исторїа Императора фрїдрїка Барбароссе и Папе Александра III. изображенна, како Папа Императора ногама гази по ледьи. У горнѣму спрату обышава Херцогъ, кодъ кога ошъ цѣле Државе Коллегїа держусе, а у долнѣму опетъ Правица управлясе.

Иначе по различитыи мѣсти ове прекрасне вароши можно є видити до 115 прелепыи шороня, 64 мраморныи шпатуа и 23 такожде знаменитыи ошъ шуча шпатуа, кое су художественно испослованне. Како равно пошпосе иде ошъ мора покрай столпова Свешога Марка и Ѳеодора, пакъ на десно на свешога Марка пїацы остависе Херцогова Палласа и церква Свешога Марка, пакъ крозъ главну капїю у варошь улазисе; Тако вышше ове капїе преко два спраша домова горе, єспь єданъ намешшенъ саашъ, на коимъ єсу два црна Арапїна ошъ шуча съ гвозденныи чекичи художественно слывенна и намешшенна; Ошъ коихъ єданъ съ нѣговымъ замашнымъ чекичемъ удара Ферпалъ, и другїй опетъ сааше. —

Я ово никада у моме живошу не видешьи, свагда бы се чудїо, како мершвы ошъ металла саливены люди свакога Ферпаля и сааша оживе, пакъ почну како Формално живы люди мицашисе, радиши, пакъ

у звона Ферталѣ и саате съ нїовы чекичи юначки лупати. Тако много бы пути съ пїяце Светога Марка ову параду гледао, пакъ бы се дивїо. *)

Арсеналъ, при концу вароши кодъ мора єсть такожде чрезъ єднога канала разставлѣнъ; Овай є Арсеналъ тако богатый, да му у цѣлой Єѵропи нема пара. Онъ є съ высокимъ зыдомъ и многїи малыи тороньи обградьенъ, на коима наипаче у нощно време добре страже обдержаваюсе, и за ларму звона находесе, да када бы се нещастїе какво появило, да бы могли стражары абїе у звона знакъ дати. Ово учрежденїе єсть весма нуждно, зашто ватра лагко у нѣму произити може, или управо отъ непрїятеля подпалитисе може, како што лѣта 1618. Шпанїоли єсу своеволно были учинили, пакъ истый Арсеналъ были су подпалили. Тамо толико различитыи оружїя находисе, да 200,000 Пешака а 25,000 Коньика свако магновенїе ока вооружатисе могу. Овде такожде

*) Овде Благоразумнаго Читателя вѣдомога творимъ, да у Італїи не иду тако саати, како овде кодъ насъ: Зашто мы имамо 12 саатїи дневныи а 12 нощныи; а они како саате нощне, тако равно и дневне совокупно саставе, пакъ имаду 24 саата, кои кодъ ньи данъ и ноть єданъ данъ чине. Слѣдователно кодь ньи има и 13, 14, 15 и 16 до 24 саата; тако када до послѣднога саата то єсть 24. додьесе, то онда отъ 1. до 24. саата све єднако непрестанно саати удараю и лупаю. —

єтое свакїй пушь и по 2000 Топова готовыи, кои како на суву, шако и на води абїе упопребитисе могу. У овоме Арсеналу ежедневно послую по 1500 до 2000 людїй. Три Благородна *Nobili* Венецїана, кои само тамо обытаваю, и сваке трећье године изменююсе, имаю надзираніе сверху Арсенала, пакъ сваке Суббоше посленике исплашьиваю. А годишиь препишаніе посленика на 500,000 Венецїанскїи Дуката износи. Они оставляю нїове ладье у предуговленїю расшавлѣнне, пакъ овыи ладья комаде держе загнюренне у морской славной води. Они су частили были єданъ пушь єднога Краля у истоме Арсеналу, пакъ у нѣговоме присутствїю начинилису были єдну цѣлу нову Галлїю: Ербо када є Краль за трапезу быо сео, шо онда абїе посленицы почеше Галлїю правиши, а када є онъ отъ трапезе быо устао, а вешь Галлїа предъ нѣговыма очима по мору была є пловила. Ову параду учинилису они были и за другїй пушь съ єднымъ шопомъ, кога су они равномъ скоростїю салили, и запалили, када є їоште знаменишый Гостъ при трапези быо седїо. Равнымъ начиномъ и Великоме Петру Імперашору Россїиском када су га Венедїаны у Венецїи частили были, шако за време нѣгова обѣда, начинилису му были отъ дасака нѣгову Царску Палламу у Петерсбургу; и када су га после обѣда у ню увели были;

то се онъ дивїо и чудїо, мыслешьи, да є дъйствително у нъговой Царской Паллаши у Петерсбургу. На надписъ Арсенала равно не треба да заборавимъ, кои при увходу горе надъ врати съ великими златными писмены спои написанъ овыма рѣчма: *Felix est Civitas, Quae Tempore Pacis de Bello Cogitat.* Еже есть: Щастный есть онай Градъ, Кои у Мирно Време о Рату Мысли.

Духовна зданїя состоюсе изъ 70 церквый 39 Калудьерскїй а 28 Калудьерица манастыра; къ овыма долазе їошше и 17 богатый Хошпїталя. Обаче найзнаменишыи Божїи молитвеный домъ есть Херцогова церква, то есть Святаго Марка, коя є была лѣта 829. созыдана, обаче лѣта 976 совсѣмъ погоренна; Ништа менше опетъ зато Херцогъ Петръ Орсеолъ почео є на ново поправляти; а Херцогъ опетъ Вїталїсъ Фалльїеръ есть є довершїо и 8. Октомв. дао є посвяшити. Она є истина низска и унупiри шавна, обаче зыдовы есу отъ мрамора, а предня страна опетъ есть конечно съ Яспїнскїи и Порфирскїи столповы обложенна. У великоме олтару есть свѣту знаменита трапеза, именуема Пала, кою є Херцогъ Петръ Орсеолъ са златомъ, бисеромъ и драгоцѣннымъ каменѣмъ искитїо, у Цариграду начиниши дао; обаче она є была топрвъ лѣта 1105 готова и у олтару намешшенна. При заведенїю церкве нїе се

могло мѣсто своинственно примѣтити, гди мощи Светога Єѵангелїста Марка положенне єсу, слѣдователно ни данась не знасе, гди оне своинственно почиваю, може быти, да є то и навластито учинѣно было, да оне нитко насилственно отузети не може. У разкрстноме своду ове церкве на лево сохранявасе неоцѣненно сокровище Светога Марка, кое є овай Єѵангелїстъ собственномъ рукомъ нѣговомъ на Греческоме єзыку по Паргаменту у Кварто списао быо. Лѣта 1420 єсте се оно изъ Аквїлее было получило, кое се и до данась у єдной златной кутїи сохранява. Када Херцогъ у овой церкви єжегодно праздникъ явленїя овога Єѵангелїсте празднуе, то онда ово Єѵангелїе у Процессїи свагда предъ нимъ носисе. Такожде и часть десне ноге Светога Петра Орсеола можно є у єдноме сребреноме ормару видити: Онъ є быо Дожа (Херцогъ) у Венецїи, обаче у Графству Русїллону у Венедїктїнской Архїмандрїи Св. Мїхаила єсть умрео и погребенъ быо, изъ кое топрвъ лѣта 1732. ова часть мощїй єсть овамо была пренешенна. О торжеству нѣговога праздника быва она у присутствїю Херцога такожде у овой церкви явно изложенна. Измежду прочїи древности, кое се у овоме сокровищу отъ ядидьяра и другїи драгоцѣнныи каменя сохраняваю; находисе такожде и Херцогова

Капа, коя се *Beretta Ducale* именує, съ коїомъ се онъ коронише, пакъ съ бисеромъ, драгоцѣнимъ каменѣмъ и брїлїанты удивително украшенна є. Равно кодъ ове церкве єсть и єдна явна Бїблїоѳека, кою є мудрый Францъ Петрарха, кои є лѣта 1374 умрео, основао; а Кардїналъ Вїсарїонъ 1469 предъ свою смерть єсть ню како съ Латїнскїи тако и съ Грческїи рукописи обдарїо и умножїо, отъ коихъ никакавъ нїе преко 500 година старыи. Равно находесе у нїой изрядно прекрасна изображенїя и неоцѣненне Греческе штатуе; Туторы церкве Св. Марка, кои надъ Бїблїоѳекомъ надзиранїе имаю, како съ книгама, тако и съ древностима непрестанно умножаваю є.

После ове Херцогове церкве Святаго Марка єсть Каѳедрална илити Патрїархална церква Святаго Петра наизнаменитїя, она є лѣта 841 созидана была, у коїой Св. Лаврентїй Дьюстїнїаный како первый Патрїархъ погребенъ лежи; Близу кодъ нѣ єсть нѣгова Паллата, и обыталище за 24 Канонїка; отъ коихъ само ньи 12 непрестанно присутствующїи а другїи 12 отсутсвующїй могу быти.

Овде има и єдна нашего Благочестїя церква, коя се зове Греческа, и посвященна є Святому Великомученику Георгїю, кога торжество 23. Апрїилїа быва. После находисе и єдна Сербска Капела за ондашный Гарнїзонъ благочестїя нашего, коя се

находи у зданїю єдне Римске церкве, зовоме церква Святаго Іоанна и Пав'л а;а Італїани кажу: *La chiesa di San Giovanni e Paolo.*

По томъ овде можно є видиши и єдно прекрасно зданїе, кое се зове Нѣмецкїй Терговачкїй Домъ, а Італїански *il Fondaco dei Tedeschi,* состоящїй изъ 200 магазина и 25 отворенныи дутьяна, у коима различиты хеспапи обдержаваюсе. Надъ коима три Благородна Nobili надзираніе имаю, да сви хеспапи шочно и порядочно слѣдую.

Число рукодѣлаца находисе овде преко 16,000, кои при цвѣтающей терговини и при изрядним рукодѣлїяма отъ свиленыи, златныи и памучныи машерїа, отъ спакала, огледала и чипкїи сви доволно посла имаю. А понеже да дѣца вообще занате нїовыи родителя уче; то и рукодѣлаца овде фалиши не може.

Равно у овой прелепой царствующей вароши находесе и до седамъ Θеатра, отъ коихъ Θеатръ зовомый Фениче єсть знаменатнѣйшїй, коме у цѣлой Європи нема пара.

Около ове царске вароши леже вышше отъ 16 малыи острова, изъ коихъ Венецїа са зелїемъ куйнскимъ, вопьемъ и различитыма зеленима произращенїяма служисе; овде я само три острова описуемъ, у коима самъ было: Отъ коихъ первый островъ зовесе

Святаго Нїколаа отъ Лидо, кога самь їоште напредъ предье описанїя Венецїе опоменуо быо; онъ є петь мильїи дугачакъ, обаче узакъ, на коему Іеромонаси Реда Венедїктїнскога обытаваю. Овде є єдно пристанище съ єднымъ дворомъ, у коему Галлїе безопасне могу быти. Кодъ овога острова быва сваке године о Вознесенїю Хрїстовомъ Вѣнчанїе Мора, гди по толико стотина топова изпукнусе, и у церкви Святаго Нїколаа Патрїархъ Венецїанскїй службу съ великимъ торжествомъ отслужи. А то вѣнчанїе Мора быва слѣдующымъ начиномъ: Дожа то єсть Прїнцъ илити Херцогъ изыдье сваке године како што є горе реченно о Везнесенїю Хрїстовомъ на єдной Галицы, коя се зове Буцентауръ съ нѣговыи Первыи Велможи и цѣлымъ Нобїлїтетомъ къ овоме острову, пакъ єданъ драгоцѣнный съ Дїамантыи, Брїлїантыи и Смарагдыи украшенный перстень бацы у Море, говоретьи ове рѣчи: *Desponsamus te nobis Mare, in signum veri perpetuique Dominii.* Єже єсть: Вѣнчавамо те намъ Море, за знаменїе истиннаго и вѣчнаго Господствованїя. — Далѣ на овоме острову єсть и єдна Казарма за 4,000 войника созыдана, а Жиди опетъ овде имаю нїово порядочно гробїе. — Потомъ слѣдуе другїй островъ, кои се зове

Свята Єлена, кои име носи отъ Імператора Константїна Великога матере

Єлене, коя овде у манастырской церкви Отцева Олївстанора, съ другима знаменитыма высокога чина лицама погребенна лежи. На овоме острову за Венецїанско воинство многїй хлѣбъ печесе. Третьїй островъ зовесе

Дьїудекка, илити вообще зовесе Цвекка, кои име носи отъ Жида, кои су овде обитавали предье, него што имъ є было дозволѣнно у Венецїи обытавати. Онъ є пунъ накитьенъ съ прелепыи увеселителныи башчи. Овде є и єданъ манастырь, у коему прекрасне Венецїанке дѣвице обдержаваюсе и покаянїя творе, када су се найпре у Венецїи задоволно провеселиле быле. За то се оне зову и Обращаеме *Le Convertite*, а нїовъ манастырь єсть Реда Августїнскога. Прежде у овоме манастыру быле су 300 оваквыи прелепыи и Мїру отказаемыи прекрасныи младыи Дама. — — — —

Далше находесе їоште островы около Венецїе, како што су: Кїоца Палестрїна, Св. Георгїй Ветьїй, Св. Ерасмо, Маламокко, Провеля, Лазаретъ Старый, Лазаретъ Новый, Св. Серволо, Мурано, и прочїи другїи, обаче я на овыма ни самь быо.

За заключенїе описанїя прекрасне Венецїе придодаемь їоште и нѣколико Латїнскїи Стїхова, кое є Стїхотворецъ Акцїусъ Саннацарїусъ їоште предье 200 година Республїки Венецїанской саставїо

БИБЛИОТЕКА МАТИЦЕ СРПСКЕ У НОВОМ САДУ

и написао, и кои є за сваку версту по 100 Венецїанскїи Дуката за награжденїе добыо, они дакле гласе овако:

Viderat Adriacis VENETAM NEPTUNUS in undis
Stare Urbem, et toti ponere jura solo.
Nunc mihi Tarpejas quantumvis, JUPITER, arces
Objice et illa tui Moenia Martis, ait:
Si Pelago Tiberim praefers, urbem aspice utramvis,
ILLAM Homines dicas; HANC posuisse Deos.

Єже єсть:

НЕФТУНЪ стояше и ВЕНЕЦІЮ гледаше,
Коя се повелителица Мора зваше:
Онда рече ІУПІТЕРУ, зашто се мичешь
Твой КАПІТОЛІУМЪ на Тїберу издижешь?
Кадъ су РИМЪ руке человѣческе зыдале,
А ВЕНЕЦІЮ су Богинѣ основале.

По пришествїю моему у ову велелѣпну царствующу варошь, зачудимсе и удивимсе, после помыслимъ у себи и рекнемъ: За Име Божїе! та или самь я на небу у раю, илити на земли; за што ништа друго нїе видити, него прекрасна зданїя све єдна отъ другихъ лепша; пакъ када самь Благородну Господу Венецїане и прекрасне Госпоже Матроне Венецїанке видїо быо; то задуго време изъ изумленїя мога ни самь могао кь себи дотьи. За тимъ дотрча къ мени на брегъ єданъ Гондолїеръ, то єсть ладьярь, илити Венецїанскїй Фїакеръ, кои люде вози, и видетьи мене странна, запыта ме Італїански: Добрый Господару! куда сте намѣренны итьи на вашъ квартїръ? Я му на то отговори:

Драгїй мой! я самь радъ, да ме одвезете кодъ тьюпрїе Греческе то есть *al ponte Greco* у домъ Г. Хрїстофора Цвѣтовича подъ Нумеромъ домашномъ 264. Онъ не пытаюшьи мене вышше ништа, него спопаде мою торбу на ледья, пакъ айде у нѣгову Гондолу, и тако крозъ канале тамо и овамо варакаюшьи, доведе ме онъ, на мое нѣму назначенно и опредѣленно мѣсто. После онъ сшаде овде, пакъ ми рече: Господару! ово є то мѣсто, кое вы тражиште. Я му после честно платимъ, а онъ узме мою торбу и препитателне мое вещи, и тако ошидемо у истый домъ.

Када самь унутра ушао быо, то тамо застанемъ Г. Хрїстофора Цвѣтовича, коме предамъ мое препоручително писмо отъ Г. Квекича нѣговога Коняша; (шогора) Овай када прочита писмо, онъ радосши поче ме грлиши, говорешьи ми: Дакле вы сше Г. Вуичь? О Боже! што васъ я ни самь могао предье у лицу познаваши; него самь само имао щастїе, о вами добро чуши говориши. Я му на ово учшиво благодаримъ и кажемъ, да самь я, кои желимъ, прелепу Ішалїю очима моима видиши; за шимъ онъ мене уведе у єдну нѣгову прекрасну собу, пакъ ми рече: Овде ова соба опредѣлявасе за васъ Г. Вуичь, у коїой можете пребываши, докле є годь ваша воля. Я му на нѣговой учшивосши усердно благодаримъ, и кодъ нѣга за два дана на квартїру осшанемъ, а осшао бы быо у

овой удивителнo-прекрасной царствующей вароши и за цѣло теченїе живота мога, да ми само нїе было Трїеста. Тако измежду овога времена, єданъ нѣговъ изъ Боке сродникъ именемъ Шпира показивао ми є све ове чудесне и памяти достойне вещи, кое се годь у овой великолѣпной вароши находе. *) — Дакле када є трећьїй дань освануо бьо, онда я моме домаћьину реко: Господару браће! Сада є већь дошло време, да я одавде отилазимъ, изъ узрока, што за видити предивну Італїю, малый самь термїнъ моимъ великодушнымъ благодѣтелѣмъ у Трїесту бьо оставїо. Овай дакле видећьи мою искренность, надье ми истый нѣговъ сродникъ Шпира єдну Барку за варошь Падуу. И тако я онай истый дань после обѣда опростимсе отъ мога добродѣтелнога домаћьина посадимсе на Барку и благопо-

*) Овде Благоразумнога Читателя вѣдомога творимъ, да я по Італїи пи самь сва села и мале варошице крозъ кое самь пролазїо бьо, описао; изъ узрока, што бы онда ово описанїе отъ Італїе состоялосе изъ три части, то есть, тако бы велико морало бьши. Него самь само знамените вароши и градове описао бьо, крозъ кое самь я пролазїо, пакъ гди бы годь дошао, тамо бы самь свагди морао имати каквога искуснога человѣка, кои бы ми све рѣдкости и достопамятне вещи показивао; а я бы му нѣговъ трудъ честно наградїо и свагда бы кодъ мене таковый свободну трапезу имао.

спѣшнымъ вѣтромъ 16. Октомв. щастио допловимъ у Падуу.

Ова варошь лежи на рѣки Бренти, и єспь єдна стара велика варошь, коя никаквый особито знаменитый градъ и задоволно жителя не има. Овде є єданъ знаменитый Универсїшетъ, кога є Имераторъ Фрїдрїкъ лѣта 1221 водрузїо. Венеціани єсу често оплично научение люде съ великїи нїовыи трошковы овамо шиляли. Овде є и єдна Каѳедрална церква єднога Римскога Єпїскопа, у коїой Светый Антоній ошъ Падуе погребенъ лежи, кои є нїовъ Хранишелный Патронъ и лѣта 1231 преставїосе єспь. Ко овой церкви їоште непрестанно све зыдасе. Въ прочемъ Падуа єспь мѣсто рожденія Славнаго Римскаго Исторїка именемь Тїта Лївїа. — Овде я єданъ дань пребудемъ, а слѣдующїй то єспь 18. Октомв. кренемсе изъ вароши, и тако крозъ села и мале варошице путуюшьи досшѣмъ у прелепу варошь Верону.

Ова варошь лежи на рѣки Єчу, коя крозъ средъ нѣ шече; Пакъ има многе смотренїя достойне вещи, за то она отъ Iшалїана La Degna, сирѣчь Достойна именуесе. Она има преко 50,000 жителя, крѣпке зыдове, дубоке обкопе, тверда спроенїя, три крѣпке Палласе, обаче къ томе и крыве, шесне и блашне сокаке. Найбольїй сокакъ зовесе *il Corso*, по коему народъ у време фашангїи за обкладу шерчи. Найвешья пїяца зовесе *la piazza d' Armi*, то

есть Оружейна пїяца, на коїой мраморна шпатуа стои, коя Республїку Венецїанску представля. Судейскїй домъ и Θеатеръ есу шакожде видѣнїя достойна зданїя; Обаче найветья рѣдкость есть овде єданъ Римскїй Амфїθеатеръ съ 44 клупе, на коима 20,000 людїй весма комодно седити могу. Одавде по рѣки Адиже зовомой отходе хеспапи у Венецїю. Овде пребудемъ єданъ дань, а другїй после полдне кренемсе одавде и додьемъ у варошь зовому Брешїа. А одавде после 22. Октомврїа благополучно приспѣмъ у прекрасну и удивително лѣпу варошь зовому Миланъ.

Варошь Миланъ иначе зовесе Майландъ, илити Медїоланъ, есть предивно лѣпа варошь, коя лежи на єдной прелепой увеселителной равницы измежду рѣке Тешина и Адде. Ову варошь Iталїани зову *La Grande*, то есть Велика; понеже да у окружїю полъ шретью Немецку милю содержи, пакъ 25,000 домова а 300,000 жишеля има; Обаче не треба мыслити, да овде само простый народъ обытава; него понайвышше отмѣнне фамилїе у горнїой часши Iшалїе имаю произволенїе у овой вароши обытавапи, кое ради многїи препишашелныи средства, коя отъ свїю спрана овамо доносесе, кое ради свободнога порядка живопа, гди се безъ извинепїя и опговора радипи, говорипи и чинипи може; шпо се годь жели. За то свакїй пупникъ говори: Да свуда по свѣшу

отъ человѣческога страха морао бы како єдна живошыня живыши; обаче у Милану дозволява му се человѣчески живыши.

Миланъ нема велику градску тверди-ну, него само єданъ высокїй зыдъ; слѣдо-вашелно никаква варошь шако често отъ непрїяшеля есть завладанна бывала, како ова. Имперашоръ Фрїдрїкъ Барбаросса есть ню єданъ пушь са свимъ до основанїя разорїо, основанїе преорао, и како єдно про-клешо мѣсто са сольомъ посуши дао. Оба-че она є скоро изъ нѣнога пепела паки воз-высиласе. За то исту варошь у узды за-держаши, есть у нѣноме средоточїю єданъ несравняемый крѣпкїй градишь основапъ, кои самъ собомъ велику варошь предста-вля. Онъ є порядочно шесшоуголный съ дубокїй воденый шанцевы, пакъ є свагда съ крѣпкимъ Гарнїзономъ и Топджїяма снаб-дѣнъ, ошъ куда цѣла варошь до основанїя съ шоповы порушишисе може. Како шшо лѣша 1733 ошъ Союзника была є съ шопо-вы нападенна, и мораласе измежду два да-на предаши.

Цѣла варошь пуна є съ лѣпыи домовы и Паллашама украшенна. Знашнѣйшу Пал-лашу обышава Губернашоръ, а проче при-надлеже инымъ другимъ знаменишымъ фа-мїлїамъ. Шшо се пакъ шиче духовныи зда-нїя, равно и шаковыхъ не лишавасе ова варошь; зашто овде числесе 100 Парохїал-ныи церква, 110 манасшыра, 120 школа и 7 ѳеашра. Обаче главно зданїе есть из-

рядна Каѳедрална церква Миланскога Архї-Єпїскопа отъ белога мрамора, коїой Херцогъ Іоаннъ Калеаццїй Вїшконый лѣта 1386. первый основателный камень положїо єсть. У истой лежи святый Карлъ Борромеусъ у єдной особытой капелли погребенъ, отъ кое самъ Архїепїскопъ ключеве держи. Нѣговъ кивотъ єсть отъ драгоцѣннога Кристала начинѣнъ, а нѣговъ гробный надлисъ можесе покрай кивота на мрамору чипати; зыдовы капелле єсу свуда у наоколо са сребровидным Тафотомъ навучены, и Канонїзаццїа овога Светога, кои се лѣта 1584 како Архїепїскопъ тамо быо престављо, єсть лѣта 1610 ову варошь 100,000 Талїира коштовала. Ова церква єсть 500 стопа дугачка, 200 широка, и 400 высока, и премъ да она съ величиномъ церкву Светога Петра у Риму не превосходи, обаче за то опетъ она ню съ Бїлдхаурскимъ посломъ и прочима драгоцѣнностима претерира. Єрбо она лежи на 160 столпова отъ белога мрамора, отъ коихъ свакїй є тако дебелый, да при човека єдва га могу обухватити. Сверху тога єсу 600 мраморныи штатуа унутри, отъ коихъ свака найманя 1000 Талїира коштуе. Она се ветъ 300 година зыда, и трошковы изилазе на 80,636,000, илити 80 Мїллїона Талїира, пакъ їоште са свимъ нїе готова; а то се управо за то чини, єрбо иначе никакве милостынѣ вышше нїой не бы се могле завѣшати. Овай велико-

лѣпный храмъ, кои се може безъ сомнѣнїя осмо чудо свѣта назваши, посвященъ є Святой Марїи и Святой Ѳекли.

Далше слѣдуе церква Святаго Амвросїа, коя є найстарїа обаче весма тавна. Овай Святый почива подъ великимъ олтаромъ, кои се како Архїепїскопъ лѣта 397 быо преставїо. Врата отъ благовоннаго древа ове церкве їошше налазесе, коя истый Святый єсть Імператору Ѳеодосїю Великоме дао предъ носомъ затворити, када є онъ у ову церкву необращенный и непокаянный хотео уиьи. Дакле ако є хотео унутра, шо морао се онъ найпре отъ нѣговы грѣхова очистити и покаяши, што є онъ у Ѳесалоники 7000 невыныы граждана дао погубиши. У истой церкви лежи и Краль Бернхардъ съ нѣговымъ отцемъ Пїпїномъ погребенъ, кои се лѣта 810 прешавїо. Овому Святому Амвросїю за честь єсть Кардїналъ Фрїдрїкъ Борромей у средъ вароши Колегїумъ Амвросїискїй установїо, у коему дневно 16 Професора юность туне обучаваю, равно и єдна Академїа молерска єсть овде заведенна. Такожде отъ истога Свяшаго и свѣшу знаменита Бїблїоѳека Авросїиска име нѣно носи, коя дневно чешыри сааша оиворенна быва. У нїой є велико совокупленїе сшародревныы рукописа, измежду коихъ Амвросїа дѣла єсу на Паргаменшу списана; Обаче найвепья рѣдкосшь єсть сшародревный рукопись

Руфїна преводъ отъ Іосифа Флавїа, єдна Єврейска Історїа, коя їоште на дрвеной кори єсть написана и преко 1000 година єсть стара. Кардїналъ и Архїепїскопъ Гвїбертъ Борромей ову Бїблїоѳеку нїе само да є съ многїи рукописи, него равно и съ многима печатныма книгама тако умножїо, да се сада число у нїой на 50,000 книга велико находи съ коима се ученны люди дневно послужую.

Овде Благоразумноме Читателю представлямъ и то, пакъ му кажемъ, да у оно време мы то єсть Грецы и Римляни єсмо были єдинаго вѣроисповѣданїя; зато овога истога Святытеля и Угодника Божїега Амвросїа и нашего Благочестїя церква дань данашный почитуе, кога торжественный дань 7. Декемврїа абїе после Святаго Отца Нїколаа установлѣнъ єсть. Онъ се єсть преставїо лѣта 397 послѣ рождества Хрїстова, како што є горе реченно. Онъ є быо по садашнѣму доказателству Римске Церкве Архїепїскопъ Медїоланскїй илити Миланскїй; обаче наша га церква припознае само за Єпїскопа Медїоланскаго, кои є ову благодаренїя пѣснь сочинїо и списао, коя гласи овыма рѣчма:

Тебѐ бг҃а хва́лимъ: тебѐ гд҃а и҆сповѣ́дꙋемъ: тебѐ превѣ́чнаго оц҃а всѧ̀ землѧ̀ велича́етъ: тебѣ̀ всѝ а҆́гг҃ли, тебѣ̀ нб҃са̀, и҆ всѧ̀ си́лы, тебѣ̀ херꙋві́ми и҆ серафі́ми непреста́нными гла́сы взыва́ютъ: с҃тъ с҃тъ, с҃тъ, гд҃ь бг҃ъ саваѡѳъ, по́лны сꙋ́ть нб҃са̀ и҆ землѧ̀ велѝчества славы̀ твоеѧ̀, и҆ проч. — Зри̇

Послѣдованїѧ Молебныхъ пѣнїи листъ н҃ на ѡборотѣ и листъ н҃а. —

По томъ слѣдуе церква Святаго Лаврентїа, коя є на истый начинъ созыдана, како церква Святе Софїе у Цариграду; у Капелли Аквїлана именуемой, лежи Імператора Онорїа сестра Плацїда погребенна.

Старый Хошпїталъ єсу Херцогъ Францъ и нѣгова супруга Бланка Марїа основали, пакъ истоме єжегодно єданъ приходъ отъ 90,000 Талїира прилагали.

А новый опетъ Хошпїталъ єсть єданъ терговацъ именемъ Карканъ созыдао, и єдну лепу Апоѳеку установїо, како ти и єдну Галлерїю съ прекрасныма изображенїяма и прочима украшенїяма начинїо, коя на 160 мраморныи столпова лежи.

У церкви Святаго Стефана їоште се оно мѣсто види, гди Херцогъ Галеацїй Марїа съ єднымъ ножемъ бяше лѣта 1477 убїенъ; За то и данась єсть обычай, да никакавъ Губернаторъ Миланскїй на дань Святаго Стефана нити се на каруцы извози, нити у церкву отилази.

Многіи жители овде имаю нїово препитанїе отъ велике терговине, коя се состои изъ жита, віна, сыра, Червелат-Кобасица, гвозденнога рукодѣлїя, свиленыи Цайгова, челичныи послова, Кристала, лѣпыи отъ воска цветова, папира, пера и памука; а наипаче златне и сребрене упослованне вещи єсу овде у весма великоме изобилїю. Пакъ ово велико множество

Граждана управлясе само опъ єднога Президента и 12 Сенатора. —

По пришествїю моему у ову предивну лѣпу варошь, отидемъ на кварпїръ у гостилницу зовому злапный Єленъ. Я овде бавепьисе за 4 дана описиваосамь ову прекрасну варошь. Измежду овога времена я не заборавимъ писати ни моимъ великодушнымъ Благодѣтелѣмъ у Тріесшъ, за не явиши имъ мое Пушешествіе, како самь щастно дошао бьо у великолѣпный и славный господскій Миланъ. Тако мое є писмо гласило слѣдующымъ начиномъ:

Славни и Великодушни Господо
Благодѣтели мои,
здравствовати вамъ желимъ о Хрїстѣ
Господѣ!

Прекоючегъ благосоизволившу Господу Богу имао єсамь щастїе благополучно доспѣти у прелепу Царску варошь Миланъ; у коіой ево принужденъ самь нѣколико дана мене вышше задержати, неже ли, шпо бы ми мое обычно дозволѣло време: А шоме моме задержанїю узрокъ єсть прелепа и племенита Італіа съ нѣнима памятодостойныма красошама и рѣдкостима. — Я овде у Милану да останемъ и цѣлый месецъ дана, а не само четыри дана, пакъ опетъ свагда имао бы самь по нѣшто отмѣнно назначити и записати; за шо дакле єднымъ словомъ кажемъ, да коигодь нїе бьо у дивной Італїи, тай не може имати никакво понятїе о красошама земныма и естественныма. Истина, Вы сте мени при ошходу моме іошше у Тріесту налагали, да не бы самь труда мога пожалїо дивну Італїю съ нѣныма естественныма и художественныма лѣпошама описати: О великодушни мои благодѣтели и

ходашаи! хотью и заиста хотью све мое силе и труде употребити, вашему мнѣ милостивѣйшему пожеланїю задоволно учинити, и цѣломе Сербскоме Свѣту явно казати; да сте Вы мои человѣколюбны благодѣтели, и да є мене преблагїй Творецъ Небесный чрезъ Васъ Милостивѣйшїи Меценати мои благословїо, дивнокрасну и пребогату Італїю протьи, пакъ њене прелепе рѣдкости и красоте естествене и механическе начертати!!—— Међу тѣмъ вручаю мене Вашему Отеческому благонаклоненїю и щедрому великодушїю цѣлующи Ваше всещедре милостивѣйше родителске десанце, и со всякимъ страхопочитанїемъ до гроба остаю

Вашего Отеческаго Благодѣянїя и Патронства

У Милану у Італїи 24.
Октомв. 1803.

благонадеждателнѣйшїй Клїентъ
Іоакімъ Вуичъ, с. р.

Da Milano.

Al Signor Antonio Kvequics.
à Trieste.

И шако я у овой прекрасной царской вароши Милану како што самъ горе казао, останемъ цѣла 4 дана описиваюшьи њене чудеседостойне красоте; по шомъ 26. Октомврїа кренемсе изъ ове дивне вароши съ прочїи мои сопутницы, пакъ њека села и варошице пролазешьи приспѣмо онай истый дань весма касно у варошь именуему Павїа.

Ова є варошь после Милана найболя у земли. Она има добаръ градъ са спѣнама, обкопама, каналма, шанцовыма и съ

єдномъ тьюпрїомъ преко ръке Тічіне весма крѣпко ушвердженъ. У среди вароши лежи и єдна Паллата съ крѣпкіи тороньи, у коїой блаженопочившіи Херцоги Майландскіи єсу обытавали. Імператоръ Карлъ Великїй єсть овде іоште лѣта 791 єданъ великїй Гимназїумъ установїо, а после тога подъ Імператоромъ Карломъ VI. лѣта 1361 єсть овде єданъ знаменитый Унївєрсїтетъ постао. У Історїа ово мѣсто има двогуба памятствованїя. Перво єсть ово, да є последный Краль Лонгобардскїй Дезїдерій лѣта 774 отъ Карла Великога, а далеко после Краль Французскїй Францъ I. лѣта 1525: отъ Імператора Карла Петаго были су у робство ухватьены. Острови, кои около ове вароши леже, принадлеже къ ніой. — Овде у овой вароши супрадань пребудемъ до полдна, описивающьи ову варошь, а после ручка 27. Октомв. предузмемъ мое путешествїе дале, пакъ крозъ многа мѣста пролазетьи, онай истый дань сретьно приспѣмъ у варошь именуему Кремона.

Ова варошь лежи при ръки По, гди се ръка Адда у ню слыва, она є єдна велика и крѣпка варошь съ єднымъ лѣпымъ малымъ градомъ. Овде су жители добры художницы, а наипаче весма добры ножокователи. Овде єданъ извѣстный торонь держисе за найвештьїи у цѣлой Італїи. Овде я учинимъ мое преноћіе, а слѣдующїй дань шо єсть 29. Октомв. благополучно

довеземсе у велику варошь именуему Мантуа.

Ово є главна варошь цѣлога овога предѣла. Она лежи на єдноме острову у среди єднога єзера, кога рѣка Мїнціа облива, и сверху кога єзера єсу четыри моста намештенна. Ово є мѣсто добро, кое наймань 25,000 жителя содержи. Сокацы єсу широкіи, правы съ лѣпыи домовы и Палатама украшенны. Херцогска Палата, у коіой Царскїй Мїнїстеръ обытава, єсть єдно великолѣпно зданїе, у коему предъе тога многе лѣпе вещи и рѣдкости могле су се быле видити. Мантуа єсть єданъ отъ знаменатнѣйшіи градова на свѣту; єрбо у рату лѣта 1734 ни су се смели союзницы нипошто усудити на ню нападати, премъ да су они съ єдномъ частїю нїовога воинства у Херцогству лежали. Єрбо є мѣсто нерво чрезъ блатнога єзера отъ наравы утвержденно. После у наоколо има тверде обкопе, канале и стѣне: А найпосле єсу їоште и три твердине на три стране вароши. Єдномъ рѣчїю, Мантуа могла бы лагко 20,000 людїи коштовати, када бы се она съ насилїемъ хотѣла отети. Но кромѣ свега тога опетъ су є Французы лѣта 1796. гладомъ завладали; а лѣта онетъ 1797 єсть є Россїискїй Генералъ Суваровъ отъ Француза силомъ задобыо. — Я у овоме граду учинимъ само мое преноштїе, а сутрадань то єсть 30. Октомв. кренемсе одавде, пакъ предьемъ варошъ Гваста-

лу, и на вечерь приспѣмъ у варошь зовому Мїрандола. А одавде после супрадань кренемсе, пакъ 31. Окшомв. приспѣмъ у варошь Парму.

Ово є єдна главна варошь коя лежи при рѣки равнога имена Парми, коя крозъ средъ вароши тече, и на коїой три тьюпрїе намештенне стою. Овде се єсть лѣта 1589 єданъ Унїверсїтетъ завео, а опетъ лѣта 1601 єсть Херцогъ Райнуцїй Первый овде єданъ Коллегїумъ Иллустре успановїо, у коему 200 младыи Благородныи у различишыма наукама обучаваюсе. Овай испый Херцогъ єсть лѣта 1718 дао овде найвепыїй Ѳеатеръ созыдаши, кому на свѣту неима пара, у коему могу 8,000 персона комодно сшаши; А понеже да нѣгова Їллумїнацїа многе прошкове изыскуе, шако покрай нѣга єсть се и єданъ маньїй Ѳеатеръ начинїо, у кога мору до 2,000 людїй седиши. — Число жишеля находисе овде на 30,000. Нїова Бїблїоѳека состоисе изъ 25,000 комада книга. Овде равно находисе и драгоцѣнныи Мїнц - Кабїнетъ, Шац - Камера и проче друге рѣдкосши. Градъ є по начину Аншверпскоме успроенъ. — Я овде преданимъ, а супрадань шо єсть 1. Ноем. посадимсе на моя кола, пакъ съ прочимъ моимъ содружесшвомъ додьемъ у Пїаченцу.

Ово є єдна велика, лепа и весма крѣпка варошь съ єднымъ важнымъ градомъ, коя лежи при рѣки По. Овде є єданъ у-

нiверсiтетъ. Путницы похвалюю учтивость овыи Граждана и кажу: Non caret hospitiis perpulchra Placentia caris. Єже есть: Нелишавасе угощенїя краснѣйма Пiаченца за драге. Одавде после кренемсе, пакъ 2. Ноемв. довеземсе у Модену.

Ово е главна и резїденцїоналиа варошь нѣнога Херцога, коя е велика, лѣпа и крѣпка. Паллата Херцога iошше нїе савимъ дозыдана. Овде знаменитый Молеръ Антонiй Корреджio и высокоученный Сiгоный есу се были родили. У овой вароши учинимъ мое пренощїе, а слѣдующїй дань то есть 3. Ноем. кренемсе одавде, пакъ продьемъ мѣсто Пїлошу, у овоме се мѣсту бiо родїо онай славный Латїнскїй Стїхотворецъ, кои се звао бiо Вїргiлiй. — После тога приспѣмъ у Прашъ, а одавде на вечерь благополучно приспѣмъ у славный, великолѣпный и торжествени ный Флоренцъ.

Ово е глазна варошь цѣлога Великога Херцогства Тошканскога, коя лежи при рѣки Арны. Она е лѣпа, кою и самы Iталiани La Bella то есть Лѣпомъ зову, пакъ Iмператоръ Карлъ Петый есть говорїо, да бы требало єдну овако прекрасну варошь преко цѣле недель съ чояма обастрти, пакъ само у неделю и друге праздничне дне допустити гледати. Мѣсто есть велико, у коему до 90,000 жителя, а 8,800 домова числесе. Далше овде

находесе до 89 манастыра, 22 Хошпїталя, 84 Братства, 152 Церкве, 18 склада за терговце, 9 капїа, 7 источныи бунара, 27 великїи пїаца, 160 штатуа и пр. д. Ова варошь чрезъ ръке Арне раздѣлюесе на полакъ, обаче чрезъ четыри лепа моста, опетъ она се у єдно соединява. Сокацы єсу повышшой части съ покрывени ходовы и съ великимъ каменѣмъ напосаны, кое се зову *Pietra forte*, сирѣчь Камень твердый. Овде находисе и єданъ якій малый градъ, кои име Святаго Іоанна Крестителя носи. Іоште овде су и две твердине, отъ коихъ єдна именуесе Белведере, а друга Мїнїато. Она є резїденціонална варошь Великога Херцога, кога є Палласа вышше украшенна, неже ли Кралѣва. Овде є отъ лѣта 1420 єданъ богатый Архїепїскопъ съ Каѳедралномъ церквомъ постао, коя споля съ црвеннымъ, белымъ и црнымъ мраморемъ єсть украшенна. Тамо є и єданъ торонь отъ 150 лагтїй высокїй, кои є отъ оздо до горе равно съ толико види мрамора изшаранъ. Карлъ Петый єсть їоште онда казао, да се Флоренцъ чрезъ нѣгову лѣпоту у футролу метне. У церкви Святаго Лаврентіа єсть великолѣпна гробница блаженопочившїи Великїи Херцога Медїціора; а у манастыру овога Светога єсть єдна свѣту знатенита Бїбліоѳека отъ толико много хиляда старыи рукописа; Овде є равно и єданъ Универсїтетъ, кои є лѣта 1531

установлѣнъ, и ондашный Імператоръ како Великій Херцогъ єсть лѣта 1738 и єдну Кавалерску Академію основао.

И тако по пришествїю моему у ову прекрасну и великолѣпну варошь, заключимъ у себи овде нѣколико дана заостати, за болше промотрити ове прекрасне рѣдкости, за то отидемъ на квартїръ кодъ Црнога Орла. Овде пребудемъ три дана описиваютьи чудесе достойне и удивителне вещи. Измежду кога времена случисе єданъ путь, да самь на вечеръ отишао быо у Ѳеатеръ, за видити и тамо примѣчанїя достойне вещи, и чути Оперу подъ именемъ: *Il Matrimonio Segreto*, то єсть Тайный Бракъ и видити удивителный Баллетъ, кои се онда онай веверъ представити буде. А наипаче ово ме е понайвышше отмамило было у Ѳеатеръ, што самь изъ цедулѣ Ѳеатралне видїо, да тье онай вечеръ нѣка Свѣту знаменита певачица Італїанка именуема Грашїный певати Оперу, кою самь доста пути слушао быо у Трїесту. Тако када я у Ѳеатеръ удьемъ, узмемъ мени мѣсто у первоме Партїеру; а замномъ абїе додье єдна прекрасна како звѣзда Даница девойчица, єднога Доктора ктьи, коя є онда могла имати найвышше 18 година и звала се была Фаустїна Капелло. — Она дакле седе покрай мене и поздрави ме прїятелски; Я їой равнымъ начиномъ отъ стране мое учинимъ мою Реверенцїю: После она

мене примьти, да самь я странный, тако она мене запыша: Господине! простите ми да васъ смемъ запытати; Мени се чини, да сте вы Странный!

Я. Благородна Господично моя! вы истинну говорите.

Фаустїна. А молимъ васъ изъ кое сте вы земль?

Я. Я самь родомъ изъ Унгарїе, а мое мѣсто рожденїя зовесе Бая.

Фаустїна. За Бога! то мора одавде далеко быти. Него молимъ васъ, каквымъ сте посломъ дошли овамо у нашу землю?

Я. Моя прелепа Господично! ово є моя давнашня жеља была прекрасну Італїю видити, а ваше чести почитаеме обычае учити познати.

Фаустїна. Є дакле како вамъ се допада наша Італїа и наши обычаи?

Я. О весма изрядно и похвале достойно: Єрбо безъ свакога ласкателства могу вамъ то казати, да кои нїе было у Італїи, тай нигди на Свѣту нїе было, зашто я вамъ могу то исповѣдити, да є Італїа другїй Рай земный.

Фаустїна. Добрый Господине! мени є весма драго, да вы нашу Італїю тако похваливате; зашто и другїи Путницы, кои су годь у нашой Італїи были, овако су исто говорили; Него мыслите ли се вы кое време овде кодъ насъ задержавати?

Я. Не мыслимъ прекрасна Господично моя! єрбо я за сада обдержавамсе у Трїесту, и тамо самь кодъ єднога Господара терговца нѣговъ домашный Учитель; за то измолїосамъ се отъ нѣга само за єданъ месецъ дана красотолѣпну Італїю видити, и потомъ опетъ натрагъ возвратитисе.

Фаустіна. О то я васъ весма сожалуемъ, да тако рано мораше нашу варошь оставити; него када мыслите одавде отилазити?

Я. Добра Господично моя! сутра є моме отходу термїнъ, дуже бавитисе не могу; єрбо самь я овде веть четыри дана, слѣдователно отходити морамъ.

Фаустїна. Ахъ драгїй Господине! мени є весма жао, да вы мораше отходити: Него сада одавде, куда сте намѣренны отлазити?

Я. Я мыслимъ у име Божїе одавде отлазити у Пизу, Ливорну, Римъ и. т. д.

Измежду нашега разговора додьоше къ нама у нашъ Партїеръ и друга Господа, измежду коихъ быо є и нѣнъ кумъ съ нѣговомъ Госпожомъ супругомъ, кои около насъ поузимаше нїова мѣста. А када се све у тишину было поставило; то онда дижесе Кортіна Ѳеатрална, и мы отъ нашега разговора престадосмо, пакъ съ великимъ удивленїемъ слушалисмо прекрасну Оперу, и гледалисмо удивителный Баллетъ. По совершенїю дакле Ѳеатра и Баллета опростимсе я отъ мое прелепе

Сїнїорїне Фаустїне; за кое она мени усердно благодари, пакъ она съ нѣномъ Кумомъ и прочима отиде на нѣнъ кварпїръ, а я после опетъ отидемъ на мой. Тако овде пребудемъ три цѣла дана како шпо самъ горе рекао, пакъ 6. Ноемв. кренемсе изъ царствующе вароши Флоренца, пакъ онай истый дань срепьно довеземсе у варошь зовому Піза.

Ова варошь лежи при рѣки Арны, не далеко отъ Мора. Ова є предье тога была єдна силна Республїка, коя є у состоянїю была 100 Бойныи Галлїа вооружати. Обаче сва ова великолѣпія єспь она конечно изгубила, єрбо Флорентїни ни пошпо їой не допущаю, да она на нѣнъ предьяшный цвѣшъ додье; но кромѣ свега тога, она є опетъ зато єдна весма велика варошь, коя за терговину особипо способна є. Рѣка Арно тече крозъ варошь, пакъ су преко нѣ три моста созиданна, отъ коихъ средный єспь отъ мрамора. Она є сада аки Резїденцїа Кавалера Ордена Святаго Стефана, кои є лѣта 1561 установлѣнъ. Предъ церквомъ Святаго Стефана стои на єдной великой пїацы лепа Шпатуа Херцога Космe Великога отъ белога мрамора, кои є равно овай Орденъ и установїо быо. Палласа Великога Херцога, великолѣпна Борса и строенїе многїй Галлїа єспь овде смотрѣнїя достойно. Лѣта 1472 єспь єданъ Универсїтетъ овде отъ Херцога Лавренпїа основанъ. Лѣта опетъ

1664 были су трактаты измежду Папе и Краля Французскаго овде заключены. — Я овде учинимъ мое преношїе пакъ другїй дань то єсть 7. Ноемв. кренемсе одавде, и на вечеръ приспѣмъ у варошь Ліворно.

Ова варошь не лежи далеко отъ Пїзе, и єсть она єдно свободно морско пристанище за све на свѣту Нацїе, како у мирно, тако и у ратно време. Число жителя на 40,000 бройсе, измежду коихъ 18,000 само Жида находесе, кои ову варошь нїовъ Рай именую, понеже да они у нїой сваку нїову свободу имаю. Она є и єдна велика и богата терговачка варошь, коя наипаче съ хеспапы изъ Восточныи страна, како ти са свиломъ, котономъ, кафомъ и стипсомъ велику терговину води; За то сваке године два путь мале флотте изъ Англіе и Холландіе овамо доплаваю. Повышшой части сокацы єсу широкіи и правы, а домовы опетъ єсу скоро єдне величине. Сѣверна часть вароши єсть найлепше созыданна, и съ различитыи канали прорезана, за то се она и зове Нова Венеціа. Овде є и єданъ важный градъ съ лѣпыма вещма, кое се отъ 25,000 войнина хране. Пристанище крѣпостію и двема малыма твердинама чувасе, и свагда у нѣму стое по три Галліе вооружанне; не далеко одавде лежи и зданіе зовомо Ли Баньи, у коему нотьомъ Турскіи робовы и галіаши затвораюсе. На єдноме маломе острову єсть и єданъ торонь отъ 80 степеныи

высокъ созыданъ, на коему сваку ноть по 30 морскїи фенѣра запалесе; Изъ овы прекрасныи учрежденія лагко заключитисе може, да се Великоме Херцогу особито ово мѣсто морало допадати. Овде найветья оскудность состоисе у доброй води; опетъ за то жители даю изъ Пізе добру воду носити. На найветьіой піацы стои несравняема штатуа Великога Херцога Фердінанда I. отъ мрамора на єдноме Ѳрону, около кога на сва четыри угля четыри у ланцы окованна отъ туча црна роба, како голіаѳи великіи доле на земли леже. Напослѣдокъ ово є найлепше, да сви закони овде сносесе и чрезъ овога терговина крѣпко благопоспѣшествуе. Лѣта обаче 1741 была є ова варошь отъ крѣпкаго землетрясенія доста ощетьенна. — Я овде у гостилницы кодъ Плаветнога Ярца учинимъ мое преношїе, а сутрадань то єсть 8. Ноемв. кренемсе одавде, и щастно приспѣмъ у варошъ зовому Сїенна.

Ово є єдна велика, лѣпа и крѣпка варошь на єдноме великоме холму, у коїой до 17,000 жителя числесе. Овде Управленїе состоисе изъ 9 лица и Началникъ нїовъ зовесе *Capitenno del Popolo*, то єсть: Капетанъ Народа. Великїй Архїепїскопъ єсть отъ лѣта 1495. овде поставлѣнъ, и єданъ весма знаменитый Унїверсїтетъ заведенъ: Овде жене живе свободнїе, неже ли по другїи мѣсты. Мно-

гїи пушницы само за то узимаю нїовъ путь преко Сїенне, зашто мысле, да нигди лепше Iталїански не говоре люди, него овде само. Овде находесе равно добры и здравы источницы водны. — Я у овой вароши у гостилницы кодъ Златне Круне учинимъ мое преноћїе, а супрадань то єсть 9. Ноемв. кренемсе одавде, пакъ додьемъ у перво мѣсто, кое се зове Орвїето.

Ово є єданъ градъ отъ наравы и художества на єдной высокой каменной пећцеры основанъ. Овде налазисе крѣпкїй Прошив-Отровъ, кои се Орвїеганъ именуе. — После одавде кренемсе, и на преноћїе додьемъ у ошпарїю кодъ Морске Корняче у Вїтербо.

Ово є єдна велика и прекрасна варошь, у коїой нѣколико Папы погребенны блаженопочиваю. Жители ове вароши имаю добру и здраву воду. — Одавде другїй дань то єсть 10. Ноемв. кренемсе, пакъ благополучно онай истый дань у самый мракъ довеземсе у царствующїй духовный градъ Римъ.

Градь Римъ лежи на рѣки Тїберу, и єсть лѣта 750 прежде Рождества Хрїстова созыданъ. Онъ є прежде тога три путь ветьїи было, неже ли што є данашный дань. Обаче онъ є и сада їоште єданъ опиъ найветьїи и найлепшїи градова и вароша у Єгропы. Єрбо онъ има 18 капїа, 300 тороня, 6 тьюпрїя преко рѣке Тїбера,

300 церквїй и около 300,000 жителя. Онъ є на седамь планина основанъ, кое се зову 1. Монсъ Капітолінусъ. 2. Палатїнусъ. 3. Авентїнусъ. 4. Целїусъ. 5. Єсквїлїнусъ. 6. Вїмїналїсъ, и 7. Квїрїналїсъ. Две отъ овыхъ планине днешнымъ днемъ имаю друга имена, сирѣчь Монсъ Целїусъ зовесе Монсъ Латеранусъ, а Монсъ Квїрїналїсъ зовесе опетъ Монте Кавалло. Кромѣ овыи седамь планина єсу се временемъ їошше и нѣкїи холмовы къ вароши привукли, кои су иначе изванъ вароши были лежали, како ши: Монсъ Ватїканусъ, Янїкулусъ и прочїи другїи.

У овой великой вароши има Папа три великолѣпне Резїденцїе. Отъ коихъ перва се зове Ватїканъ покрай велике Петрове церкве, гди Папа нѣгово пребыванїе има. Ово є єдна Палласа, коя 5,000 малыи и великїи соба, и три галлерїе єдну на другой содержи. Друга Резїденцїа єсть на Монте Кавалло основана, гди Папа у лето обышава. А шретья зовесе Латеранумъ, гди є церква Святаго Іоанна, у коїой се Папе, а предье тога и самы Імператоры и Кралѣвы коронисали.

Найвешья и найлепша церква у Риму, а и у цѣломе Хрїстїанству єсть безъ сомнѣнїя на свѣту найзнаменитїя церква Святаго Петра, кодъ Ватїкана, коя є изнутра и споля съ мрамором украшенна. Она є 840 стопа дугачка, 725 широка, 300 высо-

ка и 2465 у окружїю своему содержи. Она є 43 Мїлліона Шкудїй (Талїира) коштовала, докле се созыдала; и 23 Папе єсу є до нїове смерти непрестанно зыдали. Ова церква има 129 олтара, и подъ великимъ олтаромъ гди моши Святаго Петра почиваю гору свагда 112 кандила. Предъ овомъ церквомъ єсть знаменита Святаго Петра пїяца, на коїой єданъ прекрасный Обелїскъ отъ Порфира, 72 рифа высокїй водруженъ стои.

Знатнѣйша обаче церква єсть Святаго Іоанна у Латерану, єрбо є она своинствено Каѳедрална церква єднога Єпїскопа у Риму. Узъ ову церкву єсть и Шкала Санкта, то єсть Свята Лѣствица отъ 28 белога мрамора степеныи начинѣнна, по коїой морасе по колени милити. Ово є та Лѣствица по коїой Іисусъ Хрїстосъ у Палашу Архїереа Каїафе єсть се пењо.

Кромѣ ове две церкве, знаменита є и церква Марїе Ротонде, у коїой никаквый столпъ ненаходисе. Овде є у нїой осташокъ отъ языческїи Ідолопоклоническїи капища, кои се прежде звао Панѳеонъ то єсть Всеславїе, єрбо є онъ совокупно свимъ Боговомъ посвященъ было.

У Ватїкану єсть Папина Бїблїоѳека воистину смопренїя достойна, коїой у цѣломе свѣту нема пара; особито што є и Хайделбергска Бїблїоѳека предье єдно 100 година къ овой была соединѣна.

Иначе Градъ Римъ на 14 ферштаља раздѣлюесе, кои се зову Рїоне. 1. дакле фершталь зовесе ди Монти. 2. дељ Борго. 3. делла Колона. 4. дељ Понте. 5. ди Регола. 6. делла Пиня. 7. дељ Кампїтелло. 8. ди Трастевере. 9. дељ Кампо Марцо. 10. ди Парїоне. 11. ди Санти-Анджело. 12. делла Рїпа. 13. ди Санти-Єустахїо и 14. ди Рїво.

Градъ, кои є могутъ цѣлу варошъ у узди задержати, зовесе *Castello di S. Angelo*, то єстъ Ангелскїй Градъ. Онъ лежи на рѣки Тїберу, има 5 шанцева, излишныи топова, а у среди єданъ тврдо созыданый торонь, кои се у древно време Молесъ Хадрїаныи звао. Изъ овога града, у коему Папина Архїва и Церковна сокровища хранесе, слѣдуе єдна потайна Галлерїа, даже до Ватїканске Палате.

Иначе єсу многе драгоцѣнне Палате у вароши, кое су Папины предцы дали основати, измежду коихъ Палате де Фарнезе и де Боргезе особито Римъ украшаваю и диче.

Любители отъ Римскїи древностїи, погоде себи єднога знатнаго человѣка, како што самъ и я радїо, кои съ нима нѣколико дана свуда по вароши ходи, пакъ имъ отъ старыи Амфїѳеатра, Торжественыи Врата, Водовожденїя, Столпова, Штатуа, Обелїска и прочїи рѣдкостыи ученно на-

ставленіе дае; и тако они за нїове новце доволно видити и чути могу.

И ово є нѣшто особито у Риму, да сиромаси, болєстницы, или иначе нещастны люди весма добро снабдѣваюсе. Єрбо тамо немаю само све Націе нїове особите Хошпїталѣ; него су їоште и нѣка Божїя обыталища, како што се кодъ ньи именую, устроенна за сироте удовице, за неудате дѣвице, за злоудате жене, како равно и за бездѣлнике и битанге люде.

унїверсїтетъ у Риму именуесе Сапїенца, то єсть премудрость, обаче онъ се не посѣщава тако крѣпко, како Колегїумъ Римскїй, у коему су нѣгда Ієзуите нїове науке предавали были.

Равно и честный Пасквїно не треба овде да се заборави. Овай є было єданъ веселый Шустеръ керпеджїа, кои є знао свима людма заклопацъ дати, кои бы годь покрай нѣговога дома пролазили. А понеже да є близу кодъ нѣга єдна каменна штатуа стояла, то надедоше му име Пасквїно, и цедулѣ кое отъ Сатирїческїи глава на истой штатуи прилеплѣнне єсу бывале, а Латїнски *Libelli Famosi* звалесе, былесу овоме Шустеру за воспоминанїе Пасквїнаде или Пасквїлле нареченне. Спрамъ ове опетъ штатуе, стояла є и друга єдна штатуа, коя є Морфеа, илити Бога Сновидѣнїя представляла. За што налазили бы се често по цѣли разговоры, кои бы

Морфей и Пасквїно измежду себе єданъ съ другимъ держали. — —

Я ради красоте и великолѣпїя овога царствующаго духовнаго града Рима, останемъ овде за четыри дана, и на квартїру пребудемъ у гостилницы кодъ Бѣлога Ангела. Я овде разсмотриваюћи древне рѣдкости овога старородревнога града, приключисе єданъ путъ, да се я овде упознамъ съ єдномъ прекрасномъ дѣвицомъ, коя се была звала Маѳїлда Орландиный єднога у Риму Молера кћи, а опетъ нѣна маши звала се была Летїцїа. Тако я бы свагда къ нима на разговоръ ишао, када бы ми годь мое време было допустило; єрбо су оне у сосѣдству спрамъ мога квартїра преко пута обыкавале. Измежду тога времена башъ предъ мой отходъ изъ Рима, кои ћье другїй дань слѣдовати, опазимъ я єдну Ѳетаралну цедулю прилеплѣнну, на коїой написанно бяше, да ћесе онай вечеръ єдна прекрасна Iталїанска Опера подъ именемъ: *L' Italiana in Algiro*, то єсть, Iталїанка у Алгїру представити: Пакъ измежду певачица Iталїанскїи дѣйствовати буде како перва певачица она дивна и цѣлой после Єuропи позната певачица зовома Каталанћй, о коїой самь свуда по Iталїи слушао препохвално говорити и у звѣзде дичити. Тако я заключимъ у мени онай вечеръ съ моїомъ познаницомъ Сїньорїномъ Маѳїлдомъ, и нѣномъ машеромъ Летїцїомъ

у Θеатеръ опишьи, и шу дивну певачицу послушати. —

За шо я опидемъ найпре къ родителѣмъ мое Маθілде молиши, да бы ми дозволѣли нѣну кшьерь, да додье самномъ онай вечеръ у Θеатеръ, обаче съ шимъ условїемъ: да и нѣна Госпожа маши Лепїцїа съ нама у содружеству буде. На овай начинъ прошенїю моему задоволно учинисе, и мы сви шрое на опредѣленно време одвеземосе шамо на коли: Я измежду тога узмемъ єдну Ложу за насъ шрое; И нїе дуго посшояло, алъ вешь дижесе Коршїна Θеашрална и почесе дѣйспвоваши. По совершенїю дакле перваго дѣйствїя запыша мене

Маθілда. Но Господине милый! како вамъ се допада ово наше Ішалїанско пѣнїе?

Я. Прелепа моя Господично! ваше пѣнїе нїе да є человѣческо, но ово мора быши Ангелско.

Летїцїа. Добрый Господине! А єли вамъ угодно пѣнїе Капаланино?

Я. Моя предрага Госпоже! Нѣно пѣнїе єсть непосшижимо; єрбо и Певачица Грашиный дивно пева, обаче Капаланый ню съ нѣнымъ пѣнїемъ, я бы рекао да превосходи.

Маθїлда. Истина права, любезный Господине! вы сше мога мнѣнїя, и я бы самь шако рекла.

Летїцїа. Є милый Господине! вы се овде немойше ништа чудиши, єрбо кодъ

насъ у Італїи отъ давнога времена просвѣщеніе цвета.

Маѳілда. Али молимъ васъ, милый Господине! има ли кодъ васъ у унгаріи таковыи Ѳеатралныи пѣнія, како овде кодъ насъ у Італіи?

Я. Дражайше мое Благо! єсть истина да има; обаче наше певачице и наши певачи напротивъ ваши єсу само шегрты, а ваши су дѣйствителны Майстпоры.

Маѳілда. А на каквомъ єзыку, певаше вы ваше Опере?

Я. Кодъ насъ Опере певаюсе понайвышше на Нѣмецкоме єзыку; обаче сада долазе и Маджары у просвѣщеніе, кои такожде и ніовымъ Маджарскимъ єзыкомъ починю шопрвъ певаши Опере.

Маѳілда. Ала бы самь я рада знаши Маджарскій єзыкъ; зашто су Маджары войницы овде кодъ насъ у великоме почитанію. А молимъ васъ, єли то тако тежкій єзыкъ, и каквоме є єзыку онъ подобанъ?

Я. Єсть истина права, да є онъ доста потежкій, єрбо му є изговаранѣ доста шрудно, а подобанъ є єзыку Турскоме и Ташарскоме.

Маѳїлда. (уплашенно) Шта за име Божїе! Турскоме и Ташарскоме? Ая, заиста оваковый єзыкъ не шреба ми желиши знаши.

Летїцїа. А за што не бы ши га требало знаши? любезна ктьери моя! Та и Турцы и Ташары єсу отъ Бога исто тако сошворенны, како годь и мы.

Маѳїлда. Та то є све истина, што мы говорите, любезна моя мамице! али текъ само Турцы и Тапары нека иду отъ насъ далеко; Єрбо су они непрїятели и врази Хрїстїанства.

Я. Обаче за то опетъ Маджары ни су непрїятели Хрїстїанства, єрбо су они исто тако Хрїстїани, какогодь и мы. — Пакъ їоште када бы сте вы чули, како Благородне отмѣнне Госпоже Маджарске Даме нїовъ єзыкъ говоре; Та вы бы сте чисто у изумленїе дошли, слушаютьи Маджарскога єзыка Краснорѣчїе, умиленїе и Сладкоглаголанїе, коя изъ нїовы уста происходе.

Маѳїлда. Тако вы кажете, да Госпоже Маджарске Даме весма краснорѣчиво и умилно нїовъ єзыкъ говоре?

Я. То є истина права прелепа моя Сїньорїна, єрбо када оне нїовъ єзыкъ говоре, што онда скоро сходанъ долази вашему Ишаліанскоме.

Маѳїлда. Боже драгїй! єли то истина, што вы говорите?

Я. Єспь дѣйствително права истина, єрбо Французскинѣ и Англїинкинѣ могу мало уступити на страну Краснорѣчїю и Сладкоглаголанїю Маджарскїи Дама у нїоваме єзыку: и —

Зашимъ подижесе Коршїна Ѳеатрална, и мы отъ нашега разговора на єданъ путъ престадосмо. — И тако после гледалисмо и слушалисмо цѣлу умилну Оперу; за шимъ

гледалисмо и удивителнкый Баллетъ, кои ме у восхищенїе приведе. — По совершенїю дакле Ѳеатра изкыдьемо наполъ, попнемосе на наша кола, и шако я доведемъ мое госте на нїовъ кварширъ. — Овде после я се опростимъ ошъ мои прелепки гостїю, и после отидемъ на мой кварширъ. Овде я преношьимъ, а следующїй дань шо есшь 15. Ноем. кренемсе изъ Рима; но одавде предье два дана него шшо самь се бко кренуо найпре пишемъ моимъ человѣколюбнымъ пѣсшуномъ и ходашаемъ у Трїесшъ, извиняваюшьи мене, да не могу на уреченный шермїнъ у Трїесшъ приспѣши. Того ради я се обрашимъ къ Благородной моїой Госпожи Благодѣшелицы Анны, пакъ їой пишемъ єдно извинишелно писмо, кое є гласило следующима рѣчма:

**Благородна и Великодушна Госпоже Благодѣшелице моя,**

**здравствовати Вамъ желимъ о Хрїсшѣ Іисусѣ!**

Я самь имао честь Вама їошше прошедшега месеца сирѣчь Окшомврїа 24. изъ Милана писати и увѣдомиши Васъ о состоянїю и пушешествїю моему, за кое извѣсшно увѣренъ єсамь, да сше Вы мое къ Вамъ ошслашое писмо исправно прїнмили, и о свему точно извѣсшилисе; За то я новомъ ревносшїю возбужденъ, узимамъ дерзновенїе Вамъ Милосшивѣйшой Госпожи моїой Благодѣшелицы еще єдань крашъ изъ Рима писати, и о приключенїяма моима Васъ далше достовѣрно увѣдомиши.

Я самь благопоспѣшествующу Господу Богу текущаго сего месеца Ноемврїа 10. съ великимъ Трїумфомъ торжественно ушао у царствующїй духовный градъ Римъ; у кои када самь быо ступїо, ни самъ могао абїе къ себи да додьемъ отъ великолѣпныи и красотовидныи Римскїи зданїя, коя су ми очи мое засѣнявала: А то су наипаче была Ватїканъ, то єстъ Резїденцїа Папина, после Церква Святаго Петра, Церква у Латерану, Церква Марїе Ротонде, за тимъ зданїа Фарнезе, Боргезе и проча ина єсу ме честократно ко изумленїю приводила. — Такожде дивїосамсе гледаюћьи и стара Римска Амфїѳеатра, Торжественна Врата, Водовожденїя, Столпове, Штатуе, Обелїске и. т. д. Како ти и прекрасне увеселителне около Рима башче, єсу ме честократно съ њнима красотама єстественныма у восхищенїе приводиле. — — — А понеже да я описиваюћьи чудеседостойне рѣдкости и удивителне красоте наше племените Італїе, єсамь мой обѣщанный термїнъ, то єстъ данашныи 12. Ноемврїй пренебрегао, и на ово време нїе ми возможно было къ Вамъ напрагъ у Трїестъ возвратитисе, и мою обѣщанну рѣчь обдержати; За то смиреннѣйше припадамъ найпре къ Вамъ Милостивѣйша Госпоже моя Заступнице, да бы сте ми имали доброту ову мою невинну погрѣшку простити и никаково негодованїе сверху тога имати, што ни самь Вамъ могао на опредѣленно време приспѣти. Равнымъ образомъ и мога Великодушнаго Г. Благодѣтеля а Вашего предрагаго Г. супруга покорнѣйше просимъ, да не бы ми и онъ ово мое нехотѣвше закосненїе за непристойно прїймїо; понеже да раздражителна и предивна Італїа єстъ къ тому была причина, што мое обѣщанїе на уреченный термїнъ было се осуетило.

Между тѣмъ со всякимъ смиреннѣйшимъ Высокопочитанїемъ вручаю мене Милости Вашей цѣ-

лующи Вашу благу матерню десницу, и со всякимъ достойнымъ признанїемъ и благодаренїемъ до кончини живота моего остаю

Вашего матерняго Благодѣянія и Патронства

благонадеждателнѣйшій клїентъ

Іоакїмъ Вуичь, с. р.

У Риму у Італїи 12. Ноем. 1803.

Da Roma.

Alla Signora Anna Kvequics nata Zwietovics à Trieste.

И тако, како што самь горе казао 15. то єсть Ноемвр. кренемсе изъ Рима и почнемъ мало брже къ Трїесту спѣшити, боетьисе, да ми кеса недотегне; за то самь само она мѣста назначивао, крозъ коя самь пролазїо, како што су Чївїта, Кастелана, Шпалето, Толентїно, Мачерата; пакъ другїй дань по отшествїю моему изъ Рима, то єсть 17. Ноемвр. щастно приспѣмъ у варошицу зовому Лоретто.

Ово є єдна мала варошица съ єднимъ добрымъ и крѣпкимъ градомъ. У овоме мѣсту єсть велика Святыня Римо-Каѳолическе церкве, то єсть Домъ Назаретскїй, у коему преблагїй Спаситель нашъ Іисусъ Хрїстосъ бяше воспитанъ, и кои се именуе *La Casa Santa*, то єсть Святый Домъ. Дакле када се пыта: Како є овай домъ у Лоретто могао дотьи? То таковоме отговорисе: Святы Ангели єсу нѣга изъ обѣтованне землѣ до Далмацїе донели, а отъ онудъ єсу га Італїани овамо пренели; при

томъ морасе вѣровати, да є тако. Овай Домъ видисе изнутра са свимъ вешхїй, и не бы могао иначе быти, єрбо є онъ тако старъ! Обаче сверху нѣга горе єсть єдна лѣпа церква отъ испесаныи каменя созыдана, а споля є съ єднымъ прекраснымъ зыдомъ отъ мраморныи каменя обзыдана. На олтару стои высокославна Марїа Лауретїна съ малымъ детенцемъ Іисусомъ на руцы. Образъ нѣнъ єсть самъ отъ Кедрскога древа испослованъ, кои при стоне у высини содержи. А лице нѣно свѣтлисе како солице, премъ да отъ дима непрестанно горетьїи кандила, єдва се ясно у церкви и видити може: А нѣна одежда даже до ножныи стопала єсть съ прекраснымъ златомъ извезенна. Дѣтенце Іисусъ има на себи белу кошульицу, держи у руцы Кругъ Земный, пакъ є съ драгоцѣннѣйшимъ каменѣмъ и Брїлїантныи украшенъ. Кодъ ове Святынѣ бываю отъ године до године а наипаче о Воскресенїю и Духовы весма богаточисленна свяпіа странствованїя, сирѣчь да нѣкїи пута на шакове господске празднике по 12,000 Хаджїа *) совокупесе, измежду коихъ често и высокаго Чина Лица находесе. А понеже да тамо нитко свое Богомоленїе и Благоволенїе не оправи, да не бы онъ Іисуса детенце и нѣгову матерь съ чимъ шимъ

*) Хаджїе разумеваюсе онаковы люди, кои свяпа мѣспа посѣщаваю.

обдарїо: то можесе лагко мыслити, да тамо неоцѣненно сокровище мора на сохраненїю быти. Єрбо Шведска Кральица Хрїстїна обдарила є овай образъ съ єдномъ златномъ Круномъ, коя є 100,000 Талїира была коштовала. А опетъ Шпаньолска Інфантїна Ізабелла послала є тамо єдну хальину, коя се на 40,000 Дуката цѣнила. Што иначе Фїлософи говоре: *quod unius rei plures possent esse fines.* єже єсть: Да єдне вещи вышше могу быти окончeнїя, кое се овде у Лоретту приключава: Єрбо су прежде истинна подъ видомъ святаго Благоговѣнїя, мира и союза тамо совокуплялисе и Богомоленїя творили. — Далше кодъ церкве є єдна Паллата, у коїой Губернаторъ, Духовенство и Хаджїе высокаго Чина обытаваю. Иначе ово мѣсто весма мало прїятности у себи содержи. Зашто 300 жителя єсу повышшой части шустеры, шнайдеры и другїй рукодѣлцы: Обаче што се тиче Бїрцауза, онъ овде найбольма пасира; єрбо Хаджїе када се утруде съ Богомоленїемъ, а они таки отрче у Бїрцаузъ и тамо съ напиткомъ прекраснога вїна обычествую прохлаждаватисе, одмаратисе и утѣшаватисе. Предѣлъ у наоколо єсть лѣпый, и при чистомъ времену могусе высоке у Кроацїи планине видити. Рѣка Тронто раздѣлюе ову землю отъ Неаполїтанске, преко кое Шпанїоли єсу лѣта 1744 морали ретерїрати. — — После описанїя овыи драго-

цѣнныи рѣдкости, овай истый дань на конакъ присиѣмъ у Анкону.

Она лежи при мору, и єсть єдна велика, весма лѣпа, а и богата терговачна варошь, съ єднымъ твердымъ и добрымъ пристанищемъ, кое се лѣта 1723 за свободно пристанище прогласило было. За безопасность пристаница, єсть єданъ крѣпкїй насипъ начинѣнъ и утвержденъ, кодъ кога їошше Императора Траяна Торжественна Врата видесе. Твердина тамо є найболя у Италїи кромѣ Миланске. Соборна церква лежи на єдной высини, съ кое се може цѣла варошь прекрасно видити. Папинъ Легатъ и Єпїскопъ такожде находесе у овоме мѣсту. Овде є и лѣпый женскїй родъ, коме се свакїй ради нѣгове лѣпоте дивиши мора. Кодъ ове вароши лѣта 1744 морала є Шпанїолска Армада реперїраши на Неаполїтанске границе, онда и нѣке Англїиске Галїе препилесу овде съ нїовымъ пристаніемъ на землю. Я овде у госпилницы кодъ Црнога Медведа учинимъ мое преноштїе, а слѣдующїй дань то єсть 18. Ноемв. найпре опишемъ ову варошь, а после описанїя абїе седнемъ на моя кола, предузмемъ мой пушь далше и щастно доспѣмъ у Сенїгалю.

Ово є єдна добра стара Єпїскопска варошь, коя лежи при мору съ єднымъ добрымъ пристанищемъ и крѣпкимъ малымъ градомъ. Овде бываю весма знамениты вашары. — Одавде после кренемсе и мирно

додьемъ у Рїмїни. Ово є єдна добра терговачка варошь, коя лежи при мору. Овде кодъ Белога Лабура учинимъ мое преноштїе, пакъ другїй дань то єсть 19. Ноем. кренемсе одавде а 20. Ноемв. продьемъ нѣка мѣста и на вечеръ приспѣмъ у прекрасну варошь Болоню.

Болоня єспь єдна опъ найветьїи, найлепшїи, найбогатьии и можнѣйшїи вароша у Ишалїи. Ово се може измежду прочихъ изъ тога заключити, што 80,000 жишеля и 179 церквїи у нїой могусе на брояти. На пїяцы лежи єдна велика Палаша, у коїой Папїнъ Легапъ, како малый Краль съ нѣговыи Дворяни обдержавасе. У ову варошь єсу се весма многе богапе Фамїлїе преселиле, кое су весма лѣпе Палаше овде созыдале, опъ коихъ знамените єсу Пеполи, Рануччїи, Фанпучїи, Албергопїи, Капрара и проче друге. Гражданскїи домовы єсу такожде прекрасны, пакъ у лѣто спою сва врата и прозоры отворени, да се у нїовыи соба и башча видити може, кое су съ Благороднымъ вопьемъ и цвепьемъ украшенне, кое прекрасный Мирїсъ по цѣлыи сокацы издаю. У средъ вароши спои єданъ шоронь, Ла Гарїзенда именуемый, кои спои накрывлѣнъ на єдну спрану, како да бы хотео пасти, обаче онь є тако хопетьи созыданъ. Лѣта 423 єспъ єданъ Универсїпетъ Имперапюръ Ѳеодосїй Великїй установїо; а Графъ опешъ Марсилъїй лѣта

1712 єсть єдну Академїю завео. Лѣта пакъ 1746 Кардїналъ Алберонный єсть єданъ Семїнарїумъ основао, кои є 8,000 Шкудїй коштовао. Овде терговина стои у величайшемъ цвѣту, а и каналъ къ томе приноси весма велику ползу, кои є одавде до рѣке По прокопанъ. — Изъ Історїа їоште примѣтитисе може да Імператоръ Карлъ V. лѣта 1530 у овой вароши отъ Папе Климента VII. єсть быо коронисанъ. Онда овде мостъ нїе могао силно множество народа обдержати, него се быо прекршїо, кое може быти, да є ово єдно предвозвѣщенїе было, да є ова последня Імператорска Коронацїа у Італїи морала быти. — — Я овде пребудемъ два дана а третый то єсть 23. Ноемв. кренемсе одавде и приспѣмъ у варошъ Феррару.

Ова варошь єсть велика, обаче жители живе утѣсненно отъ Папинога Легата; Овде є єданъ Універсітетъ, и кажесе, да у Феррары добры Стіхотворцы радьяюсе: Овде преданимъ, а другій дань то єсть 25. Ноемв. на пренощіе приспѣмъ у варошь зовому Віченца. Ово є єдна велика варошь безъ града и укрѣпленія, коя лежи измежду две планине на єдной плодоносной равницы. Овде обытаваю и многіи Графовы отъ Віченце, кое є Імператоръ Карлъ V. єданъ путь све Граждане на степенъ Графства воздвыгао: Него штета, да онъ ніе свакоме по єдно Граф-

ство быо поклоніо, те не бы ово прерѣканіе было произишло: *Per multos Comites Vincentia nutrit egenos.* Єже єсть: Збогъ многіи Графова Віченца пита оскудне. Овде учинимъ мое пренощіе, а другій дань то єсть 26. Ноемв. путуютьи крозъ различита мѣста на конакъ приспѣмъ у Тревізо.

Ово є єдно весма пространно мѣсто, и доста крѣпостно; у коему Універсітетъ іоште лѣта 1318 установлѣнъ єсть. Я овде пренотьимъ, а сутрадань то єсть 27. Ноемв. кренемсе одавде и на вечеръ додьемъ у варошь Удине. — У овой вароши єсть єданъ порядочный градъ и къ тому єдна плодонародна варошь, у коіой до 16,000 жителя числесе. — Овде я учинимъ мое пренощіе, а слѣдующій дань то єсть 28. Ноемв. идутьи преко много села додьемъ на конакъ у Герцъ илити Горіцію. — Ово є єдна крѣпка варошь съ єднымъ крѣпкимъ градомъ, слѣдователно єсть єдно важно мѣсто, кое ни самь могао тако точно описати, изъ узрока, што самь весма хитіо, да што предье могу у Тріестъ дотьи, єрбо є термінъ мой іоште 12. Ноемв. быо прошао. За то сутрадань то єсть 29. Ноемв. порано кренемсе съ моимъ содружествомъ, пакъ онай истый дань у самый мракъ благополучно довеземсе у Тріестъ.

# ГЛАВА ОСМАЯ.

## Краткое Описаніе Італіе и Карактерїстїке Народа Італїанскаго.

Прелепа и богатоукрашенна Італїа лежи измежду Мора Адрїатїческаго и Средоземнаго; Ню є самъ преблагїй Богъ добротомъ своїомъ Божественномъ єстественно тако украсїо, да се она вторый земный Рай именовати може. Єрбо гдигодь човекъ окомъ погледи, тамо се нѣгово сердце взоромъ красоте єстественне и механическе увеселява и радуе. Свуда около себе гледаютьи, нема нигди мѣста праздна, него су ти то све лепе увеселителне башче, вїногради, мандрїе, (салаши) Контее, (Спаилуцы) съ прелепыма увеселителныма Паллатама и зданїяма украшенне у накитьене, пакъ то тако удивително и прекрасно стои, да када човекъ погледи, а онъ онда мысли, да су све ове башче, вїногради и увеселителна зданїя само єдна єдина варошь: понеже да реченны вїногради и башче ни су съ плотомъ илити даскама обградьенне; него съ прекрасныма благородныма произращенїяма, како ти Мѵрѳомъ, Тїберїнтомъ, Розмарїномъ, Пїнїоломъ, Мастїксомъ, Шїмшїромъ, Феньомъ и т. д. За то я ово кажемъ, да

кои годъ нïе быо у Iталïи, шай не може казаши, да є гдигодь на свѣту быо; єрбо о украшенïяма естественныма и механïческима никакво поняшïе не може имаши.—

Истина, да я отъ Пеште до Беча ни самь далѣ быо, а шакожде отъ Трïеста до истога Беча ни самь далѣ пушовао; обаче свуда у пушешествïю шпа иначе човекъ видиши може, него само прилична села и вароши; измежду коихъ ниве посеяне єсу са житомъ, єчмомъ и зобльомъ. Обаче у Iталïи видишьешь прекрасне башче и вïнограде, кои су упослованы на єданъ особишо чудесныи начинъ, сирѣчь: Съ єдне є стране изыданъ єданъ зы[illegible]ъ съ єднога клафшера высокïй, или мо[illegible]ши и вешыïй или нижïй, како є гдѣ какво мѣсшо, и шай є зыдъ осамь до десешь клафшерïй дугачкïй. После истый Iталïанъ подранïо є доле у земли три до чешыри и вышше вïновне лозе шако дебеле, какогодь найдебля човечïя рука, илиши нога, после онъ є шу лозу извео чакъ до горе у высину како зыдъ спои, пакъ є шамо начинïо єданъ шаванъ за єданъ клафшеръ, и вышше широкъ, и по нѣму разложïо є отъ она шри или чешыри чокоша лозу, после шу исшу лозу привезао є онъ за мале горе разложенне баскïе лепо съ ликомъ, и шо му є нѣговъ вïноградъ; а опешъ доле подъ испымъ шаваномъ оно праздно мѣсшо узоре, пакъ га посïе са житомъ, єчмомъ, кукурузи и ш. д. И шако на много

мѣста у нѣговой обгради на истый начинъ насади онъ по вышше оваковыи парчета вїноградїи; А на нѣкїи мѣсти и кромѣ зыда изведе горе лозу на дрва и разастре є свуда по чардаку, а доле оно праздно мѣсто посѣе такожде съ єчмомъ и другомъ храномъ. После како стои зыдъ, а онъ є различита плодоносна дрва како што су смокве, брескве, крушке и пр. около зыда посадїо, пакъ свуда по зыду како какавъ шпалїеръ разапео.

Іпалїану башча и вїноградъ носе прекрасно различито воѣье, како што су шрешнѣ, вишнѣ, кайсїе, различитаго вида шливе, ябуке, крушке, брескве, грождье, вїно, морско грождье, рыбизле; По томъ жито, єчамъ, зобъ, кукурузе, пасуль, грашакъ, сочиво, бобъ: Къ тому їошше роде му лешницы, бадемы, сладкїи кестени, великїи ораси и различита произращенїя за куйну, како што су: купусъ, кель, келераба, папилиджани, лукъ, петрожиль, динѣ, лубенице отъ 25 до 30 фунтїй тежке, шарпуфи *) и т. д. Кромѣ овыи про-

*) Тартуфъ есть єдань видъ печурака, илити глыива, кои є подобанъ єдноме кромпїру, онъ не расти на земли, него унутри у земли, пакъ може отъ шесть до десеть фунтїй у земли нарастити: За то ако га жели икогодь да има, а онъ га мора изъ землѣ да ископа, єрбо онъ є особито добраго вкуса за ело; того ради велика Господа наипаче радо га єду, за то и по скупе новце купую га.—

стыи плодоносїя приносе Італїану вїноградъ и башча їошше и Благородна Господска плодородїя, како што су: Лїмуни, Цыпрони, Померандже, Фїнїцы (Урме), Алое, (благовонное древо) Пиринчъ, Свила, Медъ, Рошчитьи, Сахарна Трска, Маслине, Смокве, Мале Палме, Сода, Манна, Памукъ, Лаворїка, Пїстасъ, Шипакъ, (Granatäpfel) Аршїчокъ *), Аннанасъ, Стораксъ, Капръ, Ѳамиянъ, Онайзъ, Кминъ и пр. А Благородна онетъ произращенїя, како што су Мирѳа, Теберїнтъ, Пїнїолъ, Копръ, Розмарїнъ, Мастїксъ, Шимширъ, и Феня, служе Італїану за обграде вїноградске и башчованске; Овакова произращенїя такожде и по шума расту дивячно. — Равнымъ начиномъ у Італїи находесе по цѣле шуме съ Лїмуновыи, Померанджама, жиромъ, дудовы, сладкїи кестени, Італїанскїи ораси и пр. украшенне; пакъ є Італїа на нѣкїи мѣсти тако топла, да у средъ самога Іануарїа могусе напьи любичице, лале и много друго цветье, а такожде и младый зеленый грашакъ.

---

*) Аршїчокъ зовесе и Бодльива ябука, коя свуда у наоколо има бодльива пера, а у среди сердце; пакъ када се иста ябука обвари, єрбо се пресна не єде, то онда се она пера чупаю, пакъ изнутра ніовъ сокъ сиссасе. Овакове ябуке Італїани особито радо єду, када ихъ найпре са зейтиномъ полїю, посоле и побїбере; Обаче я ихъ ни самъ могао єсти, єрбо при ніовоме єду ни самъ никакву охоту ощущавао.

Горе илити планине у Італїи есу найзнаменитїе Алпїинске, кое се разширую на многе гране, и зовусе перво Монтъ Ченисъ, ова е 8,700 стопа высока, по томъ слѣдую горе Котїнска, Пенїнїиска, Сесалпїиска; изъ между коихъ Бела Гора, илити Монтъ Бланкъ есть кромѣ Амерїке найвышша на свѣту гора, ербо она до 14,700 стопа у высини содержи. После слѣдую горе Апенїнска, Велїно, Грансасо, за тимъ гора Везувъ, коя е у Неаполю, и лежи 3,600 стопа высоко, а еданъ саатъ одъ мора далеко, пакъ има 13 саати у окружности, и ова избаца ватру. За овомъ слѣдую горе Сама, Отояно, Монте Гїбелло, или ти Етна у Сїцїлїй, коя е 10,000 стопа высока, пакъ и ова избаца ватру; За овомъ слѣдую горе Дїнамаре, Макалуба и т. д. Тако по овыма предсказаныма горама обдержавасе различита дивя животыня, како што су: Медведы, Куряцы, Рыси, дивы и бодливы Свини, Козерози, Сурицы, дивѣ Козе, Елени, Кошуте, Серне, Лисице, Зецовы, Куне, Веверїце, Язавцы, дивѣ Мачке и пр.

По томъ рѣке у Італїи есу слѣдующе, то есть: рѣка По, коя долази изъ Котїнскїи Алпїна, има нѣно теченїе преко 100 мильїи, пакъ прїима у себе рѣку Адду и Тешїнъ; За овомъ иде рѣка Ечъ, (Адїче) коя проистиче изъ Тїрола, а Арно и Тїберъ изъ Апенїна. Есу и друге нѣке рѣ-

ке, кое се зову: Вааръ, Іверъ и Тоза, ова има много воденьи прагова, и низвергавасе у езеро Лаго Маджїоре на три низверженїя доле ошъ 3 до 400 стопа высоко. — За рѣкама иду езера ошъ коихъ перво єсть Лаго Маджїоре, то єсть, Езеро Вепье, кое има 14 мильїи у дужини, а широко є само полъ милъ. Оно є весма весело и прїятно съ холмовы, вїногради и увеселителныи пушовы украшенно, а при томъ є и весма рыбобогато єзеро. За овымъ слѣдую друга, то єсть: Луганско, Комерско и Гардаско, како равно и Аняно, Челяно и проча ина. — Напослѣдокъ за єзерама слѣдую баре, то єсть бара Маремна ди Сїенна зовома, у Великоме Херцогству Тошкани, коя у дужины до близу 30 мильїи содержи и велике паше има; по шомъ слѣдую Понтїиске Баре у Папїной Державы, ове 20 мильїи у дужины а 2 и мало вышше у ширины имаю; Кромъ овыи находесе и вышше бара у Італїи. — Ове горуреченне рѣке, єзера и баре даю Італїи различитога вида рыбу у изобилїю, како н. п. што су Пастрмке, Форелле, Манишьи, Єгулѣ, Кечике, Шараны, Штуке, Сомовы, и т. д. А мора опетъ покланяю їой Тунрыбу, Сарделле, Острїге, Сиппу, то єсть Морске Науке, илипи Ахиаподъ, Каламаре, велике Раке, Брандыне, Пасаре, Барбоне, Грацеволле, Шкомбре, Азинелле, то єсть Ослишье, Пеше-Шпаде, Гамбаре, Чеволе, Денпа-

ле, Ромбе, Санп-Пїешре, иначе Коваче, Пеше-Молле, Паламїде, Сардуне, Сфолѣ и пр.

Богъ є всеблагїй обдарїо Італїю и съ добромъ питомомъ живопинїомъ, како шпо су Коньи, Мазге, якїи Быволи, Магарцы, добри Воловы, Овцы, Козе, Свини, питомы зецовы; А опъ пернапыи живопыня єсу Гуске, Тьюрке, Морске Папке, Сребренке, (Perlhüner) Голубовы, Фазаны: Шпо се пакъ шиче дивѣ пернапе живопынѣ, како шпо су Дроплѣ, Чаплѣ, Гуске, Папке, Лабудовы, Препелице, Яребице и Голубовы, ове живопынѣ по велика яша изъ чужестранып земаля овамо долепью. Равно и многе пчеле и свилене бубе находесе у Італїи; а пако испо и многе хищне пшице, како шпо су Орловы Соколовы, Крошуни, и многе друге даюсе по Італїи видипи. —

Шпо се пакъ шиче Карапперїспїке народа Італїанскога, воиспину онъ є єданъ опъ свѣпа веселый и неспашный народъ, єрбо онъ кудагодь иде све єднако пева, лакрдише и шалу проводи. Італїанъ ако земдю копа, или є оре, онъ непресшанно пева, и єспь радосшанъ и весео; пакъ нѣгово сладкопѣнїе єспь пако умилно, да када онъ нѣгову мелодїю сасшави съ помагашелнымъ гласомъ нѣгове жене, илиши нѣговога сына и комшїе; по онда иде нѣгово обчинѣнно волшебно краснопѣнїе на єданъ особипо удивишелный начинъ, досша

пуши мора гдикои слышатель да у изумленїе додье.

А што се тиче просвѣщеннога народа Італїанскога по Θеатри опералнога сладкопѣнїя, то овде истину исповѣдити морамъ, да овай народъ у пѣнїю Опера никаквоме на свѣту просвѣщенноме народу неуступа напрагъ, нити нѣга ткогодь на свѣту у овоме дѣлу превосходити може: Єрбо Італїаномъ чисто дата є она природна легкость єзыку и зубма слогове изговарати на єданъ особыто легкїй начинъ; како што изъ самыи сочиненїя Італїанскїи Стїхотвораца то єсть Меθастасїа Имперaторскога Стїхотворца, по томъ изъ Тасса и прочїи другїи увидити є можно. По томъ Італїани єсу чудотворны Стїхотворцы, кои по 6 и выше сааши непрестанно на изустъ на Стїхове говоре, и таковы по нїовомъ єзыку зовусе Імпровїзатори.—Нѣкїи опетъ могу и по цѣлый данъ непрестано на Стїхове говорити. Къ тому Італїани єсу дивны Живописцы (Молери) Иконорезцы (Бїлдхауери) и вїртуозны Музїцы.

Я самъ већь горе казао, да є овай народъ Італїанскїй єданъ особито весео народъ, и то є истина права, а наипаче онъ обычествуе весео быти зими о фашангама *) а имено на нїовъ Маснын илити

*) Фашанге Італіани зову Карневале, а та нїова рѣчь на Сербски значи Месо остай, или

Дебелый Четвертакъ, *) кои када имъ додье, а они онда отъ радости и веселя чисто полуде, и изыдью изванъ памети и здраваго разума: Єрбо онда и мужско и женско, како равно и сва нїова деца маскїраюсе и ларве на образе пометью; обаче при томъ никакво смертоносно орудїе како што є ножъ, штїлетъ, пишполь, саблю и пр. не смеду они са собомъ носити, пакъ онай цѣлый дань, то єсть после полдне само, изъ єдне кушье у другу улазе и изылазе, пакъ свакояке лакрдїе и шальив-

---

ти Месо остай съ Богомъ; єрбо нїова рѣчь Карне значи Сербски месо, а опетъ Вале знаменуе остай, то єсть съ Богомъ остай, или здравствуй; слѣдователно право Сербски Italїанска ова рѣчь Карневале овыма рѣчма истолковатисе може, када се она каже: Съ Богомъ остай месо. Єрбо Italїани отъ чисте Среде даже до Воскресенїя не єду месо, него тобожъ посте: За то на чисту Среду они опрашаюсе одъ Меса.

*) Дебелый Четвертакъ Italїани именую нїовымъ єзыкомъ Il Giovedi Grasso, кои свагда приключавасе у четвертакъ предъ нїове найпоследнѣ тридневне Фашанге, то єсть предъ Недельомъ, Понедѣлникомъ и Вторникомъ последныи Месоедья; у коима они равне лакрдїе, мазгалїе и будалашине чине, какогодь и у нїовъ Дебелый Четвертакъ. — За то онда бы желїо, да Благоразумный Читатель буде у Трїесту, Венецiи, Милану, Флоренцу, Риму и прочима варошама прелепе Italїе, пакъ да види, и исскуси, како се овай Italїанскїй Народъ на предсказанне Фашангске дне весели и лакрдїю проводи.

чине кодъ людїи чине. После они ни су ни съ шимъ задоволны, него їоште и псе, мачке и конѣ маскїраю; пакъ се после на маскїраты коньи свуда по Трїесту и другима Італїанскима варошама онако како говеда маскїраты возе, конфекте по людма, кои ихъ гледаю шакама бацаю, пакъ свакояке лакрдїе, мазгалїе и лудорїе чине.

За шимъ после на вечеръ опиду онако маскїрани какогодь вукодлацы у Ѳеатеръ, и слушаю Опере Буфе; то єсть Опере Веселе, а по совершенїю Опере гледаю опетъ увеселителны Баллетъ. А када се опетъ Баллетъ соверши, а они онда изыдью изъ Ѳеатра, пакъ опиду или свакїй къ своїой кушьи, или єданъ къ другоме, илипи пакъ совокупно опиду у какву оштарїю на вечеру; а после вечере опетъ опиду и на Баалъ; А опетъ када и Баалу буде конацъ, а они онда опетъ до беле зоре све єднако коекуда скитаюсе и лумпую: На послѣдокъ када вепь сасвимъ сване и дань се укаже, а они онда опиду кушьи спаваши, пакъ до четыри саата после полдне даню све єднако у кревету киселесе и спаваю, пакъ отъ дана чине ноть а отъ ноцьи дань. А када се вепь тобожъ испаваю, а они онда опетъ устану, пакъ чине онако, како годь што су и ючеръ чинили были, то єсть свуда маскїрати блуде и будалашине проводс; И то тако трае за четыри дана, а све после полдне: То єсть они найпре почну на нїовъ Дебелый Четвертакъ, пакъ

Петакъ и Субботу оставе на миру, а дошедшу Неделю, Понедѣлникъ и Вторникъ какогодь и нїовъ Дебелый Четвертакъ, держе и блудно проведу даже до нїове Чисте Среде; а када є она ветъ шу, то они онда нїове маскарадне хальине посвлачу, пакъ нїове обычне обуку: После умїюсе и оперусе, пакъ онако сутрусны и мамурны отиду у церкву, пакъ нїове главе посипаю пепеломъ, и каюсе отъ нїовы грѣхова. Измежду коихъ надьюсе нѣкїи, да су онда ради нїове грѣхе предъ Духовнымъ Отцемъ да исповѣде; тако када бы кои на седму Божїю заповѣдь дошао, сирѣчь: Не прелюбосотвориши, пакъ бы предъ нѣговымъ Духовнымъ Отцемъ искренно и простосердечно овай грѣхъ исповѣдїо: да є онъ съ коїомъ женомъ блудъ учинїо; то нѣговъ Духовный Отацъ илиши Исповѣдникъ на то отговорїо бы му само: Є! багателе! багателе! — —

Дальше къ тому Італїанъ єстъ и добаръ земледѣлацъ и домостоитель, кои землю добро воздѣлава и скотоводство добро обдержава; равно и жена нѣгова єстъ трудолюбива домостроителица и радница. Она съ нѣнимъ мужемъ трудолюбно землю копа, оре и сеѣ, їошће къ шоме она сама куделю сеѣ, после чупа, кваси, пуче, шаре и преде; пакъ отъ нѣ опка платно, после отъ платна сашїе себи, своме мужу и децы кошулѣ и потребне вещи. Она равно муве и краве, овце и козе, пакъ отъ

млека прави изрядный пуперъ, масло и сыръ: После она ове вещи пѣшице однесе у найближню варошь, пакъ ихъ прода и за ни узме добре новце. Исто тако она носи и различито воћье, грождье и зелень у варошь на продаю; само у Папїной Державы и у Неаполїтанской, што су люди досша полѣны, а то имъ се види на нїовыи домовы, башча и вїногради. —

По томъ Італїанъ єстъ и лукавъ, кои є радъ свога ближнѣга да превари; пакъ є къ томе и Крадливацъ, кои када шшогодь види, да може на страну мешнупи, што онъ абїе безъ многога размышленїя спреми и уклепши; него є онъ досша прилично и гостолюбивъ, кои радо Страннога у домъ прїими и угости. Обаче къ шому онъ є весма и халькавъ, нечистъ, гаданъ, безобразанъ и безсраманъ, єрбо гди єде, тамо и тѣлесну нужду свою исполнява. Далше онъ є такожде и изешанъ и попашанъ, єрбо найгнусныи гадовы єсу нѣгове найболѣ посластице и практацїе. Него онъ є къ тому и єданъ припознателанъ човекъ, кои када му другїй учини любовь; воистину такову жели му онъ да возврати.

Истина да є Італїанъ досша добаръ човекъ, обаче шекъ онъ гине за свободомъ, пакъ нїе радъ да буде зауздань, яшенъ и мамузанъ, како другїи нѣкїи глупыи народи. Къ тому онъ є и опмастителный човекъ, пакъ свагда гледи своме непрїя-

телю каквимъ тимъ начиномъ да се освеши, макаръ се не посветїо. Зато ако му онъ самъ не може да додье главе, а онъ потайно исподъ руке наими єднога Бандїту илити Лазарона *) за два или три Цекина, кои му после ноньомъ тайно штїлетомъ прободе сердце и пошлѣ га съ овога свѣта на другїй. — А овакова убїиства понайвышше бываю збогъ жена, єрбо када кои кога надье кодъ свое жене, илити буде милоснице, илити наложнице и курве, то онда ту мора абїе измежду ньи, какогодь измежду некрщеныи Турака кервь паспи, зашто за ово найнайпре єданъ другога убїе. — — —

А што се пакъ тиче Iталїанскога женскога рода, онъ є заиста єданъ отъ прекрасныи на свѣту женскїи родова; не знамъ у Англїи а имено у Лондону, єрбо тамо ни самъ быо, него Блаженопочившїй Г. Досиѳей описуе тай родъ, да є особито єданъ лѣпый родъ; обаче я тежко могу вѣровати, да бы єдна Англїинкиня Iталїанку лѣпотомъ превосходила, но опетъ зашто овде нїе моя рѣчь за све Англїинкинѣ и за све Iталїанке, єрбо свуда имаде и лепыи и ружныи жена и девояка.—Такожде и мужескїй Iталїанскїй родъ єсть повышшой части єданъ лѣпый родъ; обаче има и весма дрноманяспыи Iталїана, кои наи-

*) Бандїтъ и Лазаронъ єсу кодъ Iталїана тайне Убiице.

паче свуда около мора, а имено у Кралъвстиу Неаполїшанскоме и понъшто у Папиной Державы обышаваю.

А што се опетъ тиче Господе Італїанске, заиста они су єдны лъпы, честны, мирны, полїшичны и великодушны люди, кое я съ єднымъ примѣромъ могу доказати, кои се єданъ путъ у Венеціи съ Графомъ Орловомъ Адмїраломъ Россїискимъ приключїо быо, кои гласи овыма рѣчма:

Als der russische Graf Alexius Orlov im Jahre 1772 die russische Flotte im mittelländischen Meere kommandirte, that er eine Reise nach Venedig. Er kaufte daselbst viele Munition, Gewehre und andere Bedürfnisse für die Flotte, und warb heimlich Montenegriner, Dalmatiner und Albaneser an, um auf derselben zu dienen. Dieses Betragen beunruhigte die Republik, die den glücklichen Succeß der russischen Waffen im Archipelago noch als sehr zweifelhaft ansah, und der Pforte keine Ursache zu Klagen geben wollte. Man verlangte daher von dem Grafen, daß er ungesäumt Venedig verlassen möchte. Seine Antwort war: er würde abreisen, wenn es ihm gelegen seyn würde. Er befahl indessen seinen Offizieren, deren er mehr als hundert bei sich hatte, sich zu bewaffnen, um im Nothfalle Gewalt mit Gewalt zu vertreiben. Der beleidigte Stolz der Regierung, bei einer solchen unerhörten Widersetzung ließ jede Gewaltthätigkeit vermuthen. Die Sache wurde im Senat erwogen; da man aber zu viel Bedenklichkeit hatte, sich durch Macht Gehorsam zu verschaffen, so schritt man zu gelindern Mitteln. Er ward durch Deputirte im Namen der Republik gebeten, sich mit seinem Gefolge zu entfernen, da man der strengen Neutralität, die man bei diesem Kriege zu beobachten beschlossen, nicht zuwider handeln wollte. Der Graf antwortete: daß eine Vorstellung und Bitte dieser Art auf ihn vielleicht Eindruck gemacht haben würde. Er nähme aber von Niemanden Befehle an, als von seiner Monarchin, und würde abreisen, wenn es ihm gefiele. Hie-

bei blieb es, und man fand nicht rathsam, die Sache weiter zu treiben.

England und Italien von J. W. von Archenholtz zweiter Theil und zweiter Abschnitt von Venedig Seite 33 u. 34.—

## Еже есть:

Када є Россїискій Графъ Алексїй Орловь лѣта 1772 Россїиску Флотту на Средоземноме Мору коммандїрао, отишао є быо у Венецію. Тамо купїо є онъ многу Муніцію, оружія и друге нуждне вещи за Флотту, и тайно вербовао є Црногорце, Далматїнце и Арнауте, да бы му на Флотти служили. Ово дѣло узнемирило є было Республїку, коя є благополучный успѣхъ Россїискога оружія у Архїпеллагу їоште како весма сомнителный взирала, и Порти никакавъ узрокъ къ тужби хотѣла є дати. За то желилосе отъ Графа, да бы онъ немедленно Венецію оставїо. Нѣговъ отговоръ быо є: да тье онъ онда отилазити, када му буде угодно. Измежду тога заповеди онъ нѣговымъ Оффіціромъ, коихъ є онъ онда вышше отъ стотине кодъ себе имао, вооружатисе, пакъ у нуждномъ случаю силу са силомъ прогнати. Озлобленна гордость Управленія при єдноме таковоме нечувенноме сопротивленію доведе свако насиліе у отчаяніе. Вещь была се у Сенату разсуждавала; гди се много размышленія и договора имало, чрезъ силе, послушаніе задобити, тако ступилосе ко смиреннымъ средствамъ. Того ради онъ бяше чрезъ отсланика у име Республїке молѣнъ, да бы се онъ съ иѣговыма людма отудалїо, понеже да строгїи Неутралїтетъ, кои се при овоме рату заключїо быо, не бы су га ради опетъ нарушаваши. Графъ отговори имъ: да напоминаніе и прошеніе овога начина може быти да бы кодъ нѣга впечатлѣніе какво было и учинило, када не бы заповѣдъ напредъ предходила была. Єрбо онъ не узима ни отъ кога заповѣдъ, него само отъ нѣгове Царице, и отходитье онда, када му буде воля. При

овымъ и остаде, после произнашлосе за совѣтно, вещъ даль не изтраживати.

Англїа и Італїа отъ І. В. отъ Архенхолца зри Часть Втору и Раздѣленіе Второ о Венеціи страну 33 и 34. —

# ГЛАВА ДЕВЯТАЯ.

## Мое Морское Путешествїе и чрезвычайна Приключенїя моя на Мору.

По пришествїю моему изъ Італїе у Трїестъ, отидемъ къ моимъ милымъ Благодѣтелѣмъ, кои ме отечески у нїова нѣдра прїимише, после запыташе ме: Єсамь ли благополучно путовао и єсамь ли имао доволнога шрошка? Я имъ на то отговоримъ: Премили благодѣтели мои! особито самь весело путовао, и отъ 600 фор. што самь на путь бьо понео, єто остало ми є їошше 180 фор. слѣдовашелно путуюшьи по Італїи потрошїо самь 420 Фор. На то мени Госпожа Благодѣшелица рече: Заиста, добрый нашъ Господине! вы мораше особито добрый домоспроишель быши. Измежду нашега разговора додье къ нама и Іванъ Квекичь његовъ сыновацъ а Капе-

шанъ отъ еднога Корабля на вечеру, кои є предье десеть дана предъ пришествїемъ моимъ изъ Італїе дошао быо овамо у Трїєстъ съ терговачкимъ хеспапомъ изъ Кадїкса сирѣчь изъ Кралѣвства Португалскога. Мы овде после совокупно вечерасмо, а по вечери свакїй на свое опредѣленно мѣсто отиде отпочивати.

Мени после вечере све еднако почесе вртити по главы, како бы я могао и морско плаванїе исскусити; єрбо я самь мыслїо, да в то по мору тако лагко пуповати, како по благословенной Італїи: И шако у моїои Фантазїи бывый, цѣлу ноть ни самь могао заспати, него слѣдующїй дань после полдне усудимсе найпре къ моїой милостивой Г. Благодѣтелицы отитьи, пакъ ню смиреннѣйше просити; не бы ли она мени овде кодъ моґа Благодѣтеля а нѣнога Г. супруга могла исходатайствовати, да бы самь я могао съ Іваномъ Квекичемъ нїовымъ Капетаномъ баремъ и морско плаванїе предузети. И шако я онай истый дань ошидемъ къ нїой, учинимъ мою обычну Реверенцїю, пакъ їой рекнемъ: Милостивѣйша Госпоже моя! я самь дошао отъ васъ нѣшто просити.

Госпожа Анна. Но дакле изволите ми казати, какво є то ваше прошенїе?

Я. Хе, та я не знамъ, — хе, та хотье ли ово мое прошенїе кодъ васъ услышанно быти?

Г. Анна. Само изволите ми казати, какво є оно?

Я. Хе,—ша радъ бы самь, ако бы возможно было,—хе опетъ їошше єдно мое пушешествїе да учинимъ.

Г. Анна. А куда сада мыслите?

Я. Хе—ша я бы самь радъ—съ вашимъ Капетаномъ Іваномъ,—хе, на море отплазити.

Г. Анна. (Како Тигръ разяренна скочи съ нѣне столице, пакъ ми рече) Господине мой! шта вы то одъ мене молите? ша да я васъ сама силомъ на море терамъ, пакъ опетъ не бы требало, да вы на море идете, зарь вы мыслите, да є по мору тако лепо путовати како по Італїи? О Боже сохрани! Вы знате, да тамо люди изъ велике нужде и отчаянїя иду а не доброхотно: Та я самь єданъ путь изъ Боке Которске изъ Кастел-Нова по мору до Трїеста дошла, пакъ када самь овамо была допловила, то заклеласамсе вышше никада на море ни погледати, а камо ли вышше по нѣму пловити. Я сама не знамъ, шша бы вамъ овде кодъ насъ фалило?

Я. Ахъ милостивѣйша Госпоже и Благодѣтелице моя! ша мени ни кодъ мои присныи родителя нїе болѣ было, неже ли кодъ васъ, обаче любопытство свѣтъ видити, чисто ме вуче, и неда ми иначе на друго што мыслити, него непрестанно на морско плаванїе. За то смиреннѣйше просимъ вашу предрагу доброту, да бы сте про-

шенїю моему задоволно учинили. А друго при овоме путешествїю я вамъ не желимъ на шяготы быши, зашто вы сте мене дали о вашемъ трошку научити Наушїку то есть Мореплаванїе и Iталїанскій єзыкъ, слѣдователно я могу вашъ Шкріванъ (Писарь) быши.

Г. Анна. Боже мой! Боже мой! каквый сте вы, да вы преко погаче леба тражите; Обаче будите увѣренный Господине мой! да шьеше се вы на ове мое рѣчи доста пуши опоминяти и каяти, што сте морско путешествіе предузели были. Мени є отъ стране мое весма жао, да вы на шако страшный и опасный путь отходише. Найпосле я не бранимъ, я шью съ моимъ Господаромъ за ово дѣло имаши разговоръ. —

И шако четвершый дань после нашега разговора будемъ после ручка къ нима позвашъ, а када я шамо додьемъ, а мени Госпожа Анна поче слѣдующымъ начиномъ говориши: Господине! єшо я самъ съ моимъ Господаромъ за оно ваше ономаднашнѣ дѣло говорила, кои є услышао мое за васъ прошеніе и обѣщаосе васъ како Шкрївана съ Іваномъ Капетаномъ нашимъ на Море послаши.

Квекичь. Єсть истина, вы долазите како Шкріванъ на мой Бродъ, (Галліа) пакъ на свакій месецъ имашьеше 100 фіоріна плашье и свободну шрапезу; а мога другога Шкрївана Iшаліана мешьемъ на мой

другій Бродъ, єсте ли съ шимъ задовольный?

Я. О великодушни Благодѣтели мои! безконечно остаемъ вамъ благодаранъ на вашему человѣколюбному милосердію: Богъ всемилостивый да васъ благослови и награди за ово ваше человѣколюбіе. Но кромѣ свега тога я васъ паки съ глубочайшимъ смиреніемъ просимъ, да бы сте о моме будућему щастію отеческое ваше попеченіе имали, и о томе настоявали, да бы могао каквымъ шимъ начиномъ Школу Італіанску получити, да ако преблагій Богъ буде благословити мое съ мора щастно возвращеніе, да бы могао баремъ вѣчный мой комадить хлеба кодъ васъ у Тріесту имати, понеже да я никакву охоту немамъ къ шерговини.

Квекичь. То се мы обое обвезуемо вашему прошеніо задоволно учинити, како што по томъ увидити будете, када васъ всемилостивый Богъ мирно и здраво съ вашега пута донети буде.

Г. Анна. Єсть добрый Господине! то мы хотьемо за ваше будуће щастіе чинити, и вами у свачему рука ваше помощи быти.—После я учинимъ предъ нима мою Реверенцію, и тако пунъ сердечне радости отидемъ у мою собу.

Ніе было прошло нѣколико дана, алъ я добіемъ налогъ отъ мога Господара, да се къ путу предуготовимъ; Я измежду тога времена пошлѣмъ по Делижанцу мою

рукописну Французску Грамматіку, Пренумеранте и новце на Георгіа Петровича Цензора у Будимъ, да се она узме у посао, и да се тамо штампа. За тимъ покупимъ све мое вещи, што су быле за путь; после вечерамо, а по вечери опростимсе я отъ предрагіи мои Благодѣтеля, и када самь мою Благодѣтелицу Госпожу Анну у руку быо полюбїо, а оно ми чисто аки нѣко предявленіе указасе, како да бы ово нѣне руке мое последнѣ цѣлованіе было, како што се и случило; Єрбо она се была измежду мога плаванія преставила; како што далше Благоразумный Читатель изъ мога Живото-Описанія увидити буде.—И тако я съ Капетаномъ додьемъ на Галлїю, коя є опредѣленна была за Смѵрну у Азію, обаче да смо имали 10 Аджіа кое Миряна, кое Калудьера изъ Влашке, Бугарске, Босне и другіи страна, кои су ишли у Іерусалимъ ко Гробу Хрістовоме на поклоненіе; за то моралисмо найпре у Яффу у Азїю свернути и Аджїе тамо изкрцати.

Нїе дуго време было постояло, алъ Капетанъ заповеди, да се ленгеры вуку горе, кое се абїе и учини, пакъ онда у име Божїе 15. Декемврїа 1803. пустисмосе на Море; и мѣста Капо д' Істрїю, Пиранъ, Полу, Зару, Клису и проча друга оставимо на лево. И када є быо дошао третьїй дань мога плаванїя, а я добїемъ Морску Болесть, коя се зове Шкар-

бушъ. *) — После оставимо на лево Кастел-Ново, Дубровникъ, црну Гору, Свету Гору, после острове Корфъ, Санти-Мавру, Кефалонїю, Ітаку; А када близу Занте додьемо; а оно предъ єданъ вечеръ навучесе єданъ страшанъ црнъ облакъ; Капетанъ абїе заповеди плашна савиши и повезаши. Онда мени овде вешь поче сердце куцати, пакъ отъ страха почнемъ дерктати, єрбо овде свакїй себи представити може, да другоячїе и другоме новоме Путнику не быва. Нїе после прошло было два мїнута сааша, алъ поче Широко (южный вѣтаръ) тако силно дуваши, да смо мыслили, да тье насъ морска бура прогуташи; За щимъ удари страшна киша, да насъ є све до саме коже поквасила была, єрбо смо морали сви на Ковершти (кровъ) Корабля быши и свакїй свой посао радиши. После мени Капешанъ рече: Не бойшесе Господине, но само держишесе добро, да васъ ветаръ не бацы у море. — Онда се я почнемъ изъ свега сердца Богу молиши и каяти; пакъ то-

*) Шкарбутъ есть єдна таква Морска Болесть, коюсвакїй новый Морскїй Путникъ претерпиши мора, а она се у томе состои; да новога Путника найпре почне глава болеши, потомъ почне повратьиваши и бале изъ уста испушташи, найпосле и уста ораняве му се; пакъ ова болесть може траяти, две до три недель дана: Я самь є терпіо преко две недель, и после самь здравыи быо нежели предье.

лико бы се пути опоменуо было на увѣщателне рѣчи мое великодушне Благодѣтелице Госпоже Анне у Трїесту, коя ми є лѣпо совѣтовала, да се не усудимъ на море отилазити, ниши се овога печалнога и и опчаяннога хлеба прїимати, обаче ово мое искренно покаянїе было є вешь поздно. И то просподушно исповѣдамъ, да када не бы была наша Галлїа їошше нова, шо бы се она опъ морскїи талаза конечно издробила была: но ово є моїой особитой ушѣхи їошше служило, єрбо када насъ талази баце горе, шо мыслимо, да смо одлешили на небо, а када насъ опетъ спусше доле, шо онда чини намъ се, како да бы смо у бездну морску пропали: даске и балваны унушри шкрыше и пуцаю, страхъ и шрепетъ одъ свїю страна. После помыслимъ у себи и рекнемъ: О всеблагїй Боже мой! дай ми само, да моя нога на благословенну суву землю вешь єданъ пушь ступи, шо заиста макаръ 1,000 мильїи пѣшице пушовао, опетъ волимъ, неже ли єдну милю на води.

Тако ова бура шраяла є была два дана и две ношьи, после кадасе шрешьїй дань предъ зору ушишала была, шо ималисмо доста посла, докле смо на правый пушь изышли были. За шимъ осшавимо осшровъ Заншу на лево и добїемо благопоспѣшный вешаръ, пакъ овако пушуюшьи осшавимо полоспровъ Морею, осшровъ Черигo и осшровъ Кандїю; пакъ после одавде ну-

списмосе на широко море къ Азїи. Текъ што смо се были отъ Кандїе три дана удалили, алъ опетъ дигнесе страшна бура, коя є шраяла была пешь дана, сви смо были мокры, и ни єданъ отъ насъ нїе се могао преобушьи отъ силне буре. Доникле молисмосе Богу, али када намъ ово ништа не поможе, а оно онда нѣкїи одъ насъ како годь злодѣи и разбойницы почеше псоваши, што имъ є годь на уста было дошло: Я обаче и насъ нѣколико єсмо се са сокрушеннымъ сердцемъ Богу молили, да намъ услыша наше моленїе, и да буру ушаложи, да се не утопимо. И шако пешый дань предъ вечеръ престаде бура, и када смо опешъ тежкомъ мукомъ и крвавымъ зноемъ на правый пушь изышли были, то онда опешъ изъ почешка ималисмо благопоспѣшный вѣшаръ, обаче седмый дань опешъ подижесе трепешоспрашна бура, него нїе вышше отъ 12 саати праяла, а после є опешъ престала. После шога мирно пушуюшьи налазили бы по мору много изпребїяныи дрва, дасака, катаркїи отъ Галлїа, болвана и мертвыи людїи, кои су се у мору ушопили были: О како є ово мене спрашно грозило, када самь первый пушь ово жалосшно позорище видїо быо; И шако 20 Феґруарїа 1804. слѣдовашелно скоро десешь неделя, што бы овай пушь при благопоспѣшноме времену могли найдуже за шесть неделя дана учиниши, шако єдва и єдва о гореречено-

ме терміну шастно допловимо до вароши зовоме Яффа. *)

Варошь Яффа лежи у Азїи а у Провінціи Палестїни, она є нѣгда имала знаменито пристанище, у кое су наипаче многїи Жиди долазили; а сада ово мѣсто лежи у пепелу, и весма мало се людїи у нѣму види, кромѣ нѣкїи Аджїа, кои иду у Іерусалимъ свята мѣста посѣщаваши, єрбо онъ одавде само 12 саатїи отстои. — По пришествїю нашему овамо сви вообще на колена паднемо и Богу усердно благодаримо, што насъ є отъ явне погибели спасао, и благополучно на суву благословенну землю невредиме изнео бьо; После тако намъ се чинило, како да ни смо никакве буре имали были, него смо сва она прошедша наша мученїя на єданъ пушь заборавили были. За тимъ изтоваримо све наше Аджїе наполѣ, кои намъ честно платише, пакъ супрадань наймише Мазге и Камиле пакъ срешьно отидоше у Іерсу-

*) Овде Благоразумнаго Читателя вѣдомога творимъ, да морско Путешествїе есть особито чудесно; понеже да оно конечно зависи отъ благопоспѣшнаго времена и вѣтра. Єрбо єданъ Мороплаватель нѣкїи пута учини єдно путешествїе на мору берже за єданъ дань, неже ли другїй за 16 дана: А то быва зато, што є ономе первоме болѣ служїо благопоспѣшный вѣтарь и време, а овоме другоме бьо є вѣтаръ и време пропивно. Следователно морскій пушь быва конечно непостижимый.

салимъ; а мы овде пребудемо три дана пакъ 24. Феґруаріа на вечеръ кренемосе одавде, и благополучно путуюшьи, оставимо на десно островъ Кіпръ, пакъ кодъ острова Шкарпанто, Бон-Андрее, и Мадоне помоћію Божїею удьемо у Архїпеллагъ, и шако измежду малыи острова и каменныи морскїи сшѣна путуюшьи, благополучно 14. Марша допловимо у Смирну.

Ова варошь отъ Турака зовесе Ісмиґръ, и єсшь єдна отъ найзнаменишыи шерговачкїи вароша на свѣшу. Она отъ часши лежи на брегу Морскоме, а опъ часши на равницы, пакъ има єданъ спарый градъ и две нове швердине; а иначе нема никаквога зыда, него изгледа како єдно село, кое єдну Нѣмецку милю у окружїю своме има. Овде є єдно пристаниште, кое њє шако дубоко, али є весма пространно, да свагда нѣколико стотина терговачкїи Галлїа у њега смесшишисе могу. Число Турака броисе на 60,000, Грека 15,000, Єрмена 8,000, а Жида 7,000, кои свакїй свой законъ свободно держаши сме, за што су се Єґропейцы овде по читаве колоније преселили. Овде Англези и Холландези крѣпчайшу шерговину воде; обаче и Француза има доспа. Свака Колонїа има свога Консула, кои правицу по закону њговой Нацїи издае и суди. Када се о шерговини на Восшочной Сшрани *Levante* говори, што наипаче овде Терговина Смирнска разумеваєе, коя є опъ велике важносши, єрбо

ова тако нареченна Смѵрнска Флотта за много мїллїона свиле, камеллота, кожа, кордована, каттона, или каттуна, памука и платна одавде у друге части свѣта износи. Земля, у коїой лежи Смѵрна предье звалaсе Іонїа, коя носи много жито, вїно, благородно вотье, зейтинъ, перяту живыну и рыбу. Овде є велика бѣда, што Смѵрна тако често отъ землетрясенїя страда; обаче їоште є ветье нещастїе, што тамо тако много прилѣпчива болесть свирѣпствуе, коя често у саму кугу претварасе: За то у Венецїи, Трїесту, Одесси и прочима Хрїстїанскима пристанищама све оне Галлїе, кое изъ Смѵрне долазе, по различїю болести по 3, по 4, а и по 6 неделя Контумацъ издержати мораю. —

Када смо овамо были дошли, то по обычаю станемо у пристанище, после нашъ Хеспапъ изтоваримо, и Компанїи терговачкой честно предамо; а на вмѣсто нашега хеспапа натоваримо опетъ кордованъ и памукъ за Таганрокъ у Россїю. После я одавде пишемъ у Трїестъ нашему Прїнцїпалу Квекичу, гди смо сада и како иде нашъ посао; тако када смо были съ нашымъ посломъ готовы, онда 12. Апрїлїа кренемосе изъ Смѵрне пакъ Провїнцїе Ливадїю, Негропонтъ, Ѳесалїю и Солунъ оставимо на лѣво и тако по Архїпеллагу измежду малыи острова и ка-

менныи стѣна путуютьи, сретьно допловимо до Дарданелла.

Ово су два крѣпка града на проливу морскоме, кои сада Узкость отъ Цариграда, а прежде тога Хеллешпонтъ бяше се звао. Отъ овыи градова єданъ лежи у Єѵропи и зовесе Сесто. А другїй лежи у Азїи и зовесе Авїдо. И то су тако нареченны Стары Дарданеллы. Не далеко одавде єсу Новы Дарданеллы, и овы су такожде два такова града, коя далѣ унутри на противъ Средоземнаго Мора леже, гди є Хеллешпонтъ єдва полъ милѣ широкъ.— Тако мы ова два града оставимо, пакъ крозъ узкость отъ Цариграда продьемо, и после надьемосе на Мору Марморанскоме, за тимъ благополучно плаваютьи 24. Апрїлїа допловимо у Славный и цѣломе свѣту чувенный Цариградъ.

Цариградъ, Гречески зовесе Константїнополъ, а Турски Стамбулъ; Онъ є єданъ отъ найветьїи вароша у Єѵропи, у коему порядочна Резїденцїа Турскога Цара находисе. Онъ лежи на Узкости Морской, коя се предье тога Восфоръ Ѳракїанскїй звао. У време Римляна зваосе онъ Вѵзантїй, и бью є до основанїя разоренъ. После тога када є Імператоръ Константїнъ Великїй принужденъ бью нѣгову Резїденцїю на Восточну Страну премѣстити, то онъ є къ тому ово изабрао мѣсто, пакъ изъ нѣговога пепела єсть га опетъ на ново водрузїо и созыдао. За

любовь дакле Римскима Матронама были су знатнѣйшїи домовы по начину Паллата у Риму созыданы. После тога было є онъ отъ лѣта 330 до 1453 слѣдователно цѣлыи 1100 година єдно за другимъ велика, богата и великолѣпна Резїденцїонална варошь Греческїи Императора. Іустїнїанъ I. дао є лѣпу Софїе церкву созыдати, у коїой дань ноть Служба Божїя держаласе. На послѣдокъ лѣта 1453 было є жалосшный и плача достойный Перїодъ за ову силну, обаче и грѣшну варошь постао, шшо є она отъ Турака силнымъ нападенїемъ отета была, пакъ дете у материной упробых нїе се поштадило было. Истина да су Турцы морали найпре отъ града отступити, обаче єдну ноть паде єданъ свѣтлый облакъ съ неба на варошь, после опетъ скоро подижесе горе у высину. То су дакле Прорицатели толковали овако, то єсть: Да є Богъ овой вароши истина дао было Свѣтило Єvангелїа, обаче то исто Свѣтило опетъ отъ нѣ отузелосе есть. На то Царь Мухамедъ заключи, їошше єдно главно нападенїе на градъ учинити, и ономе кои Первый на бедемъ попнесе, найболю Провїнцїю у нѣговоме Царсшву дати, а прочимъ нѣговымъ войникомъ придневный грабежъ поклонити. У овой яросши и бѣшенсшву изгубише Грецы градъ, пакъ измежду мерпвыи тѣлеса нашаосе было и последный Греческїй Императоръ Конспантїнъ XI. мертавъ. Нече-

стиве распре измежду Римске и Греческе Церкве быле су къ томе узрокъ, што Римляни Греческоме Імператору ни су были дошли у помощь. Овде є богатство было неописанно, кое отъ свуда страха ради Турскога бѣгствомъ єсть се на ово мѣсто было пренело; За то после и ово є прерѣканїе произишло: Овай човекъ єсть тако богатъ, како да бы Цариградъ помагао робити и пустошити. Дакле отъ онога времена єсу Турскїи Цареви на овоме мѣсту нїову Резїденцїю поставили, а прелепа Софїе церква єсть се у єдну скверну и нечестиву Турску джамїю претворила. Царска Паллата зовесе Сераль, кои лежи на брегу Морскоме, пакъ є са зыдовы, тороньи и канали утвержденъ, и отъ вароши удалѣнъ. Отъ овога морасе старый Сераль разликовати, кои у средъ вароши лежи, и у коему Царске наложнице *) обдержаваюсе и чуваюсе. Овде се весма

*) Подъ именемъ Царскїи Наложница разумеваюсе она женска лица, коя су іоште неудате прекрасне младе дѣвице, быле оне кога му драго закона, само нека су оне лепе. Такове лепе девойчице єсу се предье тога изъ Георгїе доносиле, кое су быле найлепше у цѣломе Царству нѣговоме. Обаче како су Русси Провїнцїю Георгїю завладали были, то онда су му се и лѣпе дѣвице отказале быле, да онъ вышше девояка изъ Георгїе имати не може: За то сада изъ другїи нѣговыи Провїнцїа мора девойчице да тражи. — Нѣму нѣговъ Алкоранъ

велика терговина води, гди и лепо пристанище много ползе приноси, у коему лагко до 1,200 Галлїа смѣстишисе могу. Число домова мора весма велико быши: Ербо су нѣгда за єданъ дань 30,000 домова изгорели, пакъ опепъ на вароши нїе се было нишша могло познаши. Истина, да овде ни су све Палласше, него су по вышшой часши не знаменише колебе. Овде у овой вароши до 3,777 кое малыи кое великїи сокака броюсе, кои се опъ Турака весма гадно и свински обдержаваю, да скоро сваке године збогъ нечистоше и смрада куга свирѣпствуе. Число жителя на 700,000 душа рачунасе, опъ коихъ три часши Турака, две часши Хрїстїана и єдна часть Жида числесе. Не далеко опъ пристаница єсть Имперашора Конспантїна Великаго Палласа, илиши ренъи спара порушенїя, коя се їошше опъ исше Палласе видиши могу. — Алмайданъ, єсть єдно велико мѣсшо, на коме Турцы на кони усшркуюсе, а войницы у рашно време взверџїраюсе. — А Ясїрпазаръ, єсшь шакожде єдно велико мѣсшо са зыдомъ и Галлерїама обзыданно, на коему Хрїстїани

---

дозволява, сваке године по стопину таковыи лѣпыи дѣвица обспаваши, пакъ после шакове Везїру, Адмїраллу и прочимъ нѣговымъ Пашамъ, Ефендїамъ и Оффїцыромъ разудаши. После о пешъ друге године мора шолико лѣпый девойчица како Нае фрїше Вааръ имаши; пакъ шо сваке године шако шрае, докле є годь живъ. —

робовы и Хрїстїанке робкинѣ на нечестивоме овоме пазару како безсловесна марва за ногце явно продаюсе. У єдноме углю ове вароши стои єданъ старый порушенный градъ, кои седамь съ оловомъ покривенныи тороня има. Овамо великїи Державе Законопреступницы у заточенїе носесе, отъ куда вышше никада неизылазе. — Пера, єспь єдна предварошица Цариградска, коя чрезъ пристанища быва раздѣлима. — А Галлата, єспь такожде єдна предварошица, коя є понайвышше отъ Грека обытаема, и у коїой главно пристанище отъ свїю на свѣту народа єспь. Лѣта 1742 получилису были и Шведи свободу, да они съ нїовымъ собствеными трошкомъ єдну Лутеранску то єспь Єvангелїческу церкву зыдати могу, кою су по томъ и созыдали.

При овой моїой беседи, радъ самь мога Благоразумнаго Читателя да понѣшто извѣстимъ и о Народу Турскоме, после о Владѣнїю Турскоме, за тымъ о Закону Турскоме и о Сили Турскога Царства; и тако

## 1. О Народу Турскоме.

Турцы єсу тѣла крѣпостнога, духа кровожаждущаго, они све друге народе держе у презрѣнїю; єрбо они мысле, да су само оны правовѣрный народъ на цѣломе свѣту.

Они су иначе были тако страшны, да четыри Хрїстїанина, отъ єднога Турчина бежалису; а то є траяло донде, докле су сабля и буздованъ владали: А када су Барутъ и Олово изышли были, и съ

нима се научило было болше у сраженїю поступати, то отъ предье 80 година, дотле є было дошло, да сада опетъ четыри Турчина отъ єднога правога Хрістїанскога войника беже и чистацъ узимлю.

Далше Турцы су плотскоме сластолюбію гадно и срамно преданы: За то они съ єдномъ женомъ ни су задоволны, него они при тимъ имаду толико наложница, колико ихъ годь кои може ранити.

Досада є за Полїтїческу Максїму было держано, да се простый народъ у Турской не просвѣщава, него се у найветьему невѣжеству допуштао растити; Сада обаче и они различите єзыке, художества и науке уче, за то предье нѣколико година єсу се и нѣке Турске Типографїе у Цариграду завеле, чрезъ коихъ много хиляда писара єсу се нїовога єжедневнога хлѣба лишили.

Овде нїе никакво сомнѣнїе, да кодъ ньи науке у цвѣтуще состоянїе никада дотьи не буду, єрбо се давно на нима примѣтило, да су они углубленне мысли и печалнога тяжкосердїя люди, кои много на Астрономическа звѣздочетна лажна Пророчества держе, пакъ у нима найветье нїово повѣренїе имаю.

## 2. О Владѣнїю Турскоме.

Турскїи Великіи Султани, то єсть Турскїи Царевы єсу нѣгда были силнѣйшіи Монарси на свѣту.

Четыри Величайша Державна Мїнїстра єсу: 1. Великїй Везиръ, кои є первѣйшїй Мїнїстеръ, 2. Капїтен-Паша, илити Великїй Адміралъ, 3. Каймаканъ, илити Губернаторъ Цариградскїй, и 4. Яничар-Ага.

Четыри слѣдующа єсу; 1. Сераскїеръ, илити Генералъ, 2. Тефтердарь то єсть Касирь Царскїй, 3. Райз-Ефендый, илити Канцлеръ, и 4. Капі-Ага, илити Хофмайстеръ у Сералю.

Прочїи безчисленны Сффіцїри зовусе Везиры, Беглербеговы, Паше и Аге; о коима пространно описанїе ради величине мое книге нетью да чинимъ.

Съ овыи Державныи Совѣтницы держи Великїй Султанъ сваке недѣлѣ четыри пута великїй Совѣтъ у своїой Резїденцїи, кои се зове Дїванъ, ц єстъ Величайшїй Судъ у цѣломе Царству.

## 3. О Закону Турскоме.

Мухамедъ, єданъ терговацъ, єстъ около лѣта 600 Турскїй Законъ изъ Хрїстїанскога, Іудейскога и Языческога составїо, пакъ га є са саблїом размножїо и разширїо.

Лѣта 622, єстъ овай Лжепророкъ изъ Мекке протеранъ быо; Ово нѣгово бѣгство съ єдномъ Арабскомъ рѣчїю зовесе Хегїра, и за то є знаменито, єрбо Турцы нїово лѣтосчисленїе отъ овога нѣговога бѣгства починю.

Главный Членъ Турскога Закона єстъ овай; да када кои каже: Да є само єданъ Богъ, и Мухамедъ єстъ нѣговъ Пророкъ, пакъ ово съ устма и сердцемъ исповѣда, тако тай се зове Музелманнъ, то єстъ правовѣрный Турчинъ. Єднога обаче Мамелука кои изъ Хрїстїанина Турчинъ постане, тога обычествую Ренегатомъ звати.

Прочи Закона членовы стое у свѣтупознатой книги, коя се зове Алкоранъ. Обаче све ово на 6. части изилази, кое сваїй примѣчавати мора, ако се онъ за єднога Правовѣрнога Турчина жели держати.

Тако перво є Обрѣзанїе, кое топрвъ у до ветой или пи чакъ у принайстой години по рожденїю держисе.

Второ є Купанѣ, или ти Очищенїе тѣла, кое се дневно примѣчавати мора, када се треба прати, купати, или браду тиришити.

Трето є Молитва, коя се єждневно пет пути наблюдавати има, що єстъ у юпру, кою

они зову Саба Намазъ, у полдне, Оиле Намазъ, после полдне, Итьинди Намазъ, при захожденїю Солнца, Акшамъ Намазъ, и после вечере у самый мракъ, Ятси Намазъ.

Четверто є Милостыня, коя се не само сиромахомъ людма, него и несмисленнымъ скотомъ, како ти старымъ коньма и псима раздае и дели; овамо принадлеже и многа Карванства, илити Свободне Механе, у коима много Хиляда Путника за Любовь Божію бадава наранесе.

Пето є Странствованїе, или Хаджилукъ ко гробу Мухамедову, тамо свакїй найманъ єданъ путъ у своме животу мора путовати; а то може лагко быти, зашто тамо сваке године великїи Карваны отилазе, кои при томъ и нїову терговину воде.

Шесто є Постъ, кои они наипаче держе у месецу Рамазану, када они за 30 дана нити єду, нити пїю, него време по вышшой части спаванъмъ проводе. Обаче овде разумевасе само дневно време, єрбо како солнце зайде, а они онда по цълу ноть ждеру, пїю и прочая. Дакле овай цълый праздникъ, за кога се толике мазгалїе чине, состоисе у томе, да они изъ ноньи дань, а изъ дана ноть праве. Када овай Рамазанъ продье, то онда слѣдуе другїи нїовъ великїй праздникъ, кога они Байранъ зову, а то нїе ништа друго, него Турскїй Узкрсъ, о коме ово нѣшто добро быва, да онда свакїй са свима своима непрїятелма мора се помирити.

Свещенство Турско состоисе изъ безчисленныи Оджа, Імана, Дервиша, Сантона, Калландара, или Каллендера и силныи многїи битанага Калудьера и Попова, съ коима Турске джамїе кое су нїове цркве и манастыри, пунесе, и тамо се обдержаваю, докле годь кои хотье. Овы свц совокупно стое подъ верховномъ Главомъ, коя се зове Муфти; и кои дѣйствително ништа друго нїе, него Турскїй

Папа, кога самъ Царь водъ себе посади и велику му честь отдае.

## 4. О Сили Турскога Царства.

Када бы Єгропа Турска у єдной округлости заедно лежала, то бы она равно толико велика была, како Кральвство Шпаньолско. —

Анатолїа или Мала Азіа, єстъ безъ надпиранїя толико велика, колико Кралъвство Французско.

Ове 2 землъ Туркоманїа и Дїарбекеръ скоро толико износе, колико Англїа, Шотландїа и Ірландїа.

Сгрїа, сходна е Нїидерланду, а Аравіа Швайцу.

Єгипетъ обаче, и шта Турцы вышше у Африки держе, износи безъ надпиранїя толико, колико годь Італїа. — Изъ овога сравненїя, кое заиста добро основанїе има, може свакій вразумительно поняшїе о Турскоме Царствy имати. — Када бы се све ове велике землъ съ доволныи Гарнїзоны снабдъле и у узды держале; то морао бы Турскїй Царь и у мирно време найманъ 500,000 людїй имати.

Турска Войска состоисе сада изъ Пешака и Коньика, о коїой ово крапко извъстіе можесе дати.

Турскїи Пешацы есу вообще Яничары, кои се предье изъ саме Хрїстїанске дъце состояли, и нъгда на 100,000 людїи износили были.

После, они имаю єданъ Корпсъ Пешака отъ 10,000 людїй, кои се состою изъ самыи Арнаута.

Просты Коньицы отъ Турскога Воинства зовусе Тїмарїотены; овы се мораю отъ Турскіи за новце наймлъныи людїи у войску поставити, и када бы они сви совокупно дошли, то бы они самы износили были на 400,000 Коньика.

Єданъ особитый Корпсъ Коньика состоисе изъ Спахіа, кои ни су ништа друго, него Гарда Турскога Цара, ноя изъ 12,000 людїй состоисе.

Када Турцы иначе съ каквымъ силнымъ непрїятелѣмъ имаю рать, то съ начала изидью они обыкновенно съ 300,000 людїй на Войску. Обаче сказуесе, да онда и коньске главе съ нима броесе.

Прежде тога были су Турцы Силны и на мору: Обаче данашный дань состоисе нїова Сила на воды порядочно изъ 30 Бойныи Галлїа, кое се Султанїе именую, и изъ 60 малыи Корабля. Они имаю весма добро дрво за строенїе Корабля, а и Кашаркїи у великоме множеству налазесе код ньи; Обаче нима фале добрый Майсторы за строенїе Галлїа и разумны Морепловцы, кои бы имъ Галлїе знали добро управляти.

Порядочны Приходи ове Велике Монархїе отъ нѣкїи на 20 а отъ другїи на 80 Мїллїона Талїира оцѣняваюсе. Обаче мени се чини, да они, кои на 40 Мїллїона оцѣняваю, найближе къ истини долазе.

Сада я чинимъ заключенїе съ Турскимъ Коньскимъ Репомъ, кои е нїовъ Главный Барякъ. Єрбо када се єданъ путь главный нїовъ Барякъ на силу отъ непрїятеля отео быо; то онда єданъ Турчинъ отсече ньговоме коню репъ, и свеза га на єдну мотку: А понеже да чрезъ овога изобрѣтенїя войска опетъ у редъ была се совокупила, то они отъ онога времена Коньскїй Репъ за воспоминанїе вмѣсто Главнога Баряка свагда предъ нїовомъ войскомъ напредъ носе.

Сада далше къ моему Путешествїю. — Тако дакле додьемо у овай царствующїй градъ, пакъ станемо съ нашимъ кораблѣмъ у пристанище Галлашу и пребудемо овде за 14. дана, докле смо наше хеспапе за Цариградъ опредъленне изшоварили, а нѣке опетъ ушоварили были. Измежду овога времена случисе єданъ пушь, да я изыдьемъ съ моимъ Капетаномъ и прочїи на-

ши Морнары на брегъ, и помешамсе съ трговцы и многїи Турцы; Тако мы тамо видисмо, да єданъ Галлїашъ неотиде паде съ Галлїе у море; онда єданъ Турчинъ видетьи ово, изъ сожаленїя повика Маджарскимъ єзыкомъ О Ішшенемъ! шо єсть, О Боже мой! Я ово чуютьи приступимъ къ нѣму, пакъ га Маджарски запытамъ: Господару! а зарь вы знате Маджарски?

Турчинъ. (погледа ме удивително пакъ чудетьисе и онъ самъ, рече ми Маджарски:) А како не бы знао, када самъ я правый Маджаръ было, кои самъ се родїо у Пештанской Вармедьи у вароши Калачи.

Я. Є дакле, а како сте овамо дошли?

Турчинъ. Є а како, я самъ было Ловашъ Капана Маджарскїй у Грефїной онда бывшой Регементи; Тако у рашу Цесара Іозефа было самъ кодъ рѣке Мораве не далеко отъ Карановца отъ Турака у робство съ дружествомъ моимъ ухвашьенъ, и овамо доведенъ.

Я. А єли васъ тамо много было?

Турчинъ. До єдно 112 момака, кои смо тамо стояли были на Пїкету.

Я. Пакъ како ни сте се могли вы како Маджары одбранити?

Турчинъ. Є, а како бы се могли, када є Турака было преко 15,000, а никакву ни отъ кое стране помоть ни смо могли добыти, шако принужденисмо были нась предати.

Я. Пакъ како нїе васъ нашъ Цесарь искупїо?

Турчинъ. Истина вашъ Цесарь чинїо є нѣгову дужность и хотео є мене за два Турчина променути: Обаче я самъ ни самь хотео у мое Отечество да се врашимъ.

Я. А како то?

Турчинъ. А како? видите ли, то є овако было. Я како самь овамо био доведенъ, и крозъ варошь водимъ; тако случайно опази мене єдна Турска девойка, кшьи єднога Царскога Хазнадара, (Касира) коя се у мене смертно залюби, єрбо я самь было онда весма младъ одъ 24 године момакъ; а опетъ тако лепъ, како годь каква лепа девойка.

Я. Є пакъ онда?

Турчинъ. Є онда та иста девойка замномъ да полуди, и дотле кодъ нѣнога оца исходашайствуе и издѣйствуе, да ме онъ съ многима благодѣянїяма и обѣщанїяма нѣговыма дотле доведе, да самь принужденъ было вѣру Мухамедову прїимити, и себе дати потурчити, пакъ нѣгову кшьерь Фатїму за мою жену узети.

Я. Є пакъ како вамъ нїе было жао, наше Хрїстїанске вѣре отрешьисе?

Турчинъ. Истина да ми є было жао, и весма жао; обаче младость лудость привела ме є къ томе, да се потурчимъ и оженимъ; єрбо истину вамъ исповѣдамъ, да є и моя жена девойкомъ была како сунце

лепа, а и я самь онда бьіо особито лепъ и младъ момакъ.

Я. А имаше ли вы кое дете одъ нѣ?

Турчинъ. Я имамъ одъ нѣ два сына, а ошъ мои другїи жена їошше четворо деце.

Я. А яо куку леле мени и до Бога мога! шша наопако? а зарь вы имаше їошше и вышше жена?

Турчинъ. (насмеясе на ово, пакъ ми рече) Да како, а зарь вы мыслите, да в овде како шамо кодъ васъ, да свакїй човекъ само по єдну жену има? Ая шо кодъ насъ нїе шако, єрбо я кромѣ мое Фашїме имамъ їошше шесшь жена, слѣдовашелно подпуно я седамь жена держимъ.

Я. За Бога! а како вы шо можете шолике жене и шолику децу раниши?

Турчинъ. Весма лагко, єрбо я самь Спахїа надъ 18 села, и мени ошъ шїи истыи села шоликїй приходъ додье, да не само седамь жена, него 14, и не само шесшоро деце, но 12 свободно раниши могу. Истина да наши Турскїи Спахїа приходи ни су шако страшны и великїи како кодъ васъ; Обаче мы зашо опетъ шако много и нешрошимо, како ваше Спахїе: зашшо мы нашима женама начинимо само по два пара хальина, єданъ за свешацъ а другїй за свакїй дань, пакъ ова два пара хальина могу ихъ носиши по 10 и по 12 година. А ваше Спаинице праве скоро свакїй дань по єдань парь новьіи хальина; пакъ їошше

што в горе кодъ васъ, што ваше Спаинице ништа не раде, него се на лижу и нацмакаю, пакъ се по цѣлый Божїй дань играю на новце карте, и у таршань нїово златно време проводе и губе; А на прошивъ тога наше су жене радилице и добре газдарице, кое у нїовыма собама преду свилу, памукъ и куделю, после шкаю, са златомъ, везу различите вещи, и друге прекрасне послове раде, за кое толике новце добываю оне, пакъ нїовыма мужевма велико отлагшанїе чине; а то вамъ могу и я самъ показати мои жена послове, ако ме само благоизволите посѣтиши?

Я. А како бы я могао къ вама у вашъ домъ ићьи, када сте вы сада Турчинъ; зашто ако ме виде Турцы, могу ми какву непристойность учинити, може быши учинитьеду ми то, да вышше никада не будемъ кашу ладити!

Турчинъ. (мепне руку на нѣгову браду по Турскомъ обычаю) Тако ми ове мое браде, не буде вамъ се никакво зло приключити, а мой домъ не отстои тако далеко одавде.

Я. Є кадъ є тако, то я не бранимъ, дакле я идемъ съ вама, него молимъ васъ, кажите вы мени найпре: Како се вы зовете?

Турчинъ. Мое є име найпре было Коршошъ Пѐтеръ, а сада є Хасанъ.

И тако у разговору, запыта онъ мене: Господару! Али молимъ васъ, кажите

опетъ вы мени, изъ кога сте мѣста вы рожденни?

Я. Я самъ се родїо у Баи, не далеко отъ ваше Калаче.

Хасанъ. О Боже! па мы смо дакле комшїе. А Бога вамъ, єсте ли кадгодь были у Калачи?

Я. Нїе, да ни самъ тамо было, него самъ четыри године у нїой живїо, учетьи науку Латїнску кодъ тамошныи Пїарїста.

Хасанъ. А Бога вамъ, єсте ли вы кога Коршоша одъ мое Фамїлїе у Калачи познавали?

Я. Како не бы самъ познавао, када самъ я кодъ Коршошъ Яноша и нѣгове жене Панне у Пиварскоме сокаку две године у кварпїру было; а опетъ Коршошъ Іожефъ ишао є было самномъ у школу.

Хасанъ. О Боже! Благо мени! да я їоште за ньи чуемъ: А знате ли Господару мой, да є Коршошъ Яношъ мой стрыцъ, мога отца Мїхаля рожденный брапъ, а опетъ Іожефъ єсть мой брапъ опъ стрыца. За то молимъ васъ драгїй мой Господару, да ако бы вамъ щастїе послужило опетъ кадгодь у Калачу дошьи, то молимъ васъ, изволите ихъ отъ стране мое поздравити, и казаши имъ, у каквомъ се состоянїю я находимъ, и да самъ їоште живъ.

Я. О хотьете быти драгосердечно служены, само ако ме мое щастїе тамо кадгодь одведе.

И шако у разговору дођемо у нѣговъ домъ. А када смо овамо были дошли, шо даде онъ абїе преко нѣговыи служителя шербетъ, пекмезе и различите посластице донеши, пакъ ме овде господски угости. После онъ оштиде шамо къ нѣговыма женама, пакъ изнесе прекрасне вещи све са златомъ и памукомъ извезене, како што су дугачке кошулѣ, поясевы, женске хальине, мараме, шепїцы, шамїе, шваловы и ш. д. — Я када самь ово было видїо, зачудимсе, мыслешьи у себи, каквы су то удивителни прекрасни пословы Госпожа Цариградкиня. — После му я кажемъ, да се я доста не могу начудити, да се оваковы прекрасни женскїи пословы у Цариграду раде. За шимъ аки изъ мое невиности и простодушїя я му реко: Ала Єфендый Хасане! єсть права истина, да су то єдны прекрасны и чудесны женскїи пословы, него я бы вамъ овде само єдно мое предложенїе съ молбомъ представїо, обаче я га не смемъ на моя уста изговорити, єрбо се боимъ, да ме каква непристойность овде кодъ васъ не бы снашла.

Хасанъ. Ништа за то, него само молимъ, изволите ми простодушно изказаши то, шшо вамъ на сердцу лежи.

Я. Обаче молимъ васъ Єфендый Хасане шако вамъ вашега Светца и Пророка Мухамеда, а мени мога Хрїста Спасителя, да ми не учините какво зло, шшо отъ васъ молиши будемъ.

Хасанъ. (метне руку по Турскоме обычаю на нѣгову браду, пакъ ми рече) Тако ми ове мое браде, валлаа нешье вамъ се никакво зло кодъ мене приключити; Него само изволите ми казати шо, што вы одъ мене желите имати?

Я. А ели шо права истинна, шта вы сада говорите?

Хасанъ. Тако ми мога Свеща и Пророка Мухамеда, валлаа есть ямачна истина.

Я. Тако я васъ сада имамъ при вашой рѣчи, и кажемъ вамъ: Понеже да сте вы мени ваши Госпожа жена прелепе и удивителне женске послове благоусердствовали показати: Тако я бы покорнѣйше молїо, када бы сте ми благосоизволѣли равно и она Лица у натуры показати, коя су ове предивне послове знале тако волшебно испословати и усовершенствовати.

Хасанъ. (презнусе, пакъ ми на то рече) То есть, вы сте ради видити мое жене?

Я. Єсть истина; И за то васъ я молимъ, да ми ихъ покажете: Єрбо самь точно извѣщенъ, да вы шекъ ни сте онай пукїй Турчинъ, како што су другїи Турцы; него да вы имате колико толико вышше совѣсти у вашима чувствама: За што я све знамъ, шта у вашему Закону спои написанно.

Хасанъ. Видите ли мой драгїй Господару! колико вы о мени тако честно

и искренно мыслите, да я ни самь, како што су другїи Турцы; Но кромѣ свега тога, вы бы сте опетъ за то кодъ мене вло были прошли, када не бы сте мою честну речь при вами имали; за то у томъ сте сретьный, и вашъ животъ кодъ мене єсть сигуранъ и безопасанъ. Него у будуще я васъ како искренный вашъ прїятель учимъ и совѣтуемъ, да овакове ръчи ни предъ каквымъ Турчиномъ бьо онъ вама како вѣранъ, искреннъ и доброжелателанъ, неговорите, єрбо оне васъ живота вашега кошштоваши могу. А понеже да самь я вама мою честну рѣчь дао, вашему прошенїю и пожеланїю задоволно учинити; шако я тью вама само мое три жене то єсть Фатїму, Задису и Селїму показати, да ихъ видити можете, зашто оне друге мое їошше четыри жене ни су овде, него су на мои спаилуцы, обаче я ихъ вамъ съ шимъ условїемъ показатью, да за ово дѣло нишко на свѣту подъ солнцемъ не зна, него я, вы и мое три жене; За што иначе ако бы ткогодь другїй за ово дѣло прочуо и произнашао; то онда я, вы, мое три жене и друге мое четыри невинне жене купно са свима моима децама губимо нашъ животъ. Єсте ли ме разумѣли?—

Я при овыма нѣговыма рѣчма паднемъ у страхъ и трепетъ, сирѣчь за видити Турске жене, да морамъ я жертва Смерти быши, и не само я, него їошше и толике

многе невинне душе. За што му се после обратимъ, пакъ му любовно рекнемъ

Я. Є дакле добро Єфендый Хасанъ, када я само знамъ, да такове нечувенне и свирѣпе казни при овакима невинныма и багателныма причинама кодъ васъ бываю, сирѣчь, да када бы я єдну Туркиню Булу видїо, да бы я морао мой животъ а такожде и она нѣнъ изгубити. За што дакле Боже сохрани и сачувай! да бы самъ я отъ васъ што желїо, што бы сте вы съ опасностїю и погибелїю живота толикїи людїи пожеланїю моему задоволно учинили, и ваше Госпоже Буле мени показали! воистину я отъ васъ таково што конечно не желимъ; Него вамъ благодаримъ на вашой честной искрености, кои сте ми благоусердствовали показати; и за што остаемъ вамъ прїятелски обвезанъ. *) —

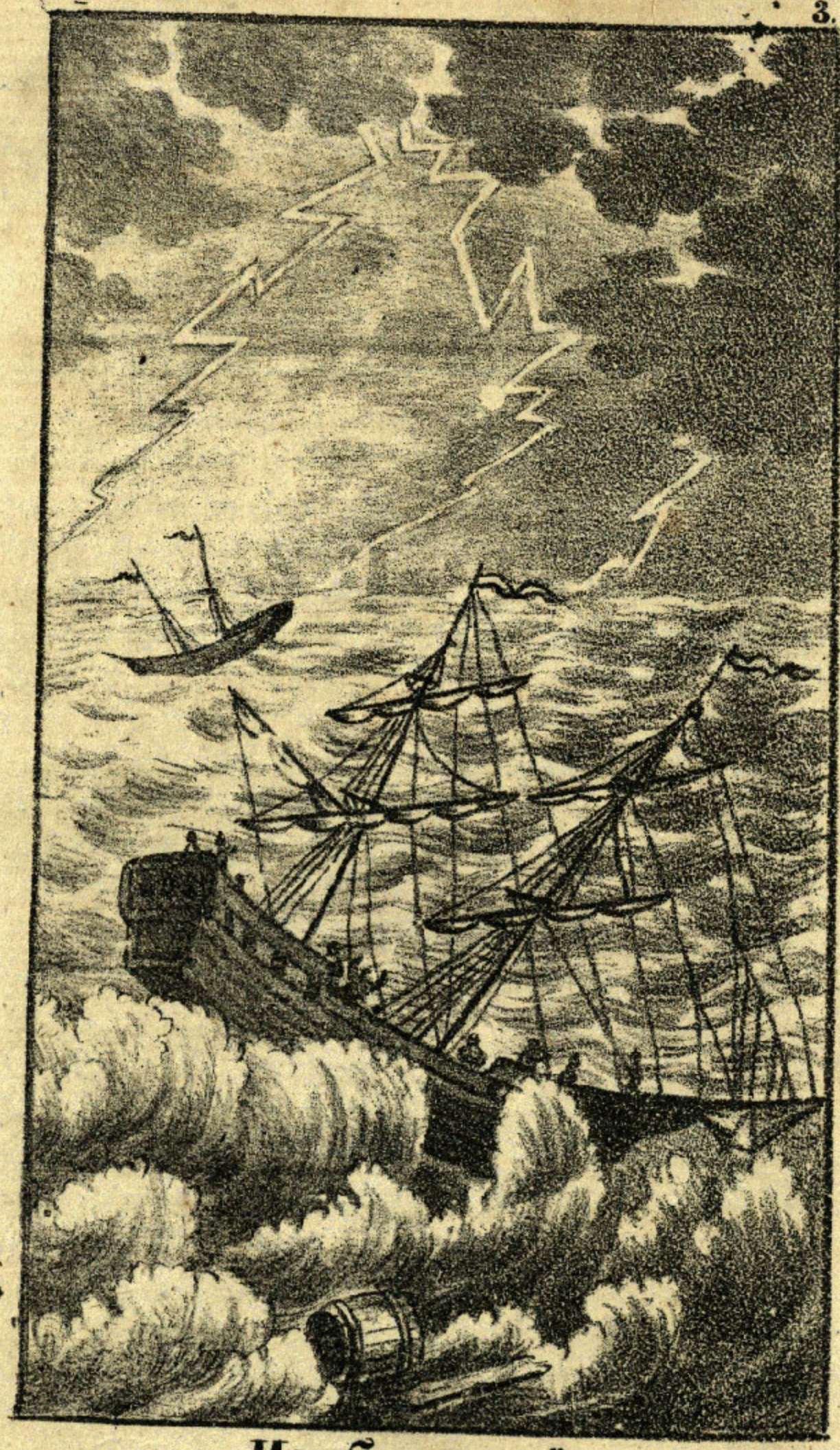
И тако я овде гледаюћи ове прелепе вещи, хотео самъ се отъ мога домаћина опростити, обаче онъ мене самога нїе хотео пустити по Цариграду ићи, него ме честно до мога корабля допрати, пакъ после опростисе отъ мене и отиде къ нѣговомъ дому.

Мы овай данъ сасвимъ къ путу приуготовлѣны, зато найпре напишемъ писмо Г. Квекичу у Трїестъ, и обстоятелно кажемъ му, како иде нашъ посао; при шомъ

---

*) Овде даемъ знати, да самъ я съ Єфендїй Хасаномъ Маджарскимъ языкомъ разговорао се.

БИБЛИОТЕКА МАТИЦЕ СРПСКЕ
У
НОВОМ САДУ



**Изображенїе**
страшне на Церноме Морубуре съ
трепетострашнима молнїяма й
громовы.

опоменемъ му и за Італїанску Школу, кою ми є Общество Трїестїнско обѣщало дати; и тако онай дань то єсть 5. Маїа на вечеръ кренемосе изъ Цариграда, пакъ другїй дань предъ вечеръ упустисмосе у Црно Море. Текъ што смо петь дана мирно были путовали, алъ шестый то єсть 11. Маїа после полдне навучесе єданъ страшный црный облакъ; мы абїе познадосмо, шта тье отъ насъ быти, за то Капетанъ таки заповѣди, да се платна посавїяо и повежу, кое се абїе и учини. Іоште ни смо конечно были ни съ нашимъ посломъ готовы; Али отъ востока дуну ти єдна страшна олуина, коя є нама са свимъ была противна, пакъ почеше се валяти таласи, какогодь двокатне кутье; ту є онда отъ насъ была вика, вопль, плачь и рыданїе, да смо мыслили, никада вышше суву землю видити. За тимъ удари таква страшна киша, да нась є до саме коже поквасила была, а громовы опетъ све єднако єданъ за другимъ около наше Галлїе пуцалису и рыкалису тако, да смо мыслили, да тье у нашу Галлїю кои лупити: за то смо се непрестанно са сокрушеннымъ сердцемъ Богу молили и плакали, да насъ само отъ овога нещастїя спасе, и нама кою катарку не покрши. Овде често бы се опоминяо быо я на блага увѣщанїя мое великодушне Благодѣтелице Госпоже Анне у Трїесту: и тако цѣла 24 саата ова трепетострашна бура траяла є; Зато кажемъ

да кои се не бои отъ морске буре, да є тай лудъ, будала или пїянъ човекъ. После када се она была утишала, добысмо опетъ благопоспѣшный вѣтаръ, и за 14 дана допловимо до Пролива Мора Асовскога; — И траюшу нашему плаванїю на много мѣста налазилисмо по мору греде, даске, катарке отъ Галлїа и мертве люде, кои су Кораблекрушенїя терпили были; Тако овде на десно у Азїи оставимо градъ Тамановъ, а опетъ у Єѵропи на лево варошь Керчъ, пакъ 31. Маїа 1804 єдва допловимо до Таганрока.

Ова варошь съ градомъ лежи на брегу морскоме, при уливу рѣке Дона, и єсть знаменита чрезъ нѣнога пристана; а понеже да се овде са свакимъ вѣтромъ упловити и изпловити може, то дао є Великїй Петръ Імператоръ Россїискїй пристанище чрезъ 200,000 людїй тако поправити и укрѣпити, да 200 Галлїа пространно у нѣга сместитисе могу. Лѣта 1698 веть обдержавашесе овде Флотта Россїиска, коя у присутствїю Імператора Петра три милѣ отъ землѣ морала є на мору Морско Сраженїе держати, и съ єдномъ рѣчїю бяше Імператоръ Петръ у той мысли, Господарь надъ цѣлымъ Црнымъ Моремъ быти. Обаче лѣта 1711 када су Турцы Імператора Петра на рѣки Пруту веть у нїовой мышоловки уловлѣннога имали были, то морао є онъ великолѣпный градъ Асовъ съ нѣговыма твердынама

опетъ Туркомъ уступити, и чрезъ тога єсть се Россїиско Мороплаваніе на Асовскоме и Црноме Мору было окончало. Обаче лѣта 1736 єсть се опетъ листъ преврнуо; за што када су Русси овога лѣта градъ Асовъ како на води, тако и на суву стремишелно напали были, и за цѣлыи 42 дана бомбардїрали га, то мораосе градъ съ Гарнїзономъ отъ 3162 човека предати, а и съ градомъ три твердине то єстъ: 1. Петровскїй, 2. Каланскїй и 3. Лыштїкъ купно съ Таганрокомъ у руке Россїановъ пасти, и отъ онога времена овы градовы непрестанно остадоше у рукама Россїискима, кои отъ истога времена постадоше такожде и вѣчны Господары надъ Моремъ Асовскимъ и Црнымъ.

Тако када смо дошли были овамо, ни смо абїе отишли у пристанище, него збогъ кужне болести моралисмо найпре у Контумацу три недель дана издержати и потомъ 21. Гунїа по издержанїю Контумаца допловисмо у пристанище. Овде смо се бавыли цѣлый месецъ дана, измежду кога времена изтоварилисмо наше хеспапе, а друге опетъ натоварилисмо за Одесу, пакъ у име Божїе кренемосе одавде, пакъ опетъ напрагъ крозъ Проливъ Мора Асовскога путуюшьи оставимо у Єиропи на десно варошъ Керчъ, а у Азїи опетъ на лево градъ Тамановъ, и тако извеземосе опетъ на Црно Море. После моралисмо све около Полострова Крїма пловити, кои намъ

є свагда на десно остаяо; шако прошли-смо мѣспа овога Полострова весма прелепа, коя су се звала Іалша, Балаклавъ Севастополъ *) и одавде управо пустимосе на Море къ Одеси, пакъ 14. Августа щастно допловимо подъ Одесу.

---

*) Овде Благоразумнога Читателя вѣдомога творимъ о моемъ чудесеполномъ сновидѣнїю, кое се 12. Августа лѣта 1804. ноштьомъ приключило было. То єстъ я самъ снивао, како да бы самъ быо у Трїесту и мою Благородну Ходаташцу Госпожу Анну видіо, коя є имала была Вїганъ то єстъ женску хальину отъ пребелога Райхцайха на себи; после имала є дугачку косу разплетенну, пакъ доле по ледьи и рамени разпущенну, а на главы имала є она отъ сувога злата Круну, горе съ Дїаманшыи и Брїлїаншыи украшенный Крестъ; После опасана є была са широкомъ како длань пантльикомъ отъ црвене Понзонъ фарбе, а на ногама є имала беле чарапе и црвене сандале съ преизкрщенныма широкима црвеныма такожде отъ понзонъ фарбе пантльикама. После седила є была како на єдномъ возвышенномъ престолу, пакъ у левой руцы держала є єдну книгу, у белой Дамашки свезану, коя є краеве са сувымъ златомъ имала обложенне, а съ десномъ опетъ разговараласе была самномъ, говорешьи ми: Видите ли мой добрый Господине! да є мени све Господъ Богъ дао, што самъ годь отъ њега желила. За тимъ устаде она горе, и радостнымъ сердцемъ погледа горе на небо, пакъ ми сожалително рече: Добрый мой Господине! тамо обытава онай, кои суди живымъ и мертвымъ, и тако у єданъ путь изчезну она. —

Варошь Одеса єсть єдна новъйша варошь, коя лежи при Заливу Црнога Мора, она има до 2,000 домова и 12,000 жителя, после има и казарме, кораблестроенїя, магазїне за хеспапъ, жито и пр. Овде су главна депозїшторїа за терговину Подолску, Волхинїиску и Украйнску. Овде є главна терговина житна. Многа зданїя єсу подземна съ гредама подупрета. Ова є варошь за онда у оно мое време овако изгледала; обаче сада по доказателству пушника єсть она седамь пупїи вешья и лепша.

Када смо овамо допловили были, то опетъ збогъ куге моралисмо найпре у коншумацъ отпловити и 14 дана у нѣму издержати: За тимъ додьемо у наше пристаниште 28. Августа. Овде после три дана изтоваримсмо наше хеспапе и предадосмо Компанїи нашега Прїнцїпала, пакъ натоваримсмо жито на нѣговъ рачунъ за Єгипетъ у Афрїку и проче друге хеспапе за Цариградъ, Солоникъ и Негропонтъ. Тако при отходу нашему напишемъ опетъ єдно писмо нашемъ Прїнцїпалу у Трїесть, пакъ му явимъ обстоятелно за наше дѣло, при коимъ опетъ га молимъ и напоменемъ му за Школу Iталїанску. Дакле када смо были са свимъ готовы, то помоцїю Божїею 20. Сештем. на вечеръ кренемосе изъ Одесе пакъ надссно осшавимо мѣста Акїирманъ, Каракерманъ, Мункашу, Варну, Бургасъ и проча

ина мѣста пакъ 15.Октомв. щастно паки допловимо напрагъ у Цариградъ. Овде за Цариградъ истоваримо хеспапе, а друге опетъ за друга мѣста наповаримо, пакъ 25. Октомв. кренемосе изъ Цариграда, продьемо Узкость Цариградску, пакъ изидьемо на Море Марморанско; тако и овде смо страшну буру опетъ претерпѣти морали, но благодареніе буди Богу, да є само за 4 сааша траяла. После на десно оставимо градъ Родосто, а на лево Мармору и тако плаваюшьи удьемо у Узкость Цариградску и допловимо опетъ до Дарданелла; Одавде после изыдьемо у Архїпелагъ, и крозъ силне мале острове и каменне морске спѣне пушуюшьи 10. Ноемв. приспѣмо у Солунъ.

Ово є єдна главна варошь опъ Провїнцїе Ѳесалїе, коя лежи на Заливу Морскоме, кои се до средине у Македонїю разстыре. Она є єдна велика, богата и крѣпка терговачка варошь, коя силно опъ Жида обыпаема єсть. Апостолъ Павелъ єсть два Посланїя на Ѳесалонїане писао.— Када смо у пристаниште были ушли, то изповаримсмо нѣке мале хеспапе за ову варошь опредѣленне, и после друге вмѣсто изповареныи укрцасмо, пакъ 15. одавде кренемосе, оспавимо варошь Ларису и Ливадїю на десно, и 20. Ноемв. щастно допловимо у Негропонтъ.

Ово є главна варошь съ єднымъ крѣпкимъ градомъ и съ двема швердинама, кое

пристанище хране и чуваю. Овде є море тако узско, да се преко нѣга мостъ начинити може. На овоме острову єсть єданъ морскїй вртлогъ у кои се Арїстотелъ стропоштао быо, што онъ узрокъ о проливу и отливу нїе знао погодити.— По пришествїю нашему у пристанище по обычаю изтоваримо наше за ово мѣсто опредѣленне хеспапе, а укрцамо друге. Измежду нашега овде пребыванїя додье єдна терговачка Галлїа изъ Трїеста, на коїой є быо Капетанъ Серблинъ именемъ Сѵма Лечичь; кои како є быо дошао, таки се съ нама поздрави. Онда нѣга мой Капетанъ Іванъ запыта: Но како є, имаде ли што ново у Трїесту? Онъ му на то отговори: не толико много добра, него да се Шїора (Госпоя) Аннета, Шїоръ (Господара) Анте Квекича супруга на три дана, предье велике Госпоине преставила была, и сада све жалостно и печално иде по нѣговоме дому. Я када ово чу, у малый часъ што ме нїе шлогъ ударїо быо, пакъ абїе опоменемсе на онай мой нещастный санъ, кога самь снивао быо у очи 13 дана Аѵгуста, после помыслимъ у себи и рекнемъ: О Боже мой! каква су чудна дѣла твоя, зашто да отузимашь ты отъ мене мога єдинога Благодѣтеля, чрезъ кога бы я могао быти за цѣло теченїе живота мога благополучанъ. — После я га запытамъ: А Бога вамъ братъ Сѵмо, а отъ шта є она сирота умерла?

Сѵма. Кажесе, да є отъ врутьичине умерла.

Я. Боже мой! пакъ како їой ни су могли Доктори, у той болести спомошествовати?

Сѵма. Све є чинѣно, єрбо Шїоръ Анта, нїе ништа хотео отъ нѣ заштедити. Обаче противъ Божїе свете волѣ, нїе се могло ништа учинити. —

Какво є мое сердце и мога Капетана Івана онда было, то весма лагко свакїй дознати може; єрбо є онъ быо изгубїо нѣгову стрыну, а я опетъ мою добродѣтелну Ходатаицу. —

Тако мы овде у Негропонту бавылисмосе нѣколико дана, пакъ 24. Ноемв. предъ вечеръ кренемосе одавде, пакъ на десно оставимо Аѳину, Лимбо и проча друга мѣста, после крозъ мале острове и каменне морске стѣне путуютьи кодъ острова Кандїе и Шкарпанта изидьемо изъ Архїпеллага и после пустимосе на широко Средоземно Море. Отъ самога Негропонта до Дамїате у Афрїки у Єгѵпетской Провїнцїи, нїе намъ се ништа особливо приключило было, него да смо 30. Ноемв. и 5. а и 6. Декемврїа страшне буре претерпѣти морали, пакъ всеблагаго Бога и Святаго Отца Нїколая на нѣговь дань у помощь позивали, кои є наше прошенїе быо и услышао, и насъ Божїомъ помощїю отъ очевидне погибели наше спасао, пакъ предъ самый вечеръ на нѣговъ дань буру

утишао. Овай путь отъ Негропонта до Дамїаше учинилисмо мы выше отъ месецъ дана, и 25. Декемв. 1804 лицемъ на Рождество Хрїстово допловилисмо были у Афрїку, у Провінцїю Єгипетъ, а у пристанище зовомо Дамїаша.

Ова варошь лежи на Средоземноме Мору, а на наустїю ръке Нїла. Када се Історїа Крестоносне войне, то есть Круца чита, то морасе честокрашно ово мѣсто опоминяти; єрбо є оно онда было єданъ важный градъ. А и сада є она єдна многонародна терговачка варошь съ єднымъ добрымъ пристанищемъ, и съ два мала градитья, отъ коихъ єданъ лежи на брегу съ ове стране Нїла, а другїй опетъ на брегу съ оне стране ръке Нїла.

По пришествїю нашему овамо їошше предье ручка заповеди Капетанъ у пристанишу ленгере доле спустити, пакъ онай дань радостно проведосмо; єдно што смо на благу землю ногама нашима ступили; а друго што смо у миру и здравлю дочекали прекрасный торжественный праздникъ Рождества Хрїстова. Тако овай дань овде преданимо, а и сутрадань заключи нашъ Капетанъ, да овде оспанемо и веселы будемо. — За то сутрадань када смо се были пробудили, я се по обичаю обуко, Богу помоли, и хотеосамь у варошь да отпилазимъ; Обаче я опази, да множество народа терчи къ брегу ръке Нїла; я любопитанъ знати, шта бы то знаме-

новало, за то брзо натрагъ отрчимъ къ нашемъ Капетану, пакъ му кажемъ, да силный народъ трчи къ брегу рѣке Нїла. Онъ є равно любопитанъ быо знати, удружисе самномъ и отидемо тамо. Када мы ту додьемо, а мы видимо, да су Афрїканскїи Єгиптяни єднога страшнога великога разбойника Крокодїла уловили, и на єдномъ подебеломъ ужету свезали были за єданъ поякїй колацъ. Мы овога страшнога звѣра видисмо, кои є имао челюсти отворенне, и великїй клинъ у челюсти углавлѣнъ. После я запытамъ єднога Єгиптянина, кои є знао Італїански: Како су овы люди овога страшнога крвопїицу звѣра могли уловити?

Єгиптянинъ. А зарь вы не видите онай клинъ, кои у нѣговы челюсти стои?

Я. Я га весма добро видимъ, него молимъ васъ драгїй прїятелю мой, изволите ми само изяснити, како су га ухватили?

Єгиптянинъ. Видите ли мой драгїй Господару! Овде кодъ насъ овы свирѣпы звѣровы съ опасностїю живота хватаюсе, то єсть, када се нѣколико дерзновенныи людїи на то дѣло опваже, Крокодїле хваташи, то таковы люди мораю добро знати плываши не само по воды, него їоште и исподъ воде, пакъ свакїй у десной руки мора имати онаковый клинъ, како што є онай, видите ли га у усти онога свирѣпога звѣра Крокодїла. После када овай свирѣпый звѣрь устремисе на



# Вуича

разговоръ съ еднимъ Єгуптяниномъ б҃ Крокодилу.

БИБЛИОТЕКА МАТИЦЕ СРПСКЕ
У
НОВОМ САДУ

кога, пакъ отвори нѣгове челюсти, да га прождере, а онъ онда мора у полъ секунда саата шако да потрефи, да му онай клинъ у средъ челюсти угоди; после онай скверный звѣрь мысли, да є човека ухваштїо, пакъ нѣгове челюсти хотье да заклопи, алъ ихъ онъ вышше не може да затвори, него онако мора да остане, како што га сада гледите; И после може га и єдно дете по води вутьи, куда годь оно хотье; А ако ли клинъ не потрефи, то гадный овай звѣрь на єданъ путь бѣднога ловца искрши и прождере. — Нѣкїи опетъ ловцы овога крвопїицу звѣра хватаю овымъ начиномъ, то єсть: Они заколю єдну овцу, после одеру є, унутра у нѣну утробу мешну єдну повелику удицу, пакъ како мамца обесу є на єдно дрво и весма добро свежу є пакъ одавде отиду. После када бесный Крокодїлъ єдну такву стрвину опази, а онъ се на ню съ охотомъ устреми и прогута є; пакъ овымъ начиномъ ухваписе тако, да вышше съ мѣста не можесе никуда помакнути; но мора на истоме мѣсту како окаянный робъ остати.

Я. Є молимъ, пакъ шта тьеду сада съ нимъ радити?

Єгиптянинъ. Они тьеду га сада убити.

Я. Дакле ако га убїю, хотьеду ли га после єсти?

Єгиптянинъ. То се разуме, да тьеду га єсти; єрбо ше посластице нема на

беломе свьту тако делїкатне и благовкусне, како шїто є овай свирѣпый скопъ Крокодїлъ.

Я. За Бога! а како бы сте га могли єсти, када онъ псе и люде найбольма милуе праскати и ждерати?

Єгиптянинъ. И башъ за то, што онъ люде ждере, треба опетъ и мы нѣга да єдемо, да не останемо єданъ другоме дужны.

Я. Идите Бога вамъ, шта вы то говорите, гадне и смрдливе разбойничке Крокодїле єсти! пакъ молимъ я васъ, каква вамъ є то чемерна посластица?

Єгиптянинъ. Мой добрый Господару! нїе то никаква чемерна посластица, него є она тако сладка какогодь сладкїй медъ: Хей само када бы сте вы нѣгово месо кошповали, то увѣренъ самь, да бы вамъ се оно допало. —

Я. Идите ако Бога знате, како бы самь я скареднога и смрдливога Крокодїла ео, та морао бы самь сасвимъ изванъ памети быти.

Єгиптянинъ. Хей мой добрый Господару! када бы самь я само имао кою пару, да бы самь могао баремъ полъ Литре *) Крокодїлова меса купити?

Я. А шта дакле кошшуе полъ Литре нѣговога меса?

---

*) Полъ Литре Турске мѣре значи толико; колико кодъ насъ єданъ Ферталь и єданъ лотъ Фунте наше Аустрїиске мѣре.

Єгиптянинъ. Полъ Литре кошшуе 10 Пара. *)

Я. Но дакле, када сте вы тако любопишны смрдливога Крокодїла месо єсти, шако єво вамъ я даемъ 10 Пара за полъ Литре нѣговога гаднога и скареднога меса.

Єгиптянинъ. Прекрасный мой Господару! я вамъ хиляду пуши благодаримъ на вашой доброти и великоме вашему усердію.

Я. А молимъ, кажите ми, шко є шай човекъ, кои є овога гаднога крвопїицу Крокодїла уловїо и овамо донесао?

Єгиптянинъ. Єно онай, кои шамо стои! (указиваюпьи рукомъ.)

Я после и Капетанъ отидемо къ ономе и благодаримо му за нѣгову храброспь, што є онъ онако свирѣпога звѣра побѣдїо; после даруемо га свакїй по нашей возможности; а шакожде равно и другїи зрителн єсу га обдарили. За пимъ спадосмо, пакъ опетъ почесмо гледапи звѣрообразнога Крокодїла; Обаче после тога нїе дуго време постояло, али навезошесе шесть нїовыи чунова около нѣга, узедоше нїове малѣве, пакъ съ нима лупаше у главу разбойника Крокодїла скота, докле га годь ни су убили; а онъ се между пимъ дерао и рыкао какогодь какавъ Бикъ, или-

*) Єдна Пара Турскїи новаца значи єдну Грешлику Аѵстрїискїй новаца у бакару.

БИБЛИОТЕКА МАТИЦЕ СРПСКЕ У НОВОМ САДУ

ши Лавъ: После извукоше га наполѣ, одераше га, месо и масть раздѣлише они измежду себе, а кожу продадоше єдноме Жиду за 12 Талїира. Мы после опидосмо на нашу ладью, пакъ чудилисмосе, што никада у нашему животу ни смо были видили.

Того ради вокрашцѣ прилажемъ овде крашка описанїя ошъ при Єгипетска звѣра; измежду коихъ именуесе

## I. Крокодїлъ.

Овай скаредный и кровожаждущый звѣрь има нѣгово отечество у Єгиптy, а особито у рѣки Нїлу. Онъ є подобанъ єдноме гущеру, обаче далеко є вешьїи, єрбо на предьнимъ шѣлу єсть онъ преко єднога рифа дебео, а на стражнѣмъ шѣлу, то єсть репу, кои є дужїи, него цѣло друго нѣгово шѣло, єсть далеко ужїи; онъ има на преднима ногама пешь, а на стражныма четыри съ кожомъ за плыванѣ обрашшьена персша, кои су съ дугачкима заошшрлястима ногшима вооружаны, после има беличастый шербу и црносѣда, или мерка, или сасвимъ црна ледья. Онъ живи како у води, шако и на сувой земли; пакъ расши докле є годь живъ, за то нѣкїи пуша, када се какавъ маторацъ ухвати, шо шаковый може двадесешь, а їошше и придесешь рифїй дугачакъ быши. Єданъ шаквый звѣрь може 40 дана гладъ шерпиши. Крокодїлка носи яя, коя су шако велика, какогодь чушчїя: Пакъ када она 30 до 40 яя снесе, шо она шакова загрне у песакъ, пакъ ихъ осшави, да се она ошъ шеплоше солнечне излегу. Када она после на нѣноме шѣлу осеши, да су яя вешь сазрела, шо онда ихъ она опешъ ошгрне, пакъ люске поразбїя, да бы су млады изшрчаши могли. — Крокодїлъ има и велике челюсши съ ошшрима зубама, пакъ може чо-

века абїе по полакъ прегризти и прождерати. Онъ се сакрїе на брегъ у терску илити рогозъ, пакъ горко плаче, какогодъ какво дете, да бы люде съ нѣговымъ плаканѣмъ домамїо. А тко му близу додье, тай є погинуо, єрбо є овай разбойническїй звѣрь тако хитаръ, да отъ нѣга нитко утетьи не може. На велико обаче щастїе, што Крокодїлъ у хрптенячной кости никаквыи згибова нема, да се може берзо на страну окренути. За то весма лагко са стране може се отъ нѣга побетьи. — Далше зовесе

## II. Ихнеѵмонъ,

илити Фараонскїй Мышь, кои такожде у Єгѵпту живы, и кога самъ я живога тамо очима моима видїо. Онъ є толико великїй, коликогодь єдна Куна, и на ню є подобанъ, има белу, црну и жутофлекасту длаку, живи у Африки, Єгѵпту, Азїи и Восточной Индїи по бреговы рѣка, мора и езера; пакъ ждере змїе, гущере, пацове, мышеве, птице, а особито съ найветьимъ аппетїтомъ Крокодїлова яя праска, коя када надье сва опусти и прождере. Овай звѣрь овде у Єгѵпту можесе препитомити и по кутья употребити за хватати мышеве и пацове. Има нѣкїи людїи, кои свагда нѣколико препитоме, пакъ ихъ носе на вашаръ, ше ихъ продаю. Обаче они су опетъ зато вышше склонѣины ко грабежу, неже ли мачке, єрбо они лове свако животно, коегодъ предъ ньи изыдье; они не боесе ниши отъ паса и мачака, ниши отъ младыи Крокодїла, него нападаю на нихъ, пакъ ихъ убїю и поеду. — Онъ є особитыи и башъ главныи непрїятель Крокодїловъ. Єрбо када Крокодїлъ легне и нѣгове челюсти развали, то онда долети му птица зовома Трохїлъ, пакъ ранисе съ месомъ, кое му є у нѣговыи челюсти изтрунуло; ово чини Крокодїлу такву милину, да онъ отъ нѣ заспи. При овой причини утрчи му Ихнеѵмонъ крозъ челюсти у утробу, пакъ прогрызе яму крозъ

трбу и отъ тога мора Крокодїлъ цркнути. — Напослѣдокъ

## III. Хїппопотамъ,

или Нїлконь, или Воденный Бикъ или Воденный Конь позывасе; кога самь такожде очима моима у Єгѵпту гледао. Ово страшно и ужасно чудовище обытава у рѣки Нїлу. Може живити како у води, тако равно и на земли, пакъ є онъ толико великїй, колико каква Камила, и єсть найгрубїя животыня на земли. Онъ састрагъ изгледа како какавъ Биволъ, а спредъ има коньску главу, пакъ рыче како какавъ Бикъ, има весма дебелу главу, и ужасне велике челюсти, очи мале, уши мале, ноздрве велике, весма дебелый вратъ, кратке дебеле ноге съ четыри папка, краткїй дебелый репъ, и мало или скоро нимало длака на нѣговой дебелой црной кожи; живы у Єгѵпту у рѣки Нїлу и другима рѣкама и єзерама Афрїканскима, єде рыбу, траву, пиринчъ, прою и отъ дрвета коренѣ, окоти сваке године по єдно младо, и може живыти четрдесеть до педесеть година. —

Онъ преко данъ лежи и спава у рыту или песку, а нотьомъ иде кое у воду, кое на землю, пакъ тражи себи храну, и дотле никога не тье дирати, докле га годь ткогодь не увреди; а када се разяри на кога, онда напада на нѣга, пакъ свега га раздере и изкрши. У води никоме не укланясе съ пута: зашто ужасно берзо плывати, гнюратисе, и нѣколико стотина коракляи исподъ воде терчати може. За то ладьяма кое по Нїлу горе и доле плове, быва весма вредителенъ: Єрбо онъ нечаянно изъ воде искочи, гди се люди и не надаю, пакъ ладью у высину подигне и често сасвимъ преврати ю. Скоро сви зубы отъ Нїлконя єсу дебелы и якїи, а особито у нѣговой дольнїой челюсти има четыри, отъ коихъ свакїй є скоро полакъ рифа дугачакъ, и тако дебео, како Воловскїй рогъ, пакъ 12 до 13 фунтїй




## Ôписанїе

1. Крокодїла. 2. Іхневмона. 3. Хїпопотама.

БИБЛИОТЕКА МАТИЦЕ СРПСКЕ
У
НОВОМ САДУ

тежакъ. Колико берзо и храбрственно онъ у води съ плыванѣмъ и гнюранѣмъ показуесе, толико леньїи и устрашимыи на земли у бежаню видисе. Онъ бежи и скаче таки, како каквога човека чуе, или види, а наипаче отъ ватре бои се страшно. —

И тако мы овде у Дамїати проведемо праздникъ Рождесшва Хрїстова весело, пакъ другїй дань то єсть 26. Декемв. на вечеръ подигнемо наше ленгере и одавде кренемосе, а 28. Декемв. по полдне приспѣмо у пристанище зовомо Розешто.

Ово пристанище има варошь равнога имена, коя лежи при мору на єдноме рукаву рѣке Нїла, и єсть єдно важно и народобогашо шерговачко мѣсто съ єднымъ добрымъ пристанищемъ и крѣпкимъ малымъ градомъ. Овде се шергуе съ кафомъ, плашномъ, кожама и цїпроны весма крѣпко, и француска Нацїа има овде свога собспвеннога Консула. — Мы овде скоро два дана збогъ силнога вѣшра проведемо, пакъ 30. Декем. предъ вечеръ кренемосе одавде, а 31. Декемв. на вечеръ благопоспѣшнымъ вѣпромъ щастно допливамо у славну и нѣгда великолѣпну варошь именуему Александрїа.

Ово є єдна знамениша варошь, кою є Царь Александеръ Великїй созыдао, и нѣговымъ именемъ назвао є ню. Она лежи при мору на єдноме ръке Нїла каналу. У стаго време, была су у овоме мѣсту депозїторїа отъ Восточно - Индїискїи хеспапа, кои бы се овде предье сложили, неже

ли што бы се они преко Предгорїа Добре Надежде (*Capo di buona Speranza*) отнели были. Онда є она была лепа, славна и богата варошь, коя никада вышше онакова нетье быти. Овде скоро сваке године свирѣпствуе куга, за то и нема нитко волю овде обытаваши. Измежду шога єсу їоште два лепа пристаниша и два крѣпка мала града на овоме мѣсшу.

У Александрїи была є изряднѣйша Бїблїоѳека, коя се онда изъ 70,000 рукописныи книга состояла была. Царь Птоломей Фїладелфъ єсть перво основанїе за ню овде положїо, пакъ є дао и Бїблїю изъ Іерусалима тамо донеши, и чрезъ 72 Преводчика на Єлинскїй то єсть Старо-Греческїй єзыкъ превести: Обаче када є Іулїй Кесарь у Александрїи было, то ова Неоцѣненна Безцѣнность чрезъ небреженїя была є изгорела. Истинна Царица Клеопатра хотела є ову штету надокнадиши, и дала є свѣту чувенну знамениту Бїблїоѳеку Атталїиску тамо донеши, обаче она є была отъ Імператора Ѳеодосїа Великаго попалѣна и изгоренна.

Овде є и єдног нашега Патрїарха Резїденцїа. На овоме мѣсту єсть се было шѣло Святаго Єvангелїста Марка нашло, кое су Венецїани украли и у Венецїю были донели: А што се їошше у девешомъ вѣку приключило было.

Сада радъ самъ мога Благоразумнога Читашеля да по цѣшто извѣстимъ о Со-

стоянїю землѣ Єгѵпетске, о животыньи Єгѵпетской, о стародревныи жительи Єгѵпетскїи, о мудрости Єгѵптяна, о данашньїи жительи Єгѵпетскїи, о Владѣнїю Єгѵпетскоме и о терговыни Єгѵпетской: Тако

## 1. О Состоянїю землѣ Єгѵпетске.

Єгѵпетъ есть за люде една не здрава земля, у коїой куга свагда свирѣпствуе. Опетъ за то плодородїе жена, кое често по трое деце на єданъ пут радьяю, надокнаде ову штету.

А иначе Єгѵпетъ есть една вообще плодородна земля, у коїой доста прилично жито роди; къ томе и друга плодородїя овде расту, како ти вїно, шетьеръ, цїтрони, померанџе, лимуни, а найвышше пиринчъ, динѣ, лубенице, ораси, кафа, зейтїнъ, ланъ и пр.

Обаче рѣдка произращенїя єсу: 1. Акацїнско Древо, на коему позната Гумма Аравїтска, а наипаче по страна около вароши Суеца обычествуе расптити. 2. Балсам-Древо по страна около вароши Маѳарее расти, изъ кога, када се кора олюшти, прекрасный Балсамъ тече. 3. Трава зовома Датура или Тутура, коя люде глуше чини, када имъ се она донесе, да они найманѣ за 24 саата нити виде, нити чую, ако бы очи и уши отворенне и имали. Невѣрне жене, даю є нїовыма мужевма, а опетъ терговцы мораюсе отъ нѣ добро чуватти, ако су ради да не буду покрадены. 4. Сенес-Лиштье, кое у свима Апоѳекама свѣта може се нашьи, а само у Єгѵпту расти. 5. Аддабъ, една отровна трава, отъ кое за єданъ саатъ мора човекъ умрети.

## 2. О Животыньи Єгѵпетской.

Што се тиче домашныи животыня, овде заиста фалити не може, како што су коньи, биволи,

краве, овцы и магарцы, по томъ различитога виде рыба и перната животыня.

А дивы звѣровы єсу Лавовы, Тигры, Леспарды, Панееры, Єлефанти, (Слоновы) Єдинорози, Дромедары, Касуары, Камиле, Маймуни и птице Ноевы. — А найредьїй звѣровы єсу овде Крокодїлъ, Іхнеймонъ, илити Фараонскїй Мышь, после Хіппопотамъ, или Нїлконь, или воденый Конь, или воденый Бикъ, о коима зри напредь и описанїя нїова читай.

## 3. О стародревныи жителъи Єгипетскїи.

Єгиптяни єсу свагда доказали, да су они найстарыи народъ на земли: И безъ сомнѣнїя можесе лагко мыслити, да по замѣшателству єзыка, Єгипетъ, быо є отъ первыи земаля у кога су разштрканы Вавилоняни дошли были обытавати.

О стародревныи Краливa, кои су прежде Рождества Хрїстова живыли, не само имена, него и неке Історїе находесе, изъ коихъ може се видити, да їоште онда веть 2,000 лѣпыи вароша у Єгипту находилесе быле. И то бы се тежко вѣровало, нада не бы отъ многїи вароша порушенїя и руине засведочавале. Особито знаменита є была стара велика варошь Мемфїсъ: коя є 26 мильїи у окружїю имала и порядочна Резїденцїа Єгипетскїи Краљева была є она.

## 4. О мудрости Єгиптяна.

Не можесе отретьи, да ни су Єгиптяни многе лѣпе науке произнашли и поправили были, како н. п. Численїе, Землемѣрїе, звѣздочтенїе и Лѣкарію.

Може се и то лагко мыслити, да су они истиннога Бога могли познати: Найменше къ томе ніе имъ причина могла отказати, када Іосифъ и браттїя нѣгова чрезъ представленїе Божїе у ову земли єсу были дошли.

Равно была є и слава Єгѵпетске Мудрости по цѣломе свѣту тако велика, да се онда нитко нїе за наученнога мужа могао держати, кои се нїе у Єгѵпту учїо, и у вароши Мемфїсу толико новаца нїе потрошїо, како што мы данашнымъ днемъ у Парїзу трошимо.

Єгѵптяни сверху тога постализу были завистливы, и ни су хотѣли нїову Мудрость тако просто откривати; За то измыслилису были они нѣкїй тайный єзыкъ, кои се изъ различитыи тайныи загонетныи писмена и Хѵрогліфическїи фїгура состояо, кое се їоште данашнымъ днемъ на Єгѵпетскїи Обелїска видити може, кое су у Риму и ковгди водруженне.

Обаче и никакавъ на свѣту народъ нїе изъ нѣговe Мудрости тако будаластый постао, како овай мудрый Єгѵпетскїй: Кога Фїлософїа єсть на прорицанїю, волшебству, чародѣянїю и чарованїю основана и ко Ідолопоклонству на найвешїй степень попеосе єсть тако, да є онъ єднога вола, кои є найглупїя на свѣту животыня како Бога почитовао, нѣму се кланяо и жертву му приносїо.

## 5. О данашньїи жителѣи Єгѵпетскїи.

Данашны Єгѵптяни єсу гнусни и гадни люди, лѣнива марва и безчеловѣчно сластолюбывы: Єрбо они съ многима нїовыма женама ни су задоволны, него при шомъ живе у скверноме и гадноме блудодѣянїю. Люди єсу великїи, дебелы, нагоены и мастны, пакъ често имаю сисе вешье, неже ли нїове жене. У лицу су они кое маслично-зелены, кое кестено-црноманясты. Нїове жене єсу такожде отъ исте фарбе, коя се кодъ ни за лепу держи. Жене су имъ веселе, фрїшке и живе, оне проводу нїово време у украшеніяма, мазаню, мацканю и балсамїраню, пакъ домостроеніе отбацаю на нїове мужеве, нека они о газдашагу бригу носе; обаче по є

єамо за варошане разумѣти: А што се тиче простыи земледѣлаца, они су тако мршавы, какогодь Хртовы пси, кои се у пословы толико измуче, да имъ свака радость изчезне.

После єсу многїи Аравїаны у Єгѵптту, кои се нѣшто отъ земледѣлїя, обаче найвышше отъ крадье и грабежа ране. Єдна особита струка овога народа зовесе Бедуины, отъ коихъ држесе ньи по 200 и по 300 заедно, пакъ иду по земли красти, харати и робити люде. Познато є, да равно и у Єѵропы тамо и овамо онаквыи битанага налазесе, кои се Цыгани обычествую звати; обаче за то опетъ Єѵропейскїи Цыгани нїово происхожденїе не носе изъ Єгѵпта, него по моме описанїю изъ Восточне Индїе.

Далше у Єгѵптту обыставаю безчислены Арапи, кои се понайвышше за Шпаньолске заточнике издаю. Отъ части они су свободны люди, обаче вообще сужны робовы, а наипаче Фїгляры и обсене єсу они, кои псе, мачке и другу животыню обучаваю. Они се голи наги какогодь марва на беззакономе и нечестивоме ватару продаю. Потомъ иду

Жиди, кои се у Єгѵптту обдержаваю и числесе преко Мїлльона. Они су понайвышше жебрацы и просїацы, кои се мораю по варошама обдержавати: Єрбо ако се изванъ вароши на полю гдигодь надью, то тамо ихъ зло постигне.

Напослѣдокъ има и много Хрїстїана у Єгѵптту, отъ коихъ єдны су подчинѣны Закону Коптїческоме, єдны Греческоме, а єдны опетъ Єрменскоме.

Єрмени су кодъ Турака весма прїимлѣны, а понеже да су они кроткїи и мирны люди, то они Туркомъ никакавъ Данакъ не платьяю.

Грецы вообще єсу терговцы, пакъ съ овыма держесе и прочїи Єѵропейскїи Хрїстїани, кои тамо крьпку терговину воде.

Коптїческїи Хрїстїани єсу найячїи, кои на 50,000 фамїлїа броесе. Нїовъ отацъ и учитель

зваосе Коптъ; пакъ є было праунукъ, праошца Ноя. Они имаю єднога Патрїарха, кои нѣгову столицу има у Александрїи, они имаю и нїовъ особитый езыкъ, пакъ се они обрезую какогодь и Чифути, а иначе зовусс Хрїстїани. Обаче то є єданъ развращенный народъ, кои мало изъ нїовыи домова изилази, изъ страха, да не бы се по сокацы изругао и безчестїо. И да се онъ отъ другїи Хрїстїана разликовати може, то онъ не сме никакву другу него црвену свезу около главе носити.

## 6. О Владѣнїю Єгипетскоме.

Цѣла земля принадлежи Турскоме Цару отъ лѣта 1517. отъ како є владѣнїе старыи Єгипетскїи Султана изчезнуло было.

Высочайшїй Повелитель у земли єсть єданъ Турскїй Паша, коме є єданъ Совѣтный Колле-гїумъ вученъ, кои се зове Дїванъ. Обаче ова Власть нѣму се не дозволява за дуго време имати, изъ узрока, да се при тимъ не бы обогатїо и неосилїо.

Нѣга могу и самы нѣговы подчинѣны свагда како єднога Манзила, то єсть Державе законопреступника обтужити, и после онъ мора дотле у тавницы седити, доклегодь ради нѣга заповѣдь изъ Цариграда не додье.

Овде и многїи войницы не держесе. У главной вароши Каиру лежи Гарнїзонъ отъ 6,000 Коньика и 6,000 Пешака: А у Сукану кодъ Црвенога Мора на Авгсїнїскїи предѣди, непрестанно леже 3,000 людїй. Само два су града у земли то єсть єданъ у Александрїи а другїй у Розетту.

Сви Царскїи Приходи єсу изарендїрати, кои силно благо износе. Отъ свашта, шта се годь заколѣ Великїй Султанъ узима главу и кожу: И отъ свїю терговачкїи Контракта, кои се у овой земли заключе, морасе Султану 25. Процентъ платити.

## 7. О терговини Єгѵпетской.

Понеже да Єгѵптяни не само Црвено Море, него и Средоземно на нїовой службы имаю, то можесе мыслити, да велика терговина у овой земли мора царствовати.

Да прежде тога сви Восточно-Індїанскіи Шпецераи преко Црвенога Мора у Єѵропу єсу се носили, овде нитко сумнятисе не може. Они су се найпре до Суеца а одавде до Каира, а одавде до Александрїе и после до Венецїе носили.

Овде отъ Єгѵпетскіи хеспапа само знатнѣйше назначуемъ: како ти: 1. Жито, 2. Шетьеръ, 3. Кафа, 4. Шпецераи, 5. Памукъ, 6. Куделя, 7. Платно, 8. Каттунъ, 9. Свиленый Цайгъ, 10. рѣдкіи Тапети, 11. Коже у великоме числу, 12. Дїаманты, 13. Смарагды, 14. Бисеръ, 15. Коралли, 16. Салїтра, 17. Аравска Гумма, 18. Лубенице, 19. Цїтрони, 20. Касїа, 21. Црный Цїмметъ, 22. Цїбетъ, 23. Благовонный Сокъ, 24. Сенефблетеръ, 25. различиты Апоѳекарскїи Коречки, 26. Силне Урме, (Фіницы) 27. Зубы Нїлконьскїи, 28. Икра отъ Кефалрыбе, 29. Ноева Пера, 30. Лимуни, 31. Померандже, 32. Пиринчъ, 33. Зубы Слоновы, 34. Мумїе, то єсть мощи, илити мртвачке Кости и прочїи другїи хеспапы.

Сада далѣ къ моїой Іспорїи. — По пришествїю нашему овамо, застанемо у пристанищу Галлїашкога Капетана Юрасовича, кои супрадань полази у Трїестъ. Я онда напишемъ єдно писмо на нашега Прїнцїпала Квекича, пакъ му за наше пупешествїе и обстоятелства шочно явимъ; После замолимъ га, да бы онъ моїой матери у Баю 100 фор. на мой рачунъ благоизволїо послати; Како што їой є свакїй месецъ по опшествїю моему на море вслѣдъ

мога аптреса по 20 фор. на мой рачунъ и шиляо. Овде равно пишемъ писмо и моїой матери у Баю, кое приложимъ у писмо мога Господара, пакъ исто писмо предамъ реченному Юрасовичу Капетану, а о блаженопочившей Госпожи нѣговой супруги а моїой Благодѣтелицы у писму ни самъ єдне ръчи опоменуо; него самъ га само молїо за Школу Італїанску, да каквымъ годь начиномъ гледи, да є могу я задобити.

Супрадань то єсть 1. Іануарїа лѣта 1805 нїе се ништа пословало, зашто є было праздникъ, него слѣдующїй то єсть 2. и прочихъ истоварилисмо наше хеспапе, после предалисмо ихъ нашой Компанїи. За шимъ наша Компанїа даде на нашъ корабаль натоварити Пиринчъ Шетьеръ, Кафу, Шпецерай и друге драгоцѣнне хеспапе за Трїестъ-—Я при отходу изъ Александрїе на єданъ дань предье, узмемъ са собомъ два наша момка, пакъ отидемъ у варошь съ нима, да видимъ ово спародревно знаменито на свьиу мьсто. И пако како самъ ишао было сокакомъ, алъ мене опази єданъ Ренегатъ, *) пакъ ме Шпанїолски поздрави.

*) Ренегатъ зовесе Потурчѣникъ, то єсть таквый човекъ, кои є найпре было Хрїстіанинъ, а после прїнміо є вѣру Мухамедову. Жидъ обаче или Ідолопоклоникъ илити Язычникъ, ако се жели да потурчи, то онъ мора найпре покрститисе и быти Хрїстїанинъ, пакъ после изъ Хрїстїан-

Я. Простите ми Господару, я Шпаньолски не знамъ, него ако хотьете самномъ да говорите, а вы говорите Італїански, Французски илити Англїиски.

Ренегатъ. Є дакле добро Господару, я знамъ Італїански, за то я васъ сада пытамъ, отъ куда сте вы?

Я. Я самь изъ унгарїе.

Ренегатъ. А гди є та земля, за кою вы мени говорите?

Я. А єсте ли вы чули кадгодь за Бечъ?

Ренегатъ. Могао самь нѣшто мало о нѣму чути и разумети.

Я. Є дакле Граница Унгарїе починѣсе деветь мильїи доле исподъ Беча идутьи къ Београду Турской Границы.

Ренегатъ. Є но дакле є добро, него шта вы тражите овде кодъ насъ?

Я. Я самь овде съ єднымъ терговачкимъ Бродомъ дошао, пакъ смо овде овыи дана наше хеспапе єдне изкрцали, а друге укрцали.

Ренегатъ. То є све добро, него я бы вамъ нѣшто совѣтовао.

Я. А шта бы то было?

Ренегатъ. Да вы овде кодъ насъ останете.

---

скога Закона узме га Оджа или Іманъ или Сантонъ, пакъ га потурчи. — Милый Боже да чудне гордости отъ безумнога лжепророка Мухамеда ! ! !

Я. Пакъ шта пью я овде кодъ васъ да радимъ?

Ренегатъ. Да се поцурчите, пакъ да се ожените, како што самъ и самъ учинїо; єрбо и я самъ найпре было Хрїстїанинъ и родомъ Шпанїолацъ.

Я. (на ове његове рѣчи чисто ми се свѣтъ около мене окрену, пакъ му реко) Дакле изъ ваши рѣчи судетьи, вы мораше правый Ренегатъ быти?

Ренегатъ. Простите вы мени зато, єрбо я ни самъ Ренегатъ, него самъ я правый Мусулманъ, по єсть правовѣрный Турчинъ.

Я. Пакъ вы мене на то наговараше, да се я мога преблагога Хрїста Спасителя отрекнемъ и њега изневѣримъ.

Ренегатъ. Пакъ зашто не, та овай мой законъ далеко є больїи, неже ли вашъ, єрбо у овоме моме новоме закону могу се держати жена толико, коликогодь кои хоше; за то и я имадемъ три жене: отъ коихъ єдна се зове Ємина, друга Зенепъ а трећья Імкелфїма. О! када я съ моима женицама а наипаче съ моїомъ прекрасномъ Єминкомъ спавамъ, о! како є то мени сладко и мило, да вамъ не могу ту сладость и радость описати.

Я. Я изъ овыи ваши рѣчи судетьи, ништа друго заключити не могу, него да сте вы єданъ особито легкомысленный Сумандлъ и женолюбитель: Зато вамъ я управо кажемъ, да бы ми вашъ Свештъ

и Пророкъ Мухамедъ све найлепше и найкрасніе девойке Гуркинѣ у цѣломе нѣговоме Царству бадава поклонїо, пакъ нѣговымъ Царемъ у нѣговоме Царству намѣстїо: Опетъ за што не бы самъ могао мога преблагога Іисуса Хрїста Спасителя отбѣгнути и нѣга изневерити, за єдну жен— — —.

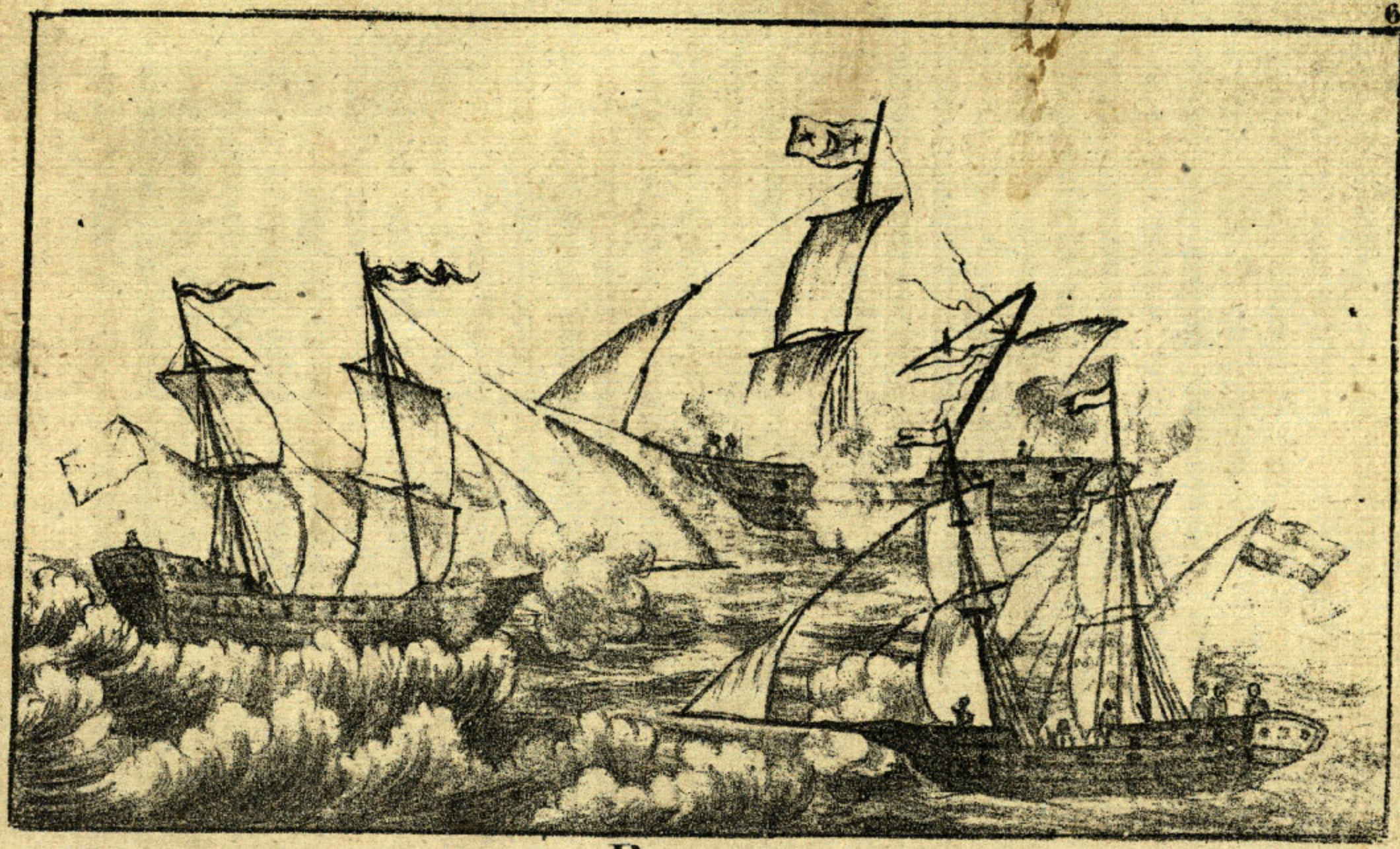
Ово рекнемъ и таки съ мои момцы подьемъ, єрбо самъ се весма уплашїо, да не бы какво зло изъ далшега нашега разговора слѣдовало; зашто є онъ быо съ пиштольи и ножемъ вооружанъ. И тако мы мирно додьемо на нашу Галлїю, а супрадань на вечеръ што єстъ 28. Іануарїа 1805 кренемосе изъ Александрїе, пакъ благополучно предузмемо наше плаванїе.

Мы смо два дана тастно пловили, обаче трећый добысмо противный вѣтаръ, кои насъ свагда отбацываше на страну ко острову Малти; тако пловилисмо скоро два дана съ противнымъ вѣтромъ: А када шестый дань по отходу нашему изъ Александрїе, а то є было 3. Феґруарїа 1805. освану; алъ мы у ютру после седамь саати издалека на пузулъ опазисмо єднога Морскога Разбойника Корсара Турчина, именемъ Абдула Трїполїтана, кои иде отъ Трїпола изъ Афрїке. Нашъ Капетанъ, како є было извѣщенъ о овоме страшноме случаю, по абїе заповѣди опалити єданъ топъ, да ако бы кои терговацъ, илипи макаръ каквый честный путникъ было, да

бы намъ дошао у помоть. Єрбо то є код Мороплаваца Законъ, єданъ другоме у нужды прошивъ Корсара то єсть Пустахїе Морскога, илипи макаръ у каквоме нещастноме случаю помагати; обаче мы на нашъ топъ не добѣсмо ни откуда никакавъ отговоръ; Зашто и то треба знати, да када се изъ нужде на мору пукне, то кои годь чуе пуцанѣ, мора му отпукнути и дати му на знанѣ, да се онъ близу нѣга находи; обаче мы ни ошкуда одговора не чусмо: А Корсарь само тьупи, пакъ къ нама све ближе хотье да додье; обаче мы смо овде были щастны, што Корсарь нїе могао по произволенїю нѣговоме ловити, єрбо є нѣму служїо было противный вѣтаръ, а нама опетъ благопоспѣшный, за то све га є задержавао и на страну отбацывао. Между тимъ даде нашъ Капетанъ опалити и другїй топъ, али никада ништа; А Корсарь да се изе отъ єда, што не може ближе къ нама. После даде опалити и третьїй топъ, али опетъ ни ошкуда ништа; напосльдокъ даде опалити и четвертый, обаче никаквога отговора ни откуда не могосмо добыти.

Наше пакъ дете, кое намъ вапру ложи, кува и пере судове, случайно съ капарке опази нѣшто гди се црни, пакъ паки повика на Капетана, и рече му: Браца Іване! Я намо нѣшто видимъ, гди се црни! Нашъ Капетанъ паки узеде пузулъ и на ону страну погледи, али є была и-

стина, да є то био єданъ Англїискїй Брикъ, кои нама иде у помоть, и кои є био чуо наше нуждно пуцанѣ, обаче мы нѣгово ни смо могли чути збогъ противнога вѣтра. — Дакле када є Корсарь толико био къ нама дошао, да є могао съ топомъ добацити, то онда поче онъ на насъ пуцати, а мы опетъ на нѣга; Обаче єданъ другоме ни у чему ни смо могли учинити кварь, изъ узрока, што смо їошше были далеко єданъ отъ другога; Обаче када се онъ био ближе къ нама привукао, а онъ онда поче на насъ шаку силну ватру сипати, да єдва смо му могли съ наши топовы отговарати; а то є было зато, што є онъ имао на нѣговой Галлїи три пушь вышше топова, неже ли мы: А людїи имао є био 250, а мы смо были насъ само 29 людїи и наше дете придесето. Тако Корсарь како горопаданъ све єдиако пуца и приближавасе све ближе къ нама. И то могу казати, да ако не бы Англезъ за фершаль сата предье био дошао, да бы насъ Корсарь надвладао и у робство одвео био; него нѣга Милостивый Богъ како Ангела Хранителя нашега посла къ нами, кои како є био дошао, таки обидье га, а Корсарь остаде намъ у среды, пакъ онда и онъ поче пуцати, силну ватру сипати и на єданъ пушь преби му средню капарку. Ово када види Корсарь таки изгуби волю, онако страшно на насъ пуцати, него кадъ кои пушь, и то све безъ волѣ, после насъ



# Вуича

морское Сраженїе съ Турскимъ Корсаромъ Абдуломъ Трїполїтаномъ
йзъ Африке.

БИБЛИОТЕКА МАТИЦЕ СРПСКЕ
У
НОВОМ САДУ

сасвимъ на миру остави. За шимъ сломи му Англезъ и предню капарку и шри плашна опбїе му, а онъ Англезу поремепи средню капарку и чепыри му плашна одбїе. Тако напослѣдокъ када є видїо Корсарь, да му є и предня капарка покршена была, а онъ онда обычный нѣговъ црвеный барякъ спусти доле, а белый узвуче горе, и около четыри сааша по полдне на велику нашу радосшь, предадесе Корсарь Англезу, кои абїе опъ пуданя и прешаде.

Англезъ абїе даде чамаџъ съ нѣговога корабля доле на воду спусшиши, пакъ посла шри нѣгова момка на Корсарову Галлїю, а онъ съ нѣговомъ Галлїомъ почесе ближе приближаваши Корсару, а и нама чрезъ нѣгове шрубе заповеди, да мы шако исшо радимо, какогодь шшо онъ ради, сирѣчь, да се и мы Корсару приближавамо; єрбо се онъ бояо, да не бы каква превара была, изъ узрока, шшо онъ Туркомъ нїе хошео вѣроваши, а друго и онъ нїе имао шолико много людїи. А када мы къ Галлїи Корсаровой допловисмо, а оно имашь шша и видиши, ша шо шамо леже шоликїи пошучены и побїены Турцы какогодь сноплѣ, да є была жалосшь очима гледаши. Мы смо опъ наше сшране изгубили были чепыри човека, а шри су была ранѣна; и два плашна опбїенна, а корманъ поремешьенъ; Англезъ опешъ опъ нѣгове сшране изгубїо є быо 18 людїи, а 7 былису нѣкїи лагко, нѣкїи опешъ шежко ранѣны; Кор-

сарь опетъ одъ нѣгове стране изгубїо є 56 людїи а 20 свакояко ранѣны. — Дакле како смо Корсаровой Галлїи были дошли: то Англезъ заповеди заоставше здраве Турке абїе све у ланце оковати, а мертве све у море побацати, равно и онъ нѣгове мертве побаца у море, а и мы наше. За тимъ нашъ Капетанъ благодари Англезскоме Капетану за наше освобожденїе; после посла му 6 бутеля Арака а 12 Рума, къ томе єданъ великїи кошарь Лимунова а другїй опетъ Померанджїи. Онъ на нашему дару усердно благодари, пакъ намъ рече: да є то нѣгова дужность насъ Аустрїане бранити, зашто су Аустрїаны и Англезы аллїраты были онда противъ Француза. И тако мы подьемо нашимъ путемъ, а онъ опетъ съ нѣговымъ роблѣмъ отиде къ острову Малти.

Друго опетъ наше на мору сраженїе было є 16 февр. истога лѣта 1805 съ Французи, съ коима смо се такожде осамь цѣлыи саати на мору тукли и борили, гди су насъ паки опетъ другїи Англези съ другима человѣколюбныма людма отъ свирѣпства и бѣшенства Французскога избавили; и потомъ исты Англези єсу реченне Французе надбили, заробили, и паки на островъ Малту отнели.

Овде Благоразумноме Читателю доказуемъ, да сраженїе морско отъ сраженїя земнога толико далеко отстои, коликогодь небо отъ землѣ, и єданъ морскїй

войникъ важи за 100 войника земнїи. За што на земли можесе ретерїрати, до неволѣ побегьи, сакрыти, и на страну гдигодь у шуму заклонити; обаче то на мору быти не може, него или се морашь бити, или предати; ту вышше никаквога другога средства нема ко спасенїю своме. И тко нїе видїо сраженїе морско, шай нїе ништа на свѣту видїо; зашто є сраженїе земно на пропивъ сраженїя морскога єдна играчка. За то я опетъ кажемъ, да є болѣ и битисе и погинути, нежи ли Варваромъ Турскимъ у Алгїръ, Тунїсъ, Трїполїсь и проча друга поганна мѣста у робльѣ дотьи: гди када човекъ не може съ новцы свою свободу да искупи, а онъ се изведе на нечестивый вашаръ, и шамо какогодь какво марвинче за новце продасе, а по самь я доста пути очима моима гледао, и онъ бѣдный шамо мора до нѣгове смерши горе неже ли єданъ скотъ работати. А када му веть додье высока старость, да не може вышше радити, а онъ се онда угуши, или се каквымъ годь начиномъ смуши, да вышше не квари лебацъ. А ако ли шкогодь жели себе отъ овыи смершоносныи мученїя да освободи, а онъ се мора да пошурчи, како што є и онай Ренегатъ у Александрїи учинїо быо, и себе за Ємину дао пошурчити.

Сада далше къ моему пушешествїю: мы како што самь казао, подьемо отъ мѣста другога сраженїя нашега, пакъ пу-

туюшьи нѣколико дана оставимо островъ Кандїю, полостровъ Морею и Іонїческе острове на десно, а островъ Сїцїлїю, Італїю и Венецїю на лево, пакъ 4. Марша лѣта 1805. безъ свакога далшега препкновенїя и опасности благополучно доповимо у Трїестъ. — А понеже да мы долазимо изъ Турскога Царства, то моралисмо найпре у Контумацъ опитьи, тамо 14 дана ради кужне болести издержати, и после 18. Марша изъ Контумаца изышьи и торжественно подъ Трїестъ у пристанище уповити. Овде после сви на землю изыдьемо, пакъ на колени шепло-сердечно преблагоме Богу жертву благодаренїя принесемо: После я съ Капетаномъ отидемо у домъ нашега Прїнцїпала Квекича, кои насъ усердно прїими, обаче съ горкима сузама излюбисмосе, ербо нѣгове супруге а мое Благодѣтелице нема вышше шу. Тако онъ, я, Капетанъ и сви домашны пусписмосе у горкїй плачь; после я запытамъ, за Бога! отъ какве є она болести умерла? На то мени Прїнцїпалъ рече, отъ несретьне Врутьичине: Я самъ доводїо Докторе рече онъ далѣ, ни самъ жалїо прошити на медїцїне, обаче све то нїе могло ништа помоштьи, него прошедшега лѣта 1804. Августа 13. престависе моя Ана на велику мою шугу, жалость и несретью, — пакъ после опетъ пусписе онъ у горкїй плачь, а и мы съ ниме сви. За шимъ када намъ сузе наше одолеше на-

шой сердечной жалости; онда му я приповѣдимъ мой чудесный санъ, кога самъ я лане у очи 13. Августа снивао быо кодъ Севастополя на Црноме Мору, идутьи къ Одеси; и за тимъ извѣщенны есмо были о нѣной смерти у Негропонту одъ Симе Лечитья Капетана.

Када смо опетъ сви дошли были къ себи, онда я запытамъ мога Прїнцїпала: Имамъ ли я штогодь на мене атресїрато? Онъ ми на то отговори: да имамъ два писма, то есть едно изъ Бае, а опетъ друго изъ Будима. И тако я перво изъ Бае отворимъ и прочитамъ, у коему мени моя мати съ великимъ благодаренїемъ явля, да е 100 Фор. изъ Трїеста чрезъ Г. Квекича и едно мое писмо изъ Єгипта прїимила, и непрестанно молисе Богу, да ме Богъ благополучно донесе у Трїестъ. — У другоме опетъ писму явля ми Петровичь Цензоръ, да е моя Грамматїка веть готова, него да му явимъ, шта има далѣ радити, или вели ми, да бы найболѣ было, да я самъ тамо додьемъ и книге Господи Пренумерантомъ раздамъ. Тако я по многомъ моимъ размышленїю заключимъ у Будимъ самъ отилазити, пакъ по совершенїю мога дѣла опетъ натрагъ у Трїестъ возвратитисе: Но предье него што тью на путь потьи, запытамъ мога Господара, како се стои съ моїомъ Школомъ Італїанскомъ, ели се за мене штогодь пословало? Онъ

ми на то отговори: То є тако, да смо за васъ на Губернїумъ писали, обаче вы мораше мало у стрпљнїю быти, понеже да Г. Томмажиный їошше нїе прїимлѣнъ за Капихету, а то шью вамъ я показати. После онъ извади изъ Капїтола Іншстанцїю, кою су церковны Туторы на Губернїумъ за мене были писали, и коя є была штїлїзїраша слѣдующымъ образомъ:

*Eccelso Cesareo Regio Governo!*

Essendosi da questo Eccelso Cesareo Regio Governo disposto per le Scuole Normali dell' Instruttore Sig. Tommasini prima impiegato per le Scuole della Nazione Greco - Illirica; fu scielto, e nominato dalla Nazione stessa per Instruttore delli ragazzi della medesima tanto nel Idioma Tedesco, quanto nell' Italiano il Sig. Gioachimo Vuics.

Esso si trova fornito di abilità, e possedi perfettamente ambi esse due Lingue, come egli comprova con li annessi certificati sub ·|. ·||. ·|||. animo rehabendi; E siccome di più ancora possede la Lingua Naturale Nazionale oltre l' Italiana, Tedesca e Latina, cosi ci sembra sia egli più addattato d' ogni altro à detto impiego, mentre li è facile quella communicativa con li ragazzi, che non intendono, che il solo Illirico, che non può avere un altro nell' insegnare l' Italiano e Tedesco, mentre egli possedendo detto Idioma, facilmente può spiegare e far comprendere à ragazzi Illirici il suono, valore e significato delle parole Italiano-Tedesche, nascendo spesse volte, che li ragazzi Illirici non intendono l' Italiano e Tedesco, non comprendono nemeno le lezioni del Maestro.

Ciò stante rassegniamo à questo Eccelso Governo la nostra nomina e supplichiamo perchè detto Sig. Gioachimo Vuics, venga approvato per

Instruttore delle nostre Scuole Greco-Illiriche; ed in attesa di votivo Esaudimento con profondo rispetto ci protestiamo

Li attuali Capi della Nazione Greco-Illirica

*Drago Teodorovics, m. p.*
*Antonio Kvequics, m. p.*
*Giovanni Rajovics, m. p.*

Trieste li 20. Genn. 1804.
1195 Praes. 21. Genn. 1804. $\frac{1220}{2774}$

## *All' Eccelso Cesareo Regio Governo di Trieste*

Umillissima Supplica di Dragò Teodorovics. Antonio Kvequics. Giovanni Rajovics. — Attuali Capi della Nazione Illirica.

Con essi insinuando di aver scielto per Instruttore delle Scuole il Sig. Gioachimo Vuics, supplicano perchè venga approvato.

Con Documenti .I° .II° .III° $\frac{423}{144}$

X

## *Deliberatum est.*

Siccome la decisione per l' accettazione dell' Instruttore delle Scuole Illiriche Normali Giacomo Tommasini in Catecheta apresso questa Scuola Normali, oppure Ginnasiali dipende immediatamente dal Sovrano Volere, à cui fù umillissimamente fatta la proposizione, non si può sin' in allora divenire à qualunque altro cangiamento. Perciò vengono Essi Riccorrenti col presente Decreto Circolare relativo à quello dell' Eccelso Governo de 15. Mese, ed Anno cor. Nro. 2744 rimessi à dilazionare la presentata proposizione del futuro Instruttore Gioachimo Vuics sin' à tanto che intimata ad

Essi sarà la sulodata Sovrana Determinazione. — Dal c. r. Cap. Circolare.

Inv. li 30. Mag. 1804. Trieste 26. Mag. 1804.

*Bernardo Vechiati, m. p.* *Pittoni, m. p.*

Fante.

## Еже єсть:

## Высокославный Цесаро-Кралъвскїй Губернїумъ!

Истина, да отъ здѣшнаго Высокославнаго Цесаро-Кралъвскаго Губернїума опредѣлявасе сверху Нормалныи Школа, што се Г. Томмажиный перво Учитель Школа Греко-Сербскїй чрезъ Греко-Сербске Нацїе быо поставїо; обаче по томъ бяше изабравъ и наименованъ отъ исте Нацїе за Наставника дѣце како у Нѣмецкоме єзыку тако равно и у Ишалїанскоме Г. Іоакїмъ Вуичь.

Онъ се находи снабдѣнъ способностїю, и разуме совершенно обадва ова єзыка, како што онъ доказуе съ приложенныи овде Свидѣтелствыи подъ .I. .II. .III. кое увидити є можно; А понеже да онъ їоште разуме и єстественный Народный нашъ Сербскїй єзыкъ кромѣ Ишалїанскаго, Нѣмецкаго и Латїнскаго, тако мы судимо, да бы онъ найспособныи отъ прочїи другїи за ово званіе быо, єрбо онъ има лагшїй сообщенія природный даръ съ дѣцама поступати, коя не разумеду выште, но само Сербски, за то другїй каквый у обученію Ишалїанскоме и Нѣмецкоме не бы могао способныи быши, зашто овай разумеваюши реченный Сербскїй єзыкъ, лагко може изяснити и дѣцы Сербской даши разумѣши звукъ, цѣну и знаменованїе рѣчїй Ишалїано-Нѣмецкїй, понеже да доста пути случисе да дѣца Сербска не разумеду Ишалїански и Нѣмецки, ниши поняю легцїе Учителя.

За то дакле представлямо здѣшнѣму Высокославному Губернїуму наша имена и просимо, да бы

реченнога Г. Іоакїма Вуича за Учителя наши Греко-Сербскїй школа потвердити благосоизволѣо; И у рѣшенїю милостивѣйшаго услышанія съ глубочайшимъ почитаніемъ остаемо

Дѣйствителны Поглавары Націе Греко-Сербске

Драга Ѳеодоровичь, с. р.
Антоніи Квекичь, с. р.
Іоаннъ Раїовичь, с. р.

У Трїесту 20. Іануарїа 1804.
1195 представлѣнно 21. Іануарїа 1804. $\frac{1220}{2774}$

## На Высокославный Цесаро-Кралѣвскїй Губернїумъ Трїестинскїй

Покорнѣйше прошенїе Драге Ѳеодоровича, Антоніа Квекича, Іоанна Раїовича. — Дѣйствителныи Поглавара Націе Сербске.

Они се приявлюю, да су изабрали за Учителя школскога Г. Іоакїма Вуича, за то молесе, да бы се онъ потвердїо.

Са Свидѣтелствы .|· .||· .|||· $\frac{423}{144}$

Ж

Совершенно єсть.

Понеже да рѣшенїе за прїятїе Учителя школе Иллирїческе Нормалне Іакова Томмажиныи за Катихету при овой Школы Нормалной, или ти Гимназїоналной непосредственно зависи отъ Произволенїя Имнераторскаго, коме є было учинѣно всепокорнѣйше предложенїе; тако до онога времена не можесе дотьи никаквоме другоме премѣненїю. За то Исты Просители съ настоящымъ Декретомъ Цїркулярнымъ относително съ онымъ Высокославнаго Губернїума 15. сего месеца и лѣта текущаго подъ Нум. 2744 отъ настоящаго овога нїовога предложенїя за будущаго Учителя Іоакїма Вуича отлагаюсе донде, докле Имъ обявленно буде Славное Импе-

раторское Опредѣленїе. — Изъ Сосѣданія Судейскаго

Предао 30. Маїа 1804. У Трїесту 26. Маїа 1804.
Бернардъ Вехїашый, с. р. Пїшшоный, с. р.
Послужитель.

Тако по прочишанїю ове нїове Iншшанцїе благодаримъ моему человѣколюбному Благодѣшелю на нѣговоме Опеческоме за мене попеченїю: Попомъ после ручка узмемъ моя два Ученика, да посѣшимъ и мога шрешьега Ученика сирѣчь Госпожу мою Благодѣшелицу Анну. Тако када смо были дошли на гробїе, по они мене одведоше къ нѣноме гробу, кои є близу Капеле быо. Я после съ горкима сузама и рыданїемъ полюбимъ нѣнъ гробъ и крспъ, пакъ съ горкимъ плачемъ моимъ опросшимсе опъ нѣ, и после онако скорбный и печалнѣый опидемъ съ мои ученицы дома.

# ГЛАВА ДЕСЯТАЯ.

## Мое путешествїе изъ Трїеста преко Фрїуала, Крайнске, Карїнѳїе, Штаерске, Аустрїе и Унгарїе до Будима; а после и до самога Земуна съ моима приключенїяма.

По пришествїю моему съ мора, я самь се овде у Трїесту бавыо 14 дана, измежду кога времена писао самь быо Петровичу Цензору, да тыю я ради мое книге дошьи у Будимъ. И тако 1. Апрїлїа 1805. лѣша, опростимсе отъ мога великодушнога Благодѣтеля Квекича, по томъ отъ мои человѣколюбныи Благодѣтеля Калудьера Г. Отца Вїкентїа Ракича и Г. Отца Савве Поповича, и прочїи мои честныи прїятеля, обетьяваюшьи имъ, да по совершенїю мога дѣла паки возвращитисе будемъ къ нима у Трїестъ; за шимъ седнемъ на Делїжанцъ, продьемъ мѣста зовома Сузанна, Долине, Преволдъ, Аделсбергъ, Горныи Лайбахъ и додьемо у Долныи Лайбахъ.

Лайбахъ, илиши Крайнски зовома Любляна, есть главна варошь отъ цѣле Крайнске, она є лѣпа, велика и доброосибована, коя є была Резїденцїонална варошь спародревныи изумершыи Херцога Крайн-

скїи и до 20,000 жителя содержи она. Рѣка, коя крозъ ову варошь тече, зовесе равнымъ именемъ Любляна. У вароши єстъ єданъ пристойный градъ, у коему єданъ Архї-Херцогскїй Бургграфъ обытава. Земальскїи Чиновы имаю овде прекрасно зданїе, у коему они Совокупленїя илиши Дїеше держе: Овде є и єдна великолѣпна Соборна Церква, и єданъ Гимназїумъ Академическїй, у коему нѣкїи пута по 1,000 ученика обучаваюсе. Єданъ по добаръ фершаль сааша одавде кодъ села Рачаха, измежду высокїи снѣжныи гора происпиче рѣка Сава. Лѣта 1724 дао є Имперапоръ Карлъ VI. ради терговине за Трїестъ на овой рѣки єдну дрвену шьюпрїю опъ 545 коракляи начиниши и Штатуу Свет. Немомука на ню поспавиши.

Одавде после на Делїжанцу кренемосе, пакъ продьемо крозъ мѣста Полпечъ, Оствалдъ, Францъ и додьемо у варошицу зовому Цїлеа. — Ово є єдна мала, лепа и добра варошица съ єднымъ прелепымъ градиштьемъ при воды Санны, овде се многе древносши видиши могу, опъ коихъ Имперапоръ Карлъ VI. при нѣговомъ овуда пушешествїю єсть лѣша 1728. нѣке изабрао и у Бечь у Архї-Херцогску Рѣдкосшей Каммеру дао пренеши. — Овде нашъ Кондукшеръ соверши нѣгово дѣло и после кренемосе одавде пакъ продьемо мѣста Кановїцъ, Файсшрїцъ, варошицу Маарбургъ, коя лежи при рѣки Дра-

вы, после Плачъ, Лебрїнгъ, Карлсдорфъ и после приспѣмо у Грацъ или-ши Градацъ.

Ово є главна варошь отъ цѣле землѣ Штаерске, коя лежи при рѣки Муры, єсть добро утвержденна, пакъ има на єдной высини єданъ малый градъ. Овде є внутренно Аустрїиско Владѣнїе, пакъ Земалскїи Чиновницы овде держе нїова Совокупленїя и Дїете. У овой вароши єсть Унїверсїшетъ лѣта 1585. успановлѣнъ. Пакъ има єданъ Іезуишскїй Гимназїумъ и прелепе многе Палламе. Овде су се їошше за време Імператора Карла VI. єданъ лѣпый Арсеналъ и великїи магазыни созыдали. Лѣта 1728. овай истый Імператоръ прїимїо є отъ свои подданика Присягу Вѣрности, када му се найпре цѣла земля предала была, и после нѣгове смерши морала є нѣгова удовица Імператрїца Єлисавета лѣта 1742 овамо ретерїраши, када су союзницы Французы и Баварцы нїой претили были Бечъ обколети. Овде є весма ефтїно живыши, и Благородство налази нѣгово увеселенїе у овой вароши обышаваши. Утвержденїе ове вароши состоисе изъ добрыи спѣна, швердыи бедема и дубокїи шанцева; равно и овде находисе єданъ прекрасный Театръ. — По совершенїю нашега Кондуктера дѣла, после полдне кренемосе одавде и оставимо Пегау, Фронлайстенъ, Пругъ, Мерцхофе, Кїндбергъ, Мерцушлагъ, Шошвїнъ,

Найнкїрхенъ, Найштадтъ, Бааденъ, Драскїрхенъ и Нусдорфъ, пакъ 6. Апрїлїа предъ вечеръ благополучно довеземосе у великолѣпный и Царствующїй градъ Бечъ.

Бечъ, иначе зовесе Вїенъ, кои лежи на Дунаву, и нїе тако великїй: обаче предварошице около нѣга обдержаваю велико множество людїй, кои на 250,000 броесе. Измежду овыи предварошица и града, єсть єдно праздно мѣсто, 600 коракляи широко, на коме никаквый домъ созыдашисе не сме, него є съ прекрасныи алеи за прохожденїя украшенно и накитьено.

У граду Бечу нема выше отъ 1345 домова, кои су отъ крѣпкаго камена созыданы, измежду коихъ 29 Церквїй и 8 Капелїи находесе. Кои ово поняти не може, томе се мораю нѣка изясненїя показаши. Перво што Духовна и Мїрска явна зданїя скоро шесту часть одъ вароши ошузимаю. По томъ Бечкїи домовы стое скоро тако дубоко у земли, како горе на земли, гди многе вещи у подрумы и подземныи дупьяни обдержаваюсе и хранесе. Къ тому напослѣдокъ находисе у Бечу по вешья часть домова, коя шесть до седамъ ката єданъ на другимъ има, отъ коихъ средны Імператору на службы мораю быши, када Придворны Служишели доволнога мѣста немаю.

Иначе градъ Бечъ има шесть якїи капїа и дванайсшь крѣпко созыданныи бе-

демїи, кои два Турска обсажденїя сирѣчь лѣта 1529. и 1683. єсу издержали. Внутренность града єспь на четыри части раздѣленна, кое се Шоттен-Часть, Вїбмер-Часть, Шшубен-Часть, и Кертнер-Часть именую. У свему єсу 80 сокака, и 18 великїи пїаца.

Имперторскїй дворъ у граду єспь їошше Имперторъ Карлъ VI., како послѣдный мужескаго пола наслѣдникъ дао цѣлый новый созыдати, у коме єданъ украшенный за Опере Θеатеръ находисе: Изванъ овога Двора стое у многїи сокацы прекраснѣйше Палласе, измежду коихъ наипаче Прїнц-Єугенїева, Лїхтенштайнова и Даунишева свѣтлесе. А у предвароши-дама стое башче и увеселителны домовы єдны надъ другима, гди се може много шшогодь прекрасно видити.

Измежду духовныи зданїя єспь Каθедрална церква Свяшаго Стефана видѣнїя достойна; Она у дужини има 57 клафперїи, а у ширины 24, пакъ є све съ чешвероуголныи камени созыдана. Торонь опешъ има 447 шухїи у высины. Требало бы да се їошше єданъ торонь покрай овога созыда, кои се до полакъ быо и иззидао, обаче са свимъ нїе се быо довершїо. Лѣта 1590, было є овде єдно весма страшно землетрясенїе, и онда є быо верхъ овога тороня у крайной опасносши и погибели, за шо се мало къ Сѣверу и нагнуо. За воспоминанїе перваго обсажденїя лѣша

1529. быо є Турскїй месецъ вмѣсто знака вѣтра показающаго на церкву метнутъ: А после другаго обсажденїя лѣта 1683 случившагося, єсу месецъ доле скинули, а вмѣсто нѣга єсу злапный крестъ поставили, кои при месеца после одъ бурнога ветра бяше доле збаченъ. Сада пакъ на истоме мѣсту єданъ двоглавный Орао съ єднымъ лепо позлашеным крестомъ видисе. У ногтима держи Орао єданъ мечъ и єдну скиптру, а на персима му стои Аустрїискїй Гербъ. При овой Св. Стефана церкви стои и Архїепїскопова Палата, коя прекрасный изгледъ оку человѣческоме представля.

Предье пога Імператоры єсу се у овой Стефановой церкви и погребавали, како што се Імператора Фрїдрїка III. гробница у нїой види, коя є 40,000 Дуката коштовала. Сада обаче у єдноме Капуцїнскоме монастыру на новой пїяцы єсть се єдна нова за Імператоре и нїову фамїлїю Погребателна Капела созыдала. Кивоти заиста єсу видѣнїя достойны, а наипаче четыри, у коима Імператоры Леополдъ I. Іосифъ I. Карлъ VI. и Маріа Терезїа блаженно почиваю.

Универсїтетъ Бечкїй єсть се їошше льта 1237 воздвигао, и после Іезуитомъ єсть се поклонїо. Нѣкїи пуша по толико хиляда ученика єсу се у нѣму числили, а лѣта 1683 када су Турцы подъ Бечомъ лежали, то ишлису Господа Штуденты по

читаве Комнанїе на бедеме, пакъ помагалису ихъ подкрепляваши, поправляши и кодъ ньи свойски радиши.

Кромѣ тога єсть у Бечу и тако нареченна Долнїо-Аустрїиска Земальска Академїа, коя є само предье нѣкога времена воздвиженна. Она єжегодно весма многїй трошакъ за обдержанїе нѣно изискуе, обаче опетъ за то она и до данашнѣга дана у весма доброме состоянїю находисе.

Царска Бїблїоѳека быва отъ чужестранныи весма посѣщаема. Імператоръ Максїмїлїанъ II. дао є ню у редъ довести. Число печатныи книга броисе преко 250,000 а рукописа има вышше отъ 40,000. Она є до сада у Імператорскоме Двору на єдноме доста тесноме месту стояла. Обаче сада єсть се нїой преко новога Кавалерскога дома не далеко одъ Двора єдна велика саала жертвована. Живописанїе у истой саали єсть неописанно красно, а рафовы у коима книге намештене стое, єсу сви отъ найлепше Ораовине съ многимъ Бїлдхауерскимъ посломъ испослованы. Воистину сада ова Бїблїоѳека съ нѣномъ важностїю и богатствомъ книга їошше и саму Парїзску Бїблїоѳеку превосходи.

У Бечу єсу їошше и три особито знамените штатуе видити. Отъ коихъ перва є штатуа пречистаго Зачатїя Богородицы, кою є Імператоръ Леополдъ отъ туча дао салити, и на тако нареченноме двору поставити. Друга є штатуа пре-

свяше Тройце, коя є 300,000 фор. коштовала. Она є опъ камена изтесана, пакъ є 66 шухїи высока, и представля єдну преуголну Пирамїду предъ облакомъ, а горе указуесе пресвятая Тройца у пири бакарне штатуе, кое су весма лѣпо позлаћене. Трећїя штатуа єсть Іосифа II. Императора Римскаго, коя є равно одъ туча саливенна, и предстаљя Іосифа Императора на нѣговомъ коню. Ова є штатуа на нѣговой пїяцы именуемой Іозеф - Плацъ намештенна, коя є близу кодъ Царске Бїблїоѳеке и Натуралнаго Кабїнета.

Иначе кои ове драгоцѣннѣйше рѣдкости и чудесе знаменатнѣйше вещи овде є ѓадъ видити, тай мора себе по Царской Шац-Камери, Кунст-Каммери, Натуралїенъ-Кабїнету и прочима Царскима украшенїяма даши водити. Єрбо такова описанїя нитко не треба у овой моїой книги да тражи, єрбо є по єдно неописанно сокровище, кое се у многима Царствующыма Резїденцїоналныма варошама и градовы не може видити.

Довде самь само варошь и градъ Бечъ понѣшто описао, а сада опетъ на то идемъ, да моме любезноме Читателю и ово докажемъ, да Царствующїй градъ Бечъ около себе до 32 предварошице содержи; измежду коихъ само 10 находесе, кое су знамените и памћидостойне. Отъ коихъ 1. зовесе Леополд-Штадтъ; 2. Росеау; 3. Варїнгер-Гассе; 4. Ал-

стер-Гассе; 5. Іозеф-Штадтъ; 6. Святый Улрихъ, илиши Найштїфтъ; 7. Лайм-Грубе; 8. Вїиденъ; 9. Ренвегъ; 10. Ланд-Штрассе. — И ове предварошице єсу све правилно по начину съ прелепыма Алеама, улицама, великолѣпныма Паллашама и прекрасныма башчама и домовы успроенне и накитьене тако, да гдигодь око человѣческо погледи, тамо се нѣгово сердце отъ преливныи како єстественныи тако и механическїи украшенїя и велелѣпїя увеселява. —

Сада слѣдую знашнѣйше Царске Увеселителне Паллате, кое около Беча леже, и єсу слѣдующе; то єспь

Стара Фаворїта, илиши иначе Ау-Гартенъ именуема, лежи у горепеченноме Леополд-Штату. Башча вообще єсть велика съ прекрасныма Алеама отъ дрва липовыи и кестеновын украшенна. Паллата єсть лѣта 1683. отъ Турака весма повређенна была. Къ Дунаву идушьи, єсть єдна весела шума, коя є на све стране просечена. И предъ увеселителномъ Паллашомъ єсу двогубыи Аллеи отъ 400 Липовыи дрва, коя се за найлепшу Променаду у свима Царскима земляма держи. — Далѣ

Нова Фаворїта лежи у предвароши-цы коя се именуе Вїиденъ. Овде увеселявашесе Имперашоръ Карлъ VI. у лето. Овде нѣгово зданїе кое є онъ дао созыдаши, єсть о шри спраша высоко съ две че-

швероуголне авлїе безъ великога украшенїя. Овде є и єдна башча съ лѣпыма Алеама и єднымъ опералнымъ Θеапромъ, у коему прежде тога прекрасне Опере подъ ведрымъ небомъ єсу се дѣйствовале. — Потомъ слѣдуе

Праперъ, кои лежи на острову Дунавскоме, у коему Царскїй Звѣринякъ находисе. Напослѣдокъ иде

Шенбрунъ, овде є єдна весела Ловачка Палата, кою є Царь Іосифъ почео зыдати, обаче нїе є быо довершїо. Она є по Італїанскоме начину безъ крова начинѣна, пакъ съ многима лѣпыма шпашуама украшенна. У башчи єсу изрядны Алеи, а за шумомъ єстъ єданъ чудеселѣпый изгледъ. —

Находесе їошше и вышше Царскїи увеселителныи Палата, како што су Еберсдорфъ, Лаксенбургъ, Найгебайде и Клостер-Найбургъ, обаче я тамо ни самъ быо.

Када самъ у Бечъ быо дошао, отидемъ на квартїръ кодъ Белога Куряка, и описиваюшьи ова удивително прекрасна мѣста проведемъ овде пешь дана; после 12. Апрїлїа погодимъ кола до Будима, пакъ съ моимъ содружествомъ седнемъ на кола, пакъ онай испыи дань кренемсе изъ Беча и продьемъ крозъ мѣста зовома Соммерїнгъ, Швехатъ, Фїшаментъ, Еленлъ, Регелсбрунъ, Петронеллъ, Алтенбургъ и приспѣмо у варошь Хайнбургъ.

Ово є єдна прекрасна варошь при рѣки Дунаву, коя може до 1,000 домова и 12,000 жителя имати. У овой варошицы єсу Царске Магазе за дуванъ, кои се носи изъ Унгарїе, пакъ се овде сложи, а после одавде носисе у Бечъ. — Одавде после кренемосе, пакъ на пренощїе приспѣмо у село зовомо Волфсѳалъ, кое лежи на Маджарской границы.

Слѣдующїй дань то єсть 13. Апрїлїа кренемосе изъ овога села, предьемо границу, пакъ удьемо у Маджарску, и приспѣмо у перво Маджарско село именуемо Кїцее, кое принадлежи Фамїлїи Єстерхазиной; после остане намъ Пожунъ на лево, а мы приспѣмо у село зовомо Карлбургъ, кое держи Фамїлїа Зичина; за тимъ продьемо крозъ мѣста Рагендорфъ, Алтенбургъ, (Оваръ, илити Старый Градъ) Мошонь, (Вїзелбургъ) Хохенштрасъ и на конакъ приспѣмо у Дьюръ. — Овде пренотьимо а сутрадань то єсть 14. Апрїлїа кренемосе одавде, пакъ продьемо крозъ мѣста Гены, Аачъ, Новый Коморанъ, Алмашъ кои принадлежи Фамїлїи Зичиной, после села Несмиль, Шыте, и на пренощїе додьемо у село зовомо Писка. — Овде конакуемо а слѣдующїй дань то єсть 15. Апрїлїа подьемо одавде, и продьемо мѣста именуема Нѣргешъ Уйфалу, (Найдорфъ) Тату, Леань Ва́ръ, Чабу, Верешваръ, Сарвашъ Вїртцаузъ пакъ онай истый дань сирѣчь 15. Апр. щастно довеземосе у Будимъ.

Када я овамо дођемъ, а я мою книгу застанемъ готову печатану; а понеже да самъ я їоште напредъ Типографїи за посао новце бьио положїо, то є абїе дадемъ везати, пакъ после опетъ две мале Ѳеатралне книжице отъ коихъ єдна звалассе была Фернандо и Ярыка, а друга Любовная Зависть чрезъ єдне Цїпеле дадемъ печаташи. Тако докле се опетъ овы мои пословы радили, я самъ опетъ на страну Высокороднаго Г. Іосифа Силашїй Кралѣве Табле Протоноѳарїа 2. Маїа по рим. лѣта 1805 у Славной Курїи Маджарской у Пешти положїо Юраментъ, и постанемъ Славне Кралѣве Табле Маджарске Заклетый Нотарїй: Како што овде споля на моме Школскоме Тестїмонїуму слѣдующе написане рѣчи сведоче, кое гласе овымъ начиномъ:

Introsertus Joachimus Vuics ad Latus meum in qualitate accessistae adjurandus, suscipitur. Sig. Pesthini 1. Maii 1805.

Magister Josephus Szilassy
P. P. Regiae in Jud. Locumtenentialis
Proto-Notarius m. p.

Єже єсть:

Внутръ писаный Іоакїмъ Вуичь, на страну мою у качеству приступника заклетися имущїй, прїимасе. Знам. у Пешти 1. Маїа 1805.

Магїстеръ Іосифъ Силашїй
Личнаго Присуштствія Кралѣва у Судилищахъ
Мѣстоблюстителный Прото-Ноѳарій с. р.

Измежду овога времена, докле самь се я у Пешти бавїо было, додье и Пештанскїй вашаръ Медардый; онда я о вашару по перговцы разпошлѣмъ мою Француз-ску Граммашїку и проче мале мое книжице свимъ моимъ Пренумерантомъ; пакъ после на велику мою тугу, жалость и несрепью чуемъ я, да є Француз, онда бывшїй нашъ непрїяшель вешь у Трїесту. Онда я шаки пишемъ моме Прїнцїпалу Квекичу, и пышамъ га: Єли Француз доисша у Трїесту, и мыслили скоро отилазиши? Онъ ми на по сдпише; да є Француз тамо кодъ ни, и да онъ мысли шамо кодъ ни на вѣки осташи. Я да пукнемъ одъєда и отчаянїя, єрбо ако бы самь се на трагъ у Трїестъ поврашїо, може быши, да бы ме силомъ у нѣгове солдаше зграбїо; А и то не бы бранїо, када бы ме мой законный Краль за войника узео, коме самь я дужанъ безъ свакога насилствованїя драгосердечно у помошьи быши, пакъ мой живошъ за мога Краля и мое предраго Отечество жертвоваши. Обаче єдноме непостояноме човеку како што є было Наполеонъ, служиши, и нѣговъ поддайникъ быши, заиста ово нипошто ни самь хошео учиниши. Зато заключимъ у Пешти дальше заосташи, и мою судбину овде ожидаваши.

После нѣкога времена я опешъ пишемъ у Трїестъ моме Прїнцїпалу и Оцу Саввы младоме Калудьеру, да ми яве, како се

тамо стои съ Францувомъ; они мени обадва одпишу, да онъ и не мысли вышше изъ Трїеста изылазити: Него мени после отацъ Савва Калудьеръ у нѣговоме писму явля, да є онъ мене преко мое Граммашїке кодъ тамошнѣга Губернатора Француза препоручїо, и да я тамо свободно могу дотьи, пакъ да тье ми онъ тамо даши мое ухлѣбленїе. А я му на то отговоримъ и кажемъ, да онъ истоме Губернатору отиде, пакъ да му каже, да я францусско ухлѣбленїе ни пошто не прїимамъ.

Я овде у Пешти обдержаютьисе, случисе єданъ путь, да се я съ два терговца изъ Нове Градишке састанемъ, кои су дошли были у Пешту по хеспанъ. Тако измежду прочїи многїи наши разговора знаютьи они мене, да самь я издатель Сербскїи книга, запытаю они мене, были я имао волю нїовымъ Учителѣмъ быти? — Онда ихъ я запытамъ, а єли та ваша Градишка далеко отъ Трїеста? єрбо є моя память єднако за Трїестомъ была. — Они мени на то рекоше, да є она далеко ближе къ Трїесту, неже ли Пешта. Онда я у себи почнемъ разсуждаваши и рекнемъ, ако Богъ даде да скоро Французе дьяво изъ Трїеста изнесе, то самь я таки тамо; зашто не тью быти далеко отъ нѣга. И тако я имъ после рекнемъ: Є када є тако, я не бранимъ, я идемъ съ вами; после погодимсе съ нима за 300 форінтїй на годину, пакъ 2. Іануарїа 1806. лѣта кре-

немосе изъ Пеште а 7. истога на вечеръ довеземосе на вашаръ у Осѣкъ.

Ово є є[illegible] свободна и Кралѣва варошь, коя є само опъ нѣколико година поспала, и лежи при рѣки Дравы у Сл. Комїшаму Вїровїтїческоме; Она може преко 2,000 домова и 15,000 жителя имаши, пакъ се раздѣлюе на горню и долню варошь. У горнїой вароши обышаваю понайвышше Нѣмцы и нѣкїи Сербли, у средньой опетъ то єсть у граду кромѣ нѣкїи Сербскїи душьяна, жители єсу скоро сви Нѣмцы: Овде є єданъ Францїшканскїй Гимназїумъ, Судейскїй Магїстратуалный домъ, Казарма, Барутана Цайгхаузъ и проча градска зданїя, и єсть єданъ особито крѣпостный при рѣки Дравы градъ; А у долнїой опетъ вароши єсу скоро сви нашего Благочесшїя гражданы и терговцы.

Мы овде ради вашара пребудемо за два дана, а трешьїй сирѣчь 10. у юшру кренемосе одавде, продьемо мѣста Дїаковаръ, Бродъ, Капеллу и проча друга, а 13. истога благополучно на вечеръ сшигнемо у Нову Градишку.

Ово є єдна варошь Мїлїтарска, коя може 800 домова имаши, и лежи полъ сааша далеко ошъ рѣке Саве на єдной равницы; Сокаке има правилне и широке, домове равно по начину Мїлїтарскоме устроенне. Овде є равно и Шшабъ Градишканске Регеменше, гди се многїи Оффїцїры у Царскима зданїяма пупно єъ нїовымъ Обер-

штеромъ находе. Онда у оно време зваосе быо нїовъ Оберштеръ Шерцъ, а Маїоры Теша Павичь и Ребровичь. На среди ове вароши находисе єдно прекрасно широко мѣсто, накоимъ се Мїлїтары єгзерцїраю и церковне параде держе. Близу овога мѣста преко сокака єсть єдна наша церква и школа; церква є лепо изнутра украшенна, а храмъ є Сошествїе Святаго Духа. После свуда около вароши єсу прекрасне ниве са житомъ и кукурузы посеяне, а мало подалѣ отъ вароши къ Западу и Сѣверу єсу лѣпы вїнограды съ добровкуснымъ вїномъ посадьены.

Када мы овамо додьемо, шо слѣдующїй дань Г. Коста Раяличь како мѣстный школскїй Туторъ совокупи Общество, и мени предаде школу; а я опетъ другїй дань то єсть 16. Іануарїа почнемъ школу, пакъ у предаваню таково трудолюбїе употребимъ, да су се жители чудили успѣху мои ученика. —

Я дакле овде баветьисе за шесть месецы, съ великомъ охотомъ моїомъ трудїосамсе учетьи мою юность. Измежду тога времена два путь пишемъ на мога Прїнцїпала и на Отца Савву Поповича Калудьера у Трїестъ, а они мени єднако отписую, да су се кодъ ни Французи укоренили, нити мысле одъ ни отилазити. После када я о овымъ будемъ совершенно извѣщенъ; то заключимъ у себи и Нову Градїшку оставити, пакъ у Земунъ оти-

лазити; и ако бы возможно было изъ Земуна на ону страну преко Саве у Сербїю Кара Дьордьїю, кои є на две године дана предье тога противъ Турака їнсурдьїрао было, прешьи, и кодъ њега ухлѣбленїе мое тражити. Єрбо отъ єдне стране разсуждаваосамь, мыслешьи у себи, хотью ли я мошьи тамо мою школу Італїанску получити, или не тью, овде самь было неизвѣстенъ: А друго опешъ, што моя Благодѣтелица Госпожа Анна єсть се вешь была преставила, коя бы ми у свакой крайной моїой нужди благодѣтелна рука помощи была; за то изъ ова два узрока сасвимъ изгубимъ волю ишьи у Трїестъ.

И тако овде опростимсе отъ мои добрыи Господара Градишчана, а наипаче отъ Г. Кузмана Бисича Шнайдера, и његове супруге Госпоже Насте; пакъ 18. Іулїа кренемсе изъ Нове Градишке, додьемъ у Осѣкъ а одавде у Даль гди на компи предьемъ Дунавъ, пакъ додьемъ у Бачку у село Силбашъ, а после у Новый Садъ.—Овде после предьемъ тьюпрїю и додьемъ у градъ Варадинъ.—Ово є єданъ отъ крѣпчайшїи градова у Єкропы, и може кромѣ Гарнїзона до 3,600 граждана имаши. Овде є Резїденцїа Генерала и Коммендантa Варадинскаго, како равно находесе и Цайгхаузы, Барушане и многа друга градска зданїя съ крѣпчайшїи шанцовы и лагумовы; овай градъ раздѣлюесе на горнїй и долный. После я изидьемъ изъ града, и

додьемъ до Кантара, гди погодимъ єднога Сремца кочїяша, пакъ съ нимъ додьемъ перво у Карловацъ. Ова варошь єсть Мїлїшарска са свободнымъ Комунїштемъ, коя лежи при ръки Дунаву. Овде є Резїденцїа Архїепїскопа и Митрополїта Славено-Сербскаго и Валахїискаго Народа, како равно и єданъ знаменитый Гимназїумъ отъ Єго Єксцелленцїе Г. Стефана Стратимїровича Архїепїскопа и Митрополїта установлѣнъ; Кромѣ овога Гимназїума установїо є онъ и Науку Ѳеологїческу за Клиръ и проча друга общеполезна установленїя. Овде є такожде и мѣсто рожденїя онаго безсмертныя памяти Славено-Сербскаго мужа Г. Іоанна Раича, кои є Історїю Сербовъ, Болгаровъ и прочихъ Славенскихъ Народовъ списао, и Роду своему за вѣчное воспоминанїе оставїо. — Ова варошь може имати до 1,000 домова и на 10,000 жителя. — Одавде после кренемсе, пакъ предьемъ планину Банстолъ, предьемъ после и села Индьїю, механу Ярковацъ, Стару Пазуу, Нову Пазуу и Батаницу; пакъ онай истый дань то єсть 25. Іулїа 1806 благополучно присшѣмъ у Земунъ.

Ово є єдна лѣпо и правилно уређена Мїлїшарска варошь са Свободнымъ Коммунїштемъ, коя лежи при ръки Дунаву и може имати до 1,600 домова, а жителя до 12,000. Ова варошь єсть средоточїе терговине измежду Беча и Цариграда; Овде

су две церкве нашего Благочестїя, отъ коихъ, єдна є посвященна Святому отцу Нїколаю, а друга Рождеству пресвятыя Богоматере. Кодъ ове последнѣ єсть єдно великолѣпно школско зданїе основанно, у коему юность како Славено-Сербска, тако равно и Греческа науке подъ руководствомъ благоразумныи Учителя почерпава. Кодъ ове є вароши такожде и єданъ Парлаторїумъ (Собесѣдованїе) и єданъ Лазаретъ, гди терговцы и прочїи изъ Турцїе дошедшїи люди по обстоятелству кужне болести Контумацъ издержаваю. —

---

# ГЛАВА ЄДАНАЙСТАЯ.

---

## Мое маловременное Учителство у Земуну и бѣдна моя овде злоприключенїя.

По пришествїю моему у ову варошь, абїе упознамсе я съ многїи ондашныи Терговцы и Господары, а наипаче съ отцемъ Костомъ ондашнымъ Парохомъ, а сыномъ отца Вїкентїя Ракича Пароха Трїестинскаго, а мога приснога Благодѣтеля. Тако после нѣколико дана добїемъ я ученике изъ найпервыи домова, кое самь обучавао у Французскоме и Італїанскоме єзыку; Из-

между коихъ особито вїртуозанъ показао ми се єсть у Французскоме єзыку нѣкїй Стефанъ Бакичь, кои є после мога наставленїя отишао быо у Бечъ, и кои ми є писао быо єдно Французско писмо, кое є достойно, да га овде Благоразумноме Читателю моме представимъ; а оно є гласило овыма рѣчма:

*Monsieur!*

Je ne saurois mieux finir l' année, Monsieur, qu' en redoublant pour la prochaine les voeux, que je fais tout les jours pour la santé et pour le bonheur des personnes, qui me sont chéres, et parmi lesquelles Vous occupez, Monsieur, une des premières places. Elle sera infiment heureuse pour Vous, si le Ciel seconde mes souhaits, et elle ne le sera pas moins pour moi, si Vous daignez me conserver la part, que Vous m' avez accordée dans l' honneur de votre estime. Je me flatte, d' en meriter de plus en plus la continuation par l' envie, que j' ai de m' en rendre de plus en plus digne, et celle de saisir toute occasion propre à Vous en témoigner ma reconnoissance et la sincerité de l' attachment, avec lequel je suis pour la vie

Monsieur

votre très-obeissant et très-reconnoissant
serviteur et écolier
*Etienne Bakits, m. p.*

Vienne ce 1. Janvier 1809.

À Monsieur, Monsieur Joachim Vuics
à Semlin.

Єже єсть:

Господине!

Я не бы самь желїо болше окончати годину, Господине, ако не бы самь усугубїо за будущу желанїя она, коя чинимъ єжедневно за здравїе и щастїе оныхъ, кои су мени драгїи, измежду конхъ, Вы задержаваше, Господине, єдно отъ Первыхъ мѣсто. Ова година бышье безконечно щастна за Васъ, ако Богъ благослови моя желанїя, и она не буде менше за мене щастна, ако Вы благоизволите сохранити ми участїе, кое сте Вы мени соизволѣли у чести вашего почитанїя. Я ласкателствуемъ, што самь заслужїо све вышше и вышше продолженіе желанїя, да я мене све вышше и вышше достойнога чинимъ, и ово отлаже цѣлу собствену причину на Васъ осведочаваюћи мое признанїе и искренность склоности, съ коїомъ я самь за живота

Господине

вашъ понизнѣйщїй и признателнѣйшїй
слуга и ученикъ
Стефанъ Бакичъ, с. р.

У Бечу 1. Іануаріа 1809.

Господину, Господину Іоакїму Вуичу
у Земунъ.

Далше я у Земуну бываюћи и учећи отрасшну юность у различитыи єзыцы, залюбесе Земунцы у начинъ наставленїя мога, пакъ ме єданъ пућь позваше у нїово общество, и предложише ми: Не бы ли я имао волю нїову велику школу на себе прїимити и нїовъ Учитель быши, а платью имаћью 500 фор. на годину. Я имъ на то опговоримъ; та како я могу вашъ учитель быши, када вы имаће вашега У-

чителя Отца Дїакона. На то Проша како Презесъ Общесшва рече ми: Ништа за то Г. Вуичь, нашъ Отацъ Дїаконъ хошье скорымъ временемъ Священикомъ постати и нѣгово ухлѣбленїе кодъ насъ имати. На то я имъ отговоримъ: Када є шако, дакле я не бранимъ, нека буде ваша воля, после поклонимсе имъ и отидемъ на мой квартїръ, пакъ 18. Іануарїа прїимимъ школу и постанемъ Учишель Земунскїй.

Єшо ти ме, сада самь вешь Учишель Земунскїй, и ни самь вешь вышше хошео за Сербїомъ мыслиши, ни него благодарїо самь Богу, да самь мое добро ухлѣбленїе получїо быо. За то за вышше людма дошьи уволю, усугубїосамь быо мое трудолюбїе у начину наставленїя, пакъ за кратко време дошле самь быо дошао съ мои ученицы у науки, да су сви нїовы родишели съ моимъ наставленїемъ особито задоволны были; обаче и мени є весма добро было, єрбо су ме люди весма почишовали и свако угожденїс чинили ми.

Но кромѣ свега шога, опешъ ово мое шастїе нїе долговремено траяло; єрбо нѣкїи мои непрїяшели, а найпаче онда мой найглавныи бывшїй непрїяшель Проша Земунскїй М* П* узедоше на мене злу волю; пакъ друге године лѣша 1808 по совершенїю Испыша месеца Сешшем. 6. дне дигошесе на мене, да ме збаце съ мое Каѳедре и лише мога хлѣба. Я пакъ за учиниши овой распри, буни и смятенїю конецъ, опи-

говоримъ ньима и кажемъ, да я за нїову школу ништа не маримъ, него нека они мени само плаше цѣлу мою годину, понеже да моя година нїе 6. Септем. него є 18. Януарїя: А друго, да ми они ни су благовременно ни опказали были мою службу.—И шако крозъ нъке те нъке скаредне и гадне мое непрїяшелъ, напослѣдокъ принужденъ будемъ шужиши я мое добро Общество на Магїстрашъ. Кое када є видило, да се я не шалимъ, а наипаче припознало є, да я имамъ Право; то нѣколико опъ ни додью къ мени, пакъ самномъ учине помиренїе, и доплаше ми їоше више 150 форїнтїй; како што изъ Документа Магїстрашуалнога Земунскога подъ Нумеромъ 1756 Ноемв. 4. лѣта 1808. увидиши є можно.

Када самъ я дакле прїимїо было мое новце, а я онда изыдьемъ изъ школске собе и укварширамсе кодъ нъке Феме Яковлѣвичеве, иначе Фурманове мое Прачке, пакъ почнемъ по первоме моме обычаю приватно легцїе на чужестранныи єзыцы предаваши. Тако то є шраяло за цѣлыи пешь месецы, то єсть опъ 1. Ноемврїа 1808, до последняго Марша 1809. и свыма людма ни самъ было на досады, само нѣкимъ те нѣкимъ моимъ соперникомъ а наипаче Проши Земунскоме П*.—Измежду времена докле самъ я овако прїватїзїрао, приключила ми се была два особито важна случая; измежду коихъ первый є было овай,

то єсть: Да є на мене нѣкїй Георгїй Мїхалѣвичь Сецеръ Сербскїй изъ Тѵпографїе Будимске, кои є онда башъ мое Єстествословїе сецовао и пословао быо, по Делїжанцу нѣке нѣгове нове Календаре послао быо, да я такове на ону страну у Сербїю Господару Георгїю Петровичу, иначе нареченноме Кара Дьордьїю пошлѣмъ, єрбо є онъ мыслїо, одъ нѣга какво награжденїе получити; тако овай Пакетъ нѣкимъ случаемъ пронадьоше мои непрїятели, и при себи задержаше га, а мени исподъ руке послаше само разпечатьено писмо, у коему ништа подозрително, ништа противъ мога Милостивѣйшаго Імператора и Отечества да є было стояло.—Вторый опетъ случай єсть се овай быо догодїо, то єсть: да 1. Феѵруарїа у очи Сретенїя лѣта 1809. напротивъ Проте Земунскога изишла є была єдна скаредна и безчестна Пашквїла, кою є мыслїо Прота и нѣговы єдномысленицы, да самь є я писао; обаче я є ни самь ни видїо, ни читао, нити знаосамь шта є у той проклетой Пашквїлы написано было; но доста, да се после мога страданїя произнашло, да є ню писао быо нѣкїй Учитель Гавра Васичь родомъ изъ Срема, кои є Проти дао быо 100 фор. да га намести за Учителя у горнїой вароши, на мѣсто Учителя нѣкога Панте. Прота, истина права, да є одъ тога учителя новце быо прїимїо, обаче нѣга нїе ухлѣбїо, него га є срамотно преварїо. За то

овай на Проту разяренъ начини ту гадну противъ нѣга Пашквїлу, и после побегне преко Саве у Сербїю.

Овай Проша єднако на мене имаюшьи вражїю злобу, яросшь и завыспь, мыслешьи, да самь я противъ нѣга ону гнусну и блядословну Пашквїлу писао, за шо обшужи онъ мене кодъ Высокославне Генерал-Комманде Варадинске, да самь я Издашель Отечесшва, шо єсшь Шпїонъ, и да я пошайна писменна Собесѣдованїя съ непрїяшели нашега Милосшивѣйшаго Имперашора и Отечесшва водимъ; И шако онъ нѣгову вешъ допле издѣйсшвуе, да Мїкспа Коммїсїа *) 30. Марша 1809 ношьомъ у средъ полношьи додье къ мени на мой кваршїръ, пакъ сва моя писма попечаши и сасобомъ однесе. Я после ньи осшанемъ замышлѣнъ, обаче за шо опешъ ни самь се ништа бояо, єрбо самь я имао мою чисшу совѣсшь, зашшо самь увѣренъ быо, да шамо ништа прошивно напьисе не буде, шшо бы се шицало мога Милосшивѣйшаго Монарха и Отечесшва, после опешъ онако у размышленїю заспимъ.

---

*) У овой Мїкспа Коммїсїи быпису опредѣленны Плац-Маїоръ Карловицъ, Бургермайсшеръ Гелїсъ, Шайкашкїй Капешанъ Тапавица, Полїцай Коммїсеръ Фешшеръ, єданъ варошкїй Стражмешшеръ съ два нѣгова Пандура и 12 вооружаныи съ пунима Пушкама Солдашїи, кои на заповѣдь Коммїсїе абїе обколеше са свїю страна мой кваршїръ.

Сутрадань то єсть 31. Марта я по обычаю устанемъ, помолимсе Богу, пакъ ошидемъ на мое прелекцїе. Обаче предъ самый вечеръ онай истый дань, додью по мене два Мїлїтарска Стражмештера, пакъ ме одведу кодъ Плац-Маїора Карловица, кои ми после рече: Г. Вуичь! я весма сожалуемъ, да є мени ова Коммїсїа вручена, да я васъ арретїрати морамъ, и подъ моимъ надзиранїемъ дотле придержати, докле се годь сва ваша писма не развиде, а то тье траяти само при найвышше четыри дана; но я се надамъ, да шамо у ваши писма непье се штогодь непристойно нашьи. Я му на то после опговоримъ: Г. Плац-Маїоръ! и я се равнымъ начиномъ надамъ, да се шамо ништа пропивно нашьи не буде; Него само ми є жао, да я невинный шако страдати морамъ, а ша сва клевета на мене происходи отъ Проше, кои мени о чести и животу моме ради. Онъ ми на то ништа не одговори, него само сажме съ рамены; И я шако съ мои Спражмештеры ошидемъ не у варошкїй домъ, но у Казарму, гди ме уведоше у єдну чисту съ двои врати собу, у коїой была є єдна чиста лепо намештена постеля, єданъ аспалъ, две сполице и єданъ Лаворъ, и єшо ни ме сада у Кавезу. —

Тако, како самь было дошао у мою собу, то абїе изъ друге собе додьоше къ мени два солдата съ пунима пушкама, пакъ изнутра єданъ стаде кодъ єдныи врашїи,



Вуича
невинный Арестъ ў Земуну.

Wи Тезо ой Ранитлъ
той ~~[illegible]~~ благитъ тоа ~~[illegible]~~
~~[illegible]~~ праутелю

Благородніть Високо
Почитаститъ Г:
Johann. Богоевичъ
Jalbirmerstor

БИБЛИОТЕКА МАТИЦЕ СРПСКЕ У НОВОМ САДУ

а другїй опетъ кодъ другїи, и тако свака два саата изменявалисусе на стражи. Сутрадань у ютру додье къ мени Плац-Маїоръ Карловицъ, поздрави ме, пакъ ме поче храбрити, да се ништа не страшимъ, све тье добро быши, рече ми онъ. После ме запыта, ако имамъ волю шта есши, то да си дадемъ преко каквога изъ друге собе солдата донепи; обаче я цѣлый онай дань ни самь ништа окусїо, него другїй дань у ютру додье къ мени моя газдарица Фема, пакъ ми донесе фруштукъ. Я овде пофруштука, после благодари ѣой, пакъ ю замоли, да отиде узпушь кодъ Бартла Тишлера, кодъ кога самь я имао быо мой костъ, и да му рекне, да ми по нѣговомъ шегрту пошлѣ ручакъ, кое она тако и учини, и я онай дань добїемъ ручакъ, и свагда самь отъ нѣга добывао, докле самь годь у аресту быо. Него овде є моя велика погрѣшка была, што докле самь годь у аресту бывао, а то є траяло было полъ године дана, све самь на моме новцу живїо, и мой костъ съ мои собственныи новцы платьяо; а требало бы было, да е онай злодѣй и беззаконикъ Проша П* за мой костъ платьяо, кои ме є дао быо аретїрати, пакъ тай мой полгодишныи аресткїй костъ износїо є быо преко 250 форїнтїй.

И онда топрвъ искуссити єсамь могао шта є прїятель у нужды и какве є цѣне онъ достоянъ, єрбо по Арешїраню моме

сви мои найлюбезнїи и присны пріятели отбѣгоше одъ мене; За то бы се често опоминяо было на блажене рѣчи Латїнскога Стїхотворца Овїдїуса, кое гласе овако:

Donec eris felix, multos numerabis amicos
Tempora si fuerint nubila solus eris.
*Elegia VIII. Liber I.*

Єже єсть:

У добро време многїи другови бываю
А у невреме сви те они оставляю.

Четвертый дань после мога аретїрания додье къ мени опетъ мой Плац-Маїоръ съ великою радостїю, пакъ ми благовѣсти, да є све добро, да се ништа не боимъ; само нѣшто се мало нашло, рече ми онъ, али и то су све багателе, багателе. Ово є мени особито мило было чути.

Я овако проведемъ у аресту цѣлу неделю дана, обаче я изъ Магїстрата не добїямъ ни бело ни црно. Измежду овога времена додье къ мени опетъ мой Плац-Маїоръ на посѣщенїе, пакъ ме запыта како се находимъ, а я му на то отговоримъ: Што се тиче здравля, хвала Богу я самь здравъ, него само што ми є дуго врсме, за то молимъ Ваше Благородїе, изволите ми допустити баремъ іоште читати и писати; на то онъ мени одговори: Я вамъ то закратити не тыо, вы можете свободно читати и писати, обаче само паметно, разумете ли ме, после опросшисе одъ мене и отиде. И тако я

преко мое газдарице Феме дадемъ мени донети нѣке мое книге, мастило и папіиръ, пакъ трающу моему овде у аресту пребыванію, испослуемъ две книге, то єсть Младога Робінзона и Алексіса и Наділу, кое после моего избавленія вѣчнаго ради воспоминанія моего дадемъ на штампу, кое се и сада по Народу налазе и читаю. —

Измежду овога времена злобный Проша разумѣвши, да се ништа противно у мои писама ніе было нашло, то є онъ єднако около Магістрата калопірао и дьипарао, да ме само баремъ дуже у аресту держи, када ми другоячіе не може да доскочи; єрбо ми є онъ све єднако ишао около мое главе и мога живота, пакъ є желїо было, да ме Судъ погуби. — — — Зато чакъ при концу шесте неделѣ одведенъ самъ было изъ мога ареста преко пеш солдата съ пунима пушкама у варошкїй домъ на Испыш. (Ферхеръ) — Тако по пришествїю моему тамо, удьемъ у Саалу Судейску, и тамо застанемъ самога Бургермайстера Геліса; кои ми рекне, да седнемъ, кое я и учинимъ, после и онъ седе, пакъ ме поче испышивати слѣдующымъ начиномъ:

Гелісъ. Є Г. Вуичь! а знате ли вы, зашто сше кодъ насъ арретірани?

Я. Г. Бургермайстеръ! я вамъ истину кажемъ, да я не знамъ зашто, него када ми вы кажеше, онда тыю знаши.

Гелісъ. Вы сте кодъ насъ за то арретіраши, єрбо сте вы кодъ Высокославне Генерал-Комманде обтуженный, да вы потайна Собесѣдованія илити Коррешпонденціе съ наши, то єсть нашега Отечества и Імператора непріятели водите, разумете ли ме сада?

Я. (при овыма рѣчма мыслiосамь, да тье ме шлогъ удариши, и хотео самь са столице пасти, после опетъ додьо къ себи, пакъ му реко) Г. Бургермайстеръ! Ако то буде истина, и я таковый човекъ будемъ, да я мога Милостивѣйшаго Імператора и Отечества невѣрникъ будемъ, и ни изневеримъ, пакъ се то дѣйствително посведочи; То онда молитью васъ, да вы никаквога трошка не чините, Фрайманна изъ Осѣка овамо водиши и на њега трошити; него тью васъ само молити, да ми дапе мердевине къ вешалама однети, єрбо то ми мое силе не допуштаю, а шпрангу тью я самъ за мое новце купити, после тамо пѣшице отитьитью, и мени самъ смерть хотью учинити. — О Боже мой! Боже мой! каквы разбойника и пустаїа людїи на свѣту нема! Али молимъ васъ Господине! каквы су то наши непрїятели, съ коима бы я потайне Коррешпонденцїе водїо?

Гелїсъ. Съ Наполеономъ Імператоромъ Французскимъ, а то є нашъ садашный главный непрїятель, како што цѣлый

свѣтъ зна, и съ Георгїемъ Петровичемъ иначе нареченнымъ Кара Дьордьїемъ.—

Я. Є дакле молимъ васъ, каквый є то нечестивый Сатана бьо, кои є мене кодъ Высокославне Генерал-Комманде за невѣрника мога Милостивѣйшаго Імператора и Отечества издао?

Гелїсъ. То вами нїе нуждно знати. — Него познаете ли вы нѣкога Георгїа Мїхалъвича Сецера изъ Будимске Типографїе?

Я. О весма добро.

Гелїсъ. А отъ колико времена познаете га?

Я. Бытье томе ветъ скоро три године.

Гелїсъ. А како сте се съ нимъ упознали?

Я. Онъ є бьо мой Сецеръ, кои є радїо мое книге, а и сада послуе у єдной моїой книги, ноя се зове Єстествословїе.

Гелїсъ. Пакъ єсте ли вы ове године одъ нѣга каквый Пакетъ съ Каллендары съ Делїжанда прїимили, да га пошлѣте у Сербїю Кара Дьордьїю Петровичу?

Я. Пакетъ ни самъ прїимїо, него самъ само писмо прїимїо, у коему никаква важность нїе бьла написана, но само ме є молїо то, да му истый Пакетъ на ону страну у Сербїю предамъ.

Гелїсъ. Пакъ зашто вы то ни сте были явили Магїстрату?

Я. А што самь я знао, да се то мора явити Магїстрату, када Пакетъ нїе было у моима рукама; А да самь га я было и добыо, то бы за нѣга морала знати Славна Хармїдїа Земунска, а не Племенитый Магїстратъ.

Гелїсъ. Овде сте вы погрѣшили, што ни сте ову вещь явили были Магїстрату. (Ово є онъ само говорїо было за то, да бы ме могао каквымъ тимъ начиномъ уловити; обаче онъ се овде бадава трудїо.)

Я. Дакле тимъ начиномъ морало бы се за сваке хеспапе кое се годь у Сербїю експедїраю, найпре Плем. Магїстрату преявити? Та я истина никакавъ Терговацъ ни самь, пакь опетъ за то знамъ, да у Експедїдїама хеспапа за ону страну никада Терговцы немаю посла съ Плем. Магїстратомъ него съ Хармїдїомъ: Само съ Магїстратомъ имаю посла у томе, нїове Пасоше извадити, кои желе на ону страну да предью.

Гелїсъ. Є нека то стои, него да идемо далъ. — Сада дакле вы мени кажите; А познаете ли вы нѣкога Досїѳеа Обрадовича? *)

Я. О тога я весма добро познаемъ.

Гелїсъ. А одъ када сте га вы познали, и гди?

---

*) Г. Досїѳей онда є было у Сербїи, кодъ Кара Дьеордьіа Петровича.

Я. Первый самь га путь видїо у Бечу и познаосе съ нимъ кодъ нѣкога терговца Бечкога именемъ Туне, гди смо за єдно кодъ истога Терговца и ручали, а то є было лѣта 1795. А другїй самь га опетъ путь видїо у Трїесту, и тамо самь се съ нимъ по другїй путь познао, а то є было лѣта 1803.

Гелїсъ. Пакъ есте ли вы съ нимъ какве Коррешпонденцїе имали?

Я. Іошше досада никакве.

Гелїсъ. Дакле съ каквыма другима лицама ималисте вы писмена Собесѣдованїя?

Я. Добрый Господине мой! али я васъ покорнѣйше молимъ, зашто да се вы овде трудите и толико пишете; када су сва моя писма у вашима рукама, шако изъ ни найболше можете се извѣстити съ каквыма лицама я коррешпондїрамъ, и писмена Собесѣдованїя водимъ.

Гелїсъ. О мой Господине! вы мени за то простите, я морамъ, да чинимъ мою дужность. Дакле вы ни сте выше ни съ кимъ коррешпондїрали?

Я. На свѣту ни съ кимъ.

Гелїсъ. А како се вы съ вашимъ Г. оцемъ Протомъ Пеичемъ сносите?

Я. Г. Бургермайстеръ! Я напротивъ нѣга немамъ ништа, него то ми є само жао, да онъ на мене шако страшно рапуе, и копа ми яму, а я га ни у чему ни самь увредїо.

Гелїсъ. А шко є дакле на нѣга писао, онаку гадну и скаредну Пашквїлу?

Я. А заръ я знамъ, та овде су се и предье мене Пашквїле писале, како и на другоме коме мѣсту, пакъ тьеду се и после писапи: А єно су вамъ сва моя писма у вашима рукама, тако изволите ихъ їоште и десетъ путїй свободно прегледапи, а не само єданъ путь.

Гелїсъ. Дакле вы за ту Г. отца Проте Пашквїлу ништа не знапе?

Я. Конечно ништа.

Гелїсъ. А вы се дакле изволите овде на вашъ Ферхеръ подписапи.

Я. О драгосердечно!

Онъ ми после даде нѣгово перо, и я се подписа.—После отъ исте мое спраже прапимъ додьемъ опетъ у Казарму у мою собу на кварпїръ.

После две недель дана, даде мене Бургермайстеръ Гелїсъ опетъ къ себи дозвапи, и на Испытъ ме предузети, на коему, я самь му све на нѣгове пунктове одъ рѣчи до рѣчи какогодь и найпре быо отговорїо. Тако исто чакъ после месецъ дана, опетъ слѣдовао є мой Ферхеръ, и я самь свагда при моима первыма рѣчма остаяо. А по є Проша за шо радїо, да ме може Судъ далѣ у аресту держапи и мене невиннога за правду Божїю мучипи; шпо бы се мое дѣло найдалѣ до месецъ дана иначе могло совершити, а оно прая-

ло є и шесть месецы, кое по томъ Благоразумный Читатель увидити буде.

При томъ заповедьено є было отъ Магїстрата Пост-Майстеру Земунскоме, да кое бы годь отъ куда на мене писмо какво дошло, да има найпре Магїспрату предаши; а после, када бы га найпре Магїстратъ прочитао, онда бы га мени разпечатьено дао, мыслетьи, да мене може у чимъ тимъ уловити; обаче мене є Преблагїи Богъ отъ нападенїя силныхъ Ошечески хранїо; А то є све Прошино было управленїе, кои, када самь я было изъ Земуна безчестно оправлѣнъ, нїе ни година дана была прошла, а онъ є было умрео: Пакъ толико є кодъ честныи Земуна у омразу было дошао, да га ништко нїе хотео до гробля испрашити, а їоште манѣ носити га, него су га изъ Казарме солдаши носили. — —

Измежду времена мога аретїраня, чуе моя бѣдна маши, да самь я у нещастїе было пао, шако безъ душе потегне она чакъ изъ Бае у Земунъ; гди после разпыша за мене, и за мой бывшїй кваршїръ; За тимъ она съ моїомъ газдарицомъ Фемомъ, опиде найпре къ Плац-Маїору; єрбо ништко самномъ предье нїе могао говорити дотле, докле годь отъ нѣга нїе найпре Бїлешъ добыо. Тако моя маши съ Фемомъ опиде найпре къ нѣму и приявисе, да є она рада самномъ говорити. Плац-Маїоръ видешьи ню, да є она странна жена, запыша

є: А откуда сте вы моя драга Госпоїо, и шта є онъ вама?

Маши. Я самь изъ Бае, и онъ є мой нещастный сынъ, а я самь опетъ нѣгова жалостна маши.

Плац-Маїоръ. Хмъ! Хмъ! вы нѣгова маши, пакъ шта вы хотьепе съ нимъ?

Маши. Хотью само да га видимъ, єрбо се боимъ, да га може быши не тью никада вышше видити.

Плац-Маїоръ. Идите Бога вамъ, ша я се самъ чудимъ, да онъ досада нїе пуштенъ; него ево вамъ Бїлетъ, пакъ можете свободно къ нѣму итьи и съ нимъ говерити.

И тако моя маши съ газдарицомъ моїомъ Фемомъ управо додье къ мени. А како є была дошла, а мене када три грома у сердце лупише, тако ми є тежко было, мыслетьи у себи, у каквоме бѣдноме положенїю да мене моя бѣдна маши надье: После полюбимъ є у руку, а она на ово поче горко плакаши и говориши; Ахъ сыне, нещастный сыне! А зарь тако треба, да те твоя жалостна маши у Земуну застане?

Я. Предобра моя маши! простите ми, ахъ простите ми! ово я ни самь заиста заслужїо; него проклета злоба и зависть Протина есть мене до овога довела. (После и самъ почнемъ плакаши и сви около мене споешьи у моїой соби.)

Маши. А шта си ты сыне мой! томе човеку учинїо?

Я. Оно самь му учинїо, што и вы, єдынмъ словомъ ништа.

Маши. Пакъ да ты тако чрезъ нѣга безчестанъ и отъ цѣлога свѣта поруганъ будешь; А у нашему роду, свакїй є честанъ и добаръ досада было.

Я. Премила маши моя! я овоме узрокъ ни самь, но проклета злоба и зависть мога соперника Проте.

Маши. Пакъ сыне мой! шта мыслишь, шта тье отъ тебе быши?

Я. Та я мыслимъ, да ме за мою невинность не буду погубити; Єрбо ме мой Плац-Маїоръ весма обнадеждава, да тью я скоро получити свободу.

Маши. Богъ бы дао, да буде истина.

И тако бѣдна моя маши бавыла се была у Земуну две недель дана єднако свакїй часъ очекиваюты мою свободу; А када їой се было досадило, а она онда упутьена є была отъ честныи мои прїятеля Земунаца отиты у Карловацъ къ Єго Єксцелленцїи Г. Митрополїту, и кодъ нѣга за мою свободу молити. Она се къ моме приволе, пакъ отиде къ ньму; кодъ кога она толико исходатайствуе, да я шрепье недель после дошествїя ньнога у Земунъ опъ Высокославне Генерал-Комманде добїемъ мою Сентенцїю.

Тако ова моя Сентенцїа была є заключенна овако, то єсть: Да се я не само

отъ Земуна, него и отъ дѣле границе отудалимъ, вышше на границы не надьемсе и публїчно преко шпанїа до Сомбора на Сл. Вармедью Бачку отпрашимсе, и после одавде чрезъ испе Сл. Вармедье, да се на мѣсто рожденїя моего пошлѣмъ. Онда мени она прекрасна Стїхотворенїя мудрого Латїнскаго Стїхошворца Овїдїуса додью на память, коя гласе овако:

Parve nec invideo sine me, liber, ibis in urbem.
Hei mihi, quod Domino non licet ire tuo
Vade, sed incultus: qualem decet exulis esse,
Infelix habitum temporis hujus habe.

*Lib. I. Eleg. I.*

Cum repeto noctem, qua tot mihi chara reliqui,
Labitur ex oculis nunc quoque guta meis.

*Lib. I. Eleg. III.*

Само у овоме разликоваосамсе я отъ истога Стїхошворца Овїдїуса, што се Овїдїусъ терао быо изъ нѣговога Отечества у чужде предѣле, по єсть на Црно Море у Булгарїю, а у варошь Томїсварь илиши Томи, гди є бѣдный у заточенїю живїо и скончаосе: А я опетъ изъ чуждыи предѣла у мое предраго Отечество, по єсть у Баю. Тако предье отшествїя мога изъ Земуна на єданъ дань, опростимсе одъ мои предрагїи благодѣтеля Земунаца, а то су были: Господа Іоаннъ и Пагелъ Нїколичи, иначе зовомы Штадтрїктеровы, после Конспантїнъ Маленичь, Іоаннъ Лонча-

ревичь, Стефанъ Коларовичь, Стефанъ Вїатовичь, Димитрїй Марковичь, Мїхаилъ Павковичь, Димитрїй Миловановичь, Фема Фурманова моя газдарица и прочїи иныи мои содружницы и пріятели. И тако слѣдующїй дань то єсть 16. Септем. лѣта 1809, добїемъ я одъ Магїстрата публїчно мое єспровождателно писмо до Сомбора.

Пакъ овай истый дань кренемсе я съ моїомъ предобромъ матеромъ изъ Земуна, и продьемо мѣста Батаньицу, Нову Пазуу, Стару Пазуу, Ярковацъ, Индьїю, Карловацъ, Варадинъ градъ, Новый Садъ, Кееръ, Врбасъ, Кулу, Црвенку, Сивацъ, и 21. Семптемв. спигнемо у Сомборъ. Овде єданъ дань пречекамо, докле се за мене явило было Вїцеїшпану Г. Одрыи, кои є обытавао быо у селу Немеш-Милетичу не далеко отъ Сомбора а 23. Септемврїа добїемъ я мою свободу. — И тако я пребудемъ у аресту отъ 31. Марта лѣта 1809. до 23. Септемв. реченнога лѣта; слѣдователно безъ Седамь дана, полъ године дана за право име Божїе, безъ никаквога узрока и крывице, крозъ само єднога памятозлобнога Прошу П* Земунскога, и нѣке нѣгове скаредне и бездушне єдиномысленике.

По полученїю дакле мое предраге и злапне свободе, онай истый дань сирѣчь нашего 23. Септемв. кренемсе съ моїомъ добромъ матеромъ после полдне изъ Сом-

бора, пакъ на преноћїе додьемо у село зовомо Станичичь. Овде на квартїръ додьемо кодъ Отца Марка Врачаришья Пароха мѣстнога, а мога давно познатога друга и соученика, съ коимъ самь я у Калачи науке почерпавао; шако овде кодъ њега преконакуемо, а супрадань то есть 24. Сепш. после ручка кренемосе одъ њега, пакъ продьемо мѣста Ледьенъ, Гару и Башкутъ, пакъ онай исшый дань у самый мракъ благополучно довеземосе у Баю.

---

# ГЛАВА ДВАНАЙСТАЯ.

---

## Мое путешествїе изъ Бае преко Пеште до Сенш-Андрїе и моя между шимъ приключенїя.

По пришествїю моему у Баю, супрадань пуче гласъ по цѣлой Баи, да самь я мирно и здраво дошао; за то многїи мои прїятели посъшилису ме, а наипаче изъ любопитства, за искуссити мою невиность и неправедна моя страданїя. Я самь многима моима прїятелма приповѣдао, како се было самномъ неправедно поступало; и после бавешьисе њколико дана у Баи,

видимъ да ово мѣсто нїе за мое обдержанїе, изъ узрока, што ни самъ могао такве домове нашьи, кои бы нїову юность радо воспитавали у чужестранныи єзыцы, зато вознамѣримъ Баю оставити и у Пешту преселитисе.

Тако нуждно є было извадити Пасошъ, єрбо є онда великїй и жестокїй ратъ измежду Аустрїе и Францїе свирѣпствовао; зато отидемъ у варошкїй домъ, обаче Пасошъ ни самъ могао получити одъ Бирова, изъ узрока, што Генерал-Комманда Варадинска вешь є была писала на Байскїй Магїстратъ за мене, да бы онъ точно позорствовао на мое Коррешпонденцїе; А што є она само зато писала, да бы могла имати нѣкїй узрокъ, зашто самъ я было аретїрашъ, обаче то є было єданъ узрокъ неправедный и неистинный, него само измышлѣный и обедьеный: За то принужденъ самъ было отитьи къ Солгабїрову онде обытающему Г. Антонїю Воиничу, кои ми на прошенїе мое абїе даде, и я онай истый дань то єсть 14. Октом. погодимъ на Байской Пїяцы єдна кола до Калаче, пакъ после Фрушука кренемсе изъ Бае, продьемъ мѣста Ванцагу Бїрцаузъ, после Сенш-Iшшванъ, Каконь, Чанадъ, Три Крижа крчму, Чикузду, Надудварь, Хаїошъ, Мишку и на преношїе щастно стигнемъ у Калачу, пакъ укварпїрамсе кодъ истога мога нѣгда бывшега старога домашьина Коршошъ Яноша.

Када самь къ нѣму было дошао, дадемъ се съ нимъ упознати, кои ме є єдва было познао, єрбо є было весма остарїо, а такожде и нѣгова жена Панна и нїовъ сынъ Яношъ. После падне мени на памет їоште изъ Цариграда, да имъ изручимъ поздравленїе отъ Коршошъ Пе́тера нїовога сыновца, кои се тамо было потурчїо. Тако я рекнемъ староме: Господару Коршошъ! вы имаше єдно поздравленїе, пакъ їоште чакъ изъ Цариграда.

Старый. (погледа на мене, пакъ ми рече) А какво бы то было?

Я. Вашъ сыновацъ Коршошъ Пе́теръ єсть тамо, онъ є їоште живъ, кои є было Кашана у Грефїной Регементи.

Старый. Пакъ шта ради онъ тамо?

Я. Онъ се потурчїо, пакъ се оженїо, и сада има седамь жена и шесторо деце, пакъ є їоште и Турскїй Спахїа, кои лепе спаилуке има.

Старый. (на ово заплакасе онъ, а и нѣгова жена Панна, пакъ ми на то рече) Болѣ бы было, да є умрео, илити погинуо, неже ли што є то одъ себе учинїо.

Я. Али є онъ то морао учинити, єрбо се у нѣга єдна Турска девойка єднога Царскога Кассїира кћьи смертно была залюбила.

Старый. Та да бы се и сама Турска Царица у нѣга была залюбила, пакъ опетъ не бы требало, да се онъ свое Хрїстїанске вѣре отрече.

Измежду нашега овога разговора додье и вечера на асталъ; Мы после совокупно вечерасмо, пакъ отидосмо свакїй на свое опредѣленно мѣсто отпочивати. — Супрадань после Фрушпука надье мени Старый друга кола до Пеште; после овде я што самь было дужанъ честно платимъ, пакъ седнемъ на моя кола, и у име Божїе кренемсе одавде, пакъ продьемъ мѣста Патаиръ, а село Харшу оставимъ на десно, после продьемъ Шолтъ, Дунавече, Вадашъ крчму, Демшедъ, Перегъ, Лацхазъ, Такшонь, Харасть, Шорокшаръ, пакъ 18. Октомврїа на Светога Евангелїста Луку благополучно доведемсе у Пешту.

Є што ме хвала Богу опетъ у Пешти. Тако када самь овамо было дошао; а я ходатайствомъ Г. Ігнатїа Станковича купца и Гражданина Пештанскога при церкви Святаго Георгїа добїемъ едну церковну собу туне, у кою слѣдующїй дань, то есть 19. Октомв. укварпїрамсе. После овай истый дань по ручку отидемъ у градъ у Типографїю, да видимъ, ели мое Естествословїе готово; А када я тамо додьемъ, то извѣстимсе отъ мога Сецера Мїхалѣвича, да є конечно готово. А понеже да самь їошпе изъ Земуна послао было новце, то абїе дадемъ книге везати, да буду до Пештанскога Леополд-вашара готове, како што су и быле, кое после о вашару по шрговцы свуда по спрана мо-

имъ Пренумерантомъ разпошлѣмъ; И то знадемъ, да самь на овой моїой книги сирѣчь Єстествословїю 1,000 фор. добїо а на другима скоро попимъ ништа, кромѣ оныи книга, кое су ми мои благодѣтели нїовымъ собствеными издивенїемъ дали печатати.

Я самь се у Пешти бавыо за шесть месецы, учетьи приватно юность обоего пола; измежду овога времена при концу шестога месеца, када я у кесу погледимъ, алъ я вышше отъ 1000 фор. изброимъ, єрбо су ми Господары мои ученицы весма благородно и великодушно платьяли были за мой трудъ. Равно и отъ мои книга то єсть Младога Робїнзона и Алексїсъ и Надїне добїемъ до близу 300 фор.

Измежду времена мога у Пешти пребыванїя чую Сент-Андрейцы за мене, пакъ отъ Общества нїовога два Господара то єсть Петра Максїмовича и Якова Ігняповича пошлю къ мени у Пешту, пытаюшьи ме: Не бы ли я имао волю къ нима у Сент-Андрїю за Учителя нїове Латїнске Школе дошьи, обетьяваюшьи ми на годину 300 фор. плаше, фрай-кварпїръ и четыри клафтера дрва. На то имъ я рекнемъ: Мои драгїи Господары! я вамъ тако украшко не знамъ ништа одговорити; єрбо къ томе морасе имаши мало времена къ размышленїю. Обаче Максїмовичь на то ми рече: Є Бога вамъ Г. Вуичь! а шта тьеше се вы толико размышляваши? него до-

дьите вы къ нама у нашу малу, лепу и веселу варошь, тамо кодъ насъ люди живе весма добро, а и вама тье добро быти, за то вы не гледайте на вашу само платью, коя вамъ се може быши чини мала, но вы тьете мотьи на годину преко 1,000 фор. изылазити. Єсть, єсть, приложи къ томе Ігнятовичь, вы тьете заиста далеко вышше на годину изылазити, єрбо тьете имати и кодъ Г. Попанешковича Сенатора нашега Фрай-Костъ: И тако єданъ съ єдне стране а опетъ другїй съ друге съ нїовыма велерѣчїяма надвладаше ме, и доведоше дотле, да самь се имъ обрекао быо у Сент-Андрїю за нїовога Латїнскога Учителя дотьи. Они после радостны отидоше одъ мене, а я после ньи абїе отидемъ Г. Станковичу, кога самь онда сына Гавру у французскоме єзыку обучавао быо, пакъ га за совѣтъ запытамъ: Были я ишао у Сент-Андрїю за Професcора Латїнскога. Онъ ми на то отговори: Г. Вуичь я бы вамъ овде мой малый совѣтъ дао, да вы тамо не идете, него бы болѣ было за васъ, я мыслимъ, да вы овде кодъ насъ у Пешти останете; єрбо тьете вы овде вышше съ вашима Акцїденцїама на годину изилазити, неже ли тамо.

Тако после овога ньговога мудрога совѣта отидемъ я на мой кварцїръ, и паднемъ у бригу, размышляваюшьи у себи за будущее мое состоянїе; Тако єднако поч-

немъ мыслити, или итьи, или не итьи: Найпосле заключимъ у себи, да идемъ, єрбо я у себи помыслимъ, да бы то непристойно было отъ мене, мою рѣчь узети натрагъ; А друго ако ми тамо не буде повольно заостапи, а оно тью имъ предъ Вакацію отказати мою службу, како што є и было. У овоме моме размышленїю продью два дана, а када є трећьїй было настао, то єсть 23. Апрїлїй лѣта 1810, а оно предъ полдне єто ти Сенп-Андрейска варошка каруца предъ мой кварпїръ. Я найпре отидемъ къ моимъ добрымъ прїятелѣмъ, а наипаче Г. Станковичу Г. Анастасу Чапи, опростимсе отъ ни, после ручамъ, а по ручку наповаримъ мое вещи на каруцу, пакъ онай истый дань сирѣчь 23. Апрїлїа лицемъ на Дьюрдьевъ дань доземсе у Сенп-Андрїю.

Сенп-Андрїа єсть єдна Кралѣво-Коронална Прївїлегїрата подъ Контрактомъ варошь, у Слав. Комїтату Пешпанскоме, коя лежи при рѣки Дунаву, она може преко 700 домова а до 9000 жителя имати. Овде у овой вароши находесе шесть нашего Благочестїя церквїи, отъ коихъ перва то єсть Соборна посвященна є Успенїю пресвятыя Богомапере; друга се зове Хоповска, ове є храмъ святый отецъ Нїколай; трећья именуесе Преображенска, коя торжествуе Святое Преображенїе Хрїстово; чешверта слѣдуе Греческа, ова опетъ празднуе Благовѣщенїе Пресвятыя

Богородицы; пета се зове Тыпровачка, коя є посвящена Святымъ Верховнымъ Апостоломъ Петру и Паулу; напослѣдокъ слѣдуе и шеста зовома Пожаревачка, кое храмъ єсу Святы Архїстратїзы Мїхаилъ и Гаврїилъ. Не далеко отъ Сент-Андрїе єданъ ферталь сата єсть єдно село, зовомо Избегъ, кое подъ Управленїемъ Магїстрата Сент-Андрейскаго стои, и може имати до 200 домова à 600 жителя; У овоме селу єсть такожде єдна нашего Благочестїя церква, кое храмъ єсть Сошествїе Святаго Духа. Далше у Сент-Андрїи єсть и Резїденцїа Єпїскопа Будимскаго, о коїой по томъ разговоръ слѣдовати буде.

Ова варошь све красоте єстествене около себе содержи, како што є прекрасна здрава вода, коя изъ прелепыи источника проистиче, кои се зову: Стара Вода, Готованова Чесма, Кодъ вароши Чесма, Жижина Вода, Водица, Трешнѣва Вода, Попа Прокинъ Бунарь, Вїганшаловъ Бунарь, Вргулинъ Бунарь, Сагаровишья Бунарь, Кладенацъ, Каунъ, Трешнѣвъ Бунарь. После слѣдуе варошкїй Рышъ, у коему добра пирска расши, за кою варошь доста приличну ползу прїима, у коему и многа мала рыба, чиковы, дивѣ папке и лиске находесе. За Рытомъ слѣдуе и прекрасна варошка шума, коя различита имена содержи, съ коима се она позыва, како пи:

Орловача, Мачкалюкъ, Асталъ Камень, овде є єдань таквый камень, на коме видесе писмена, обаче нитко не зна ихъ прочитати. После реченна шума зовесе: Дубока Бара, Орлово Гнѣздо, Кодъ Медьерскогъ Хатара Бара, Петошевъ Кикъ, Маняшъ, Секренка, Четыри Хатара, Потарошевъ Садъ, Івова Бара, Дугачка Ливада, Чарапинъ Долъ, Девоячко Брдо, Черешня, Плоча, Подъ Липомъ, Два Раста, Гредица, Язавчевина, Капетановъ Брегъ, Швабина Бара, Крчмарова Лука, Кодъ Крста Лука, Кршино Осое, Варошка Ливада, Щеровъ Хртъ, Нїколина Ливада, Милитья Ливада, Баера Торина, Надъ малымъ Букомъ, Демиръ Капїа, Кодъ Іконе. Овде є такожде єданъ великїй каменъ, на коме написана писмена стою, коя нитко прочитати не може; а около нѣга свуда копаю люди новце, єрбо велике яме у наоколо можно є видити. После иста шума зовесе: Три хатара, Велика Бучина, Козарнїкъ, Мала Бучина, Табла, урвїна Бара, Каменацъ, Пасульище Колевка и Провалїа. — Ова шума равнымъ начиномъ вароши весма знатну корыстъ приноси.

После шуме долазе вїнограды, у коима прекрасно црвено и бело вїно роди, овы вїнограды посадьены єсу по различитый иланина, кое различитца имена нїова носе,

како што су: Петьина, Орловача, Тьюковацъ, Стелинъ Потокъ, Пишманъ, Готованова Чесма, Мачкалюкъ, Стара Вода, Вукмировацъ, Кикъ, Сувый Потокъ, Трешнѣва Вода, Подъ Каменъ, Смрданъ, Бубанъ, Бела Вода кодъ Риша, кодъ вароши и пр. После знаменїя достойне єсу две Яме, отъ коихъ єдна зовесе Петьинска Яма илити Пустахинска, коя є унутри толико широка, да свободно шесть запрегнути волова съ колма, весма лагко у нїой окренутисе могу; у овой истой нѣгда у старородревно време живилису Пустахїе, за то се и зове Пустахинска: А друга опетъ зовесе Орловачка Яма, у коїой се Баня копала и тражила. Сада слѣдую прекрасне около вароши ливаде и ниве, но не многе, кое жишелѣмъ приносе лепо сено, жито, єчамъ, зобъ кукурузе, кромпїръ и т. д. После на потоку, кои тече крозъ средъ вароши находесе 10 воденица и єдна Хамра, гди се даске пиле и Бакаръ куе. — Напослѣдокъ не далеко отъ вароши находесе и два увеселителна мѣста именуема Стара Вода и Владикинъ Маюръ, на коя Господа Сент-Андрейска у лѣтна времена увеселенїя ради изылазе, пакъ се тамо часте, веселе играюсе и пр.; а наипаче о Преображенїю, када Господа изъ Пеште, Будима и окрестныи мѣста на храмъ у Сент-Андрїю додью.

Сент-Андрїю є населїо быо Патрїархъ и Митрополїтъ Арсенїй Черноевичь, кои є лѣта 1690 на позыванїе Леополда Великаго, Імператора и Краля Унгарскога сасъ 37,000 фамїлїа прешао быо у унгарїю, отъ коихъ нѣке фамїлїе заосталесу быле по граница Унгарїе, Кроацїе и Славонїе, а съ прочима дошао є онъ быо овамо у Сент-Андрїю, отъ коихъ шакожде нѣке фамїлїе заосталесу у Будиму и Пешти, а нѣке отишлесу быле у Острогонъ, Коморанъ, Дьюръ, Єгаръ и т. д. Тако када є онъ овамо быо дошао, то онъ найпре нїе стао быо съ народомъ у Сент-Андрїю, него се сместїо быо у Избегъ, кои є сада село, о коме смо мало предье имали беседу, за то се ово село и зове Избегъ то єсть избегнути: А гди є сада Сент-Андрїа, тамо є онда была страшна велика шума, кою є после народъ разкрчїо и домове покрай Дунава начинїо: И ово є было последнѣ, то єсть пето поселенїе Сербаля, Бошняка и Расцїана, како што и Єнгелъ Історїкъ доказуе у нѣговоме описанїю Народа Сербскога, Босанскога и Расцїанскога. Онда овде мало после Патрїархъ Черноевичь установы нѣгову Митрополїю: Обаче када се по томъ видило, да се доле по граница и далше отъ граница више нашега Народа налазило, то онда и Митрополїа одавде пренеласе была у Карловацъ, гди она и до данашнѣга дана находисе, а у Сент-Андрїи остане само Єпї-

скопска Резїденцїа. Чесму пакъ то єсть источникъ Стару Воду произнашао є истый Патрїархъ Черноевичь, коя се одъ њега наименовала Старога Вода, а не Стара Вода. —

# ГЛАВА ТРИНАЙСТАЯ.

## Мое Учителство и женидба у Сент-Андрїи, и њека моя приключенїя у Сербїи.

Када самь овамо у Сент-Андрїю бьо дошао, по супрадань прїимимъ школу и почнемъ юность учити: Обаче абїе при первыи мои дана познадо я люде, да су они сасвимъ отличныи отъ Пештанаца и прочїи другїи Сербаля; Тако я овде бавећьи се за полъ године дана, предъ Вакацїю опкажемъ мою службу: и у намѣренїю бьо самь изъ Сент-Андрїе отилазити; Обаче ово видећьи Сент-Андрейцы, измежду коихъ нѣкїй мои лицемѣрны и маскїраны прїятели, за измамити одъ мене кои новацъ, све около мене и єдне удовице именемъ Пелагїе рожденне Манойловичь допле шуроваше, докле насъ не упознаше, и я се после съ нїомъ када ми є она найпре

Судейски сва нѣна движима и недвижима Добра была преписала, у Пешти у церкви Святаго Великомученика Георгїа оне исте године то єсть 1810 Септемрвїа 29. вѣнча. Обаче да самь седїо съ миромъ, те бы болѣ за мене было; него што самь тудью жену то єсть удовицу узео быо. *) ———

Я дакле овде пребываютьи како оженѣнный житель Сент-Андрейскїй на прошенїе Общества, опетъ мени се преда моя школа Латїнска, и сада полъ другу годину то єсть отъ 1. Ноемв. лѣта 1811, до послѣднога Марта лѣта 1813 Профессоромъ будемъ; Измежду тога времена Г. Несторовичь уводетьи Ново Заведенїе Предуготовическїи школа у Сент-Андрїи, чуе онъ за мене, мое трудолюбїе и ревность, кою я за Родъ мой полажемъ: Тако за показати ми, аки нѣгово нѣко за мою ревность благодаренїе, при Єго Імператорскоме Величесту Государю Францу I. нашего предрагаго Отечества Отцу и Покровителю єсть мени благоизволїо исходатайствовати лѣта 1813. Марта 23. римс. єданъ Похвалителный Декретъ; кои ми се после истога лѣта 1813. обаче месеца Августа

*) Овде Госпоже Удовице покорнѣйше молимъ, да не бы су ми што за зло пріимили; єрбо я ово не кажемъ за све Удовице: Понеже да има и добрыи, людскїи, благообразныи, милостивыи, учтивыи и кроткіи Удовица; отъ коихъ перва єсть ова, коїой моя ова книга посвященна стои. — — —

21. римс. явно у среди Славне Генералне Конгрегаціе у Пешти Сл. Комїтата Пештанскога подъ Нумеромъ Протоколарномъ 2552. у присутствїю Высокороднаго Г. Владислава Сент-Кїра́льїи Вїц-Ішпана, Благороднаго Г. Іосифа Фрїбайза Верховнаго Комїтатскаго Нотарїуса и прочїи иныи Сл. овога Комїтата Ассессора прочитао бяше, кои в шпїлїзїрашъ было овыма ръчма:

Nro. 6486.

*Illustrissimi etc.*

Cum Sua Majestas Sacratissima fideles suos subditos G. R. n. U. addictos Illyricae, Graece, et Vallachicae Linguae ac Originis inter multifarias Regiminis sibi Divinitus concrediti Curas paterna plane sollicitudine ad eam, cujus capaces sunt, mentis morumque culturam et Civilem Felicitatem, ac commoda, quae rectae Institutionis, ac Liberalioris Educationis consectaria sunt, provehere Benignissime cupiat, hanc autem paternam Intentionem, ac Providentiam nonnulli ex Ecclesiasticis, et Saccularibus ejusdem Ritus per id, quod ad requisitam Scholarum, tam puerili aetati, in qua omnis melioris Culturae fundamentum ponendum est, quam etiam praeparandis pro Magisterio formandis destinatorum erectionem et dotationem peculiari zelo ac liberalitate concurrerint, efficaciter secundare, et promovere, et sic de Concivibus quoque suis eorumque posteris bene mereri, adnisi sint. Hinc Eadem Altefata Sua Majestas Sacratissima promeritam in uberiorem coram coeteris ri-

tus hujus regnicolis Popularibus Clementiae Suae Favorisque, et Gratiae Regiae testificationem alios signanter: Ex Clero G. R. n. Un. Joannem Maximovits Protopresbyterum Carlovizensem, Ephremium Gruics Dioecesis Bacsiensis Protopresbyterum Zomboriensem, Basilium Kovacsics Parochum Zomboriensem, Abrahamum Maximovics aeque Parochum Zomboriensem, Joannem Joannovics Dioecesis Temessiensis Protopresbyterum Magno-Kikindensem, Emanuelem Malecs Protopresbyterum Budensem, Georgium Czyrillovics Protopresbyterum Világosiensem, Stephanum Athanasievics Dioecesis Versecziensis Protopresbyterum Lugosiensem; E statu vero saeculari: Nicolarum Simics Cittis. Zomboriensis Senatorem, Ephtimium Popaneskovits Oppidi Sz-Endre Judicem, Joannem Bellanovics ejusdem Oppidi Sz-Endre Senatorem, ac Nicolaum Bikela Civem Pestiensem Nummismate Aureo donare, aliis vero, et nominatenus Basilio Krestics Oppidi Ruma Vicario, Sabbae Koszics Protopresbytero Mohacsiensi, Georgio Alexics Protopresbytero Vetero-Aradiensi, Theodoro Popovics Protopresbytero Kis-Jenöjensi, in Dioecesi Aradiensi, Nicolao Kirovics Civi Maria-Theresiopolitano, Petro Biberli Senatori Versecziensi, Communitati Oppidi Sz-Endre, Communitati Graeco-Valachicae Pestiensi, Simeoni Berics Dioecesis Bacsiensis Parocho Moholiensi, Sabbae Arsics Senatori Vetero-Aradiensi, Joachimo Vuics Docenti in Oppido Sz-Endre, Georgio Demetrievics Senatori Oppidi Ruma, Michaeli Kusztovics Incolae ejusdem Oppidi Ruma, Zachariae Babricsics Locali Directori Scholarum Nationalium in Oppido Iregh, et Cyrillo

Neophitovics Parocho Ireghiensi Altissimam Complacentiam Regiam declarandam Benignissime praecipere dignata sit.

Quemadmodum itaque parte ab una sub hodierno ipsa Nummismata Aurea Superiori Scholarum Nationalium G. R. n. Un. Inspectori Consiliario Nesztorovics eo fine abhinc transponuntur, ut haec respectivis impetrantibus cum omni, quae cum circumstantiis loci fieri potest Publicitate Solenitate Altissimo Nomine Regio consignet, parte vero altera haec ipsa Benignissima Resolutio Regia Individuis Ecclesiasticis via Dioecesana nota redditur, et respective Complacentia Regia significatur, ita Consilium hocce Regium Locumtenentiale eandem Praettis. quoque Dominationibus Vestris ea cum Intimatione hisce notam reddit, ut Ephtimium Popaneskovics Oppidi Sz-Endre Judicem, ac ita etiam Joannem Bellanovics ejusdem Oppidi Sz-Endre Senatorem de impetrato Nummismate Aureo edoceant, eoque invient, quae ad Locum et Terminum sibi per Inspectorem G. R. n. Un. Nesztorovics indicandum, Altissimae hujus Clementiae Sumbolum recepturi, adesse non intermittant, Communitati vero Oppidi Sz-Endre, ita, et Joachimo Vuics Docenti ibidem Altissimam Suae Majestatis Sacratissimae Complacentiam congruo, competentique modo significent. Datum ex Consilio Regio Locumtenentiali Hungarico Budae die 23. Martii 1813 celebrato. Praettarum. Dominationum Vestrarum ad Officia paratissimi Josephus Comes Brunszvik, m. p.

Tekéntetes Pest Vármegyének a folyó 1813

Esztendei Kis-Asszony Havának 21. Pesten tartatott Köz-Gyülésébül.

2552 Nro. Ezen Intézö Levélnek republicáltatása alkalmatosságával személyesen jelenlévó Vuics Joachimnak Elsö All-Ispány Szent-Királyi László Úr Eö-Felségének ebbéli Kegyelmes meg elégedésés Különösen tudtára adta, aki is Eö-Felségének ezen Kegyelmét egész Jobbágyi alázatos háladatossággal fogadta, s' megköszönte.

*Ki adta Fejirváry József, m. p.*
Elsö V. Notarius.

Nro. 6486.

Еже есть:

Понеже да Єго Цесаро-Кралѣвско Величество вѣрне свое подданике, Грекo-Неунїтскаго Вѣроисповѣданїя, како Сербскаго, тако Греческаго и Валахїнскаго языка и происхожденїя, между многоразличитымъ Богомъ себи вовѣреннаго Владѣнїя попеченїямъ, отеческимъ заиста промотреніемъ на оно, за кое су способны, просвѣщенїя и благонравія совершенство, гражданско благополучїе и благосостоянїе, коя изъ добраго наставленїя и добраго воспитанїя проистичу, подигнути благоутробно жели; а ово су отечесио намѣреніе и промотреніе нѣка Священическа и Мїрска истаго Вѣроисповѣданія Лица чрезъ то, тто су на потребно, како за малу дѣцу, у коима основанїе болшаго изображенїя полагати треба, тако и за юность на учителско званїе приуготовитися имѣему Школа заведенїе, и доброе снабдѣніе особитомъ ревностїю и щедротомъ притекли, знаменито подпомощи, и тако за сограждане свое, и нїове потомке добре заслуге приобрѣсти потрудилисе: За то Высокопомянутое Всепресвѣтлѣйшее Цесаро-Кралѣское Величество за показати предъ прочима тога истога Вѣроисповѣданїя оте-

чества жителѣмъ заслуженный свога благоутробїя, Высоке Царске Милости и благоволенїя знакъ, єсть нѣке а имено: Изъ Клира Грско-Неунїтскаго Вѣроисповѣданїя. — Іоанна Максімовича Протопресвитера Карловачкаго, Єфрема Груича Бачке Єпархїе Прошопресвитера Сомборскаго, Василїа Ковачича Пароха Сомборскаго, Авраама Максїмовича такожде Пароха Сомборскаго, Іоанна Іоанновича Темишварске Єпархїе Протопресвитера Велико-Кикиндскаго, Мануила Малешевича Протопресвитера Будимскаго, Георгїа Кирїловича Протопресвитера Вилáгошкаго, Стефана Аѳанацковича Єпархїе Вершачке Протопресвитера Лугошкаго. Отъ Мїрскїи пакъ Лица Нїколая Шимича Сенатора Сомборскаго, Єѳимїа Попанешковича Бірова Сент-Андрейскаго, Іоанна Белановича Сенатора Сент-Андрейскаго и Нїколая Бїкела Гражданина Пештанскаго златномъ Колайномъ обдарити благоусердствовало; Другимъ пакъ а имено: Василїю Крестичу Румскоме Намѣстнику, Савы Косичу Протопресвитеру Мохачкоме, Георгїю Алексичу Протопресвитеру Старо-Арадскому, Ѳеодору Поповичу Протопресвитеру Кїш-Іенескому у Арадской-Дїецезы, Нїколаю Кировичу Гражданину Субботическому, Петру Бїберлїи Сенатору Вершачкому, Обществу Сент-Андрейскому, Обществу Греко-Валахїискому Пештанскому, Симеону Беричу Бачке Єпархїе Пароху Мохолскому, Саввы Арсичу Сенатору Велико-Арадскому, Іоакїму Вуичу, Дѣтонаставнику Сент-Андрейскому, Георгїю Димитрїевичу Сенатору Румскому, Мїхаилу Кустовичу жителю Румскому, Закарїю Бабришичу мѣстному Діректору у вароши зовомой Ириг, и Кирїллу Неофітовичу Пароху Ирижкому, Высочайше Благоволенїе Царское обявити, благоутробно наложити изволѣло єсть.

Какогодь дакле што се одъ єдне стране подъ данашнымъ Златне Колайне Вышшему школа Народныи Надзирателю, Конзилїару Несторовичу на

тай конецъ отовудъ шилю, да такове касающимся Лицамъ, со всякимъ, кое се по обстоятелствама мѣста чинити може публїцїтетомъ, и торжествомъ, Высочайшимъ Кралѣвскнмъ Именемъ преда, а отъ друге стране ова иста Благоутробномилостива Кралѣвска Резолуцїа Священическимъ Лицамъ путемъ Єпархїоналнаго Консісторіума на знанѣ даде, и Кралѣвско Благоволенїе обяви, тако Кралѣвскїй овай Мѣстоблюстителный Совѣтъ то исто предчествованнымъ Господствамъ Вашимъ съ тимъ налогомъ сообщава: да бы сте Єгегмїа Попанешковича, Бїрова Сент-Андрейскаго и Іоанна Белламовича Сенатора Сент-Андрейскаго о добїеной Златной Колайны извѣстили и на то упутили, да на мѣсто и термїнъ, кои се чрезъ Іншпектора Несторовича буде опредѣлити, знакъ Царске Милости прїиме и приспѣти не пропусте, Обществу пакъ Сент-Андрейскому и Іоакїму Вуичу Учителю тамошнѣму Высочайше Цесаро-Кралѣвское Благоволенїе сходнымъ и пристойнымъ начиномъ да изявите. — Данно изъ Кралѣвскаго Мѣстоблюстителнаго Совѣта Маджарскаго у Будиму 23. Марта 1813 держаннаго. — Предчествованнымъ Господствамъ Вашимъ, ко услугамъ готовѣйшїи. — Графъ Іосифъ Брунсвикъ, с. р.

Изъ Слав. Комїтата Пештанскаго текущаго 1813 лѣта, Августа 21. держане Генералне Конгрегацїе.

2552 Nro. Приликомъ Публїцїраня преднаведеннаго Цесаро-Кралѣвскаго Налога присутствующему Іоакїму Вуичу первый Вїцїшпанъ Господинъ Владиславъ Сенткїральїй Єго Цесаро-Кралѣвскаго Величества Милостиво Благоволенїе по наособито обявїо есть, кои є Высочайшу Цесаро-Кральску Милость съ поддаческомъ понизностїю и благодарностїю прїимїо. —

**Изданно Іосифомъ Фехїирварїй, с. р.**
**Первымъ Вїценотеромъ.**

По прочитанїю овога мога Похвалителнога Декрета, каже мени Гос. Вїцїшпанъ Владиславъ Сент-Кїра́льїи Латїнски: Єво овде нашъ Милостивѣйшїй Краль и Отечества нашега Отацъ и Покровитель похвалюе васъ съ нѣговимъ Похвалителнымъ Декретомъ, и препоручуе вамъ и далше вашу ревность и трудолюбїе указивати, за кое Онъ вама благодари: А и мы сви совокупно усердно благодаримо вашой ревности. — После када я чуемъ, да мой Краль и мой Комїтатъ мени благодаре; то онда и я отъ мое стране како моме Кралю, тако равно и моме Комїташу глубочайше благодаримъ. Зато мое благодаренїя слово изговоренно е было чрезъ мене овыма рѣчма:

*Inclyta Universitas!*

Quantum solatii ac gaudii in animo percepi, quod Sua Majestas Sacratissima Rex Noster Clementissimus mediante Benignissimo Collaudatorio Decreto Suo, me exiguis meritis meis, ut imum subditum suum condecoraverit; et pro erudienda Natione Serbo-Illyrica duodecim varii generis libros, partim proprio marte compositos, partim e variis Linguis: uti Italica, Gallica atque Anglica translatos in numerum exiguorum meorum meritorum Clementissime adnumerari dignata sit, ut sufficienter exprimam, mutuus haereo. — Attamen utilia Patriae servitia pro mihi collata Majestatis Sacratissimae Benigna Collaudatione, ut donec vixero porro quoque mereri valeam, praeter huc-

adusque elucescentem exiguum conatum meum, donec vitae dies duxero, me indefesso studio, conatu, tanto magis impendendum spondeo, taliterque merita meritis cumulando, me in futurum etiam pro Patriae et Monarchiae Decore, Eruditione, Utilitate, atque Emolumento Nationis Serbico-Illyricae plures necessarios ac utiles libros compositurum, et luci publicae editurum, pro possibilitate virium mearum ad promovendum Ejusdem Majestatis Sacratissimae Scopum, Clementissimamque Intentionem, omnes conatus meos convertere non intermittam.

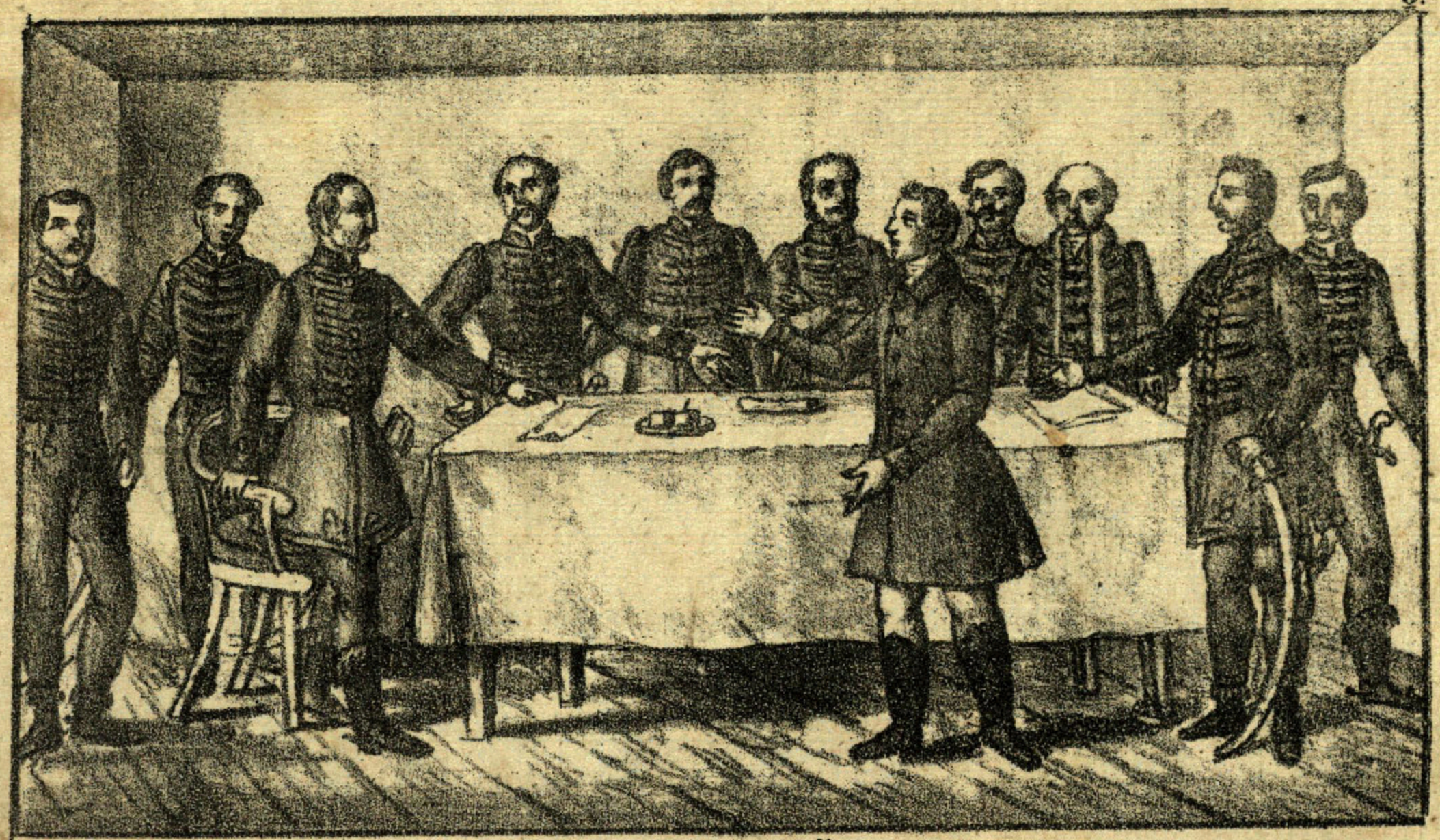
Quibus subditelari submissione praemissis pagellis meis, ut infimus Majestatis Sacratissimae subditus, pro collata Clementissima Decretotenus Collaudatione de genu ad pedes humi prostratus, gratias agendo etiam praeterire non possum, ne humillimas ac ad omnem obedientiam promptas Inclytae Universitati, nec non Magnifico ac Spectabili Domino Urosio Nesztorovics Scholarum Serbico-Graeco-Vallachicarum Superiori Inspectori, qui mihi Clementissimum hocce Decretum Collaudatorium mereri, semitas apperuit, gratias agam, et me Inclytae Universitati ut fidelem ac ad omnia servitia promptum servum commendem, taliterque expetitis ultro quoque Gratiis, paternos favores ac protectiones promereri porro quoque petendo in omni humillitate maneo, Inclytae Universitatis humillimus servus.

Єже єсть:

Славный Комїтатъ!

Колику самь радость и утѣшеніе у души моїой ощутїо, што є Всепресвѣтлѣйшее Єго Царское Ве-

8.



## Конгрегацїа

Слав. Комїтата Пештанскога, у коїой ê ВУИЧЬ благодаретвенное Слово изговорїо быо, за полученный нѣговъ отъ ЄГО Цесаро = Кра. Ѣскаго Величества ФРАНЦ. I. Похвалительный Декретъ.

личество, нашъ Благоутробно-Милостивѣйшїй Краль средствїемъ Похвалителнаго Милостивѣйшаго Декрета свога, мене како найменшега подданика свога, за мое мале заслуге украсити и на обученїе Славено-Сербскаго Народа чрезъ мене издане отъ части собственнымъ умомъ сочинѣне, отъ части пакъ изъ разныи єзыка како ши: Ишалїанскаго, Французскаго и Англїискаго преведенне книге между мале мое заслуге Благоутробно причислити благоизволѣло, доволно ръчма изразити не могу. При свемъ шомъ не взирающи на мой досада Свѣту показанный малый трудъ, само за то, што самъ се Благоутробнаго Єго Царскаго Величества Благоволенія удостоїо, обричемъ све дне живота мога на полезне Отечества услуге жертвовати, и такове досадашнѣ мое заслуге новыма заслугама увеличавающи, и у будуще на Державе Украшеніе, Рода пакъ Славено-Сербскаго обученїе и ползу нуждне книге сочиняваши, и по возможности моїой на свѣтъ издаваши, а съ шимъ и Єго Всепресвѣтлѣйшаго Царскаго Величества Благо-Утробно-Милостиво намѣреніе свима силама подпомагати, не будемъ престати.

Кое съ подданическомъ покорностїю изражающи и како найменшїй Єго Всепресвѣтлѣйшаго Царскаго Величества подданикъ за полученно Благоутробно съ изданнымъ Декретомъ освидѣтелствованно Благоволенїе, колѣнопреклоненно благодарящи пропустити не могу, да понизнѣйшу мою благодарность, и на свако повиновенїе готовость, како Славному Комїтату, тако и Высокородному Г. Урошу Несторовичу Вышшему Школа Сербо-Греко-Валахїискіи Надзирателю, кои є способствовао, да овай Благо-Утробно-Милостивый Декретъ заслужимъ, не изявымъ, и себе Славному Комїтату, како вѣрнаго и на услуженїе готоваго раба не препоручимъ, изыскивающи и у будуще Милость, Благоволенїе и Покровителство со всякою понизностїю остаемъ, Славнаго Комїтата, покорнѣйшїй слуга.

По совершенїю овога мога благодаренїя, сва Господа коихъ є вышше было отъ 50, у гласъ повикаше Вїватъ Вуичь! чистo загрми саала, а и я се чистo уплаши отъ нїовыи гласова. Тако после ове мое Церемонїе я радостанъ, врашимсе опетъ изъ Пеште у Сенш-Андрїю къ моме дому. После издаваосамь различите книге, кое се при концу ове мое книге у Каталогу читати могу. И шако у издаваню мои книга дотле додьемъ, да самь у намѣренїю быо и мое Новѣйше Землеописанїе издати; за то издамъ найпре Обявленїе овымъ начиномъ, да када Господа Пренумеранти прїиме мое книге, да ми онда по прїятїю книга положе новце. Обаче ово є было весма неразумно одъ мене учинѣно; Єрбо многїи єсу мое книге попрїимали, али ми ни су платили, а нѣкїй опетъ ниши су ми мое книге хотѣли прїимити, а далису се были пренумерїрали преко мои совокупителя. Но доспа, да самь такво безумно Обявленїе издао быо, мыслетьи у себи, да тью каквога благодѣтеля натьи, кои тье ми у моему предвзятому дѣлу благопоспѣшествоваши; А понеже да ни самь могао у Унгарїи никаквога натьи, за то вознамѣримъ Государу Милошу Обреновичу Державноме Князу Сербскоме у Сербїю, а имено у Крагоевацъ отитьи, и отъ њега руку помощи проситии: Тако изъ Высокославне Маджарске Канцелларїе изъ Беча извадимъ мой Пассапортъ,

пакъ 14. Ноемв. 1823. лѣта додьемъ у Београдъ.

Ово мѣсто може имати до 4,000 домова и 30,000 жителя, оно има и єдну доста велику варошь съ крѣпкимъ и важнымъ градомъ на єдноме высокоме холму на Дунаву при уливу ръке Саве у Дунавъ. Онъ є многократно кадъ одъ Хрїстїана, кадъ одъ Турака обсажденъ и отетъ бывао; и напослѣдокъ лѣта 1790 подъ владѣнїемъ Блаженопочившаго Іосифа II. Императора Римскаго бяше Туркомъ са завладаныма странама уступлѣнъ. Ништа менше паки при возмущенїю Народа Сербскаго лѣта 1804 бяше истый градъ съ варошама подъ предводительствомъ Вождa Георгїа Петровича иначе нареченнога Црнога лѣта 1806. месеца Ноемв. 30. завладанъ; Обаче нещастїемъ нѣговымъ лѣта 1812 неодолѣнномъ Турскомъ силомъ бяше паки реченный градъ купно съ нѣговыи вароши подъ Турскїй ярамъ подпао, и отъ того времене у Турскима рукама цѣла Сербїя съ Београдомъ стои. Ништа менше опетъ лѣта 1814 естъ нѣкїй Славный Сербскїй Херой именемъ Милошъ Обреновичь противъ Турака инсурдьїрао, и дотле дѣло издѣйствовао, да се онъ съ Турскимъ Царемъ погодїо, нѣму єжегодный Трїбушъ платьяти, слѣдователно сада Сербїя подъ нѣкимъ Контрактомъ условїя стои, и свога собственнога Княза сирѣчь Государа Милоша Обреновича има, и ко-

нечно са свимъ не зависи ошъ Турчина како предье. —

Овде су Хрїстїанске предьяшнѣ церкве Турцы у джамїе претворили: И Армїдїа єжегодно носи по 200,000 Талїира, за што є овде средоточїе терговине између Беча и Цариграда; пакъ све што земльомъ или водомъ иде, морасе Београда коснути. — Београдъ бы весма лѣшъ и раздражителенъ было, када бы су само нуждна у нѣму поправленїя бывала; обаче такова да овде не бываю, то нипи градъ, нипи пакъ окрестне вароши чиновно изгледаю, него све весма жалосшный и печалный оку человѣческому изгледъ даю. Далще памяти достойно єсть овде видиши у горнѣмъ граду Серай, то єсть Резїденцїю Везїра Београдскаго, коя є по Iталїанской Архїшектуры устроенна, по томъ єдна джамїа, коя се при чисшой времене погоди їошше одъ Карловца съ планине Банстола видиши може, такожде и єдна Кафана овде има свое мѣсто, а друга зданїя свое по полакъ порушенна. — У долнѣмъ граду опешъ видиши є можно старе Казарме, кое су їошше ошъ Немаца заосшале, нѣке джамїе и нѣколико Караула, то єсть сшражара, у коима Турцы непресшанно обышаваю и сшражу чуваю. По шомъ можно є видиши свуда около по сшѣнама града кошеве све єданъ надъ другимъ намешшенне, и пуне са земльомъ набїенне, измежду коихъ шоповы єсу намещ-

тенны, кои точкове отъ препиленыи клада безъ лавеша имаю.

Далше видити є можно и єданъ великїй просторъ измежду града и вароши, кои се зове Калимегданъ; На овоме Калимегдану єсть Турско гроблѣ, у кое погребаваюсе знамениты Турцы. Въ прочемъ овай Калимегданъ єсть пунъ нечистоте, гада, дьюбрета и паса, кои одъ глади ослепе, зашто ихъ толико има, да свакїй и неима свога Госу; Єрбо кодъ Турака вслѣдъ нїовыи Права пса убити, за животъ главе запрещавасе, слѣдователно толико се ихъ накоти, да када неимаю шта єсти, то онда и на саме люде какогодь Куряцы нападаю; или се самы измежду себе гуше и даве, пакъ єданъ другога ждеру. Нѣкїи пута овамо на Калимегданъ обычествую долазиши Турцы на кони на Джилитанѣ *) пакъ себе увеселяваю.—

---

*) Джилитанѣ то єсть Джилит-Игра єсть єдна Турска Игра на кони, коя быва овымъ начиномъ: Играчи то єсть, кои ову игру радису играти, узме свакїй по єданъ позамашный штапъ у руку, пакъ раздѣлесе на две стране, єдны иду нѣколико коракляи напредъ, другїи опетъ заостану напрагъ; Тако они напредъ почну терчати на кони, коликогодь могу, а овы остратъ опетъ за нима, пакъ ако кои стражный до уговоренне белеге кога преднѣга достигне, а онъ съ онымъ у руцы держаютьимъ штапомъ коликогодь може, лупи га по ледьи, рамену а нѣкїи пута и по врату и по главы и по оку; ако ли

у вароши пакъ гди терговцы обыта-ваю, примѣчанїя достойно є видити нашего Благочестїя церкву созыдану отъ камена, коя є посвященна Святому Архангелу Мїхаилу, предъ коїомъ на западныи враши съ лѣве стране єсть гробъ безсмертныя памяти славнаго и великаго мужа Сербина Г. Досѳеа Обрадовича; а съ десне стране опетъ єсть гробъ Г. Чардаклїе. — Унутри у церкви єсть све по начину Хрїстїанскоме уређенно, како што є олтарь, шемпло, иконостасъ, певнице, Владикинъ столъ, и Государа Милоша Обреновича Княза одъ Сербїе прекрасный измолованный и позлатьеный столъ, на коему стїхъ съ белыи писмены на среди стола написанъ видисе, кои гласи овыма рѣчма: Мт҃ь твоѧ̀ гд҃и пожене́тъ мѧ̀ всѣ̀мъ днѝ живота̀ моегѡ̀. За овымъ слѣдую и прочїи другїи терговачкїи столовы; после одежде, поширы, налонѣ и проча украшенїя церков-

---

пакъ стражный до уговоренне белеге преднѣга достигнути не може, а предный є ветъ на нѣговой белеги, то онда предный вратисе на трагъ и стражнѣгъ достигне, пакъ дегенекомъ одадре га гди га годъ дохвати, какогодь Андрїа Пандуръ кучку. — Обаче ова є игра весма опасна; Єрбо доста путїй нѣкїи у овой игри и животомъ запламе, или изгубе око, или руку и ногу пребію, или съ коня падаюшьи вратъ сломїю: А найвышше што бѣдне конѣ безъ никакве нужде до смерти измуче и напослѣдокъ покваре ихъ тако, да после єданъ конь, нїе достоянъ єдне Паре. —

на стое у нїовомъ порядку какогодь и кодъ насъ; само што по среды церкве стое многїи мужескїи столовы. Женскїй опетъ полъ свои горе на Кору, какогодь у Венецїи и Трїесшу, пакъ крозъ рошшилѣ службу Божїю слуша. Онда у оно време када самь я первый пушь у Сербїи бьо, ни су была звона како сада, него само клепало, чрезъ кога Хрїспїани у церкву совокуплявалисе.

Далше кодъ исше церкве находисе и єдна школа, кое зданїе єспь весма спаро, и аки скоро порушенно, у коїой три Классе находесе; по шомъ слѣдуе Резїденцїа Митрополїша Београдскаго, кое є зданїе весма спаро и скоро порушенно. — Овде Благоразумноме Чишашелю на знанѣ даемъ, да опъ нещастнаго паденїя Сербскаго Царспва подъ Турску власшь, кое се приключило было лѣша 1389. Іунїа 15. дне на полю зовомомъ Косово, єшо до лѣша 1831 слѣдовашелно преко 442 лѣша, редко бы какавъ правый Сербскїй сынъ наслѣдїо бьо Митрополїтскїй прешолъ у Београду; него су шо све были Грецы, илиши гдикои Бугаринъ, кои є вышше за Єпархїю Београдску Пашрїарху Цариградскоме могао плашиши, а Пашрїархъ опешъ глупоме Турчину, кога су заслуге и мерїша само новцы, а наука и просвѣщенїе кодъ нѣга не важи ни єдне манруре. — Сада обаче благодареніе буди перво Богу, а после и Єго Княжескоме Сїятелспву Г. Милошу Обре-

новичу Державноме Князу Сербскоме, што подъ нѣговымъ топрвъ Владѣнїемъ горускасаннога лѣта 1831 Высокопреосвященнѣйшїй и Высокодосшойнѣйшїй Г. Мелетїй Павловичь како правый и попомъ ретьи первый Серблинъ, родомъ изъ Сербїе а имено изъ села Врбаве изъ Крагоевачке Нахїе на престолъ Архїерейскїй єсть ступїо. — Коме я како моме присноме Благодѣтелю и Меценату изъ искренне душе мое свако щастїе и благополучїе отъ Всевышняго Творца желимъ, што бы онъ чрезъ многочисленна лѣта Стадо Хрїстове Церкве отъ Бога ему врученно, духовно пасао, пакъ нѣга Словесно наставляо и учїо. — — Овде є такожде и Конакъ то єсть Дворъ Государа Милоша спрамъ церкве преко пута отъ дрва и дасака устроенъ, єдно зданїе особыто лѣпо и ново на єдноме спрашу: Равно овде находисе и єданъ Судейскїй Домъ съ єдномъ великомъ авлїомъ и каменномъ обградомъ близу церкве, и овай є домъ опть самыи дрва и дасака, обаче весма є лѣпъ и новъ, кога є такожде Г. Милошъ дао направити. У овоме Судейскоме Дому само мала дѣла и пословы совершуюсе, важна обаче шилюсе у Крагоевацъ Г. Милошу на окончењe.

Находесе овуда по вароши и многе Турске джамїе, обаче на нѣкима само Одже вичу, єрбо су многе запушшене; отъ коихъ єдна и зовесе Башал-Джамїа, коя є наполю изванъ вароши на путу Цариград-

скоме. Овде су равно и весма многїи терговачкїи и рукодѣлскїи душьяни, у коима различиты хеспапи находесе и терговина у приличноме цвѣту єспь. — По пришествїю моему у Београдъ додьемъ на квартїръ, кодъ нѣкога терговца Београдскога именемъ Г. Велька Іоанновича. Овай честный, младый и гостолюбивый терговацъ и нѣка нѣгова сродница Госпожа Милка мени су странноме доспа похваледостойне услуге указали, за кое имъ вѣчно благодаримъ.

Тако када самь я изъ Земуна у Београдъ быо прешао, то овде застанемъ Высокороднаго Г. Ефрема Обреновича наймладьега брата Єго Княжескаго Сїятелства Г. Милоша Обреновича Державнаго Княза Сербскаго, кои є онда быо Оберкнезь Нахїе Шабачке, Валѣвсне и пр. коме по должности моїой учинимъ посѣщенїе. Овай щедрый Сербскїй Магнатъ съ великимъ усердїемъ прїими ме, и за показати ми искренно Сербско странолюбїе и гостолюбїе, почасти ме онай дань съ прекрасномъ рыбомъ, понеже да є онда вещь настао быо Божитьный Постъ.

Я у Београду кодъ горуреченнаго терговца пребудемъ нѣколико дана, пакъ 21. Ноемв. 1823 предъ вечеръ на воловскїи кои кренемсе изъ Београда, и у Сава-Мали код Београда у механи конакуемъ; после другїй дань и слѣдующїи дана продьемъ села Рипань, Трешню, Ропоче-

во, Неманѣ Кушье, Космай планину, Коратьицу, Белосавце, Жабаре, Трнаву, Чуминье, Петровце, Шушицу, пакь 25. Ноемв. реченнаго лѣта 1823 у ютру благопоспѣшно довеземсе у Крагоевацъ.

Ово є єдна лѣпа и доброуређенна варошица у Нахїи Крагоевачкой на малой ръки зовомой Лепеница. Ова варошица може имати преко 200 домова и до 4000 жителя. Овде є Резїденцїа Государа Милоша Обреновича, Державнаго Княза одъ Сербїе; онъ и овде има нѣговъ Дворъ, особито лѣпо украшенъ на єдноме спрату, у коему онъ съ нѣговомъ свитомъ обытава и свое правителство отправля. Не далеко отъ нѣга къ Сѣверо-Западу има и нѣгова Госпожа супруга Любица свой Харемъ, у коему она съ децомъ своїомъ и свитомъ женскаго пола пребыва. — Овде є равно и єдна нашего Благочестїя церква, кою є Г. Милошъ одъ каменнаго матерїала дао созыдати; Овде є и єдна весма лѣпа Сербска школа отъ Г. Милоша равно устроенна, у коїой юность подъ управленїемъ єдинаго благоразумнаго Учителя науке почерпава и у просвѣщенїе долази. Далше овде су їошше и друга зданїя одъ Г. Милоша устроенна, како ти Варошкїй Домъ, у коему мале вещи совершуюсе, а важне принадлеже къ Вышшой Власти, то єсть Ондашнѣмъ Народнѣмъ Великомъ Суду, у коему Г. Милошъ началствуе и такове со-

вершуе. Овде се находе и две Кафане, отъ коихъ єдна є Г. Милоша, а друга принадлежи Турскоме Гарнїзону, у коїой по нѣколико Турака како Гарнїзонъ обытава. Овде Турцы имаю єдну джамїю, обаче скоро сасвимъ порушенну, у кою слабо и иду Турцы на Богомолёнїе. Жители су овде понайвышше терговцы и рукодѣлцы. Свакe недѣлѣ и праздника быва у овоме мѣсту великїй вашаръ и пїаца, и онда люди и жене обычествую понайвышше пазарити.

По пришествїю моему овамо, ни самъ хотео мене Г. Милошу абїе онай данъ представити, него слѣдующїй то єсть 26. Ноемв. отъ нѣговыи Придворныи будемъ предъ нѣга представлѣнъ, кои ме особито усердно прїими и самномъ се поздрави, пакъ ми рече:

Г. Милошъ. Отъ куда долазите вы мой добрый прїятелю?

Я. Ваше Княжеско Сїятелство Милостивѣйшїй Государь! Я долазимъ изъ Маджарске, а мѣста изъ Сенш-Андрїе.

Г. Милошъ. А гди є то мѣсто, о коме вы говорите?

Я. То є мѣсто близу Пеште, не далеко отъ Будима.

Г. Милошъ. Пакъ єли то мѣсто одавде далеко?

Я. Оно одавде отстои около 65 Мильїи.

Г. Милошъ. Тако каквымъ сте посломъ дошли вы овамо преко толике земль? и шта є ваше намѣренїе?

Я. Ваше Княжеско Сїятелство Великїй Государь! Я самь єданъ Славено-Сербскїй Списатель, и зовемсе Іоакїмъ Вуичь, кои самь списао єдну книгу подъ именемъ Новѣйше Землеописанїе; А понеже да самь я недостижанъ, такову моимъ собствеными трошкомъ на Типъ издаши, а притомъ никаквога человѣколюбнаго Благодѣтеля мени до сада ни самь могао нигди приобрѣсти, кои бы ми благоусердствовао у овоме дѣлу съ новцемъ благопоспѣшествоваши и рука помощи быши. За то чуюшьи я за Велико Име Вашего Княжескаго Сїятелства, дошаосамь преко толике широке и далнѣ землѣ съ опасностїю живота мога къ Вами, смиреннѣйше Васъ молиши; када бы сте ми баремъ Вы благоусердствовали съ новцемъ на помощь ускориши, и у овоме моме дѣлу благодѣтелна рука помощи быши.

Г. Милошъ. А молимъ, кажите вы мени, шта тье шай вашъ посао кошшоваши?

Я. Мени се чини, да тье овай мой цѣлый посао купно са шшампомъ, Мапомъ, везанѣмъ и прочїи трошковы изышьи на 2,000 форїншїй.

Г. Милошъ. Шта на 2,000 форїншїй? О то тье заисша много кошшоваши; него зашо Вамъ опетъ кажемъ, да ако у будуще шта издаваши будете; то я Вамъ се обѣщавамъ у помощи быши, и съ новцемъ благоноспѣшествоваши; а за сада нїе ми мож-

но изъ узрока, што мы насъ тако точно їоште сданъ другога не познаемо. За то измежду тога пребудите у стерпѣнїю и здравствуйте!

Я. Благодаримъ Вамъ о великодушный Благодѣтелю мой на Вашой Высокой Княжеской Милости! препоручуюшьи мене великодушному отеческому Благодѣянїю Вашему, и со всякимъ благодареніемъ цѣлуемъ Вашу благодѣтелну и милостиву отеческу десницу.

После я съ овымъ нѣговымъ обѣщанїемъ задоволянъ, пребудемъ у Крагоевцу їоште два дана на квартїру и косту код Нїкифора Нїнковича Государевога Бербербаше, и код нѣгове супруге Хрїстїне, мое нѣгда бывше ученице у Земуну, а ктьери бывше мое у Земуну газдарице Феме Фурманове, о коїой є предье беседа была; пакъ 29. Ноемврїа съ истым моимъ кочїящемъ именемъ Обрадомъ Милутиновичемъ на истыи воловскїи коли предъ вечеръ кренемсе, пакъ крозъ иста села опетъ напрагъ путуюшьи 3. Декемврїа щастно опетъ доспѣмъ у Београдъ.—

Овде пребудемъ о празднику Святаго Отца Нїколая Крстнога Имена Г. Милоша, пакъ у нѣговоме Конаку одъ нѣговыи придворныи будемъ угощенъ; и онай истый дань после ручка съ єднымъ моимъ добрымъ познатымъ прїятелѣмъ, кои є знао было добро Турски говорити, отидемъ у градъ къ Везїру Београдскоме име-

БИБЛИОТЕКА МАТИЦЕ СРПСКЕ У НОВОМ САДУ

немъ Абдураман-Паши, пакъ учинимъ му мое посѣщенїе. Овай чести достойный Турскїй Магнатъ прїими ме учтиво, пакъ ме угости съ єдномъ црномъ безъ шепьера кафомъ, и єдномъ луломъ доброга Турскога Дувана, пакъ ме Турски преко мога Толмача *) запыта:

Абдураман-Паша. Шта си шы, и отъ куда долазишь?

Я. Честитый Везїру, Милостивый Господару! Я самь єданъ терговацъ, **) кои самь овамо дошао изъ Маджарске, не далеко отъ Будима.

Абдураман-Паша. Не далеко отъ Будима? Є а Бога ти! пакъ єли то сада каква лепа варошь?

Я. Воистину она є єдна прекрасна варошь, съ єднымъ прелепымъ белымъ градомъ; Є а молимъ те, зарь си шы чуо кадгодь за нашъ Будимъ?

Абдураман-Паша. Како не бы самь я за нѣга чуо, када су наши прародители Турцы у нѣму вышше отъ 140 година ве-

---

*) Мой толмачъ звaосе быо нѣкїй Васа Станкичь купецъ Београдскїй, родомъ изъ Ниша града.

**) Я самь овако морао говорити, да самь терговацъ, єрбо онда у оно време ни су ради были Турцы чути и видити, када бы ткогодь отъ ученныи людїи къ Г. Милошу Обреновичу ишао, и съ нимъ каква собесѣдованїя имао, пакъ бы примѣчанїя достойне вещи по Сербїи назначивао и примѣчавао; зашто бы Турцы таквога абїе на онай свѣтъ послали.

село живили, пакъ шамо различите многе илиджe поправили, ошъ коихъ єдна звaласе была Велибей-Илиджа. Є ала молимъ ше драгїй мой Ємшерїо; єли ша Илиджа їошше у животу?

Я. То се зна, да се она їошше у нѣноме состоянїю находи, али она се са свимъ на другїй начинъ начинила и созыдала, то єсть по нѣмачкимъ обычаю, а не по турскимъ, за то она сада и не зовесе Велибей-Илиджа, него Царска Илиджа, или како шшо є Немцы зову Кайзер-Баадъ.

Абдураман-Паша. Ха врадинекъ анна санна дьиди тьопекъ шьауръ Нѣмчи! А за шшо да їой промену име, ше є не зову спарымъ нѣнимъ именемъ?

Я. То ши я не знамъ казаши, но досша да є мы шако зовемо.

Абдураман-Паша. Є но, дакле нека стои, како є; него коимъ си посломъ дошао шы овамо у нашу землю?

Я. Честитый Везиру и Великїй Господару! Я самь дошао у вашу землю, да шшогодь пазаримъ.

Абдураман-Паша. Пакъ вси ли шша пазарїо?

Я. Єсамь.

Абдураман-Паша. А шша?

Я. Я самь у вашой земли пазарїо медъ и восакъ; пакъ желимъ овай мой хеспапъ скоро да пренесемъ на нашу Тьесарску страну.

Абдураман-Паша. Є дакле добро, пакъ еси ли имао шшогодь на твоимъ хеспапу добытка?

Я. Честитый Везиру и драгїй Господару! за добышакъ не знамъ ши їошше нишша казаши, доклегодь хеспапъ на нашой страни не продамъ; Зашшо є мога Тьесара Армїцїа велика.

Абдураман-Паша. А зашто шо?

Я. Зашшо мой Тьесарь у нашой земли има вышше шрошка, него ли швой Царь; слѣдовашелно вешья Армїцїа и Порцїа мора у нашой земли да буде.

Абдураман-Паша. Испина, да я у швоїой земли ни самь никада быо, али шако и опъ другїи людїи могаосамь разумеши. Него када мыслишь прелазиши у швою землю?

Я. Я мыслимъ сушра у юшру у 8. сааши на ладьи купно съ моимъ хеспапомъ да предьемъ; За шо препоручуемсе швоїой высокой милосши, желешьи ши свака добра опъ Господа Бога, и съ Богомъ осшай!

Абдураман-Паша. Съ Богомъ пошао мой добрый Емшерїо, и желимъ ши да будешь здравъ и срешьянъ! — —

Я му после благодаримъ на нѣговоме угошенїю и усердїю, пакъ опидемъ на мой кварпїръ. Сушрадань сирѣчь 7. Декемв. будемъ при ручку кодъ Г. Милупїна Радовановича шерговца Београдскога, кои ме прекрасно угосши; Я му после обѣда благодаримъ на нѣговой любовы опросшимсе

одъ нѣга и нѣговыи домашныи, пакъ другїй дань то єсть 8. Декемв. у юпру подьемъ изъ Београда, пакъ съ Турцы на каику, то єсть чамцу предьемъ Дунавъ, и онай истый дань предъ подне срешьно додьемъ у Конштумацъ Земунскїй. Я у Конштумацу пребудемъ 10 дана ради кужне болесши, и по издержанїю Конштумаца 18. Декемв. здраво и мирно додьемъ у Земунъ.

Када самь овамо бїо дошао, пакъ у кесу загледимъ, обаче я вышше не наброимъ опъ 2 фор. а Пешша є опепъ далеко, а зимно є доба, шша да се ради. Тако я се започнемъ совѣтовапи съ нѣкимъ Васїлїемъ Іоанновичемъ Учипелѣмъ Земунскимъ, онъ ми на по рече: Овде никаквога другога способа нема, него, ако є ваша воля, да предспавимо єдно два три Θеашра, пакъ тьеше дошьи къ новцу, а я и другїи мои познаницы, хошьемо вамъ у шоме дѣлу спомошествовапи. Тако є и было, и мы опъ Благороднаго Г. Васїлїа Лазаревича Бургермайспера Земунскаго добїемо дозволенїе, пакъ у три пушь Θеашеръ предспавимо о различипыма вещма, и я преко 300 фор. мешнемъ у мой джепъ, после благодаримъ моимъ любезнымъ помагашелѣмъ и свимъ добрымъ и честнымъ моимъ Господаромъ Земунцемъ; после кренемсе изъ Земуна и благополучно додьемъ у Пешшу; пакъ онай испый дань после подне надьемъ опепъ нѣка друга кола и здраво довеземсе у Сенш-Андрїю. —

Я у моме дому мирно презимимъ а свеми є память была за моимъ Новъйшимъ Землеописанїемъ, како да се оно печата; дакле по многоме моме размышленїю заключимъ у Темишварь ишьи, и шамо кои комадъ Θеатра представиши, за мошьи къ новцу дошьи и книгу даши печашаши. Я шако и учинимъ, и шамо отидемъ, обаче у надежди моїой будемъ преварен, єрбо оно, шшо самь мыслїо овде съ мои Θеатри заслужиши, єдва самь и чешверту часть получїо; него да самь отъ свїю Господара Темишвараца быо честно угошенъ, шо є истина права; я овде бавешьисе нъко мало време вокрашцъ опишемъ Темишваръ, и кажемъ, да

Темишваръ єсть єдна свободна и Кралѣва варошь у Сл. Комїташу Темишварскоме на рѣки Бегею, коя има єданъ лепый и досша крѣшкїй градъ и около нѣга шри предградїя, како ши Фабрїку, Маюреве и Іозеф-Шшадшъ. Темишваръ купно съ предградїяма може имашти до 16,000 жишеля, пакъ у граду находесе Резїденцїе Єпїскопа Римо-Каполїческаго и Греконеунїтскаго. Церква у граду нашего Благочесшїя посвящена є Свящому Вознесенїю Хрїспову, а у предградїю фабрїки перва посвящена є Свящому Великомученику Георгїю, а друга шо єсть нова Свящому Пророку Илїи. У Маюревы пакъ Церкве храмъ єсть успенїе пресвяшыя Богомашере. Не далеко отъ Темишвара лежи и єдно при-

лично село зовомо Маала, кое принадлежи Магїстрашу Темишварскоме, и аки подъ нѣкомъ у залоги Арендомъ стои, у коему єсть єдна наша церква, кое храмъ єсть Свяшый Отецъ Нїколай, кому праздникъ 9. Маїа торжествуесе. — Потомъ у граду єсть и єданъ нашъ новый Церковный домъ, кои є лѣта 1824 быо созыданъ, и кои єжегодно приноси церкви користь на 6,000 фор. шайна; Овай є домъ особишо лепъ, великъ и высокъ на два спрата, да у цѣломе Кралѣвству измежду церковныи нашего Благочестїя домова нѣму пара неима; и кои цѣлу Темицварску пїяцу лѣпотомъ нѣговомъ наипаче дичи и украшава. —

Далше у граду находесе и нѣка Дїкасшерїа, како ши Генерал-Комманда, Юдїцїумъ Делегашумъ, Каммерална Дїрекцїа, Провїнцїал-Коммїсарїашъ, Коммїшашъ, Магїспрашъ и пр. Равно у граду єсть и Пїарїшскїй Гимназїумъ, кога юность безъ изяшїя вѣроисповѣданїя посѣшава. — Такожде овде су и многа купеческа содружества и весма крѣпка шерговина; кою нашего Благочестїя Граждани наипаче воде и съ нїомъ упражняваюсе.

Я како шшо самь горе казао, бавїосамсе нѣко мало време овде съ предсшавленїяма моима, по шомъ кренемсе одавде и щастно приспѣмъ у Панчево.

Панчево єсть єдна лепа Мїлїшарска са свободнымъ Коммунїшетомъ варошь на

рѣки Тамишу и Дунаву, коя содержи на 12,000 жителя, и єсть весма правилно расположенна и уређенна. Овде є Штабъ Регементе Њемецко-Банатске съ многїи знаменитыи Оффїцыры. Къ тому она има и две церкве нашего Благочестїя, отъ коихъ єдна є посвященна Успенїю Пресвятыя Богомаитере. унутри у овой церкви єсть темпло не одъ дрва, него одъ самога Гипса начинѣно, кое нигди у нашего Благочестїя церквама ни самь видїо, после оно є съ прекраснымъ злашомъ и удивителнима лѣпыма иконама украшенно: При коему дѣлу наипаче спомошествовао є дѣлаши и настояваши Пречестныи Г. Конспантїнъ Арсеновичь Протопресвитеръ Панчевачкїй; Тако по доказателству ондашныи Г. Граждана съ прекрасномъ пространомъ Обградомъ њномъ, цѣлымъ внутренымъ украшеніемъ и Орнаменти њни церковныи коштуе она преко 300,000 фор. шайна. Друга обаче, иначе зовома стара церква, посвященна є Преображенїю Хрїстову. — Ова варошь има велику и знамениту терговину одъ раане, гди по много стотина ладьїи на рѣки Тамишу товаресе, пакъ у Карлштадтъ и Вїзелбургъ шилюсе; Равно овде є и велика терговина отъ свиня, дрва и прочїи другїи вещїи. Въ прочемъ жители Панчевачкїи єсу человѣколюбивы, гостолюбивы и щедры люди.

Када самь овамо было дошао, отидемъ перво Пречестнѣйшему Г. Константїну

Арсеновичу Протопресвитеру Панчевачкоме, после и Благородноме Г. Давїду Раичу Панчевачке Регементе Славено - Сербскїи Граничныи школа Дїректору, пакъ имъ представимъ прошенїе мое, сирѣчь, да самь радъ мое Землеописанїе печатати, а немамъ доволнога на то трошка. Овы великодушны рачители Рода нашего прїиме прошенїе мое, и съ поразумѣнїемъ Благороднаго Общества нїовога изъ Кассе Общинске изброе мени 400 фор. у шайну съ тимъ обаче условїемъ, да они за Панчевачке Пренумеранте задержаваю 100 комадїи книга, шако када буду книге готове, да имъ я пошлѣмъ речении 100 камада книга, а они мени їошше да доплаше 300 фор. у шайну; єрбо є свака книга была коштовала 7 фор. шайна. Я съ овымъ нїовымъ условїемъ будемъ особито задоволянъ и радосшанъ, да самь вешь єданъ пушь къ намѣренїю моме было дошао, мыслешьи у себи, овде самь прїимїо 400 фор. а у Темишвару самь опешъ добыо 200 фор. слѣдовашелно сада имамъ 600 фор. шако могу мое Землеописанїе свободно дашти у посао. Я овымъ моимъ великодушнымъ благодѣшелѣмъ и рачишелѣмъ Рода нашего усердно благодаримъ, опростимсе одъ ни и сретьно додьемъ у Сенш-Андрїю.

Када овамо додьемъ, мало се одъ пута одморимъ, после узмемъ мой рукописъ и новце пакъ у Будимъ додьемъ у Типографїю. Овде после погодимсе съ Типо-

графїомъ за мой посао, пакъ антїцїпатимъ положимъ 400 фор. шайна и предамъ мое дѣло у посао. И тако будуще године то есть 1825 буде мое Землеописанїе готово, отъ кога 100 камадыи книга найпре пошлѣмъ у Панчево, пакъ отъ Благ. Общества Панчевачкога чрезъ Г. Димитрїа Плевїцкога нїовога купца добїемъ їоште 300 фор. За тимъ о вашару Пештанскоме разпошлѣмъ свимъ моимъ Пренумерантомъ книге; обаче на велику мою жалость и штету ни самь отъ свакога мое новце прїимїо; него и дань данашный осталису ми їоште дужны, и нити се вышше надамъ, да тью одъ ни и єдну Крайцару кадгодь вышше получити. — Одъ истыи овыи мои книга пошлѣмъ и Єго Княжескоме Сїятелству Г- Милошу Обреновичу Князу Сербскоме 25 комадыи книга на даръ; за кое онъ мени лѣта будущаго то єсть 1826. Януарїа 8. у Пешту на Бл. Г. Аѳанасїю Грабовскога 1,000 Гроша то єсть 500 фор. у шайну на даръ пошлѣ, и я те исте новце реченнаго дана то есть 8. Януарїа честно прїимимъ.

Я цѣлу ову зиму пребудемъ у моме дому, а на пролетье вознамѣримъ мало по Народу моме по протьи и видити, не были кою Крайцару одъ мой дужника, кои су ми за мое книге остали были дужны, совокупити; А понеже да самь морао и до самога Земуна путовати; тако намыслимъ изъ Высокославне Маджарске Кан-

целларїе изъ Беча опетъ Пасапортъ за Сербїю извадити, у Београдъ прети, пакъ у Крагоевацъ отити и Єго Княжескому Сїятелству Г. Милошу Обреновичу Князу Сербскоме за нѣговъ великодушный даръ устменно благодарити. Я тако и учинимъ, Пасапортъ извадимъ, у Земунъ додьемъ, после съ нѣкимъ старымъ Учителѣмъ именемъ Мїхаиломъ Владисавлѣвичемъ, кои є такожде пошао бьо съ нѣкима нѣговыма книгама и иконама Г. Милошу, предьемо съ Турцы у Београдъ, пакъ хотѣлисмо да идемо управо у Крагоевацъ; обаче онде будемо извѣщенны, да се Єго Княжеско Сїятелство Г. Милошъ, сада находи у Пожаревцу а не у Крагоевцу. И тако я съ моимъ другомъ погодимо кола пакъ 31. Іулїа кренемосе изъ Београда и на преноцїе спигнемо у Смедерево.

Ова варошь лежи на прекрасномъ равномъ мѣсцу, при рѣки Дунаву, и може имати до 300 домова. отъ коихъ понайвышше єсу терговачкїи и майсторскїи душьяни, кои су съ различитыи хеспапи напунѣны. — Вышше ове вароши єсть єдна наша мала и стара церквица, горе на єдноме брегу основанна, а храмъ ове церкве єсть Успенїе Пресвятыя Богомашере. Тко є пакъ основашель ове церкве бьо, извѣстно дознати ни самь могао; Него да є она отъ Турчина много путїй страдала и попалѣна была, томе самь я очевидный

Свидѣтель; єрбо изнутри савъ малерай Святителя єсть изгребенъ и уничтоженъ. Близу ове мале церкве єсть и єдно одъ дервенога матеріала начинѣно изъ многїи соба зданїе съ єднымъ великимъ чардакомъ, одъ куда Народъ у хердьяво време службу Божественну слуша. По томъ не далеко отъ церкве мало сниже єсть и єдна доброуређенна школа съ 80 Ученика. За тимъ у овой вароши находисе и Магїстратъ одъ дѣле Смедеревске Нахїе съ два Кнеза и єднымъ писаромъ, у коему дѣла одь мале важности совершаваюсе, а што се тиче важныи дѣла, то такова шилюсе у Крагоеваць къ Главномъ Суду Народнѣмъ. —

Овде є и єданъ старый градъ, у кога ме Турцы ни су пустили, него самь га споля описао. Тако овай є градь скоро са свимъ порушенъ, пакъ отъ стране варошке има єданъ старый у наокругъ зыдъ, а горе на зыду има 11 старыи скоро порушенныи Пирамїда; около овога града єсть єданъ дубокъ шанацъ пунъ гада, смрада и змїя. Горе вышше града єсть єдна кула съ многима собама, у коима Турцы обытаваю, а на долнїой страни града єсть равно єдна таква кула. Измежду овыи кула на среды куда се иде у градъ, єсть єдна стражара, у коїой Турцы чуваю стражу, после ове стражаре єсть єдна тьюпрїа, преко кое идесе у градъ. Далше о овоме граду не знамъ вышше ништа ка-

зати; него само то самь могао одъ старыи людїи разумѣти, да како овай градъ то єсть Смедерево, тако равно и градове Куличъ и Голубацъ, у коему су се Голубовы держали, єсть нѣка Деспотица именемъ Єрина Деспотъ Дьюрдья Смедеревца жена зыдала. — Овде я и мой другъ Владисавлѣвичь учинимо наше преноштїе, а слѣдующїй дань сирѣчь 1. Августа кренемосе одавде, предьемо рѣку Мораву, пакъ онай истый дань после подне у четыри сааша благопоспѣшно довеземосе у Пожаревацъ.

Ова варошь лежи на прекрасномъ равномъ полю, покрай кое никаква рѣка не шече, него рѣка Морава одспои одавде два сааша, а планине равнымъ начиномъ доста подалеко одъ нѣ удалѣнне єсу; него маня брда опъ восточне стране ближе нѣ леже съ плодоносныи вїнограды и съ прекрасныи испочницы, кои добровкусну и здразу издаю воду, одъ сѣвера пакъ, запада и юга обастыру ову варошь богашне ниве, ливаде, вотьняцы и прекрасне купине. — Ова варошь може имашти до 250 домова, измежду коихъ по чаршїи єсу многїи терговачкїи и майсторскїи душьяни; а изванъ чаршїе имаю домове рабошницы и земледѣлцы. Овде є терговина пристоина и варошь ова свакїй дань све вешья и вешья быва: Єрбо одъ како є Єго Княжеско Сїятелство Г. Милошъ управленїе на себе бьо прїимїо, одсвуда изъ чуждыи зе-

маля люди у ову варошь гомилама долазе и нове домове праве.

У овой вароши перво примѣтити єсамь могао Великога Княза Г. Милоша Дворъ, єдно прекрасно, лѣпо, ново одъ дервеннога машерїала зданїе на єдноме спрашу, на коимъ находесе многе лепе украшенне собе съ прекраснымъ пространнымъ Диваномъ, а доле єспь Канцелларїа, Трапезарїа и друге лѣпе собе. По томъ къ востоку єсу шакожде нова зданїя за Оффїцїанше, Канцелліспе и проче служишелѣ придворне; къ западу обаче єспь великїй домъ за Господареве момке; после овога дома иде єдна велика нова Казарма, у кою могу до 200 войника спанти; спрамъ Казарме єспь домъ Касиревъ, а идуцьи къ капїи єспь єдна куйна и їошше нѣка мала зданїя и овай Конакъ єспъ двогубо съ паласады обградьенъ и ушверждень.

По томъ примѣтїосамь овде и єдну лѣпу нову одъ камена созыдану церкву. Основашель ове церкве єспь Єго Княжеско Сїятелство Г. Милошъ, кои є ню собспвенымъ нѣговымъ иждивенїемъ созыдао и украсїо. — Храмъ ове церкве єспь Соборъ Свяшыхъ Безплошныхъ Силъ Мїхаила и Гаврїила. — Церква унупри има прекрасно измалано ново Темпло и све нуждне церковне вещи. — Далше сниже церкве изванъ порше церковне находисе и єдна доспа лѣпо уреженна школа, коя до

бо ученика содержи, а Учитель зовесе Г. Андрей Стоѝяновичь, єданъ трудолюбивый мужъ. Овде є и Магїстратъ Нахїе Пожаревачке съ два Кнеза и єднымъ Писаромъ у коему неважне вещи окончаваюсе а весма важне шилюсе къ Великоме Суду Народньму у Крагоевацъ. Овде є и єданъ Муселимъ Турскїй, кои пресужденїя чини Туркомъ. — Такожде у овой вароши находисе и єдна Турска джамїа съ высокимъ монаромъ, кодъ ове джамїе єсу само два Турска дома и єдна спара кафана за єданъ малый Гарнїзонъ Турскїй, къ томе и єданъ источникъ съ прекрасномъ водомъ находисе кодъ ове джамїе.—Овде є Прїнцъ Євгенїй Фелдмаршалъ Аустрїискїй льта 1718 съ Турцы заключїо быо миръ. — —

По пришествїю нашему у ову варошь, отидемо на квартїръ у єдну кафану, а слѣдующїй дань сирѣчь 2. Августа учинимо Єго Княжескому Сїятелству Г. Милошу нашу покорньйшу реверецїю: при коїой причини я му покорньйше благодаримъ на ньговоме усердноме отеческоме дару. Тако после нѣколико дана онъ мога друга честно обдари и пошлъ га напрагъ у Београдъ, а мене кодъ себе задержи, пакъ ми наложи, да я свуда по Сербїи обаче само по ньговой Державы продьемъ, и памяти достойне вещи поназначинамъ. Тако дакле я 7. Августа льта 1826. кренемсе изъ Пожаревца на коли съ єднымъ моимъ момкомъ имсемъ Пантомъ, кои є

быо на коню яшїо предамномъ, пакъ почнемъ церкве, манастыре, села, вароше, градове, ръке, потоке, горе и планине назначивати. — Зри и читай мое Путешествїе по Сербїи. — По совершенїю дакле овога мога дѣла Єго Княжеско Сїятелство Г. Милошъ обдари ме за мой трудъ съ 2000 Гроша, и тако я съ новцы опетъ вратимсе къ моме дому натрагъ у Сент-Андрїю; после предамъ мой рукописъ мога Путешествїя по Сербїи у Типографїю Будимску, кои се тамо лѣта 1828 и печатао быо. —

# ГЛАВА ЧЕТРНАЙСТАЯ.

## Моя нѣка Θеатрална Представленїя.

Сада треба да нѣшто мало и отъ мои Сербскїи Θеатра проговоримъ. Ово є цѣломе Роду нашему познато, да нипко отъ Сербаля до мене нїе се попео быо на Θеатралное позориште, пакъ да є на нашемъ Сербскомъ єзыку какво Θеатрално представленїе дѣйспивао, и Народу не само нашему Сербскому но и прочимъ инымъ предспавляо: И то не кажемъ, да ни су

нѣкїи Учители съ нїовы ученицы нѣке мале игре родителѣмъ ученика представляли, како што самь и самъ на нѣкїи мѣсти мала представленїя съ мои ученицы творїо. Обаче каково представленїе съ децама чиниши, а опетъ съ отрастною юностїю што представити, то се тако далеко разликуе какогодь живъ човекъ, кромь беседе отъ дервенога човека. А то самь я чинїо понайвышше за Народа мога просвѣщенїе и радость, а не само за мою ползу и корыстъ, како што изъ долуприложенныи Свидѣтелства можно є увидити.

А да є Θеатеръ особито єдна нуждна школа, то сви просвѣщены Народы засвѣдочаваю, кодъ кои по вароша не само да се єданъ Θеатеръ держи, него ихъ и по седамь и осамь има, како н п. У Венецїи, Мїлану, Флоренцу, Риму, Парїзу, Лондону, Лайбцїгу, Берлину, Петерсбургу, Москвы и прочима царствующыма варошама и градовы; А такожде Θеатры и по малыма варошицама и їошше добрыма села держесе кодъ просвѣщеныи Народа: Єрбо у Θеатры можесе штогодь душеполезнїе и душеспасителнїе чути и научити, нежели на макаръ каквы другїи мѣсти.

Камо срешья да и кодъ нашега Народа у Маджарской баремъ одъ све неволѣ на два мѣста, то єсть у Темишвару и Новомъ Саду по єданъ Θеатеръ трошкомъ ондашнѣга Народа обдержаватисе може!—Обаче я овде бадава тучемъ у сту-

пи воду; єрбо наша просвѣщенна Сербска Господа, Сербскїй єзыкъ не́ почитую ни зашта, нити наше Сербске книге хотьеду у руке да узму, а камо ли да ихъ читаю. А што су опетъ нижняго Карактера Сербли, тїи опетъ воледу оно нѣколико жалостныи Крайцара што бы за Θеатеръ дали, у Бїрцаузу и скаредномъ Баалу попити и опраскати, пакъ и то не бы толика велика црна штета была, када бы они само оне за Θеатеръ опредѣленне новце у Бїрцаузу и гадноме Баалу похарчили и проклокотали, како н. п. Я треба за Θеатеръ єдну форїнту да платимъ, што тыю θеатрално представленїе видити и штогодь полезно чути и научити; обаче я у Бїрцаузу и гнусноме Баалу вмѣсто єдне форїнте по 10, по 15, а и по 30 и выше форїнтїй посрчемъ и польоскамъ. Ха елъ, куда смо сада дошли? пакъ сутрадань гди ти є їоште здравлѣ и здрава твоя чувства? За што си цѣлу ноть дебахїрао. — — О имао бы самь овде Благоразумноме Читателю моме далеко простреши беседу мою, обаче я ово свакоме на разсужденїе оставлямъ, понеже да я ни самь одъ тудьїи людїи кееса владацъ. —

Сада їоште єдну рѣчь имамъ Благоразумноме Читателю моме о Θеатру представити, сирѣчь да є нѣкимъ, те нѣкимъ велимъ нашимъ Серблѣмъ весма трудно съ представленїяма Θеатралнима угодити; изъ узрока Перво: што они весма не-

радо издаю новце за Θеатре, него када они кою Крайцару на такове жертвую, а они после цѣлу годину за ономъ крвавомъ Крайцаромъ туже, ядикую и плачу; него за гнусне Баалове дањеду и капу съ главе и задужитьедусе до саме голе коже. Другїй є опетъ узрокъ, што онаковы неразсудны глупацы, невѣже, и зависнницы никакво поняшїе немаю о Θеатры; єрбо да га по совершенїю Θеатра човекъ запыта: Бога ти браше! шта є у Θеатру представлѣнно и говорено было; а онъ ши на то ништа друго не зна отговорити; него почне изъ явне злобе, зависти, пакости и малодушїя за ону нѣгову кукавву издану за Θеатеръ Крайцару крїшїзїраши и лаяши, да нїе добро Θеатеръ изишао, да є овде фалило ово, да є онде оно, да нїе Актера лепо обучена была, да се шлепъ нїе лепо за нїомъ вукао, да нїе здраво викала, да нїе лепо певала; да Актеру нїе лепо стояо шеширъ, да му є испала марама, де є ово оно, да є оно ово и проче друге мазгалїе; — Како шшо се и мени у єдноме мѣсшу приключило было, кога мени именоваши неприсшоисе, а то ми се догодило было башъ године 1832. Феґруаріа 6. дне, гди самь я єдно предсшавленїе Θеашрално торжествовао подъ именемъ Паунка Ягодинка, єдна явна игра у 5 дѣйсшвїя. —

Тако я самь опъ свїю памешныи и чесшныи онога мѣсша нашега вѣроиспо-

вѣданїя Граждана, а наипаче и сувышше отъ Римляна; кромѣ овы їошше и отъ самыи онда у оному мѣспу бывшїи Римскїи Акшера шочну похвалу, задоволспвїе и благоволенїе задобыо: Само отъ нѣкїи наши мазгова, овчїи коня, и блебешуша, кои су ме изъ проклеше злобе, зависши и пакосши крїшїзїрали, блядословили, Россїискимъ Шпїономъ називали и коекакве лажи и непристойносши износили, говорешьи, да ме є Вїц-Ішпанъ Ф* съ 20 форїншїй зашо обдарїо, да шшо брже идемъ изъ мѣсша А* и да вышше шкандале не чинимъ. А шо све нїе была истина, него є шо єдна очевидна злоба, лажь и пакосшь была, кою су ми нѣкїи мои єдиноплемениць шворили, кое я ни за какве люде не держимъ. Него ово є само испина, да ме є Г. Вїц-Ішпанъ Ф* съ 20 фор. обдарїо, после благодарїо ми є онъ на моме шруду и казао, да када годь я у њгову Вармедью а именно у А* додьемъ, да га свагда посѣшимъ, и да шье онъ свагда мой покровишель и защишишель быши, и за осведочиши њгово къ мени благонаклоненїе їошше сувышше дао ми є и њговъ Аширессъ, да гдигодь я будемъ да му пишемъ. — Сада дакле далѣ къ предмѣшу. —

И шако мое є перво Ѳеашрално предсшавленїе было у Пеши у Маджарскому Ѳеашру лѣша 1813 месеца Аигуспа 12. подъ именемъ Крещалица, єдно явно позорище у шри дѣйспвїя. Дакле приходъ

опъ новаца кои се состояо бьо изъ 610 фор. и 27 Крайц. у шайну, раздьленъ є бьо на три части; опъ коихъ єдна є припала была сиромахомъ штуденшомъ, кои су ми спомошествовали ово мое дьло издьйствовати и ко концу привести, друга опетъ часть припала є Содружеству Θеатралному Маджарскому, кои су намъ допустили, да у нїовоме Θеатру представленїе чинимо; а трепью опетъ часть поклонїосамь школи предуготовической илиши Препарандской, коя се онда у Сенш-Андрїи водрузила была: како што изъ вдь приключеннаго доказателства можно є увидити, кое гласи овыма ръчма:

Quod Dom. Joachimus Vuics Professor Linguarum Gallicae et Italicae cum reliquis Graeci Ritus sociis suis, et in mutua cum Societatis Theatralis Hungaricae Pestiensis Individuis cointelligentia, et respective ex ambarum harum Partium conventione trinos proventus puros, Drammatis sub nomine Psytacus in Illyricum (Krestalicza) versi, et ex Benigno-Gratioso Excelsi Consilii Regii Locumtenentialis Hungarici indultu, in Theatro hujate Hungarico ternis vicibus, sub prioribus annualibus nundinis producti, universim ad 610 flnos. 27 kr. assurgentes, manibusque meis, qua ex Publico Ordinati Commissarii resignatos, in tres Partes, ita, ut una tertia ludentibus Graeci Ritus Individuis, altera Societati Hungaricae, et tertia Pars per me cum flnis. 210 kr. 17 Titt. Domino Consiliario Urosio Nesztorovics, qua Instituti Praeparandorum Szent-Endröiensium Fun-

datori erga Quientantiam ejusdem effective resignata, nominato Instituto obtingat, subdiviserit, praesentibus recognosco, et attestor. Pestini die 2. Octobris 1813.

*Michael Vukovich, m. p.*
(L. S.) Lrae. Reaeque. Cittis. Pest.
Ord. Fiscalis.

Єже єсть:

Да Г. Іоакімъ Вуичь єзыка Французскога и Италіанскога Учитель съ прочими Греческога Вѣроисповѣданїя другами своими у взаимномъ Содружества Θеатралнога Маджарскога Пешпанскога Сочленова поразумѣнїю, и смотрително одъ обадве ове стране уговору, за три чиста прихода одъ позорища именуемога Крещелица на Сербски преведенога, и чрезъ Высокославнога Совѣта Кральва Мѣстоблюстителнога Маджарскога Благоутробно-Милостиваго дозволенїя, у овдашнымъ Маджарскимъ Θеатру три путь о предьяшнѣмъ годишнѣмъ вашару играног, и приходъ вообще до 610 фор. 27 Крайц. износетьїй, у мое руке аки на то явно отрежденноме Коммїсару єсть предатъ на тай начинъ; да су єдну третью часть получили дѣйствующїи Греческаго Вѣроисповѣданїя членовы, другу опетъ Содружество Маджарско; а третья часть єсть чрезъ мене до 210 фор. 17 Крайц. износетья Высокородному Господину Совѣтнику Урошу Несторовичу, аки заведенїя Предуготовника Сент-Андрейскїи основателю по Квїти нѣговой дѣйствително преданна, поделїо єсть, настоящыми признаемъ и сведочимъ. У Пешти дне 2. Октомврїа 1813.

(М. П.) Мїхаилъ Вуковичь, с.р.
Своб. и Крал. вароши
Пеште Рядовный Фїшкалъ.

Друго мое представленїе было у Баи льта 1815 Януарїа 18. кое се звало Инкле и Ярыка, єдно позорище у три дѣйствїя. Приходъ одъ новаца єсамь поклонїо на сироте войническе Удовице, коихъ су мужевы у сраженїю кодъ Лайбцїка погунили были; шай є приходъ износїо было на 302 фор. и 30 Крайц. у шайну, како што изъ доложеннаго Свидѣтелства можесе увидити, кое гласи овако:

## Kriegscasse = Abfuhrsschein.

Uiber Drei Hundert Zwei Gulden 30 kr. W. W. welche von dem Herrn Stadtrichter Peter Joannovics zu Baja, als den von dem Herrn Joachim Vuics bei Vorstellung eines dramatischen Spieles, zum Besten des Invaliden=Vereins eingegangenen Betrag

---

zusammen mit 302 fl. 30 kr. W. W.

zu der hier unten stehenden kaiserl. königl. Kriegscasse abgeführt und erlegt worden sind.

Von der kaiserl. königl. Kriegscasse in Ofen den 20. März 1815.

Oben besagter Erlag pr. 302 fl. 30 kr. W. W. ist bei der nebenstehenden Kriegscasse unter dem Journals=Artikel 2181 in Empfang gebracht worden.

Nuspiker, m. p.
(L.S.) Voglhuber, m. p.
Kriegscasse = Officier.

Єже єсть:

Ратне Кассе-Сводително писмо.

Сверху Три Стотине и Два фор. и 30 кр. у Валути, кое одъ Г. Петра Іоанновича Бїрова Байскаго како Г. Іоакїмомъ Вуичемъ за представленїе єднога Драмматїческога Позорища на ползу Інвалїдовъ дошедшїй приходъ

---

Совокупно на 302 фор. и 30 кр. шайна износящїй

къ здѣшной Цесаро-Кралѣвской Ратной Касси принешенны и положены єсу.

Изъ Цесаро-Кралѣвске Ратне Кассе у Будиму 20. Марта 1815.

Горуреченный приходъ отъ 302 фор. 30 кр. шайна єсть кодъ здѣшне Ратне Кассе подъ Дневника Членомъ 2181 исправно прїимлѣнъ.

(М.П.) Нуспїкеръ, с. р.
Фолгхуберъ, с. р.
Ратне Кассе Оффїцїръ.

Ово равно засвѣдочава и Новалїста Будимскїй у нѣговыи Новына подъ Нумеромъ 29. Апрїлїа 9. лѣта 1815. кои каже овыма рѣчма:

That-Beweise patriotischer Militär-Liebe. Auf Veranlassung des zu Baja wohnhaften Sprachmeisters Herrn Joachim Vuics, hat daselbst eine Serbisch-Illyrische Dilettanten-Gesellschaft ein Schauspiel unter dem Titel Inkle und Yariko, zum Besten der Witwen und Waisen der in der Schlacht bei Leipzig gebliebenen Soldaten aufge-

führt, und der Bajaner Stadtrichter, Herr Joannovits, hat den eingegangenen Betrag pr. 302 fl. 30 kr. W. W. dem Landes-General-Commando übergeben, welches diesen Betrag auch seiner Widmung zuführen wird.

## Єже єсть:

Дѣло доказателства Отечественне войническе Любве. Поводомъ у Баи обытаемаго Языкоучителя Г. Іоакїма Вуича єсть тамо єдно Славено-Сербско Дїлеттанти-Содружество єдно явно позорище подъ именемъ Інкле и Ярыка на ползу удовица и сирота оныхъ, коихъ су мужевы у сраженїю кодъ Лайбцїга погинули, представило, и Байскій Бировъ Г. Іоанновичъ, єстъ полученный приходъ отъ 302 фор. 30 кр. шайна Державной Генерал-Комманди предао, кои приходъ къ нѣговоме посвященїю привестисе буде.

Третo мое представленїе было є у Сегедину такожде лѣта 1815. Аугуста 5. кое се именовало Г. Георгїй Петровичь Вождъ Сербскїй, илити Црный Дьордьїе що єсть Кара Дьордьїе, или найправилнїе речьи Кара Дьордьїево Отятїе Београда отъ Турака кое се случило было лѣта 1806. Ноемв. 30. єдно Хероическо Позорище у 4 дѣйствїя; Оно се два путь у Сегединскоме Театиру дѣиствовало было, пакъ обадва дѣйствїя донелису приходъ отъ 525 фор. у шайну. Отъ кое Сумме предаосамь Горнїоварошкой нашего Благочестыя Церкви Сегединской, коя є посвященна Святому Архангелу Мїхаилу, и коя є прежде при године

дана до основанїя была погорела 400 фор. шайна, како што изъ приключеннаго Аттестата доказуесе, кои гласи овако:

Infrascripti praesentium per vigorem testatum reddimus, Circumspectum Dom. Joachimum Vuics Civem et Inhabitatorem Szent-Endrensem, ex comparata per productum in Libera hac et Regia Civitate Szegediensi, cum Gratioso attamen Amplissimi Magistratus indultu, per se Collateralesque suos Lusum Theatralem, summa, Ecclesiae Nostrae G. n. U. Ritus, ad Nomen Sancti Michaelis Archangeli sacratae, velut anno abhinc tertio per fatale incendium funditus damnificatae, Titulo Charitativi Subsidii Quadringentos Florenos in valuta sub hodierno obtulisse et effective numeratos etiam tradidisse.

Super qua igitur per praeattactum Dom. Joachimum Vuics, virtute praelaudati A. Magistratus Gratiosi Concessus facta oblatione et effective in valuta 400 florenorum Numeratione ac Traditione, hasce Authentico Communitatis Nostrae Ecclesiae Sigillo munitas, extradamus Literas Testimoniales. Szegedini die 2. Septem. 1815.

(L. S.) *N. N. Electa Communitas G. n. U. Ritus partis Cittis. Szegediensis Superioris ad Sanct. Michaelem Archangelum.*

Єже єсть:

Долуподписаны настоящыхъ крѣпостїю свѣдочимо и вѣдомо шворимо, да Почитаемый Г. Іоакімъ Вуичь Гражданинъ и житель Сент-Андрейскій

чрезъ представленїя єднаго позорища Θеатралнаго са свои содруговы у свободной овой и Кралѣвской вароши Сегединской съ милостивымъ обаче Племенитаго Магїстрата дозволенїемъ отъ прибавленне Прихода сумме, церкви нашего Благочестїя посвященной Святому Мїхаилу Архангелу, коя є прежде три льта нещаспнымъ пожаромъ до основанїя опстьена была у име Милостынѣ Четыри Стотине форїнтїй у шайну данась поднео и дѣйствително изброенне такожде предао.

Сверху коего дакле силою похвалѣннаго Племенитаго Магїстрата милостиваго дозволенїя и чрезъ предсказаннаго Г. Іоакїма Вуича учинѣннаго подношенїя и дѣйствителнаго у шайну 400 фор. изброенїя и преданїя, ово Общества наше церкве печатомъ укреплѣнно Свидѣтелства писмо издаемо. У Сегедину 2. Септемврїа 1815.

(М.П.)

Н. Н. Избрано Общество Греко-Неунїтскаго Благочестїя Горнѣ Вароши Сегединскїя при Святому Мїхаилу Архангелу.

А што се тиче 125 форїнтїй половину єсамь жертвовао Сегединскоме Хошпїталю то єсть 62 фор. 30 Кр. а половину опетъ 62 фор. 30 Кр. раздаосамь на Сироше Сегединске безъ разнствїя закона, како што овде изъ приключеннаго Свидѣтелства свакїй ясно увидити може, кое гласи овако:

1815. Esztendöben Kis-Aszszony havának 21. napján Ns. Sz. Kir. Szeged Várossának Tanátsi ülesékor.

2956. Belgrádnak Győzedelme Tzim alat Dilectansok által elö mutatott Darab, Jövedelmébül 125 f. bé mutatatnak melynek felc 62 f. 30 kr. az Ispitály Számára Nemes Kis Jóseff Polgár Mester, 62 f. 30 kr. a szegények számára Nagy Ferentz Tanátsbéli urak által olvastattak

*Ki-adta Virág Péter, m. p.*
Fö Notárius.

Єже єсть:

1815 лѣта, Аггуста 21. приликомъ Судейскаго Засѣданїя Свободне Кралѣвске Вароши Сегединске.

2956. Изъ предуказаннаго Дїлеттантскаго Содружества у представленїю Θеатралноме подъ именемъ: Отятїе Београда, 125 форїнтїй прихода, половина то єсть 62 фор. 30 Кр. на спомошествованїе Хошпїталя чрезъ Благор. Іосифа Киша Бургер-Майстера, а друга половина отъ 62 фор. 30 Кр. на спомошествованїе сироша чрезъ Франца Надья Сенатора дѣйствително изброены и положены єсу

Издано Петромъ Вїра́гомъ, с. р.
Верховнымъ Нотарїемъ.

Равнымъ образомъ ово мое досповѣрно исповѣданїе и самъ Будимскїй Новалїста подъ Нумеромъ 78. нѣговыи Новына лѣта 1815 Септемврїа 28. засведочава, пошверждава и говори овыма рѣчма:

Auf Veranlaſſung des als Menſchenfreund bekannten Herrn Joachim Vuics, wohnhaft zu Szent-Endre, wurde in der königl. Freiſtadt Szegedin zum Beſten der dortigen vor drei Jahren durch Brand verunglückten griechiſch-nichtunirten Kirche und zum Vortheil des Szegediner Armen-Inſtituts ohne Religions-

Unterschied, ein heroisches Schauspiel, unter dem Titel: Die Eroberung von Belgrad in Illyrisch-Serbischer Sprache von einer Dilettanten-Gesellschaft am 17. v. M. aufgeführt und die Einnahme, mit 400 fl. an obbesagte Kirche, mit 125 fl. aber an das Armen-Institut abgegeben.

## Еже есть:

Поводомь како познатога человѣколюбителя Г. Іоакїма Вуича, обытаемаго у Сент-Андріи, бяше у Свободной и Кралѣвской вароши Сегедину, на спомошествованїе тамошнѣ прежде три лѣта чрезъ ватре општетьене Греко-Неунїтске церкве, и на спомошествованїе Сегединскога Сиромашкога Хошпїталя безъ разнствїя закона, єдно Херонческо позорище, подъ именемъ: Отятїе Београда на Славено-Сербскоме єзыку одъ єднога Дїлеттант-Содружества 17. прошедшаго месеца представлѣнно; и приходъ одъ 400 фор. горуреченной церкви, а одъ 125 фор. Сиротинскомъ Хошпїталю и Сиротамъ предаосе єсть. —

# ГЛАВА ПЕТНАЙСТАЯ.

Назначенїе оныи мои книга кое самь я отъ лѣта 1805. до лѣта 1831. у Кралѣвской Типографїи Будимской дао печатати; и убо

1. Сербо-Францускa Граммaтїка, лѣта 1805.
2. Фернандо и Ярыка, єдно явно позорище у 3 дѣйствїя, 1805.
3. Любовная Зависть чрезъ єдне Цїпелле єдна весела игра у 1 дѣйствїю, 1805.
4. Награжденїе и Наказанїе єдна проста игра у 2 дѣйствїя, 1807.
5. Бертолдъ, илиши остроумна домышленїя єдногa мудрогa и хитроумногa селянинa, преведенна съ Iталїанскаго на нашъ єзыкъ, 1807.
6. Бертолдїнъ, Бертолда сынъ, прев. съ Iт. єзыка, 1808.
7. Какасенъ, Бертолда унукъ, прев. съ Iт. єзыка, 1809.
8. Слепый Мышь, єдна весела игра у 1 дѣйствїю, 1809.
9. Єстествословїе съ 350 изображенїя по Раффу, 1809.
10. Алексїсъ и Надїна, єдна Романтїческа Повѣсть 1810.

11. Младый Робїнзонъ, єдна Моралнa Повѣсть за юность, 1810.
12. Крещалица, єдно явно позорище у 3 дѣйствїя по Коцебуу, 1814.
13. Слава Наполеонова, како Главнаго Военачалника, 1814.
14. Перва Прокламацїа Александра I. Імператора Россїискаго, 1814.
15. Разговоръ Суварова и Кутусова у Царству Мертвыхъ, 1814.
16. Козацы у Бечу, 1814.
17. Благородна и Великодушна жена Лунара у Персїи, 1815.
18. Новоизобрѣтенное и Благоустроенное Училище Добродѣтели съ 15 прїятныхъ и нравоучителныхъ повѣстей списано за юностъ 1823.
19. Новѣйше Землеописанїе цѣлаго Свѣта съ єдномъ иллумїнїратомъ Маппомъ, 1825.
20. Вуича Путешествїе по Сербїи съ фїгурама 1828.
21. Вуича Средство обогатитисе, и свою Кесу пунити, 1829.
22. Новоизобрѣтенное и Благоустроенное Прибавленїе ко Училищу Добродѣтели съ 10 прїятныхъ и нравоучителныхъ повѣстей списанно за юность, 1830.

Примѣчанїе 1. Овде назначуемъ сва она великодушна и рачителна Сербска Лица, коя су мени при изданїю нѣкїи мои

овыи горуреченныи книга благодѣтелна рука помощи была; измежду коихъ есу

## 1. ДУХОВНА ЛИЦА.

Єго Превосходителство, Высокопреосвященнѣйшїй и Высокодостойнѣйшїй Г. Стефанъ Стратимировичь Державный Господинъ Кулпинскїй, Православный Архїепїскопъ Карловачкїй и всего въ Ц. К. Державахъ обрѣтающагося Славено-Сербскаго и Валахїискаго Народа Митрополїтъ, изящнаго же Аустрїйско-Имераторскаго Леополд-Ордена великаго Креста Кавалеръ, Єго Ц. К: и А. Величества дѣйствителныи Тайныи Совѣтникъ и ученнаго Высокихъ Наукъ Содружества Гетшїнгскаго Членъ Почитаемыи; благоусердствавао є мени при печатанїю мое Сербо-француске Граммашїке на спомошествованїе 200 форїнтїй дароваши.

Высокопреосвященнѣйшїй и Высокодостойнѣйшїй Г. Лукїанъ Мушицкїй, Православный Єпїскопъ Карлштадшскїй, Костайничкїй, Ликиже и Корбавїи и приморскихъ градовъ Трїеста, Рѣки и Сеня. и пр. Овай Славныи Сербскїй Анахарсісъ, и милостивыи, щедрыи, благодѣтелныи, щедроподателныи и предрагїй рода свога Сербскаго Архїерей и Просвѣшишель, а мой великодушныи Благодѣй, есть мени нѣгово благодѣшелно человѣколюбїе указао, што є мени за време печатанїя ове мое книге зовоме Животоописанїе у Карлшшадту сво-

бодну трапезу туне безъ сваке наплате великодушно даровао, и опъ великога мога трошка, тражїо є начинъ мене Опе́чески спасти, и благодѣтелна рука помощи мое быти.

Высокопреосвященнѣйшїй и Высокодостойнѣйшїй Г. Мелетїй Павловичь, Православный Митрополїтъ Єпархїе Београдске у Сербїи и пр. и пр.

Пречетнѣйшїй Г. Іустїнъ Іованновичь, Архїмандрїтъ общежителнаго монастыря Бездина во Єпархїи Темишварской сущаго, и якоже Честнѣйшаго Консїсторїума тояже Єпархїи, тако и Славныхъ Комїтатовъ Темишварскаго, Крашовачкаго и Арадскаго Табули Судейскїя Присѣдатель и Милостивый мой Благодѣтель; кои є мене аки вепь изгубленнаго человѣка на свое благодѣтелне руке прїимїо онда, када самь я изъ глубочайшаго отчаянїя принужденъ быо Сенп-Андрїю оставити, пакъ мене у миръ и тишину поставити. Тако овай благодѣтелный духовный мужъ есть мене у нѣговомъ монастыру Бездину отъ 20. Іунїа лѣта 1831 до 20. феґруарїа лѣта 1832 са свободномъ трапезомъ и обыталищемъ безмездно держао; гди самь я потомъ и ово мое Животоописанїе у спокоиству и миру списао и на свѣтъ издао.

Преподобнѣйшїй Г. Севаспїанъ Илїйчь, Игуменъ общежителнаго монастыря Гомиря во Єпархїи Карлштадтской сущаго, и Честнѣйшаго Консїсторїума тояже Є-

**пархїи Присѣдатель, якоже и Клирїкалныи Карлштадтскіи Школа верховный Професоръ; єсть такожде мой предрагїй Благодѣтель, кои є равно при печатанїю ове предсказанне мое книге, особито велика моя благодѣтелна подпора и помоћь быо.**

Овай духовный Мужъ и народа свога Сербскога искренный рачитель, родіосе єсть лѣта 1795. Августа 13. у Сенти у Сл. Комїтату Бачкоме у Унгаріи; Нѣговы родители зовусе Отацъ, Г. Фїлиппъ Илїйчь званїя Домостроитель, а мати Єкатеріна. Овай благодѣтель Сербскїй, дужанъ є особито отъ народа свога свако высокопочитаніе и благодареніе имати; што є онъ самый и єдиный Фундаторъ и Основатель Карлштадтске Славено-Сербске Типографїе быо; кою є онъ при концу лѣта 1828 їоште како Мїрянинъ, и онда у оно време бывшїй Карлштадтске юности Учитель за нѣгове собствение тешкимъ трудомъ, щадѣнїемъ и прилѣжанїемъ приобрѣтенне новце, чрезъ ондашнѣга Нѣмецкога Книгопечатателя Іоанна Претнера дао изъ Беча донеши; изъ кое су вешь нѣке печатане книге изышле, и све непрестанно далше друге печатаюсе [illegible] страну 65 версту же 14 ове мое книге. Тако изъ овога любезный Сербине мой увидити можешь искренно рачснїе, усердїе и любовь къ роду своме.— — За то овде свакїй нечувственный и сребролюбивый богатый Сербинъ, да узме очевидный примѣръ на овоме єдноме сиромаху Учителю, кои отъ нѣговыи собственныи уста нїе хотео заштедити и последню нѣгову крваво заслуженну Крайцару на олтарь общаго Блага и Просвѣщенія жертвовати!— — — По томъ слѣдую

**Преп. Г. Вїкентїй Ракичь, Проигуменъ общежителнаго монастыря фенека въ Митрополїтской Єпархїи сущаго, и бывшїй**

Єфїмерїй Церкве Иллиро - Сербскїя Трїестинскїя.

Прен. Г. Савва Поповичь, Іеромонахъ общежителнаго монастыря Лъпыи Вїна въ Пакрачкой Єпархїи сущаго, и бывшїй Єфїмерїй Церкве Иллиро - Сербскїя Трїестинскїя.

Пречестнъйшїй Г. Константинъ Арсеновичь, Протопресвитеръ Панчевачкїй и Чест. Консїсторїума Єпархїи Темишварскїя Присъдатель; Овай почитанїя достойный Благодътель мой, єсть мени съ Благороднымъ Обществомъ Панчевачкимъ благоусердствовао за мою книгу именуему Новъйше Землеописанїе на перво 700 форїнтїй у шайну положити.

Пречест. Г. Савва Косичь, Протопресвитеръ Мухачополскїй, и Чест. Консїсторїума Єпархїи Будимскїя Присъдатель.

Честнъйшїй Г. Марко Врачаричь, Парохъ Спаничинъскїй.

Чест. Г. Пагелъ Меичь, Парохъ и Намъстникъ Карлшшадтскїй.

Чест. Г. Конспантїнъ Ракичь, Парохъ Земунскїй.

Чест. Г. Стефанъ Раичь, Парохъ Осъчкїй.

Чест. Г. Стефанъ Везиличь, Парохъ и Намъстникъ Иришкїй.

Чест. Г. Павелъ Кошутичь, Парохъ и Намъстникъ Иришкїй.

## 2. МІРСКА ЛИЦА.

Єго Княжеско Сїятелство Г. Милошъ Обреновичь, Державный Князь и Верховный Вождъ Народа Сербскаго и пр. и пр. єсть мени благоизволїо за мою книгу зовому Новъйше Землеописанїе 1000 Гроша *) дароваши.

Благородно и Высокопочитаемо Свободнаго Града и Пристанища Трїестинскаго Общество Славено-Сербско.

Благородно и Многопочитаемо Общество Карлштадтско у Кроацїи.

Єго Благородїе Г. Антонїй Квекичь Гражданинъ и Великокупецъ Трїестинскїй; и

Єя Благородїе Госпожа Анна єго прездрага Госпожа супруга, рожденна же Цвѣтовичь.—Ово су премилы и всещедры Благодѣтели мои были; кои су мене собственнымъ нїовымъ трошкомъ благоусердствовали различите єзыке даши научиши, и нїовымъ Отеческимъ Благосоизволенїемъ и Спомошествованїемъ прошаосамь велику часть прелепе Італїе, прошаосамь такожде понѣшто и три части свѣта, видїосамь различите по овыи земаля народе, обычае, законе, животынѣ, зѣлїя, произращенїя, предѣле, мѣста, вароше, рѣке, мора и пр. како што є напредъ можно видити изъ моега овога Животоописанїя.

---

*) Єданъ Турскїй Грошъ значи 10 Крайцара Сребреныи наши новаца.

416/48x



Чрезъ ове мое великодушне и предраге Ходатае познаосамсе съ многїи на свѣту народи лично, а їоште вышше писмено. — За кое ово нїово человѣколюбно Благодѣянїе и Великодушїе, кое су они мени Отечески благоизволѣли указати, я имъ теплосердечно до кончини живота мога остаемъ како приснымъ родителѣмъ моимъ благодаранъ. — Далше слѣдую

Єя Благородїе и Благоразумїе Госпожа Єѵстахїа отъ Арсичъ, рожденна Цынцычь Гражданка Арадкиня, Славено-Сербска Списателица, и Книжества Славено-Сербскаго Любителица; єсть мени на ову мою книгу Животоописанїе благоусердствовала 450 фор. Сребра поклонити.

Єго Благородїе Г. Ѳома Радовановичь, Гражданинъ и Купецъ Карлштадтскїй. —

Єго Сїятелство Г. Іулїанъ Уертерсонъ Лордъ и Амбашадоръ Кралѣвства Англїискаго, родомъ изъ Лондона, єсть мени у име трошка на мою Сербо-Французску Грамматїку во время пребыванїя моего у Трїесту, када самь реченнога Лорда за три и полъ месеца у Славено-Сербскоме єзыку быо обучавао, поклонїо быо 1000 франкїй. *)

Єго Благородїе Г. Аѵксентїй Андреевичь Притяжателъ Присаге, и Сл. Комїтата Крашовачкаго Табули Судейскїя При-

*) Єдна Франка чини 24 Крайцаре Сребреныи наши новаца.

сѣдатель; благосоизволїо є мени при печатанїю моего Єстествословїя у помощь 300 форїнтїй дароваши.

Єго Благородїе Г. Авраамъ Мразовичь, Свободнаго и Кралѣвскаго града Сомборскаго Сенаторъ, якоже и Славныхъ Комїшатовъ Бачкаго, Сремскаго и прочихъ Табули Судейскїя Присѣдатель.

Єго Благородїе и Высокоученїе Г. Димитрїй Фрушичь, Докторъ Медїцїне, и Лѣкарь Трїестинске Гражданске Болнице.

Єго Благородїе Г. Пагелъ Іосифовичь Сл. Панчевачке Регїменте Славено-Сербскїи Пограничныи школа Кралѣвскїй Дїректоръ.

Єго Благородїе Г. Давїдъ Раичь, Сл. Панчевачке Регїменте Славено-Сербскихъ Народныхъ Пограничныхъ Училищь Кралѣвскїй Дїректоръ.

Єго Почтенородїе Г. Сумеонъ Скеледжитъ, Гражданинъ и Купецъ Карлштадтскїй.

Єго Благородіе Г. Димитрїй Арсенїевичь Зора, при Высоко-Славноме Маджарскоме Губерніуму Фіуманскоме Декрепалный Акцессіста. —

Ово є мой премилый Кумъ, кои се родїо у Баи, гди самъ и я, у Сл. Комїтату Бачкоме у Унгаріи. Нѣговы блаженопочившїи родители звалисе были отацъ Г. Андрїа Арсенїевичь Зора, художествомъ Тьюрчїа, а маши Сарра. Онъ є на препоруку Г. Ирменьїа, како онда у оно време скоро поставшега Губернатора Фїуманскога, єстъ изъ Темишвара лѣта 1823 Іануаріа 9. дошао у Фїуму за Практїканта Губерналнога; гди онъ у нѣговой Практїки баветьисе, лѣта 1827. Іуніа

22. получи онъ изъ Беча отъ Высокославне Канцелларіе Маджарске Декретъ, и при горесказанноме Губернїуму постане онъ Декреталный Акцессїста съ 300 фор. Сребра годишнѣ плате. Овога истога лѣта сирѣчь 1827. обаче Февруаріа 3. бракосочетасе онъ съ єдномъ честномъ, благонравномъ, добродушномъ и кроткомъ ондашніомъ нѣкомъ дѣвицомъ, именемъ Іоанномъ Криловичь, а дщерїю почившаго Г. Сѵмеона и Госпоже Єкатеріне Криловичь, родомъ изъ Херцеговине. — Тако овы добры, млады люди изъ нїовога благополучнаго брака получише двое прекрасне дѣчице, то єсть Георгіа и Аину, съ коима чувствую они сердечну родителску радость, надаютьисе ньи добре и честне Хрїстїане и Граждане воспитати и учинити. — Потомъ слѣдующаго лѣта 1828. Септем. 8. постаде онъ при истоме Губернїуму кодъ Кассе Каммералне и Субштітуираты Контролоръ, такожде съ годишнымъ добрымъ награжденїемъ. — По томъ долазе

Благоразумный и достойнопочитаемый Г. Косма Паликутья Карлштадтске Славено-Сербске юности Дѣтонаставникъ.

Г. Мїхаилъ Іоанновичь, Гражданинъ и Купецъ Пештанскїй, платїо є цѣлый прошакъ за мою книгу, коя се вове: Младый Робїнзонъ.

Г. Васїлїй Вуковичь, Гражд. и Купецъ Петрїинскїй у Кроаціи, положїо є савъ прошакъ за мою книгу именуему: Алексїсъ и Надїна.

Г. Самуилъ Ненадовичь Гражданинъ и Сенаторъ Прївїлегїалне вароши Байске жертвовао є цѣлый прошакъ, за мою книгу зовому: Лунара.

Г. Пепиръ Стояновичь, Гражд. и Куп. Старо-Арадскїй, поклонїо ми є цѣлый

прошакъ за мою книгу, коя се именуе: Крещалица.

Г. Димитрїй Поповичь, Гражд. и Куп. Ново-Садскїй жертвовао є савъ прошакъ за мою книгу, коя се зове: Бертолдїнъ.

Г. Єѳимїй Хрїстичь, Гражд. и Лепцедеръ Ново-Садскїй платїо є сасвимъ за мою книгу именуему: Бертолдъ. — Напослѣдокъ

Г. Лука Соларь, Гражданинъ и Купецъ Земунскїй изплатїо е цѣлый прошакъ за мою книгу, коя се зове: Награжденїе и Наказанїе. Напослѣдокъ слѣдую

Г. Станиславъ Івковичь, Кралѣво-Коронална и Прївилегїална вароши Велико-Кикиндскїя Нотарїй.

Г. Єфремъ Баричь, Гражданинъ и Купецъ Панчевачкїй.

Г. Марко Бабичь, Граж. и Куп. Арадскїй.

Г. Павелъ Милинковичь, Граж. и Куп. Новосадскїй.

Г. Іаковъ Єлчичь, Граж. и Куп. Сербо-Бечейскїй.

Г. Гаврїилъ Іоанновичь, Граж. и Куп. Сегединскїй.

Г. Іоаннъ Марковичь, Гражд. и Куп. Темишварскїй.

Г. Софронїй Груичь, Град. и Тьюрчїа Темишварскїй.

Г. Петръ Бошковичь, Граж. и Купецъ Велико-Бечкеречкїй.

Г. Іоанъ Печеновичь, Граж. и Купецъ Велико-Бечкеречкїй.

Г. Сѵмеонъ Шитьярь, Гражд. и Купецъ Ново-Садскїй. —

Ово су дакле мои предрагїи и великодушныи Благодѣтели, Рачители и Ходаташи, кои су мени при иждивенїю мои книга велика подпора и благодѣшелна рука помощи были; отъ коихъ, нѣкїи єсу ме съ готовыи новцы, нѣкїи опетъ съ цѣлымъ трошкомъ нѣкїи мои вещь изданыи книга, а нѣкїи опетъ съ Пренумерацїама и другима человѣколюбныма средствама на помощь ускорили, и мене великодушно подпомагали. —За коя ова нїова человѣколюбна и предрага Благодѣянїя и Добротворенїя, я имъ свима теплѣйшимъ сердцемъ до кончини живота мога благодаримъ, и мене далше нїовой высокой Милости и Благонаклоненїю препоручуемъ. —

Примѣчанїе 2. Овыи мои книга налазесе свуда скоро по цѣломе свѣту, како ши у Высокославной Цесаро-Кралѣвской Бїблїоѳеки Бечкой у Ауспрїи. По томъ у Высокославной Имперапторской Публичной Бїблїоѳеки Санктпетербургской у Россїи; после у Бїблїоѳека Славныи Унїверсїтета Санктпетербургскаго, Московскаго, Казанскаго, Абовскаго, Харковскаго, Дорпатскаго, Вїлнанскаго, Славныя Духовныя Академїи Кїевопечерскїя и Славнаго Демидовскаго Высокаго Училища Ярославскаго, све у Россїи. За шимъ у Бїблїоѳека

Славныи Унїверсїтета Оксфортскаго у Англїи; Праганскаго у Бохемїи; Беролинскаго у Прайской; Паризскаго у Францїи; Гепшїнганскаго, Хаалскаго, Єненскаго и Лайбцїигскаго у Германїи; после Ротеродамскаго у Холландїи; Варшавскаго и Кракавскаго у Полонїи; и Пешшанскаго у Угаріи.

Равно мои книга находесе и у Бїблїоѳеки Высокославнаго Кралѣво-Мѣстоблюстишелнаго Консїлїума Маджарскаго; после у Бїблїоѳеки Славне Кралѣве Типографїе Будимске, како равно и у Бїблїоѳека Славныи Академїа Загребачкїя у Кроацїй; Кезмарскїя, Пожонскїя, Шопронокїя и Шарошпашакскїя у унгаріи. — Кромѣ овыи горуреченныи Унїверсїтета и Академїя, даюсе мое книге видиши и у Трїесту, Венецїи, Шарнграду; после у Азїи у Смирни; у Афрїки у Александріи и Великомъ Каиру; у Америки у Філаделфіи, Боспону и прочіи другіи по свѣту мѣспи. — — Зри мою Сербо-Француску Граммашїку и мое Прибавленіе ко Училищу Добродѣшели. — — —

Сада слѣдую моя рукописна дѣла, коя се їошше ни су на Тшпъ издала; и убо

1. Жители Земны, или ши Описанїе свїю Народа на земли са 125 иллумїнїрашыи изображенїя.

2. Ірина и Фїландро єдна Романтїческа Повѣсть преведенна съ Італїанскаго на Славено-Сербскїй єзыкъ.
3. Крашкое и вѣроистинное Сочиненїе Угрина Списателя о Народу Сербскоме, злочесто нареченноме Рассїанскоме; и о єго заслугахъ и судбинахъ у Унгарїи. Съ Прибавленїемъ Прївїлегїахъ ко испиому Нарову дарованныхъ.

Напослѣдокъ слѣдую моя Θеатрална у рукопису Списанія; како ти

1. Сербскій Войвода Г. Георгій Петровичь, иначе нареченный Црный; или Отпятіе Београда одъ Турака. Єдно Хероическо Позориште у 4 дѣйствія по Балогу преведенно съ Маджарскаго на Славено-Сербскій єзыкъ.
2. Дѣвица изъ Маріенбурга. Єдно Княжеско фамїліарно Живописаніе у 5 дѣйствія.
3. Селико и Бериза, или Любовь измежду Негри єдно явно позориште у 4 дѣйствія.
4. Шпаніоли у Перувіи или Роллова Смерпь, єдно жалостно позориште у 5 дѣйствія по Коцебуу.
5. Сибинска Шума, єдно Романтїческо Позориште у 4 дѣйствія.
6. Предувѣреніе сверху Состоянія и Рожденїя, єдно явно позориште у 3 дѣйствія.

7. Старый Воякъ, єдно явно позорище у 1 дѣйствію.
8. Обрученіе, или дѣтска Должность сверху Любве єдна весела игра у 1 дѣйствію.
9. Сирома Тамбурджіа, єдно явно позорище у 1 дѣйствїю.
10. Знаемый Вампірь єдна весела игра у 2 дѣйствія.
11. Добродѣтелный Дервішъ, или Звекештуша Капа. Єдна волшебна игра у 3 дѣйствія преведенна съ Маджарскаго.
12. Набрежное Право. Єдно позорище у 1 дѣйствію.
13. Негри, или Любовь ко Сочеловѣкомъ своимъ. Єдно явно позорище у 3 дѣйствія.
14. Девоячкій Ловъ. Єдна весела игра у 3 дѣйствія по Коцебуу.
15. Сваке Добре Вещы єсу Три. Єдна весела игра у 3 дѣйствія.
16. Карташъ. Єдно явно позорище у 5 дѣйствія по Іффланду.
17. Сестра изъ Будима, или Шнайдерскій Калфа, єдна Опера у 2 дѣйствія прев. съ Маджарскаго на Славено-Сербскій єзыкъ.
18. Жертва Смерти, єдно явно позорище у 3 дѣйствія.
19. Сирома Стіхотворецъ, єдно явно позорище у 1 дѣйствію. И
20. Паунка Ягодинка єдно явно позорище у 5 дѣйствія. — — — —

Благоразумный Читателю мой! Што се тиче далшаго описанія житія моего и чрезвичайныи мои приключенія принужденъ самь быо престати; Понеже да ова моя книга, када бы се она полно съ моима Приключеніяма хотѣла описати, толико бы велика была, да бы се она изъ три части либо книге состояла, слѣдователно за нашъ бы Родъ она весма велика и скупоцѣнна была: За то самь судіо изъ мои Журнала то єсть Дневника, Рукописа и Назначенія найзнаменитія моя приключенія и дѣла извадити, на папиръ поставити и такова дати печатати.— Того ради Благоразумный Читателю мой! пріими усердно ово мое доста трудно дѣло, читай га весело и радостно съ вниманіемѣ, пакъ буди ми здравъ и щастанъ, кое я теби отъ Всеблагаго Бога и Творца нашего изъ изскренне душе мое желимъ.— — —



БИБЛИОТЕКА МАТИЦЕ ОРЛОВЕ У НОВОМ САДУ

# СОДЕРЖАНІЕ

они села, вароша, градова, рѣка, планина, гора, острова, мора и пр. коя се у овой моіой книги находе, и кровъ коя самь я пролазіо, и ололо коихъ обилазіо.


## А.

Ачъ . . . 15.
Авїдо . . . 270.
Ада . . . 113.
Аддабъ . . 307.
Адда, рѣка . . 247.
Аделсбергъ . . 329.
Акаціинско древо . 307.
Акіирманнъ . . 293.
Аллеградъ . . 37.
Александрїа . . 305.
Алмашь . . 15.
Алмашь, рѣка . 36.
Алпїнска планина . 247.
Алстер-Гассе . 336.
Алтенбургъ . . 338.
Анкона . . 239.
Аняно, Єзеро . 248.
Апенїнъ гора . 247.
Арадъ . . . 98.
Арно рѣка . . 247.
Асовъ . . . 290.
Ау-Гарѳенъ . . 337.
Аѳина . . . 296.

## Б.

Бааденъ . . 332.
Бакра . . . 150.
Балаклавъ . . 292,
Балсам-древо . 307.
Банїа . . . 61.
Банстолъ планина . 346.
Баата . . . 102.
Батта . . 10.
Батаница . . 346.
Башкутъ . . 368.
Бая . . . 1.
Белосавцы . . 398.

Београдъ . . 391.
Берглъ . . 67.
Бечей . . . 113.
Бечъ . . . 332.
Божїаковина . . 56.
Болоня . . 240.
Бон-Андреа . . 268.
Боньхардъ . . 35.
Борлинъ . . 66.
Босилѣво . . 144.
Бошкето . . 185.
Будимъ . . 10.
Бургасъ . . 293.
Брента, рѣка . 205.
Брешїа . . 206.
Бродъ . . . 343.
Бриндлъ . . 68.

## В.

Вааръ рѣка . . 248.
Вадашъ . . 9.
Валпово . . 86.
Ванцага . . 369.
Варадінъ . . 345.
Варїнгер-Гассе . 336.
Варна . . . 293.
Везувъ, планина . 247.
Велино, план. . 247.
Веля, островъ . 150.
Венеціа . . 189.
Вербасъ . . 367.
Вербовецъ . . 56.
Вербовско . . 149.
Верешваръ . . 15.
Верона . . 205.
Вїиденъ . . 337.
Вїровитица . . 85.
Вітербо . . 225.
Вїченца . . 241.
Волфс-Ѳаалъ . 339.
Врава . . . 50.

## Г.

Галлата . . 274.
Гара . . . 368.
Гарданъ, єзеро. . 248.
Гвасталла . . 215.
Гены . . . 15.
Герцъ . . . 242.
Гориціа . . 242.
Горньій Лайбахъ . 329.
Гран-Сассо, план. . 247.
Градъ, (Градацъ) . 331.

## Д.

Даль . . . 345.
Дамїата . . 297.
Дарданеллы . . 270.
Датура . . 307.
Демшедъ . . 371.
Дернь . . . 38.
Дїаковарь . . 343.
Дїнамаре, планина . 247.
Долине . . 329.
Донъ, рѣка . . 290.
Дорогъ . . 33.
Дубовацъ . . 66.
Дуго Село . . 56.
Дубровникъ . . 264.
Дунавечъ . . 9.
Дунавь, рѣка . 1.
Джанко-Таранъ . 10.
Драва, рѣка . . 38.

Драганичъ . . 61.
Драскірхенъ . . 332.
Дьикинѣшъ . . 38.
Дьїудекка . . 201.
Дьюръ . . . 15.

Е.

Еберсдорфъ . . 338.
Елендъ . . 338.
Ерчинъ . . 10.
Етна, план. . . 247.
Ечъ, рѣка . . 247.

Ж.

Жабары . . 398.

З.

Загребъ . . 56.
Занта, островъ . 264.
Зара . . . 263.
Зборъ . . . 85.
Земунъ . . 346.

І.

Іалта . . . 292.
Іозеф-Штадтъ . 337.
Іонїа . . . 269.
Ізбегъ . . . 375.
Ізеръ, рѣка . . 248.
Індьїа . . . 346.
Ітака, остр. . 264.
Італїа . . . 322.
Іхнегмонъ . . 303.

К.

Кайзер-Шмїдъ башча 66.
Каиръ . . . 311.
Каконь . . . 369.
Каланскїй . . 291.
Калача . . 6.
Кандіа . . 265.
Кановицъ . . 330.
Каньижа . . 113.
Капѐлла . . 343.
Каракерманнъ . 293.
Каподистрїа . 263.
Карлбургъ . . 16.
Карлдорфъ . . 331.
Карловацъ . . 346.
Карлштадтъ . 61.
Кастелана . . 236.
Кастел-Ново . 264.
Кееръ . . . 367.
Кенігсбергъ . . 18.
Керчъ . . . 290.
Кефалоніа . . 264.
Кїоца, остр. . 201.
Кѵпръ, остр. . 268.
Кицее . . . 339.
Киндбергъ . . 331.
Комеръ, єзеро . 248.
Коморанъ . . 19.
Копривница . . 38.
Корфъ, остр. . 264.
Корана, рѣка . 67.
Коратьица . . 398.
Космай, планина . 398.
Котінъ, план. . 247.
Кукавице . . 46.
Кула . . . 367.
Купа, рѣка . . 61.

Рагендорфъ . . 16.
Раковацъ . . 67.
Раковъ потокъ . 59.
Рац-Алмашъ . . 9.
Рац-Мїхоляцъ . 86.
Рачахъ . . . 330.
Регелсбрунъ . . 338.
Река . . . 41.
Реметінцы . . 59.
Ренвегъ . . 337.
Рабница . . 15.
Римїни . . . 240.
Римъ . . . 225.
Рипань . . . 397.
Родосто . . 294.
Розетто . . 305.
Ропочево . . 397.
Россау . . . 336.

## О.

Сава-Мала . . 397.
Сава, рѣка . . 330.
Сама, план. . . 247.
Санна, рѣка . . 330.
Санг-Мавра остр. 264.
Сарвашъ . . 15.
Севастополъ . . 292.
Сегединъ . . 6.
Сенес-Лишпье . 307.
Сенигаля . . 239.
Сента . . . 113.
Сент-Андрїа . . 374.
Сент-Іштванъ . 369.
Сент-Петеръ . 2.
Сентомашъ . . 113.
Сераль . . . 272.
Сесапїнъ, план. . 247.
Сесто . . . 270.
Сечуй . . . 140.
Сїгетъ . . . 36.
Сіенна . . . 224.
Сиваць . . . 367.
Силбашъ . . 345.
Сицїлїа, остр. . 322.
Солунъ . . . 294.
Сомборъ . . 108.
Соммерїнгъ . . 338.
Суецъ . . . 307.
Сузана . . . 329.
Суканъ . . . 311.
Светый Брцко . 56.
Света Гора . . 264.
Света Єлена . 56.-200.
Св. Георгій ветьій 201.
Светополъ . . 292.
Св. Єразмо, остр. . 201.
Св. Матеїа . . 154.
Св. Серволо, остр. 201.
Св. Улрїкъ . . 337.
Сви Свепы . . 56.
Смедерево . . 411.
Смирна . . . 268.
Сремляны . . 102.
Станичитъ . . 368.
Стара Пазуа . . 346.
Стара Фаворіта . 337.
Ступникъ . . 59.

## Т.

Таганрокъ . . 290.
Такщонь . . . 371.
Таманокъ . . 290.
Тамишъ, рѣка . 408.
Тата . . . 15.

Темишваръ . . 406.
Тетїнь . . . 10.
Тешїнь, рѣка . . 247.
Тіберъ, рѣка . . 247.
Тїсса, рѣка . . 7.
Тоза, рѣка . . 248.
Толентіно . . 236.
Томи . . . 366.
Томисваръ . . 366.
Турїа . . . 113.
Тутура . . . 307.
Тревізо . . . 242.
Трешня . . . 397.
Трїесть . . . 154.
Тронто, рѣка . 238.
Три Крижа . . 369.
Трохїлъ . . 303.
Трнава . . . 398.

## У.

Удине . . . 242.

## Ф.

Файстрїцъ . . 330.
Фелдварацъ . . 113.
Феррара . . 241.
Фїлиппитья башча 67.
Фїума . . . 150.
Фіумера, рѣка . 150.
Фіщаментъ . . 338.
Фужина . . . 149.
Футогъ . . . 110.
Флоренцъ . . 217.
Францъ . . . 330.
Фронлайстенъ . 331.

## Х.

Хаїошъ . . . 369.
Хайнбургъ . . 338.
Ханзабегъ . . 10.
Харастъ . . 371.
Харпа . . . 9.
Харшань . . 102.
Херзо . . . 150.
Хіппопотамъ . . 304.
Хохштрасъ . . 16.

## Ц.

Цариградъ . . 270.
Цїлеа . . . 330.
Цвекка . . . 201.
Црвенка . . . 367.
Црна Гора . . 264.

## Ч.

Чаба . . . 15.
Чанадъ . . . 369.
Челе, рѣка . . 141.
Челяно, єзеро . 248.
Черіго, остр. . 265.
Чивита . . . 236.
Чикузда . . . 369.
Чумитьи . . 398.

## Ш.

Шарвїзъ, рѣка . 102.
Шаус-Башча . . 67.
Шенбрунъ . . 338.
Швехатъ . . 338.

Шиклошъ . . 102.
Шыты . . . 15.
Шолтъ . . . 9.
Шорокшаръ . . 371.
Шотвїнъ . . 331.
Шугавица, рѣка . 140.
Шушица . . 398.
Шкарпантъ . . 268.
Шпалетто . . 236.

Я.

Ялта . . . 292.
Ярковацъ . . 346.
Ястербарско . . 59.
Яффа . . . 267.

Ѳ.

Ѳесалїа . . . 269.

# ОГЛАВЛЕНІЕ

## сїе мое Книге.

Страна.

ГЛАВА ПЕРВАЯ.

Мое у Наука Воспитанїе и Наставленїе . 1

ГЛАВА ВТОРАЯ.

Первое мое съ ранявомъ ногомъ преко Кроацїе у Трїестъ Путешествїе . . 31

ГЛАВА ТРЕТАЯ.

Моя приключенїя у Карлштадту и у Загребу 69

ГЛАВА ЧЕТВЕРТАЯ.

Мое четверогодишнѣ Учителство у Унгарїи 102

ГЛАВА ПЯТАЯ.

Мое второе путешествїе преко Кроацїе у Трїестъ . . . . . 139

ГЛАВА ШЕСТАЯ.

Благополучна моя приключенїя у Трїесту . 159

Страна.

ГЛАВА СЕДМАЯ.

Мое путешествїе по Італіи . . . 187

ГЛАВА ОСМАЯ.

Краткое Описанїе Італїе и Карактерїстике Народа Італіанскаго . . . . 243

ГЛАВА ДЕВЯТАЯ.

Мое Морское путешествїе и чрезвычайна приключенїя моя на Мору . . . 258

ГЛАВА ДЕСЯТАЯ.

Мое путешествїе изъ Тріеста преко Фрїуала, Крайнске, Карїнеїе, Штаерске, Аустрїе и Унгаріе до Будима; а после и до самога Земуна съ моима приключенїяма . . 329

ГЛАВА ЄДАНАЙСТАЯ.

Мое маловременное Учителство у Земуну, и бѣдна моя овде злоприключенїя . . 347

ГЛАВА ДВАНАЙСТАЯ.

Мое путешествїе изъ Бае преко Пеште до Сент-Андрїе и моя между тимъ приключенїя . . . . . 368

ГЛАВА ТРИНАЙСТАЯ.

Мое Учителство и женидба у Сент-Андріи, и по томъ нѣка моя приключенїя у Сербїи . . . . . 379

ГЛАВА ЧЕТРНАЙСТАЯ.

Моя нѣка Θеатрална представленїя . . 416

ГЛАВА ПЕТНАЙСТАЯ.

Назначенїе оныи мои книга, кое самъ я одъ лѣта 1805. до лѣта 1831 у Кралѣвской Тїпографїи Будимской дао печатати . 430

# ПОГРѢШКЕ ТѴПОГРАФІЧЕСКЕ

## єсу слѣдующе.

| Страна, верста, | | вмѣсшо | — | чишай. |
|---|---|---|---|---|
| XIII | 13 | ретье | — | ретьи. |
| 7 | 18 | шлолу | — | школу. |
| 7 | 20 | шлолу | — | школу. |
| 11 | 30 | Рапа | — | Папа. |
| 82 | 23 | дече | — | рече. |
| 83 | 19 | нѣгови | — | нѣгове. |
| 85 | 16 | Ікнеовымъ | — | Інкеовымъ. |
| 85 | 20 | Ікнеинъ | — | Інкеинъ. |
| 125 | 6 | нѣгїи | — | нѣкїи. |
| 157 | 12 | розличишта | — | различишта. |
| 160 | 27 | Буичь | — | Вуичь. |
| 177 | 27 | Єлагодѣю | — | Благодѣю. |
| 178 | 20 | благогареніе | — | благодареніе. |
| 212 | 18 | Прекоючегъ | — | Прекоючеръ. |
| 240 | 3 | Лабура | — | Лабуда. |
| 252 | 31 | проводс | — | проводе. |
| 253 | 12 | предь | — | предъ. |
| 350 | 13 | ни | — | — |
| 385 | 23 | Sumbolum | — | Symbolum. |
| 386 | 4 | Кралѣвскнмъ | — | Кралѣвскимъ. |
| 446 | 5 | ололо | — | около. |
| 450 | 24 | Пежареваць | — | Пожареваць. |

Прочїя погрѣшки да благоизволитъ Благоразумный Чишатель чтеніемъ исправити, аще каковыя обрѣсти будетъ.

# БЛАГОДѢТЕЛИ
# КНИЖЕСТВА.

## *Austria.*

Inclyta Bibliotheca Caesareo-Regia Publica Viennensis.

## Россїа.

Высокославная Імператорская Публїчная Бїблїѳека Санктпетербургская.

Бїблїѳека Славнаго Унїверсїтета Санктпетербургскаго.

Бїблїѳека Слав. унївер. Московскаго.

Бїблїѳека Слав. Унївер. Казанскаго.

Бїблїѳека Слав. Унївер. Абовскаго.

Бїблїѳека Слав. Унївер. Харковскаго.

Бїблїѳека Слав. Унївер. Дорпатскаго.

Бїблїѳека Слав. унївер. Вилнанскаго.

Бїблїѳека Славныя Духовныя Академїи Кїевопечерскїя.

Бїблїѳека Славнаго Демидовскаго Высокаго училища Ярославскаго.

## *Anglia.*

Bibliotheca Inclytae Universitatis Oxfortensis.

## *Bohemia.*

Bibliotheca Inclytae Univers. Pragensis.

*Borussia.*

Bibliotheca Inclytae Univers. Berolinensis.

*Croatia.*

Bibliotheca Inclytae Academiae Zagrabiensis.

*Gallia.*

Bibliotheca Inclytae Universitatis Parisiensis.

*Germania.*

Bibliotheca Inclytae Universitatis Augustanae Confessionis Göttinganae.

Bibliotheca Inclytae Univers. Aug. Confess. Haalensis.

Bibliotheca Inclytae Univers. Aug. Confes. Jenensis.

Bibliotheca Inclytae Univers. Aug. Confes. Lipsiensis.

*Hollandia.*

Bibliotheca Inclytae Univers. Rotterodamensis.

*Hungaria.*

Bibliotheca Excelsi Consilii Regii Locumtenentialis Hungarici.

Bibliotheca Inclytae Univers. Pesthanae.

Bibliotheca Inc. Typographiae Regiae Budensis.

Bibliotheca Inclytae Academiae Augustanae Confessionis Késmarkiensis.

Bibliotheca Jnclyti Lycei Augus. Confessionis Posoniensis.

Bibliotheca Inclyti Lycei Augus. Confessionis Soproniensis.

Bibliotheca Inclytae Academiae Helveticae Confessionis Sáros-Patakiensis.

## *Polonia.*

Bibliotheca Inclytae Univers. Cracoviensis.
Bibliotheca Inclytae Univers. Varsaviensis.

## *Tekéntetes Nemes Arad Vármegye.*

Méltósagos Szabad Báró Orzi, Ortzy Lörintz Úr, Tekéntetes, Nemes Arad Vármegye Fö Ispánya.

Tekéntetes Nemes Nemzetes és Vitézlö Vásarhelyi Vásarhelyi János Úr, Tekéntetes Nemes Arad Vármegye Elsö All Ispánnya.

Tekéntetes Nemes Nemzetes és Vitézlö Lutsivnai Faschó József Úr, Tekéntetes Nemes Arad Vármegye Másod All Ispánnya, s-Cs. Kir. Arany Sarkantyus Vitéz.

Tekéntetes Nemes Nemzetes és Vitézlö Váradi Török Gábor Úr, Tekéntetes Nemes Arad Vármegye Fö Szolga Birája. —

## Кроацïа. Карлштадтъ.

(*) Честнѣйшïй Г. Іосифъ Ємануилъ Подвинскïй Францïшканъ, при Гимназïуму Карлштадтскому Реторïке Професоръ, и Славено-Сербскïи книга Вïце-Цензоръ.

## Америка. Бостонъ.

(*) Благородна, Благоразумна, Славна и Высокоученна Госпожа Ѳерезïа Робïнзонъ, рожденна Якобъ, Попадïа Єванге-лическаго Вѣроисповѣданïя.

---

(*) Подъ звѣздицомъ разумѣваюсе она Лица, коя су инонародна, обаче Славено-Сербско Книжество весма добро разумѣваю.

Унгарїа. Арадъ.

Благородна, Благоразумна, Славна и Высокопочитаема Госпожа Єѵстахїа отъ Арсичь, рожденна Цынцычь, Славено-Сербска Списателица, якоже Книжества и Просвѣщенїя Славено-Сербскаго препохвална Любителица.

Германїа. Гетшїнга.

(*) Благородный, Благоразумный, Славный и Высокоученный Г. Іаковъ Грїммъ, Славнаго Унїверсїтета Гетшїнганскаго Фїлософїе Професоръ и Бїблїоѳекарь, и пр.

Унгарїа. Новый Садъ.

(*) Благородный, Благоразумный, Славный и Высокоученный Г. Павелъ Іосифъ Шаффарїкъ, Фїлософїе Докторъ, Ученыи Высокїи Наука Содружества Варшавскаго и Іенскаго Членъ Коррешпонденталный; якоже и Греко-Неунїшскаго Гїмназїума Новосадскаго Публїчный Професоръ, и пр.—

---

## ГОСПОДА СОРЕВНИТЕЛИ.

### Арадъ.

Пречестнѣйшїй Г. Георгїй Петровичъ, Протопресвитеръ Арадскїй, якоже и Чест. Консїсторїума и Славныхъ Комїтатовъ Арадскаго и Чанадскаго Засѣдатель . . . . . 1.

Честнѣйшїй Г. Васїлїй Сомботи, при храмѣ Св. Слав. Пророка, Предтечи и Крестителя Господня Іоанна Парохъ, и Чест. Консїсторіума Ассессоръ 1.
Чест. Г. Нїкифоръ Рашковичь, въ томже храмѣ Парохъ, якоже и Гꙋмназїалныя юности Валахїискїя Катихета и Чест. Консїсторїума Засѣдатель 1.
Чест. Г. Ѳеодоръ Крестичь, при храмѣ Св. Апостолъ Петра и Паꙋла Адмїнїстраторъ и Цесаро-Кралѣвскїй Фелдкапеланъ . . . 1.
Чест. Г. Нїкифоръ Аѳанацковичь, въ томже храмѣ Адмїнїстраторъ, и Гꙋмназїалныя юности Сербскїя Катихета . . . . . 1.
Благородный и Высокоученный Г. Іоаннъ Крестичь, Докторъ Медїцїне, Сл. Комїтата и вароши Арадкїя Фїзїкусъ . . . . . 1.
Благор. и Высокоуч. Г. Димитрїй Ааронъ Алексичь, Сл. Комїтата Арадскаго Канцелїста . . 1.
Благор. Госпожа Єꙋфимїа отъ Констанпїновичь 1.
Благ. Г. Георгїй Радакъ, Сербскїя юности Учитель Арадскїй . . . . . 1.
Благ. Г. Максїмъ Милоичичь Цес. Кралѣвскїй Декрепалъ изъ Липове . . . . . 1.
Бл. Г. Александеръ Поповичь, Поезїе Слышатель 1.
Г. Марко Бабичъ, избраннаго Общества Членъ и Купецъ . . . . . 1.
Г. Алексїй Радивоевичь, из. Об. Членъ и Купецъ 1.
— Георгїй Римскїй, из. Общ. Членъ и Купецъ 1.
— Петръ Маринковичь, из. Об. Членъ и Купецъ 1.
— Лазарь Сечанскїй, Купецъ . . . 1.
— Аꙋксентїй Івановичь, Шпанъ . . . 1.
— Савва Бонтиловичь, Шпанъ . . . 1.
— Савва Івановичь . . . . . 1.

## Бая.

Честнѣйшїй Г. Марко Врачаричь, Парохъ Станичичскїй за Себе, свою Госпожу Попадїю Соcанну, и свога сына Георгїа . . . . . 3.

Благородна Госпожа Єѵфросинїа Вуичъ, рожденна Іорговичъ . . . . . 1.
Благ. Г. Самуилъ Ненадовичъ, Прївїлегїалныя вароши Байскїя Бировъ . . . . . 1.
Г. Васїлїй Вуичъ, Купецъ . . . . . 1.
Г. Георгїй Крайновичъ, Купецъ . . . . 1.
Госпожа Ревека Крайновичъ, рожденна Вуичъ . 1.
Г. Сѵлвестеръ Вуичъ, Тьюрчїа . . . . 1.

## Бездинъ,

## Общежителный монастырь у Банату.

Пречестнѣйшій Г. Іустїнъ Іоанновичъ, Архїмандрїтъ Общежителнаго монастыря Бездинскаго во Єпархїи Темишварской сущаго, и якоже Чест. Консїсторїума тояже Єпархіи, тако и Слав. Комїтатовъ Темишварскаго, Крашовачкаго и Арадскаго Табули Судейскїя Присѣдатель . . . . 10.
Преподобнѣйшїй Г. Іосифъ Гаврїиловичъ, Общ. монастыря Игуменъ . . . . . 1.
Преп. Г. Сѵмеонъ Поповичъ, Общ. Мон. Намѣстникъ, и Чест. Консїсторїума Єпархїи Темишварскія Присѣдатель . . . . . 1.
Преп. Г. Максїмъ Славуй, Іеромонахъ . . 1.
— Ісидоръ Шпадичъ, Іеромонахъ . . . 1.
Преп. Г. Нїкодимъ Мїоковичъ, Іеродїаконъ . 1.
— Макарїй Рацъ, Монахъ . . . . 1.
Г. Аѳанасїй Плавшичъ, Искушеникъ . . . 1.

## Београдъ, у Сербїи.

Высокопреосвященнѣйшій и Высокодостойнѣйшій Г. Мелетїй Пакловичъ, Православный Митрополїтъ Єпархїе Београдске у Сербіи и пр. . . . 20.
Благородный Г. Алексїй Симичъ, Княжескїй Консулъ у Београду . . . . . 1.
Благ. Г. Димитрїй П. Тїролъ, Дѣтовоспитатель юности Сербске у Београду . . . . 1.

## Бечъ.

Благородный и Высокоученный Г. Георгїй отъ Мушицкїй, при Слав. Бечкомъ Імператорскомъ Унїверсітету втораго лѣта Медіціне Слышатель 2.
Г. Антонїй Георгїй Чаппо, Гражданинъ и Купецъ Бечкїй . . . . . 1.
Г. Ѳеодоръ Гадежъ, Граж. и Куп. Бечкїй . 1.

## Будимъ.

Благородный Г. Петръ Аси отъ Марковичъ Слав. Комїтата Бїхарскаго Присѣдателъ, за Себе и Благ. Госпожу свою супругу Пулхерїю рожденну Пондика . . . . . 5
Благ. и Высокоученный Г. Петръ Дошичъ, Слав. Кралѣвства Маджарскаго Заклетый Адвокатъ, якоже и Чест. Консїсторіума Єпархїи Будимскїя Заклетый Нотарїй . . . . . 1.
Г. Ѳома Пантазичъ, Граж. и Купецъ за Себе, свою Благ. Госпожу супругу Софїю, рожденну отъ Миросавлѣвичъ, и за свою ктьерь Господичну Любицу . . . . . 3.

## Дубровникъ.

Высокоблагородный Г. Іеремїй Гагичъ Всероссїиско-Імператорскїй Вїце-Консулъ и Каваллеръ . 2.

## Загребъ.

Благоразумный Г. Димитрїй Поповичъ, Славено-Сербскїя юности Учитель. . . . . 1.

## Клиръ

### Єпархїе Карлштадтске.

Высокопреосвященнѣйшїй и Высокодостойнѣйшїй Г. Лукїанъ Мушицкїй, Православный Єпїскопъ Карлштадтскїй, Костайничкїй, Ликиже и Корба-

вїи и приморскихъ градовъ Трїеста, Рѣки и Сеня и пр. и пр. . . . . 25.

## Гомирѣ,

## Общежителнкый Монастырь у Кроацїи.

Преподобнѣйшїй во Хрїстѣ Отецъ Г. Севастїанъ Илїйчь, Игуменъ Общежителнаго монастыря Гомиря во Єпархїи Карлштадтской сущаго, и Чест. Консїсторїума тояже Єпархїи Присѣдатель, якоже и Клирикалныи Школа Карлштадтскїи Верховный Профессоръ, и Баерскаго Практїческо-Вертоградскаго Содружества у Фрауендорфу Членъ 10.

Преподобный Г. Θеофїлъ Гербичь, Общ. Монастыря заклетый старецъ и Іеромонахъ . . . 1.

Преп. Г. Герасимъ Мамула, Іером. и Єклисїархъ Моравичкїй . . . . . 1.

Преп. Г. Іоаникїй Поповичь Общ. Монас. Намѣстникъ . . . . . 1.

Преп. Г. Моѵсей Милановичь, Іером. и Єклисїархъ Дрежничкїй . . . . . 1.

Преп. Г. Данїилъ Вукеличь, Іером. и Учитель юности Парохїи Гомирскїя въ монастырѣ учащіяся 1.

* * *

Пречестнѣйшїй Г. Аѳанасїй Дошенъ, Протопресвитеръ Личкїй . . . . . 1.

Преч. Г. Спѵрїдонъ Личина, Прот. Корбавскїй 1.

— Іоаннъ Прица, Прот. Коріеничкїй . 1.

— Васїлїй Лужаичь, Протоп. Вилитьскїй 1.

— Рафаилъ Бунчичь, Протоп. Плашчанскїй 1.

— Іоаннъ Славничь, Протоп. Будачкїй . 1.

— Гаврїилъ Іоанновъ Поповичъ, Протоп. Киринскїй . . . . . 1.

— Ємануилъ Прица, Протоп. Глинскїй . 1.

— Стефанъ Чучковичь, Прот. Петринскїй 1.

— Іоаннъ Вуиновичь, Прот. Костайничкїй 1.

Честнѣйшїй Г. Іоаннъ Дїаковичь, Парохъ Карлштадт-

скій и Намѣстникъ Протопресвѵтерата Будачкаго . . . . . 1.
Честн. Г. Фїлиппъ Майсторовичь, Парохъ Клокочкій, и Намѣстникъ Протопресвѵтерата Плашчанскаго . . . . . 1.
Честн. Г. Илїа Милоевичь, Пар. Могоричьскій и Намѣстникъ Протоп. Личкаго . . . . 1.
Честн. Г. Мїхаилъ Чучковичь, Пар. Руевачкій, и Намѣст. Протопрес. Петринскаго . . . 1.
Честн. Г. Марко Славничь, Пар. Войничкій . 1.
Честн. Г. Аѳанасїй Илибашичь, Пар. и Намѣстникъ Юраковачкій *) . . . . . 1.
Честн. Г. Марко Богдановичь, Пар. Топускій и Намѣст. Протопр. Киринскаго . . . . 1.
Честн. Г. Сѵмеонъ Главашъ, Священослужитель при церкви Трїестинской . . . . . 1.
Честн. Г. Даміанъ Груборовичь, Священослужитель при церкви Трїестинской . . . . . 1.
Честн. Г. Пакелъ Поповичь, Парохъ Второ-Съничкій . . . . . 1.
Честн. Г. Ѳеодоръ Майкичь, Пар. Дубичкій . 1.
— Даміанъ Чучковичь, Пар. Садиловачкій 1.
— Савва Бамбуратъ, Пар. Градускій . 1.

## Карлштадтъ.

Высокоблагородна Госпожа Єѵфимїа Баронка отъ Іовичь, рожденна отъ Янковичь, Сл. Цес. Кралѣвске Слунске Регїменте Обершт-Лайтнанка, якоже Славено-Сербскаго Книжества и Просвѣщенїя достохвална Любителица . . . 10.
Благородна и Благоразумна Госпожа Іулїанна отъ Герлицыи Свободне и Кралѣве вароши Карлштадтске вдова Судыня, якоже Сл. Сербскаго Книжества и Просвѣщенїя достохвална Любителица 1.

---

*) Ова довде горуреченна Господа Протопресвѵтеры и Намѣстницы, єсу такожде и Присѣдатели Честн. Консїсторїума Карлштадтскаго.—

Благоразумна Госпожа Іоанна Гвоздичъ, Сл. Сербскаго Книжества и просвѣщенїя достохвална Любителица . . . . . 2.

Благородный и Высокоученный Г. Савва Шиличъ, Сл. Кралѣвства Унгарскаго Заклетый Адвокатъ, якоже и Чест. Консїсторїума Єпархїе Карлштадтске Заклетый Нотарїй . . . . . 1.

Благ. Г. Алѓпїй Стаматовичъ, Цесаро-Кралѣвскїй Лайтнандъ . . . . . 1.

Благ. и Высокоучен. Г. Іоаннъ Обрадовичъ, Сл. Кралѣвства Унгарскаго Заклетый Адвокатъ, како ти и Свободне Кралѣве вароши Карлштадтске Кассе Контролоръ . . . . . 1.

Благоразумный Г. Косма Паликутья, юности Славено-Сербске Карлштадтске Учитель за Себе, свою Госпожу матерь Марїю, рожденну Станчичъ, потомъ за свою супругу Госпожу Марїю, рожденну Туличъ и за свою Господичну ктьерь Єкатеріну платья книге . . . . . 4.

Благ. Г. Софронїй Милинковичъ, Рисованя Професоръ Карлштадтскїй . . . . . 1.

Благ. Г. Мїхаилъ Петровичъ, Цес. Кралѣвске Карлштадтске Поште Контролоръ . . . . 1.

Благ. Г. Аѳанасїй Діаковичъ, Цес. Кралѣвске Карлштадтске Харміције Ревізоръ . . . . 1.

Благ. Г. Иліа Чуичъ, Славне Слунске Регіменте Фурїиръ . . . . . 1.

Г. Паѓелъ Грабляновичъ, Клирикалныи Наука Карлштадтскїи Слышатель . . . . . 1.

Г. Мїхаилъ Огненовичъ, Єпіскопскїй Хофмайстеръ 1.

## Купцы.

Г. Сѓмеонъ Роксандичъ за Себе, свою Госпожу супругу Іуліанну, рожденну Давідовичъ, по томъ за свое наслѣднике, сирѣчъ Григоріа, при Сл. Академіи Загребачкой 1. лѣта філософіе Слышателя, после за Александра, и Гаѓріила при Гимназіуму Карлштадтскоме Граммаціке Слышателя, и за свою ктьерь Господичну Марію . . 6.

Г. Ніколай Живковичь, за Себе, свою Госпожу супругу Єкатеріну, рожденну Өеодоровичь и за свога сына Міхаила . . . . . 3.
Г. Ніколай Костичь, за Себе, свою Госпожу супругу Іуліанну, рожденну Георгіевичь, после за свое наслѣднике Іоанна и Георгіа, и за свою свасть Господичну Єлену Георгіевичь . . . 5.
Благ. Г. Стефанъ Міоковичь, Ретор. Слышатель. 1.
Г. Георгій Нако . . . . . 1.
— Григорій Малешевичь . . . . 1.
— Міхаилъ Медаковичь . . . . 1.
— Сѵмеонъ Обрадовичь . . . . 1.
— Васілій Радаковичь . . . . . 1.
— Іоаннъ Бошковичь, за сына свога Светозара 1.
— Анастасій Костичь . . . . 1.
— Іоаннъ Чеппе . . . . . 1.
— Міхаилъ Мусулинъ . . . . . 1.
— Григорій Трѵфичь . . . . . 1.
— Лазарь Ладьевичь . . . . . 1.
— Міхаилъ Владиславъ . . . . 1
— Іоаннъ Янковичь . . . . . 1
— Міхаилъ Паичь . . . . . 1
— Васілій Кокановичь . . . . 1
— Іоаннъ Буква . . . . . 1
— Несторъ Цеовичь . . . . . 1
— Васілій Барако . . . . . 1
— Ніколай Іовичь . . . . . 1
— Георгій Поповичь . . . . . 1
— Петръ Живойновичь . . . . 1
— Албертъ Дуригуцый . . . . 1
— Петръ Делигеоргіевичь, куп. Белегишкій . 1
— Антоній Өеодоровичь Земунацъ, за свою ктьерь Персиду . . . . . 1.
Г. Ставро Сотиръ, Гражд. и Купецъ Панчевачкій 1.
ГГ. Братія Костичь, Житары изъ Панчева . 1.
Г. Стефанъ Терпковъ, Граж. и Купецъ Панчевачкій
— Іоаннъ Доиновичь, Куп. Карлштадтскій .
— Андрей Коничь . . . . . .
— Стефанъ Боршичь . . . . . .

Г. Өеодоръ Вуичичь . . . . . 1.
— Іоаннъ Симичь . . . . . 1.
— Васілій Грабляновичь, Чарукджїа Майсторъ 1.
— Іосифъ Станоевичь, церковный Послужитель 1.

## Новый Садъ.

Благородный и Высокоученный Г. Іоаннъ Хаджичь, Докторъ Права, Факултета Юрїдіческаго Пештан. Членъ, Сл. Кралѣвства Маджарскаго и Пограничный Заклетый Адвокатъ, и Чест. Консісторїума Єпархїи Бачкїя Заклетый Фішкалъ, якоже и Гѵмназїума Новосадскаго Діректоръ . . 1.
Благ. и Высок. Г, Гаѵрїилъ Ползовичь, Слав. Кралѣвства Унгарскаго заклетый Адвокатъ . 1.
Благ. и Высок. Г. Іоаннъ Матичь. Сл. Кралѣв. Унгарскаго Заклетый Адвокатъ . . . 1.
Благ. Г. Өѵмоөей Милашиновичь, сиротинскій Отацъ . . . . . 1.
Г. Сѵмеонъ Владиславъ, избраннаго Общества Членъ и Ассессоръ Слав. Депутацїе, якоже и Греконеунїтскаго Новосадскаго Гѵмназіума Кураторъ 1.
Г. Георгій Кѵріаковичь, Граж. и Купецъ . 2.
— Сѵмеонъ Шитьяровичь . . . . 1.
— Іосифъ Мачванскїй . . . . . 1.
— Давїдъ Косановичь, Вінопродавецъ . . 1.
— Өома Ісааковичь, купеческій калфа . . 1.

## Петриня.

Бл. Г. Васілій Вуковичь, Гражданинъ и Купецъ Петринскій за Себе, свою Госпожу супругу Анну, рождениу Месаровичь, и за сынове свое Андрію и Міхаила, платья книга . . . . 4.
Благ. Г. А. Врачаревичь, Учитель Блиньскїй . 1.
Благ. Госпожа Єкатеріна Петровичь, рожденна Ладьевичь, любителица Книжества Слав. Сербскаго 1.

Бл. Г. Іоаннъ Поповичъ, Баряктарь Мїліціе Пе
ске
Бл. Г. Іоаннъ Станковичъ, писарь кодъ Регімен
Бл. Г. Рафаилъ Зецъ Наука Клирикалныи Карлш
скїи Слышатель
Г. Сѵмеонъ Маливукъ, Куп.
Г. Паѵелъ Котуръ, Куп,
Г. Ніколай Бреберинъ, за сынове Іоанна и Анд
Г. Гаѵрінлъ Паичъ, Казанджіа
Г. Иліа Ладьевичъ, изъ Карлштадта

## Сербїа.

Єго Княжеско Сіятельство Государь Мил
Обреновичъ, Державный Князь и Верхо
Вождъ Народа Сербскаго и пр. и пр. за Себе
своя три сына, то єсть: Бегъ Милана, Бегъ Ми
хаила и младога Бегъ Ѳеодора, платья книга 10
ся Княжеско Сіятелство Государыня Любица О
бреновичъ, рожденна Вукомановичъ, Дер
жавна Княгиня Сербска за Себе, и свое две кће
ри, сирѣчь: Высокородну Госпожу Петрію и Єли
савету
Єго Высокородіе Господарь Іоаннъ Обреновичъ,
хіе Ужичке Оберкнезь за Себе, свою Высокород
ну Госпожу супругу Круну, и свою Господичн
кћьерь Єлисавету
Єго Высокородіе Господарь Єфремъ Обреновичъ,
хіе Шабачке, Београдске и пр. Оберкнезь за Себе,
свою Высокородну Госпожу супругу Ѳоманію,
за потомке свое Сѵмеону, Анну, Єкатеріну и мла-
дога свога Наслѣдника Обрена, платья книга 35

## Трїестъ.

Благородный и Высокоученный Г. Димитрій
шичъ, Докторъ Медіціне, и Болнице Трїести
Лѣкарь за Себе, свою Госпожу супругу Іоанн
своя три наслѣдника, сирѣчь, Чедомила, Ду
и Милицу платья книга

Госпожа Софіа Ѳеодоровичъ, рожденна Мекша 5.
Госп. Деспина Радьенковичъ, вдова . . 5.
Госп. Аннета Вучетичъ . . . . 5.
Госп. Єкатеріна Сѵмеони, рожденна Ризничъ . 5.
Высокоученный Г. Димитрій Владисавлѣвичъ Сербо-Італіанске Школе Професоръ . . . . 1.
Высок. Г. Сѵмеонъ Димитрїевичъ, юности Славено-Сербске Учитель . . . . . 1.
Высок. Г. Пакелъ Папуличъ, приватный Языкоучитель . . . . . 1.

## Велико-Купцы,

Г. Петръ Ѳеодоровичъ . . . . 10.
— Максімъ Куртовичъ . . . . 10.
— Ніколай Ботта . . . . 10.
Іоаннъ Тъирковичъ . . . . 10.
Марко Квекичъ . . . . 10.
Георгіи Дьюровичъ . . . . 10.
Іоаннъ Старчевичъ . . . . 10.
Іоаннъ Раіовичъ . . . . 10.
Хрістоформъ Шоповичъ . . . . 10.
Хрістоформъ Цвѣтовичъ . . . . 10.
Міхаилъ Вучетичъ . . . . 10.
Філиппъ Ѳеодоровичъ . . . . 10.
Матѳеи Драгичевичъ . . . . 10.
Петръ Радьенковичъ . . . . 5.
Стефанъ Дьюрковичъ . . . . 5.
Іоаннъ Гобчевичъ . . . . 5.
Димитрій Ѳеодоровичъ . . . . 5.
ндрей Стойковичъ . . . . 2.
атѳеи Дьюрановичъ . . . . 2.
къ Лукіанъ Пелларини . . . 1.
еонъ Катуричъ, церковный Послужитель 1.
ванъ Пистоличъ — — 1.

## Фїума.

и Благоизбранно Общество Фіуманско
ига . . . . .

Примѣчаніе. Ово су данле моя Высокопочитаєма Господа Пренумеранти, кои су ми напредъ положили новце, зато самъ и дао ніова имена печатати; А кои су ми само имена безъ новаца послали, такова самъ изоставіо. — Но кромъ свега тога, опетъ я свакоме честноме любителю Книжества нашего назначуемъ; да кои годь жели ову моју книгу за 2 форінта Сребра ни скуплъ ни єфтиніе купити, то може ю добити

у Араду, кодъ Г. Марка Бабича,
у Бечкереку, кодъ Г. Іоанна Печеновича,
у Земуну, кодъ ГГ. Марка и Димитрїа Николича,
у Карлштадту, кодъ Г. Георгїа Нако,
у Новомъ Саду, кодъ Г. Георгїа Кирїаковича,
у Панчеву, кодъ Г. Єфрема Барича,
у Петрини, кодъ Г. Васїлїа Вуковича.
у Пешти, кодъ Г. Іосифа Миловука любителя Книжества,
у Сегедину, кодъ ГГ. Іоанна и Нїкола Жеравица,
у Темишвару, кодъ Г. Мїхаила Шевича.

5J2

БИБЛИОТЕКА МАТИЦЕ СРПСКЕ

Р19Ср II 214. 1